

**World Heart
à l'heure de
la vérité**

PAGE 3

**100 millions \$
et 3000
emplois**

PAGE 6



89e ANNÉE - NUMÉRO 274 •

LE VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

(Floride: 1,75 \$US + PLUS TAXES)
DU LUNDI AU VENDREDI

• 65¢ PLUS TAXES(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Les Constructions
Chislain
Morin ENTREPRENEUR
GÉNÉRAL ET
SPÉCIALISÉ
Résidentiel • Commercial • Industriel
Construction • Rénovation
TÉL.: (819) 688-3868
SANS FRAIS : 1-866-688-3868
Fort-Caulonge (Qc) RBQ #8002-7550-11

LeDroit

cyberpresse.ca

Samedi 12 h 50



Mercredi 19 h 05

HIPPODROME D'AYLMER
778-0500

Le leader de l'information régionale

**Des patins
d'or**

**Catriona
Le May Doan
donne au Canada
sa première
médaillé d'or**

PAGE 58

ASSOCIATED PRESS

Robuste, mais avec le coeur d'une Saturn

VUE 2002

Venez les voir ils sont arrivés!

SATURN AYLMEER 500 ch. McConnell Aylmer 684-5555 ou 1-888-831-5555

Une collection unique l'a échappé belle

Vieille de plus de 200 ans, la plus importante collection de journaux canadiens au monde a bien failli s'envoler en fumée, il y a à peine dix jours.

Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Un violent incendie a complètement détruit, mercredi dernier, l'édifice situé au 151, rue Bentley, au cœur d'un parc industriel d'Ottawa.

Son voisin immédiat, un vieil entrepôt abritant près de 75 000 trésors de la presse écrite, n'a miraculeusement subi aucun dommage. Cette fois, à tout le moins.

«Ça fait des années que je crie sur tous les toits que ce n'est pas un endroit pour entreposer des exemplaires de journaux uniques, datant du 19^e siècle, a expliqué l'administrateur général de la Bibliothèque nationale du Canada, Roch Carrier. C'est un miracle qu'on ait été épargné par cet incendie. Il faut sortir de là au plus vite!»

Avec ses murs en béton et son toit de tôle, l'entrepôt de la Bibliothèque nationale passe pratiquement inaperçu dans ce parc industriel. Souffrant d'un manque d'espace chronique, l'édifice ne permet de contrôler ni la température, ni le taux d'humidité.

«On ne pourrait pas trouver de pire endroit pour entreposer des journaux, estime Pierre Gamache, directeur de la gestion des collections. L'hiver il fait trop froid, et l'été il fait trop chaud. Plusieurs journaux ne pourront jamais être dépliés tellement ils sont endommagés. Sans compter le système de chauffage au gaz naturel, dont on voit les flammes bleues au plafond. C'est pas rassurant.»



Le directeur Pierre Gamache montre quelques exemplaires de la collection de journaux anciens qui aurait pu disparaître ou être endommagée par un incendie.

À l'heure actuelle, deux scénarios sont sur la table pour rescaper la collection de journaux de la Bibliothèque nationale. Dans un premier temps, le ministère des Travaux publics songe à la déplacer dans le sous-sol du Jean Edmonds Tower, sur la rue Kent, à Ottawa.

Selon ce que *Le Droit* a appris, par contre, la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, aurait également lancé l'idée de rendre la collection de journaux acces-

sible au public. Comme dans un musée, par exemple.

Entre-temps, le ministère des Travaux publics s'est engagé à installer, dans un avenir rapproché, un système d'air climatisé dans l'entrepôt de journaux de la rue Bentley.

Pendant ce temps, les incidents continuent de se multiplier dans l'ensemble du réseau de la Bibliothèque nationale. Depuis 1993, environ 25 000 documents ont été endommagés

dans l'un des six édifices de l'organisme, une perte évaluée à plus de 2 millions \$. Au cours des dix dernières années, les édifices de la Bibliothèque nationale ont été le théâtre de plus de 70 incidents, allant de l'inondation à la simple infiltration d'eau.

«Un tuyau a crevé, le 17 décembre dernier, entraînant des dommages à près de 400 livres, s'attriste M. Carrier. La plomberie ne rajeunit pas. Ça

va continuer à éclater. La solution à long terme, c'est de quitter l'édifice de la rue Wellington. Mais ça, ce n'est pas pour demain.»

L'ancien magasin Zellers de Gatineau, acquis par le ministère des Travaux publics en décembre dernier, devrait notamment accueillir une partie des collections de la Bibliothèque nationale, au terme d'importants travaux de réfection.

Une firme de Regina décroche le contrat de Para Transpo

La Ville d'Ottawa n'a pas retenu... les services de la Ville d'Ottawa pour son service Para Transpo. Une compagnie de Regina en Saskatchewan pourrait devenir le nouvel exploitant du transport adapté.

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les fonctionnaires de la Ville ont porté leur choix sur cette compagnie qui bénéficierait d'un contrat de cinq ans évalué à plus de 80 millions de \$. La municipalité d'Ottawa, en collaboration avec le Syndicat uni du transport (SUT), était aussi sur les rangs tout comme Laidlaw, l'actuel exploitant dont le contrat prend fin le 30 juin prochain.

La directrice générale des transports, services et travaux publics à la Ville, Rosemarie Leclair a expliqué que la sou-



Une manifestation au sujet des services de Para Transpo en mai 2001.

mission de FirstBus Canada, Regina, avait été retenue car elle répondait le mieux aux deux objectifs les plus importants, soit la meilleure qualité des services offerts au prix le plus raisonnable.

«Évidemment, l'équipe de la

Ville est déçue mais notre processus se voulait objectif. La soumission de la Ville était supérieure seulement de 0,004 % à celle de FirstBus. On a également tenu compte du service et de l'expérience», a-t-elle fait savoir.

Une autre exigence était la continuité de service. La Ville voulait ainsi se protéger contre d'éventuelles interruptions de service. Les trois compagnies soumissionnaires s'étaient engagées à faire appel à un arbitre en cas de conflit de travail pour éviter toute grève.

Rosemarie Leclair a déclaré que la grève de deux mois des chauffeurs du SUT, qui étaient à l'emploi de Laidlaw l'année dernière, n'avait pas contribué à leur faire perdre la mise.

La conseillère Madeleine Meilleur, qui est également la présidente du comité des transports à la Ville, a dit que la Ville avait fait appel à une firme extérieure de consultants pour s'assurer que le processus soit entièrement transparent. «On avait établi une façon de faire et on l'a suivie. Nos clients recevront ainsi les meilleurs services.»

Le SUT n'a pas retourné les appels du *Droit*.

Le comité des transports et celui du développement écono-

mique débattent ensemble de cette recommandation mardi prochain lors d'une réunion conjointe.

Précisions

Une erreur s'est glissée dans le texte *En Outaouais, on en s'inquiète pas*, publié en page 2 de notre édition d'hier. Le président du Parti québécois dans le comté de Hull est bien Gérard Laurin et non Gilles Laurin comme cela a été écrit.

...

Contrairement à ce que laissait entendre le titre *Drapeaux presque neufs à vendre*, publié en page 6 de notre édition d'hier, les drapeaux qui flottent au-dessus de la Tour de la Paix sont remis gratuitement aux citoyens et aux organismes qui en font la demande, moyennant une attente de 10 ans.

En manchette

L'heure de vérité pour World Heart

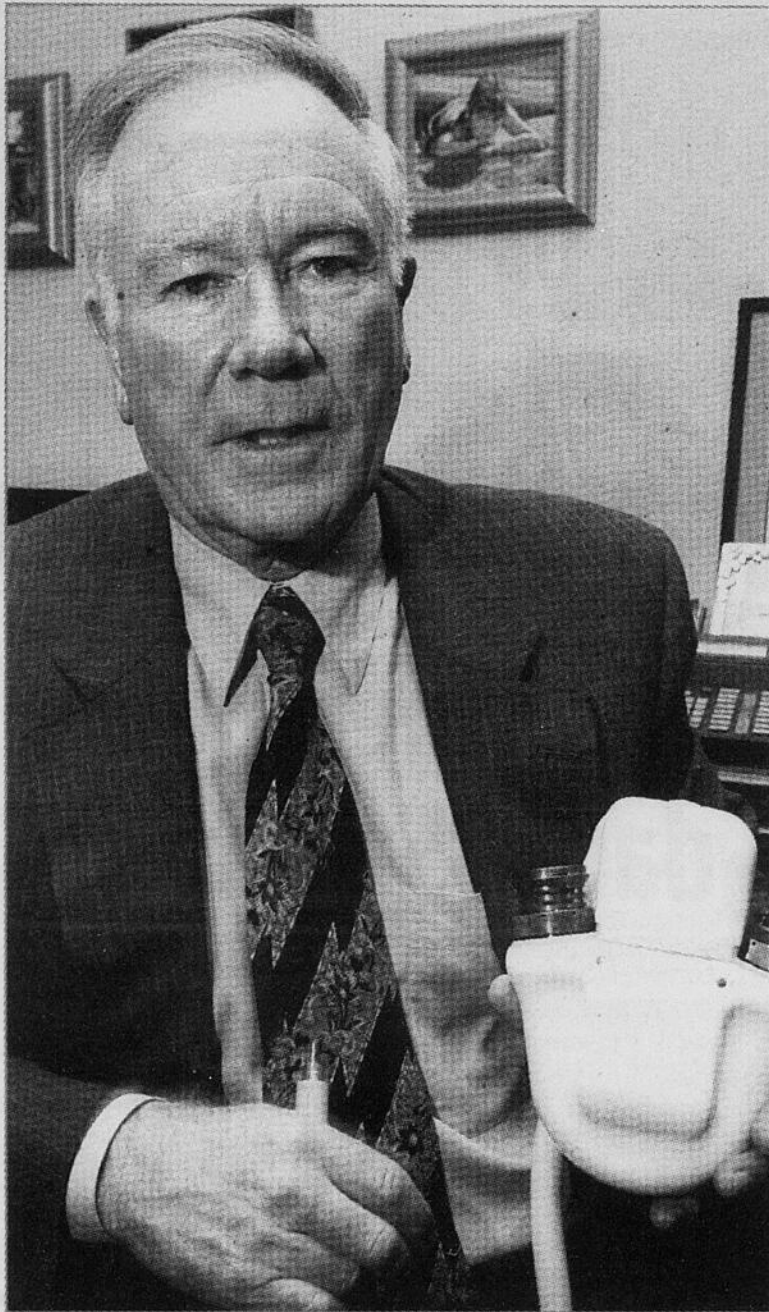
On saura bientôt si le système d'assistance cardiaque de World Heart Corporation pourra sauver la vie de milliers de cardiaques nord-américains en phase terminale.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

C'est l'heure de vérité pour la firme d'Ottawa et son seul produit commercialisé jusqu'à maintenant. Le Novacor aide ou a aidé à pomper le sang de 1300 patients à travers le monde pour de courtes périodes de 3 à 9 mois durant la période qui précède une greffe cardiaque.

Santé Canada a autorisé des tests expérimentaux pour vérifier si le Novacor peut aider pendant une plus longue période les patients souffrant d'insuffisance cardiaque et qui ne peuvent subir une greffe. Des tests semblables ont déjà lieu aux États-Unis.

La mise en marché du Novacor est actuellement restreinte dans plusieurs pays du monde. Elle est permise seulement pour



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Rod Bryden tient dans ses mains le système d'assistance cardiaque Novacor.

«C'est ce marché (le monde et l'Amérique du Nord) que nous visons réellement»

Rod Bryden
World Heart

la période précédant la greffe cardiaque au Japon, aux États-Unis et au Canada. En Europe par contre, le dispositif est autorisé comme une option de rechange à la greffe.

Mais cela pourrait changer advenant des autorisations d'élargir la diffusion du produit. World Heart accéderait alors à un marché de 5 milliards \$ en Amérique du Nord et de 10 milliards \$ dans le monde, selon son pdg, Rod Bryden.

«C'est ce marché que nous visons réellement (depuis l'acquisition de Novacor)», a indiqué hier M. Bryden, qui est mieux connu comme le propriétaire des Sénateurs d'Ottawa, l'équipe professionnelle de hockey.

World Heart a acquis le Novacor d'une compagnie californienne pour 58 millions \$US, en juin 2000. Mais à cause des restrictions, elle n'a pu en tirer que des revenus limités jusqu'à maintenant.

Santé Canada a autorisé la livraison de cinq Novacor à

l'hôpital Royal Victoria de Montréal. Cinq autres établissements, dont l'Institut de cardiologie de l'Université d'Ottawa, l'Institut de cardiologie de Montréal et l'hôpital Laval de Québec, pourraient bientôt emboîter le pas.

Les tests porteront sur deux groupes cibles, soit des patients porteurs du Novacor et d'autres qui seront traités avec les meilleurs produits pharmacologiques disponibles. Les résultats des tests seront soumis à l'examen de Santé Canada en 2003.

«Nous sommes présentement limités à moins d'une centaine de patients au Canada, alors que l'étude (de Santé Canada) nous offre l'opportunité d'implanter notre dispositif à plusieurs milliers de personnes au pays», a indiqué M. Bryden. Environ 25 000 personnes meurent d'insuffisance cardiaque au Canada chaque année.

World Heart a déjà lancé un appel aux médecins canadiens afin qu'ils recommandent des candidats pour les tests. «(Les patients) peuvent maintenant participer à un essai qui pourrait leur sauver la vie», a fait valoir le Dr Tofy Mussivand, agent scientifique en chef de World Heart.

Aux États-Unis, les tests effectués par la Drug and Food

Administration auraient permis de détecter seulement un pour cent de défaut de fonctionnement sur le Novacor et pas une seule mortalité n'aurait été enregistrée. Certains patients peuvent même porter le Novacor jusqu'à 4 ans, indique World Heart.

La firme a vécu longtemps de ses seules émissions d'actions, avant de commencer à engranger des revenus au milieu de l'année 2000. Les 2,6 millions \$ enregistrés au troisième trimestre de 2001 provenaient exclusivement de la vente de Novacor. L'autre produit de la firme, un coeur artificiel baptisé HeartSaver, a connu une mise au point laborieuse, mais serait enfin prêt pour des étapes subséquentes.

Une longueur d'avance sur la compétition et des investisseurs fortement encouragés

World Heart Corporation a fait saliver les investisseurs, en 1996, avec son prototype d'un coeur artificiel révolutionnaire, implanté sous la peau et à l'abri des infections. Le cours de l'action a atteint des sommets à la Bourse de Toronto, avant de déprimer devant les délais techniques qui ont retardé le développement du HeartSaver. Aujourd'hui, il serait enfin prêt.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

«Tous les problèmes techniques sont résolus», a assuré hier le pdg de la compagnie, Rod Bryden. Les tests cliniques pourraient débuter au Canada et en Europe dès cet été et aux États-Unis au début de 2003. Prévue pour l'année dernière, la mise en marché pourrait se produire vers la fin de 2004 aux États-Unis.

À ce chapitre, le prototype aurait même une longueur d'avance sur son principal rival, le HeartMate de la compagnie américaine Thoratec.

«Nous avons une légère avance sur eux au Canada et en Europe», a indiqué M. Bryden. Il souligne que le HeartMate a connu certains problèmes lors de tests effectués aux États-Unis. Des résultats publiés à ce sujet dans le *New England Journal of Medicine* ont fait état de sept patients décédés à la suite de défaillance du dispositif.

World Heart aurait réglé pour sa part les problèmes liés aux câbles et aux connexions qui assurent le fonctionnement à long terme du HeartSaver. Des tests *in vitro* et sur des animaux seront menés d'ici l'été pour vérifier son bon fonctionnement sur une longue période.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

« Les meilleurs achats de leur catégorie » Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval



Mazda Protegé SE 2002
à partir de **189\$**

« La voiture la plus vendue au Québec en 2001 »

Obtenez **1,9%** DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 36 MOIS

plus aucun paiement avant 90 jours**

« La voiture de l'année »
Le Guide de l'auto 2002, Jacques Duval

Mazda Protegé5 2002
à partir de **249\$**

299\$ par mois/48 mois
0\$ comptant initial



Rapport de l'AAAC.
Financement consenti par la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. S'applique au financement à l'achat seulement sur toutes les Mazda neuves et débute à la date de livraison du véhicule à l'acheteur. Le nombre de mensualités choisi par le client n'est pas réduit mais reporté de 3 mois. Aucun intérêt pendant les premiers 60 jours. Après cette période, le montant du capital ainsi que les intérêts devront être payés en fonction du terme prévu au contrat. *Offres portant sur la location au détail des Mazda Protegé SE 2002 (modèle D4XM52A00) et des Mazda Protegé5 2002 (modèle D5TSS2A00) neuves. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ (Protegé SE) et de 300 \$ (Protegé5) exigés. Dépôt de sécurité de 350 \$ (Protegé5) sur l'offre à 299\$, 0\$ comptant. Offres soumises à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

ARGUS 961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700 **mazda**
argusmazda.com

CC, le premier chat cloné



PAGE 23

Des chercheurs américains ont annoncé hier qu'ils avaient cloné un chat dans le cadre d'un programme baptisé CC, pour «Copycat».

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui Nuageux avec percées de soleil 3/4	Demain Nuageux avec percées de soleil -2/-11
Dimanche Ensoleillé -4/-14	Lundi Ensoleillé -4/-13

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui Neige fondante en après-midi 2/2	Demain Neige intermittente -1/-5
---	---

Lever du soleil :7h03
Coucher du soleil :17h31

Les records

Maximum :6,7° (1954)
Minimum :-36,1° (1943)

Les phases de la lune

premier 20	pleine 27	dernier 6	nouvelle 14

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités 20	Mot mystère 42
Arts 40	Nécrologie 48
Boulianne 16	Petites annonces 41
Bridge 44	Reportage 39
Économie 24	Resto 33
Éditorial 18	Région 7
Forum 19	Rythme des affaires 26
Horoscope 43	Saveurs 29
La capitale 6	Sports 51
Lecavalier Guy 19	Statistiques 54
Petits bonshommes 55	Vastel Michel 19
Loteries 15	Vin 33
Mots croisés 45	Week-end 27



L'agent Val Nose, de la Police provinciale de l'Ontario, a chargé des machines de vidéo-poker dans un camion de location, hier matin.

175 machines vidéo-poker illégales saisies dans 35 établissements

Une trentaine de restaurateurs, commerçants et autres tenanciers de bars de la région d'Ottawa se retrouveront devant les tribunaux, au mois d'avril. Ils seront accusés d'avoir tenu une maison de jeu illégale.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Ces individus ont été victimes d'une vaste opération policière menée conjointement par la Police provinciale de l'Ontario, par la Sûreté du Québec et par les corps policiers municipaux d'Ottawa, de Laval et de Boisbriand.

L'enquête a duré 10 mois. Elle a mené à la perquisition de 175 machines de vidéo-poker dans 35 établissements, plus tôt cette semaine.

«Les commerçants, là où se trouvaient ces machines, remboursaient des sommes d'argent aux individus», explique le sergent-détective Robert Debellefeuille, de l'escouade du crime organisé de la Police provinciale de l'Ontario.

En Ontario, les machines vidéo-poker sont légales, à condition que les individus qui y jouent ne puissent pas en tirer de profit financier.

«Dans certains établissements,

il y avait des écrans qui disaient que les machines ne servaient qu'au divertissement; pas au gambling. Ces écrans étaient souvent là par simple décoration», dit le sergent-détective Debellefeuille.

Trois camions pleins de machines confisquées ont fait escale à la station de la Police

provinciale de l'Ontario, dans le secteur Kanata. La valeur des machines s'élève à 250 000 \$.

L'enquête a également permis aux policiers de saisir 13 500 \$ en espèces sonnantes, plusieurs armes à feu et un pistolet à rayon paralysant.

L'enquête a débuté dans la région de la capitale canadienne. Elle a rapidement conduit les policiers à Boisbriand, où est domicilié le fournisseur des machines. Ils ont également fait un crochet dans un entrepôt, à Laval.

Les 30 personnes arrêtées à Ottawa cette semaine sont âgées entre 25 et 60 ans.

Tous ces individus ont été libérés sous promesse de comparaitre à nouveau devant les tribunaux. Leur prochaine date de comparution a été fixée au 2 avril prochain.

Treize individus ont été arrêtés dans les secteurs de Laval et de Boisbriand pendant cette enquête. Ils font eux aussi face à la justice.

D'autres arrestations sont à prévoir dans ce dossier.

Binet pourrait avoir recours à un expert américain

Regis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

C'est vers les États-Unis que pourrait devoir se tourner l'ex-conseiller gatinois Jean-Guy Binet pour étayer sa défense face aux accusations de tentatives de fraude et de tricheries à l'endroit du Casino du lac Leamy.

Maintenant qu'il a en main toutes les informations colligées par les enquêteurs, l'avocat de M. Binet devra se lancer à la chasse aux experts afin de

démontrer ou tout au moins de soulever un doute raisonnable à l'effet que son client ne s'est livré à aucune tricherie.

M^e Marino Mendo admet que l'exercice pourrait être difficile et coûteux pour son client puisque les experts en matière de jeu ne sont pas légion et ceux qui sont disponibles travaillent principalement pour les corps policiers du pays. «On pourrait devoir chercher dans les autres provinces et même à Las Vegas», a dit M^e Mendo.

L'avocat n'exclut donc pas la possibilité d'aller frapper à la porte de nos voisins du Sud afin de dénicher un expert qui serait en mesure d'appuyer la théorie de la défense à l'effet que M. Binet n'a eu recours à aucune tricherie.

La preuve reproche à l'ex-conseiller gatinois d'avoir triché et d'avoir tenté de frauder le Casino du lac Leamy les 14, 17, 18 et 20 décembre 2000 alors qu'il jouait à un jeu nommé *Let It Ride Poker*.

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

<p>Éditeur et président-directeur général Pierre Bergeron pbergeron@ledroit.com</p>	<p>Rédacteur en chef Michel Gauthier 562-7704</p>
--	--

<p>Petites annonces (613) 562-0222 petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555</p> <p>Lundi au vendredi : 8 h - 19 h Samedi : 9 h - 13 h</p>	<p>Renseignements (613) 562-0111</p> <p>Publicité (annonces commerciales)</p> <p>publicite@ledroit.com (613) 562-7747 Télécopieur : (613) 562-7572 Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30</p>
--	---

<p>Abonnements et livraison du journal</p> <p>(613) 562-0555 1-800-267-6961 tirage@ledroit.com</p> <p>Lundi au vendredi : 6 h - 17 h Samedi : 7 h - 13 h</p>	<p>Nouvelles</p> <p>nouvelles@ledroit.com</p> <p>562-0333 Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!</p>
---	--

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Pédiatrie: notre région à la fine pointe

Le nouveau modèle d'organisation des services de pédiatrie mis sur pied en Outaouais il y a un an pourrait servir d'inspiration à plusieurs régions du Québec qui souffrent, elles aussi, d'une importante pénurie de pédiatres.



La D^{re} Henriette Fortin et Christine Demers à la clinique de pédiatrie.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

en bonne santé. «Nous avons beaucoup investi dans la formation des médecins de famille. Il y a une tradition de puériculture qu'il faut changer au Québec», dit-elle.

Autre fruit de cette restructuration, le CHVO inaugurerait hier les nouvelles installations de la pédiatrie, au quatrième étage de l'hôpital de Gatineau. Le projet, réalisé en partie grâce à une contribution de 40 000 \$ de Aylmer Saturn Isuzu, permettra désormais d'améliorer les conditions d'hospitalisation des enfants.

Les chambres à plusieurs lits ont été éliminées pour être remplacées par des chambres privées et semi-privées. Une salle de jeux plus spacieuse a été réaménagée près du poste de travail du personnel infirmier. On a même pensé aux adolescents en leur aménageant un salon équipé d'ordinateurs et de jeux vidéo.

Selon Gilles Coulombe, chef du programme parents-enfants au CHVO, la restructuration des services pédiatriques a permis d'éviter et même d'écourter l'hospitalisation d'enfants en raison de la qualité des suivis. Toute une façon de faire qui suscite l'intérêt de plusieurs médecins au Québec, selon M. Coulombe, dont un groupe de médecins de Chicoutimi et d'autres du Centre hospitalier universitaire Laval à Québec.

Vallées-de-l'Outaouais (CHVO), le concept, unique au Québec, suscite un tel intérêt que quatre nouveaux pédiatres ont déjà manifesté leur intérêt à venir travailler dans la région.

«Il y a un an, des enfants avec des besoins prioritaires n'arrivaient pas à se trouver un pédiatre. Ce n'est plus le cas»,

note le D^r Fortin.

Elle rappelle qu'un médecin de famille peut très bien assurer le suivi annuel d'un enfant



Renée Laurin

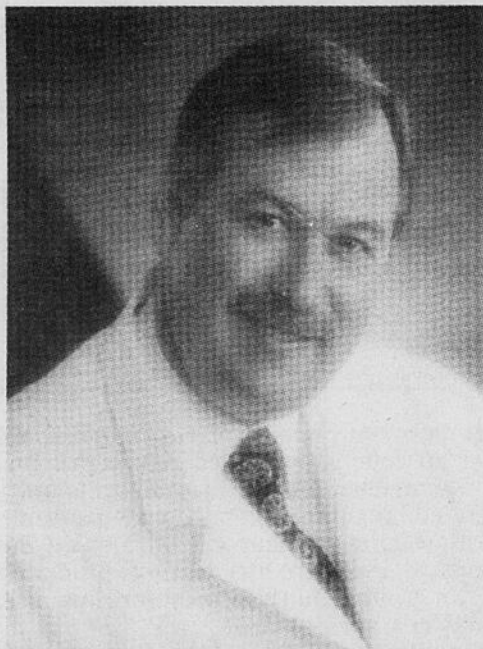
rlaurin@ledroit.com

Le concept imaginé par une équipe de médecins de la région a permis jusqu'ici de regrouper les activités de plusieurs pédiatres de la région dans une clinique de pédiatrie attenante à l'hôpital de Gatineau où sont concentrés tous les services de pédiatrie. Ces médecins, qui pratiquaient auparavant dans trois cliniques privées de la région, ont choisi volontairement de fermer leurs portes et de référer leur clientèle en bonne santé à des médecins de famille. Ils souhaitent ainsi être en mesure d'assurer le suivi de tous les enfants handicapés ou atteint d'une maladie chronique.

UN CONCEPT UNIQUE

Selon le D^r Henriette Fortin, chef du département de pédiatrie au Centre hospitalier des

CORRECTION DE LA VUE AU LASER



Docteur Robert Morgan, M.D., F.R.C.S.C.

590\$

par oeil

Tout est compris, consultation, soins préparatoires et postopératoires.

Offre d'une durée limitée

Réservez votre consultation gratuite maintenant!

Tous les yeux sans astigmatisme sont à 590\$ par oeil, les yeux avec astigmatisme sont à 790\$ par oeil.

LASIK VISION 20/20

CENTRE-VILLE, 42 RUE ELGIN, CENTRE MÉDICAL OTTAWA, ÉDIFICE CHAMBERS 232-2444 1-888-257-5556

KINGSTON • CENTRE-VILLE, 279 RUE KING, CENTRE MÉDICAL KINGSTON 1-613-531-3100 1-888-270-3331

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

LIQUIDATION DE FAILLITE

MODE FÉMININE

LA COLLECTION
AUTOMNE-HIVER 2001/2002

farouche
MASCARA
Lori Weidner

AUSSI
FINS DE LIGNE
LANA LEE

Pour un temps limité

JUSQU'À
75%
DE RABAIS

HORAIRE

VENDREDI 16H00 À 20H00
SAMEDI 10H00 À 16H00
DIMANCHE 12H00 À 16H00

428, rue Notre-Dame, Gatineau

Autoroute 50 sortie Boul. Labrosse, 3 KM vers le Sud

Le Bloc québécois poursuit sa guerre de chiffres contre Ottawa

Isabelle Ducas
PRESSE CANADIENNE

Le Bloc québécois reprend de plus belle la guerre de chiffres l'opposant au gouvernement fédéral en diffusant un document qui soutient que le déséquilibre fiscal entre Ottawa et les provinces est bien réel et qu'il a des effets négatifs pour la population.

Le Bloc répond ainsi à un document préparé il y a quelques semaines par le ministre des Affaires intergouvernementales canadiennes, Stéphane Dion, qui tente de son côté de faire la preuve que le déséquilibre fiscal dont se plaint le Québec n'est qu'un «mythe».

Le porte-parole bloquiste en matière de finance, Yvan Loubier, accuse le ministre Dion de mentir à la population en colportant des données tronquées. «Le déséquilibre fiscal n'est pas un mythe, c'est une réalité brutale que doivent vivre le gouvernement du Québec, les personnes malades et le secteur de l'éducation, affirme M. Loubier. Le fait de déformer la réalité tient de la malhonnêteté intellectuelle.»

Le Bloc québécois affirme la même chose que ses alliés du gouvernement québécois et même que le Parti libéral du Québec: l'argent est à Ottawa, alors que ce sont les provinces qui doivent payer pour l'augmentation importante des dépenses en santé.

Yvan Loubier se sert notamment de la taille du surplus fédéral pour appuyer ses arguments. Malgré le ralentissement économique et les coûts de la lutte au terrorisme, Ottawa a annoncé cette semaine un excédent budgétaire de 13,4 milliards \$.

«C'est indécent de dire qu'il n'y a pas de problème, dénonce-t-il. On nage dans les surplus à Ottawa, mais on a des problèmes financiers et des problèmes de ressources dans les hôpitaux du Québec.»

Le député rappelle que les surplus fédéraux sont réalisés avec l'argent versé au gouvernement par la population. «L'argent qu'Ottawa a en trop dans ses coffres, c'est l'argent que les contribuables paient en trop au gouvernement fédéral, dit-il. Et les contribuables, tous les sondages le disent, veulent avoir des soins de santé qui ont de l'allure.»

Selon M. Loubier, le refus d'Ottawa de voir le problème risque de précipiter la privatisation des services de santé au Canada.

Actuellement, Québec reçoit 40 % des impôts payés par ses contribuables. Ottawa reçoit les 60 % restants.

Selon le Bloc québécois, l'occupation du champ de taxation devrait être inversée «pour correspondre au niveau de responsabilité de chacun», dit Yvan Loubier.

Le favoritisme ne sera pas toléré au sein de la fonction publique

Le gouvernement fédéral s'apprête à décentraliser son régime des ressources humaines en déléguant plus de responsabilités aux gestionnaires dans les ministères et agences.



Paul Gaboury

pgaboury@ledroit.com

Mais la présidente du Conseil du Trésor, Lucienne Robillard, affirme que ce nouveau système n'ouvrira pas la porte à des pratiques d'embauche empreintes de favoritisme.

«Je sais que, depuis peu, on accorde beaucoup d'importance à la question de savoir si un système décentralisé ouvrira la porte à des pratiques d'embauche empreintes de favoritisme. Je tiens à être claire: une telle attitude ne sera pas tolérée. En d'autres termes, ce sera tolérance zéro!», a lancé la ministre Robillard lors d'un discours qu'elle prononçait hier matin lors de la Conférence du Gouvernement 2002 organisée par le Conference Board du Canada et l'Institut d'administration publique du Canada à l'hôtel Westin.

Ce discours, qui portait sur différents thèmes liés au processus de modernisation dans lequel le gouvernement s'est engagé depuis près d'un an, a permis à M^{me} Robillard d'élaborer davantage sur



Lucienne Robillard

les orientations clés de cette réforme de la fonction publique fédérale. Elle devrait être prête cet été, mais la législation déposée au Parlement à l'automne.

Après avoir expliqué que le régime actuel fait peu confiance aux gestionnaires et les étouffe au moyen de règles désuètes, M^{me} Robillard a soutenu que le gouvernement allait leur donner les

outils nécessaires pour qu'ils puissent prendre leurs propres décisions à l'égard de leurs employés.

Selon M^{me} Robillard, l'intégrité, l'équité, le respect, la reddition de comptes, la compétence et le mérite seront intégrés au nouveau cadre de gestion des ressources humaines.

«Il faut donc leur donner plus de responsabilités en ce qui touche l'embauche, le savoir et le perfectionnement, tout en demandant aux professionnels des ressources humaines de les guider par leurs conseils avisés», a-t-elle insisté.

Puis elle a ajouté que la fonction de contrôle du processus de dotation, qui incombe notamment à la Commission de la fonction publique, à la Commission des relations de travail dans la fonction publique, la Commission canadienne des droits de la personne, la commissaire aux langues officielles, l'agent de l'intégrité et les agents de négociation «peut être modifiée, mais elle ne sera pas reléguée aux oubliettes sous le nouveau régime».

Pour s'assurer d'un système de recours simplifié pour les fonctionnaires, le gouvernement entend rationaliser les 12 mécanismes qui existent présentement dans le but de réduire le temps nécessaire pour régler les griefs.

«Nous prendrons des mesures pour protéger nos employés contre toute décision motivée par la mauvaise foi, l'arbitraire et la discrimination», a assuré M^{me} Robillard.

Deux nouveaux édifices fédéraux abriteront 3000 fonctionnaires dans l'Outaouais

Les travaux de construction de deux nouveaux édifices, d'une valeur totale d'une centaine de millions de dollars, débuteront d'ici quelques semaines dans la ville de Gatineau.

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Érigés par deux contracteurs privés, les édifices abriteront entre 3000 et 3600 fonctionnaires fédéraux vers la fin de l'année 2003. Le gouvernement louera les locaux pendant 15 ans aux promoteurs, à un montant de 4 millions \$ par année.

«Le fédéral, c'est le meilleur locataire qu'on puisse avoir dans notre pays», a déclaré hier matin le promoteur Camille Villeneuve du groupe Multivesco, en souriant à ses associés Pierre Heafey et Maurice Marois.

Multivesco érigera un édifice de 11 étages au 200, rue Montcalm, dans le secteur Hull au coût de 50 millions \$. Il s'agira d'une phase III pour ce complexe, qui compte déjà deux autres tours à bureaux vitrées. Le nouveau bâtiment abritera des employés de Développement des ressources humaines Canada.

L'autre édifice, d'une dizaine d'étages celui-là, verra le jour sur le boulevard de la Cité, en plein cœur du secteur Gatineau. C'est le groupe Alexis-Nihon qui en débutera la construction d'ici quelques semaines. «Les occupants restent encore à déterminer», a dit en conférence de presse hier matin le nouveau ministre de Travaux publics Canada, Don Boudria.

Les deux édifices seront d'une superficie supérieure à 300 000 pieds carrés. Une douzaine de promoteurs se sont livrés une lutte féroce pour obtenir le contrat fédéral. «Ça n'a pas de bon sens comment on a travaillé pour être le soumissionnaire le plus bas», s'est exclamé le promoteur Maurice Marois en serrant la main du ministre Boudria.

En entrevue au *Droit*, il en a remis. «Une chance qu'on pos-



SYLVAIN MARIÉ, Le Droit

Marcel Proulx, député de Hull, le ministre Don Boudria (centre) et le promoteur Maurice Marois discutent lors de la conférence de presse annonçant la construction de deux nouveaux édifices fédéraux.

sédait déjà le terrain, sinon on n'aurait jamais pu offrir un prix aussi bas. Dire que pour l'autre édifice (la tour II), on était 50 \$ moins cher le mètre que le soumissionnaire le plus près.»

Le député de Hull, Marcel Proulx, a souligné l'effet bénéfique qu'aura l'arrivée de milliers de fonctionnaires dans des secteurs névralgiques du nouveau Gatineau. «Ils contribueront à dynamiser l'économie et à produire une vie communautaire plus intense», a-t-il dit.

En pleine croissance, le gouvernement fédéral avait besoin d'espace. Les nouveaux locaux accueilleront des fonctionnaires frais embauchés et d'autres qui ont été relocalisés à partir d'édifices désuets.

L'hôpital Saint-Vincent a sa clinique de dialyse

L'Hôpital d'Ottawa a inauguré hier une clinique satellite d'hémodyalise à l'hôpital Saint-Vincent.

Jean-François Bertrand
jfb Bertrand@ledroit.com

Pour les patients, cela signifie la fin de voyages – plusieurs par semaine, généralement en ambulance – aux campus Civic ou Général – pour un traitement pouvant durer quatre heures.

La dialyse consiste à extraire et nettoyer le sang d'un patient dont les reins ont cessé de fonctionner.

Le Dr Kevin Burns, chef de la division de néphrologie de l'Hôpital d'Ottawa, a expliqué que les besoins en dialyse augmentent de 10 % par année, vieillissement de la population et augmentation de cas de diabète obligeant. «C'est très significatif», dit-il.

C'est pourquoi l'Hôpital d'Ottawa, en partenariat avec d'autres établissements de soins de santé, a ouvert le mois dernier une clinique semblable à Hawkesbury et que deux autres verront le jour à Cornwall et Winchester cet automne.

Les frais d'exploitations sont pris en charge par l'Hôpital d'Ottawa, tandis que l'achat de l'équipement a été payé par les hôpitaux partenaires.



Joanne Hearty surveille la dialyse de Juliette Lucienne Rochon

SYLVAIN MARIER, Le Droit

Nous avons un excellent choix de VTT Suzuki 2002 en inventaire

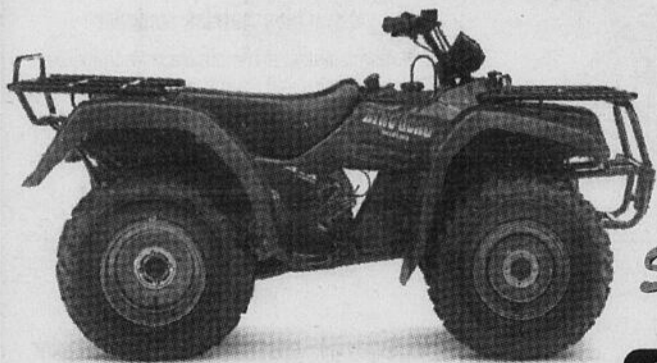
EN PLUS, D'UN TAUX D'INTÉRÊT TRÈS BAS !

Profitez-en !

EXEMPLE :

Suzuki King Kuard 300,
2002 avec treille

Spécial 141,43\$*
/mois
+ taxes



SUZUKI

Suzuki, le pionnier du 4 roues

Aussi : nous avons quelques
VTT usagés. Informez-vous!

(*S.A.C., financement à 7,25% (60 mois). Détails chez
Hors-Bord Lafontaine. Temps limité.)

HORS-BORD LAFONTAINE (1986)

J.M. Lamarche, prop.

(819) 463-3488 — Gracefield, Qué.

Appel sans frais : 1-800-567-0546



Spéciaux de la St-Valentin...



Marc Lupien
Directeur des ventes

En primeur !

1999 Intégra

noire, 4 cylindres,
5 vitesses, radio cassette,
mags, vitres électriques



17 800\$



Gilles Cregheur
Directeur des ventes



1998 VOLKS. GOLF

automatique, 4 cylindres, 85 000 km
Garantie prolongée
disponible

Spécial 12 495\$

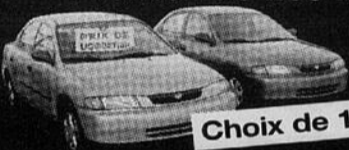
1997 HONDA CIVIC SI

automatique, tout équipée, noir



Spécial Faut voir

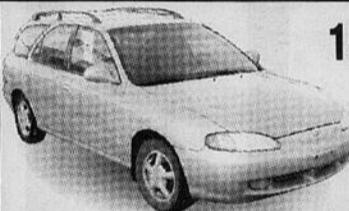
Profitez de nos retours de location !



**1997 à 2000
MAZDA PROTEGÉ**
Manuelle ou automatique

Choix de 10

C'est la place pour acheter une Protegé usagée !



1998 HYUNDAI ELANTRA

automatique, argent, 87 500 km.

Le voir... c'est y croire !

1995 CHRYSLER INTREPID

automatique, tout équipée, 6 cyl.,
climatiser



Spécial 5 500\$



1999 VOLKS. GOLF

Manuelle 52 600 km.
A796A

Spécial 13 500\$

Un plaisir de vous servir !

Notre département de service est ouvert du :

Lundi au mercredi 7h30 à 21h00 • Jeudi 7h30 à 17h30 • Vendredi 7h30 à 17h00



Martin Hayes
Aviser technique



Guy Nadon
Aviser technique



Marc Grenier
Aviser technique



Philippe Rochon
Aviser technique

CHEZ ARGUS MAZDA

Nos voitures sont belles, propres et nous sommes
une maison responsable à notre clientèle.

Ouvert les samedis de 9 h à 17 h.

Vivez la différence!

ARGUS

961, boul. St-Joseph, Hull

776-6700 **MAZDA**

Abonnez-vous!

562-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

SEARS*

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU DIMANCHE 24 FÉVRIER 2002

le choix du gérant

tous les meubles* et
ensembles matelas-
sommier sont

en
SOLDE

ou à prix spécial

rabais 50%

GRAND LIT 2 PLACES 'HÉRITAGE' À PANNEAUX

Notre plus bas prix de la saison!

Rég. Sears 1329,97. **664,98**

Comprend panneaux de chevet et de pied, longerons.
Meubles assortis aussi en solde



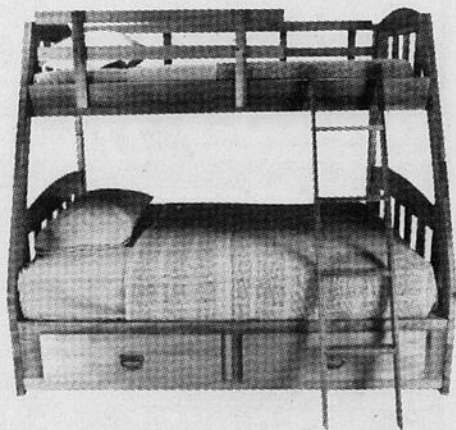
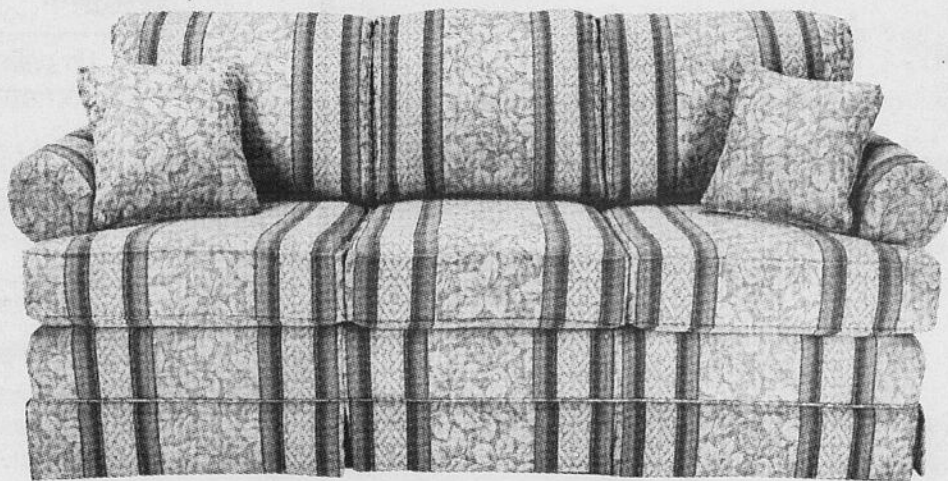
**rabais
350\$**

CANAPÉ 'DAKOTA'

Notre plus bas prix de la saison!

Rég. Sears 949,99. **599,99**

Meubles assortis et options sur
commande aussi en solde



rabais 40%

LIT 'RANCHO' 1 PLACE AU-DESSUS D'UN LIT 2 PLACES

Comprend tiroirs, échelle, longerons panneaux
de chevet, de pied et de maintien.

Rég. Sears 1499,94. **899,96**

Et, **rabais 40%** sur lit 1 place au-dessus d'un lit 1 place



**Il y a des magasins
Sears près
de chez vous**

Tous les magasins ne vendent pas de meubles.
Pour plus de détails, voyez la liste ci-dessous.

Alma - ensembles matelas-sommier
Carrefour Alma (418) 662-2222

**Chicoutimi - meubles et
ensembles matelas-sommier**
Place du Saguenay (418) 549-8240

**Deux-Montagnes -
ensembles matelas-sommier**
Promenades Deux-Montagnes (450) 491-5000

**Drummondville - meubles et
ensembles matelas-sommier**
Les Promenades de Drummondville (819) 478-1381

**Hull - meubles et
ensembles matelas-sommier**
Les Galeries de Hull (819) 770-6300

**Lévis - meubles et
ensembles matelas-sommier**
Les Galeries Chagnon (418) 833-4711

**Québec - meubles et
ensembles matelas-sommier**
Place Fleur de Lys (418) 529-9861
Place Laurier (418) 658-2121

Magasin de meubles et d'électroménagers de Québec
Boulevard de la Capitale et autoroute 40
(418) 260-9084

**Sherbrooke - meubles et
ensembles matelas-sommier**
Magasin de meubles et d'électroménagers de Sherbrooke
Autoroute 410 et boulevard de Portland
(819) 564-3010

**Trois-Rivières - meubles et
ensembles matelas-sommier**
Magasin de meubles et d'électroménagers de Trois-Rivières
Autoroute 40 et boulevard des Recollets
(819) 379-0992

Victoriaville - ensembles matelas-sommier
Le Grande Place des Bois Francs (819) 357-4000

*R/01 Meubles; à l'exclusion des meubles pour bébés.
Le choix de meubles varie suivant le magasin.
Renseignez-vous à votre magasin Sears.

Drogue à Mont-Laurier: 15 adolescents ont été arrêtés

Le Droit

Quinze adolescents de Mont-Laurier ont été arrêtés par la Sûreté du Québec, hier après-midi. Les policiers croient qu'ils ont consommé de la drogue à l'extérieur, dans un lieu public. Des accusations de possession et de trafic de cannabis pourraient

être déposées sous peu contre les 12 garçons et trois filles âgés entre 13 et 18 ans. Quatorze d'entre eux fréquentent une école secondaire de l'endroit. L'arrestation est survenue dans le stationnement d'un commerce de la rue Alix. Les enquêteurs de la SQ estiment que l'endroit était

devenu propice aux rencontres entre adolescents qui vendent et consomment des stupéfiants. La SQ mène la vie dure aux adolescents de Mont-Laurier depuis la rentrée scolaire. Quarante-trois d'entre eux ont été arrêtés pour des infractions liées à la possession et au trafic de drogue.



L'avenir

commence
ICI

**Donnez à votre enfant la pièce maîtresse :
une place dans une école branchée sur l'avenir,
ouverte sur le monde et axée sur l'excellence.**

École secondaire publique Deslauriers, Ottawa
Soirée d'information : le lundi 18 février à 19 h 30
820-0992

École secondaire publique De La Salle, Ottawa
Soirée d'information : le mardi 19 février à 19 h 00
789-0053

École secondaire publique Louis-Riel, Gloucester
Soirée d'information : le mercredi 20 février à 19 h 30
837-2216

OTTAWA
École élémentaire publique Charlotte-Lemieux 225-1113
École élémentaire publique Francojeunesse 232-0020
École élémentaire publique Gabrielle-Roy 733-8301
École élémentaire publique Kanata 270-1043
École élémentaire publique Marie-Curie 523-4975
École élémentaire publique Séraphin-Marion 748-7636
École élémentaire publique Le Trillium 744-8523
ORLÉANS
École élémentaire publique Jeanne-Sauvé 824-9217
École élémentaire publique L'Odysée 834-2097
École élémentaire publique Le Prélude 834-8411
École élémentaire publique Des Sentiers 834-4453

Le formulaire de demande d'admission est disponible à :
www.cepeo.on.ca/inscription/index.html

Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario



Boutique
Hervé L'Amour
pour Lui

PRIX FOLIES
50% de 50%

sur nos complets, manteaux sport, pantalons, accessoires et souliers
Jusqu'à épuisement de la marchandise.

Venez également voir notre nouvelle marchandise printemps-été 2002!

131, boul. St-Joseph 770-5434
Hull, Qc

Programmation Carnaval d'Aylmer
du 13 au 17 février 2002

VENDREDI 15 FÉVRIER

23h00 Spectacle de **STONE SOUL PICNIC**
Coût de 50\$ - info. Gilles Robert (743 9968)
bar payant

Couronnement de la Reine - Centre Aydelu

18h00 Souper du Carnaval - Bienvenue à tous et à toutes !
Coût de 10\$
Info : Ginette Bérubé (682-4283)

19h30 Couronnement de la Reine

20h30 Soirée dansante
Discothèque Sélectroson
Entrée gratuite - bar payant

DIMANCHE 17 FÉVRIER

Hippodrome d'Aylmer

10h00 Ouverture du site extérieur - gratuit
Animation, glissades, maquillage, jeux extérieurs
Tours de Poney et traîneaux à chevaux - gratuit
Tours de traîneaux à chiens - gratuit

13h00 **CONCOURS DE BÛCHERONS**
Scie mécanique, godendart et lancer de la hache
Inscriptions : Gerry ou Andrée (819) 455 2236
TOURS DE LA MONTGOLFIÈRE SUNDANCE - gratuit
(Jusqu'à 16h00)

13h00 Spectacle de **FANCHON ET SES MUSI-CHIENS**
Entrée gratuite - Spectacle intérieur
Spectacles de **L'HOMME ORCHESTRE** (14h-15h-16h)
Info : Gilles Robert (743-9968)

Clôture du Carnaval - Hippodrome d'Aylmer

17h00 Souper de spaghetti à volonté
Coût de 5\$ à la porte
Info : Johanne Nadon (778-0500)

18h30 Remise de prix - concours de bûcherons

SAMEDI 16 FÉVRIER

Galerias Aylmer

8h00 Brunch du Carnaval - Foire Alimentaire
Coût de 2\$ à la porte (jusqu'à 10h00)

10h00 Spectacle de **LA COMTESSE D'HARMONIA**
Pour petits et grands (interprété par Joe Bocan) Entrée gratuite - Scène du Carnaval

11h00 Festival de pâtes avec chefs - Foire Alimentaire
Coût de 5\$ à la porte (jusqu'à 16h00)

14h00 Spectacle pour enfants avec **PAINCHÔ**

Hippodrome d'Aylmer

10h00 Ouverture du site extérieur - gratuit
Animation, glissades, maquillage, jeux extérieurs
Tour de Poney et traîneaux à chevaux - gratuit

13h00 Programme de courses (commanditaires)
Présentations : conseil de ville et comité organisateur
Courses surprise
info : Michel St-Louis (778-0500)

Château Cartier - Bal de la Reine

18h00 Cocktail

19h00 Banquet de la Reine

21h00 Spectacle de **SANDRA AND THE LATIN GROOVE**

Logos: APICA, Château Cartier, Galerias Aylmer, Hippodrome d'Aylmer, Ville de Gatineau



Les mains crispées sur le volant sur l'autoroute 50 enneigée.

SYLVAIN MARIER, Le Droit

La tempête du matin

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

La ville de Gatineau n'a pas déneigé ses routes hier matin.

Malgré la neige qui tombait abondamment avant et durant l'heure de pointe, les équipes de déneigement se sont contentées d'épandre du sel et des abrasifs. Le déneigement s'est fait plus tard.

Le sel et les abrasifs n'ont guère eu d'effet car la chaussée sur la plupart des grandes artères était recouverte d'une couche de neige brune, très glissante. La circulation a été grandement perturbée par les nombreux accrochages et par le fait que tout le monde roulait au ralenti. L'heure de pointe s'est donc prolongée jusque vers 9 h 30. L'autoroute 50, la 5, le boulevard de la Vérendrye, le chemin de la Montagne et le boulevard Gréber étaient tous congestionnés.

Mais selon le porte-parole de la ville, Yves Melanson, c'est la pratique habituelle d'attendre un peu avant de déneiger. «La politique de la Ville est à l'effet d'attendre qu'il y ait trois ou quatre centimètres de neige au sol avant de gratter. Avant d'atteindre ce niveau, on épand du sel et des abrasifs sur la chaussée. Ce matin (hier), les chutes de neige ont débuté vers 5 heures du matin et il n'y en avait pas assez pour la débiter lorsque les équipes de déneigement sont sorties», a expliqué M. Melanson. Il a précisé que cette façon de procéder est la même qui prévalait dans les anciennes villes de Hull, Gatineau, Aylmer, Masson-Angers et Buckingham avant la fusion qui a créé la nouvelle ville de Gatineau, le 1^{er} janvier.

Les automobilistes ne doivent donc pas s'attendre à voir les rues dégagées lorsqu'il neige le matin.

BIENVENUE MÊME LE SOIR

LE VRAI CENTRE DU CAMION

Motorcraft 



15%
de rabais sur
nos batteries
(pièces et
main
d'oeuvre)

Inspection gratuite du système de charge (courroies et alternateur)

Batterie avec garantie 3 ans remplacement sans frais, 8 ans garantie limitée.



**CHANGEMENT
D'HUILE**

Filtre à l'huile
Inspection en 10 points

22⁹⁵\$

Service de **Qualité**SM
Rendez-vous service

HEURES D'OUVERTURE DE L'ATELIER

Lundi et mardi 7 h à 18 h
Mercredi : 7 h à 21 h
Jeudi et vendredi 7 h à 18 h

#1 POUR LE SERVICE



**CARLE
FORD**

www.carleford.com
courriel : info@carleford.com

901, RUE DOLLARD,
BUCKINGHAM
(819) 986-3000



SOLDE D'ENTREPÔT DE PIANOS

AUJOURD'HUI ET DEMAIN ET DIMANCHE SEULEMENT

Pour faire de la place au nouveau stock qui arrivera bientôt, nous avons réduit le prix de nos modèles en montre

50% DE RABAIS **PLUS** **0% D'INTÉRÊT**
PENDANT 24 MOIS



Voilà une excellente occasion d'acheter un superbe **PIANO NEUF** à **SUPER BAS PRIX**

Chez nous, il n'y a pas d'intermédiaires, ce qui signifie plus d'économies pour vous, chers clients. Soyez un acheteur avisé!

INTERCONTINENTAL MUSIC

RUE DONALD, ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT 748-9891
2 rues au nord du centre commercial Saint-Laurent
Nous sommes ouverts de 13 h à 16 h le dimanche

10 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

Investissez à la Bourse sans risquer votre capital!

Les obligations boursières : un investissement dont le rendement dépend de la performance boursière des 30 plus grandes entreprises du Québec.

Votre capital n'est pas à risque!

Choix du terme **5** ou **10** ans

Boni REER **+1%** du capital investi, applicable sur les nouveaux fonds REER.

LES OBLIGATIONS BOURSIÈRES PLACEMENTS QUÉBEC

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Placements Québec On prépare l'avenir



Heures d'ouverture : du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de février, de 10 h à 16 h.

Liste des entreprises composant l'Indice Québec-30SM en date du 14 janvier 2002: (pour en savoir plus sur l'Indice Québec-30SM: www.iq30-iq150.org)

- Bombardier
- BCE
- Alican Aluminium
- Banque Nationale du Canada
- Banque Royale du Canada
- Power Corporation du Canada
- Abitibi-Consolidated
- Compagnie des chemins de fer nationaux du Canada
- Corporation financière Power
- Groupe CGI
- Quebecor world
- Domtar
- Banque de Montréal
- Molson
- Métro
- Groupe Jean Coutu (PJC)
- Industrielle Alliance
- BCE Emergis
- Groupe Transcontinental G.T.C.
- Groupe SNC-Lavalin
- Québecor
- Alimentation Couche-Tard
- Banque Laurentienne du Canada
- Saputo
- Tembec
- Axcan Pharma
- Groupe TVA
- Cogeco Câble
- Les Industries Dorel
- Cascades

Appelez-nous!

1 800 463-5229

Pour la région de Québec, composez le 521-5229.

École internationale: pas d'espace pour de nouveaux programmes

Les deux principales commissions scolaires de l'Outaouais ne prévoient pas créer de nouveaux projets d'éducation internationale au niveau primaire dans un avenir rapproché.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

La Commission scolaire des Draveurs (CSD) ne prévoit pas encourager des initiatives en ce sens au cours des cinq prochaines années. Le manque d'espace dans les écoles primaires rendrait difficile la création d'un programme d'études enrichi destiné aux écoliers les plus doués.

«Nous prévoyons une diminution de clientèle d'environ 1713 écoliers dans nos écoles primaires d'ici cinq ans. D'ici là, je ne vois pas comment nous pourrions faire de la pla-

ce dans une école de quartier pour accueillir des enfants d'ailleurs», note la présidente, Christine Émond-Lapointe.

La situation de déficit budgétaire à laquelle est confrontée la CSD n'est pas non plus favorable à la mise sur pied de nouveaux programmes.

«Lorsque la situation sera propice, encore faudra-t-il que des écoles se montrent intéressées à accueillir ce type de programme», note M^{me} Émond-Lapointe.

LA DEMANDE DÉPASSE L'OFFRE

Le seul programme d'éducation internationale disponible au primaire en Outaouais relève de la Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais (CSPO). Seuls les enfants de Hull et d'Aylmer peuvent y

accéder, et ce, à partir de la troisième année.

La demande dépasse largement le nombre de places disponibles. On s'attend à ce que 150 enfants s'inscrivent aux épreuves d'admission cette année. Seulement 58 places sont disponibles à la troisième et quatrième année, à l'école Mont-Bleu.

La directrice générale de la CSPO, Lucie Lafleur, est bien au fait de la situation. Elle ne s'attend cependant pas à ce que d'autres écoles adoptent le programme international au cours des prochaines années.

«Il n'y a pas eu d'initiative en ce sens. Il y a cependant un projet d'élargir le programme international de Mont-Bleu à l'ensemble du primaire», dit-elle.

École d'Aikido Yoseikan Budo de Gatineau

«La synthèse des arts martiaux»

Débutants
Lundi : 19 h à 20 h 15
Jeudi : 19 h 30 à 20 h 45

Jeunes 9 à 15 ans
Mardi et jeudi : 19 h 30 à 19 h 50

Intermédiaires
Lundi : 20 h 15 à 21 h 30
Mercredi : 19 h à 20 h 15

Avancés
Mercredi : 20 h 15 à 21 h 30

193, chemin de la Savane
Gatineau, QC J8T 1R2
243-7117

PAL PILON

5 boul. Montclair, Hull
771-5841

Distributeur exclusif des planchers de bois franc

Chêne 2^{1/4"} pré-vernî Taverne #3
314\$ le pi.ca.

LAUZON Vendu à la boîte seul.

AVIS DE RECHERCHE



Voici Sylvie Pilon qui travaille pour le ministère des Transports de Hull. Si vous l'apercevez, dites-lui que je l'aime.
Gérard Descary

À partir de **750\$** /mois

« On nous en offre davantage »

Faites comme nous, faites le bon choix!

HABITATIONS NEUVES ET SPACIEUSES AVEC SERVICE DE QUALITÉ POUR GENS AUTONOMES DU BEL ÂGE.

Journée Porte Ouverte
Samedi 16 février
10 h à 15 h



Cité-jardin



60, de la Futaie
Gatineau
568-2355



Information

www.ville.ottawa.on.ca

Ensemble, formons notre avenir

580-2400

Réunions publiques

Toutes les réunions publiques se tiendront à l'hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest, sauf avis contraire.

LE LUNDI 18 FÉVRIER Comité chargé de l'agriculture et des questions rurales

9 h 30, salle Champlain

- Présentation - « Explorons le potentiel touristique du secteur rural d'Ottawa - l'expérience de Saunders Farm »
- Installations municipales de drainage : Osgoode Cedar-Acres; Spratt
- Programme des réunions de 2002
- Le point sur le projet pour le maintien et l'expansion des entreprises
- Avis de motion (pour étude lors d'une réunion ultérieure) : Les limites de quartiers
- Information distribuée auparavant : La ville coparrainera la conférence sur le tourisme rural dans l'est de l'Ontario

Renseignements : 580-2424, poste 26891
Comité consultatif sur les forêts d'Ottawa

18 h 30 Centre du service à la clientèle Place Ben-Franklin

101, promenade Centrepointe, Nepean
Renseignements : 580-2424, poste 28181

Comité consultatif sur le cyclisme
19 h, salle Colonel By

Renseignements : 580-2424, poste 21801

Comité consultatif sur le patrimoine
19 h, salle Richmond

Renseignements : 580-2424, poste 28934

Conseil du musée-village du patrimoine de Cumberland

19 h, Salle des conseillers, Centre du service à la clientèle d'Orléans

2^e étage, 255, boulevard Centrum

Renseignements : 580-2424, poste 21385

LE MARDI 19 FÉVRIER

Comité des services organisationnels et du développement économique
13 h 30, salle Champlain

- Les zones d'amélioration commerciale de Westboro
- Délégation de pouvoir - Contrats accordés pour la période du 1^{er} octobre au 31 décembre 2001
- Énoncé des salaires, des avantages sociaux et des dépenses payés aux conseillers et aux personnes nommées au Conseil pour 2001
- Ventes des servitudes - rue, Abbott et lotissement Castle Glen
- Ventes de terrains excédentaires - 286, avenue Fairmont et 3249, chemin Conroy
- Ventes de terrains - parties de la rue Bank (rampe de sortie de l'avenue Ledbury) et 91, avenue Robinson
- Division des services en français - Plan de travail 2002
- Accès de femmes aux services municipaux - Rapports finals du groupe de travail

Renseignements : 580-2424, poste 21835

Réunion conjointe

Comité des services organisationnels et du développement économique et du Comité des transports et des services de transport en commun
15 h 30, salle Champlain

- O-Train - Rapport d'étape n° 2



Les ordres du jour sont sujets à modifications. Vous pouvez confirmer les points à l'ordre du jour en appelant au service d'information du comité visé. La version finale des ordres du jour sera affichée sur notre site Web.



Ordres du jour :

Copies à emporter : hôtel de ville
Copies à consulter : tous les Centres satellites du service à la clientèle
En ligne : www.ville.ottawa.on.ca

- Rapport financier du projet pilote de train léger
- Attribution de contrats - Para Transpo, services de transport en commun adaptés

Renseignements : 580-2424, poste 21624

Comité consultatif sur la conservation de l'architecture locale

18 h, salle Richmond

Renseignements : 580-2424, poste 28091

Comité consultatif sur les questions de mobilité

19 h, salle Colonel By

Renseignements : 580-2424, poste 21801

Équipe de gestion de la zone de conservation de Richmond

19 h 30, Salle de réunion des aînés de l'aréna Richmond

6095, rue Perth, Goulbourn

Renseignements : 580-2424, poste 21385

LE MERCREDI 20 FÉVRIER

Comité des transports et des services de transport en commun
9 h 30, salle Champlain

- Installation de feux de signalisation à l'angle des rues Aberdeen et Rochester; et installation de feux de signalisation à l'angle des rues Raymond et Rochester, et modification de l'intersection - Audience publique
- Modifications à la rue Bank et à la bretelle de sortie de l'avenue Ledbury - Audience publique
- Financement pour la réparation de voies d'accès privées à l'emplacement de tranchées de services publics endommagés dans l'ancienne ville de Cumberland

Renseignements : 580-2424, poste 21624

Comité consultatif sur l'accessibilité
16 h, salle Colonel By

Renseignements : 580-2424, poste 21801

Comité consultatif sur les personnes âgées

16 h, salle Honeywell

Renseignements : 580-2424, poste 28214

LE JEUDI 21 FÉVRIER

Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux
9 h 30, salle Champlain

- Stratégie du logement à prix abordable
- Réponse à la demande visant un examen du modèle de prestation des services récréatifs
- Avis de motion (pour étude lors d'une réunion ultérieure) : Demande pour renommer le parc Rolling River (ancienne ville de Gloucester)
- Information distribuée antérieurement : Étude de faisabilité d'une campagne de financement, initiative du maire visant à appuyer les arts à l'échelle locale

Renseignements : 580-2424, poste 21622

Comité consultatif sur les arts

16 h, salle Honeywell

Renseignements : 580-2424, poste 28934

1243

L'interprétation simultanée est offerte dans les deux langues officielles pour toute question à l'ordre du jour si la demande en est faite à l'avance en téléphonant au service d'information du comité visé.

Sommet communautaire sur le transport en commun



Que devons-nous faire pour Assurer la réussite du transport en commun?

Comment pouvons-nous faciliter l'utilisation du transport en commun pour le transport des enfants aux services de garde et le transport des parents à leur lieu de travail?

Comment pouvons-nous aligner les idées de la croissance intelligente avec la réalité des besoins de financement du transport en commun?

Devrait-on permettre l'aménagement de nouveaux secteurs résidentiels excluant les services de transport en commun?

Faites-nous part de vos idées!

**Sommet communautaire
sur le transport en commun**

Hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest
Le 21 février 2002

Goûter léger - Salon des conseillers - de 17 h à 18 h
Sommet - Salle du Conseil - de 18 h à 22 h

Renseignements et mises à jour :
www.clivedoucet.com

1224

Budget de 2002 et Ottawa 20/20 - Tracer l'itinéraire Réunions publiques et portes ouvertes

La Ville d'Ottawa tiendra une série de 10 réunions portes ouvertes sur le budget de 2002 et Ottawa 20/20 - Tracer l'itinéraire. Ces réunions auront lieu de 16 à 21 h aux endroits suivants :

- Le lundi 18 février - Centre du service à la clientèle de North Gower, 2155, promenade Roger-Stevens
- Le mardi 19 février - Centre du service à la clientèle de Metcalfe, 8243, rue Victoria
- Le mardi 19 février - Centre sportif Walter-Baker, 100, promenade Malvern
- Le mercredi 20 février - Centre du service à la clientèle de Kinburn, 5670, chemin Carp
- Le mercredi 20 février - Centre municipal d'Ottawa, parc Lansdowne, 1015, rue Bank
- Le jeudi 21 février - Centre du service à la clientèle de Kanata, 580, promenade Terry-Fox
- Le lundi 25 février - Terrain de golf municipal Pine View, 1471, chemin Blair
- Le mardi 26 février - Centre du service à la clientèle d'Orléans, 255, boulevard Centrum
- Le mercredi 27 février - Centre du service à la clientèle de la place Ben-Franklin, 101, promenade Centrepointe
- Le jeudi 28 février - Hôtel de ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest

Réunions de quartier des conseillers municipaux sur le budget de 2002

- Conseiller Jacques Legendre** - Le jeudi 14 février, 19 h, école publique Rockcliff, 350, chemin Buena Vista
- Conseillère Diane Deans** - Le mercredi 20 février, de 19 h à 21 h 30, aréna Fred-Barrett, chemin Leitrim (autoroute 31)
- Conseiller Rick Chiarelli** - Le jeudi 21 février, de 18 h à 20 h, Centre du service à la clientèle de la place Ben-Franklin, salle 1A, 101, promenade Centrepointe
- Conseiller Alex Cullen** - Le mardi 26 février, 19 h, Jardins Lakeside, parc Britannia (Pinecrest et Carling)
- Conseiller Peter Hume** - Le mardi 26 février, 19 h, église baptiste Pleasant Park, 414, chemin Pleasant Park

Réunions de quartier des conseillers municipaux sur Ottawa 20/20 - Tracer l'itinéraire

- Conseiller Doug Thompson** - Comité d'examen du plan directeur du quartier Osgoode - Discussion sur l'incidence d'un nouveau plan directeur sur le quartier Osgoode - Le mercredi 20 février, 19 h, Centre du service à la clientèle de Metcalfe, 8243, rue Victoria
- Conseiller Alex Cullen** - Le mardi 12 mars, 19 h, Jardins Lakeside, parc Britannia (Pinecrest et Carling)



1233

Abonnez-vous!

582-0555

LeDroit
cyberpresse.ca

Demandes d'aménagement

Avis de réunion publique

Le jeudi 28 février 2002, à 9h 30

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à la réunion du Comité de l'urbanisme et de l'aménagement, laquelle se tiendra à l'hôtel de ville, salle Champlain, au 110, avenue Laurier Ouest, à Ottawa.

Plan directeur/Zonage/Lotissement - Temps réservé pour 13 h 30 1709, promenade Prince of Wales

Renseignements : Denis Charron 580-2424, poste 13422
denis.charron@ville.ottawa.on.ca

Approbation finale de la modification n° 2 du Plan directeur de Cumberland concernant le parc sportif Millennium

Renseignements : Chris Brouwer 580-2424, poste 27813
chris.brouwer@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 2434, chemin Diamondview

Renseignements : Miguel Tremblay 580-2424, poste 27767
miguel.tremblay@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 600, croissant Peter Morand

Renseignements : Patrick Legault 580-2424, poste 13857
patrick.legault@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 17, avenue Myrand

Renseignements : Gordon Harrison 580-2424, poste 13868
gordon.harrison@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 8500, chemin Purdy

Renseignements : Miguel Tremblay 580-2424, poste 27767
miguel.tremblay@ville.ottawa.on.ca

Zonage - 1717, chemin Bearhill

Renseignements : Miguel Tremblay 580-2424, poste 27767
miguel.tremblay@ville.ottawa.on.ca

Plan d'implantation - 2919, rue Bank

Renseignements : Rob McKay 580-2424, poste 27786
rob.mckay@ville.ottawa.on.ca

Règlement financier des exigences de stationnement - 740, 790, 840, promenade Springland, 2660, croissant Norberry

Renseignements : Denis Charron 580-2424, poste 13422
denis.charron@ville.ottawa.on.ca

Règlement financier des exigences de stationnement - 60, rue Cambridge

Renseignements : Denis Charron 580-2424, poste 13422
denis.charron@ville.ottawa.on.ca

Patrimoine - 149, chemin Buena Vista

Renseignements : Sally Coutts 580-2424, poste 13474
sally.coutts@ville.ottawa.on.ca

Règlement du plan d'emplacement pour foyers collectifs

Renseignements : Larry Paquette 580-2424, poste 13852
larry.paquette@ville.ottawa.on.ca

Si une personne ou un organisme public qui a déposé un avis d'appel d'une décision de la Ville d'Ottawa concernant la ou les modifications proposées au Plan directeur ou au zonage ne présente pas d'exposé oral à la réunion publique du Comité, ni d'exposé écrit à la Ville d'Ottawa avant l'adoption de la modification, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter son appel en tout ou en partie.

1239

Séance portes ouvertes n° 3 Passerelle pour piétons enjambant le canal Rideau Étude d'évaluation environnementale

Le mercredi 20 février 2002

De 17 h à 21 h

Hôtel de ville d'Ottawa (salle Jean-Piggott, premier étage),
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa

Que fait la Ville?

La Ville d'Ottawa, en collaboration avec la Commission de la capitale nationale et Parcs Canada, procède à une étude concernant une nouvelle passerelle pour piétons qui enjambera le canal Rideau à proximité de la rue Somerset Ouest et de la station du Transitway du campus de l'Université d'Ottawa. La passerelle proposée permettra de relier le centre-ville et Côte-de-Sable, et favorisera l'accès aux services de transport en commun tout en servant aux piétons et aux cyclistes de la collectivité. La conception et la construction de la passerelle seront entreprises sous réserve de la planification des priorités et de l'approbation du financement par le Conseil municipal de la Ville d'Ottawa.

Pourquoi devriez-vous assister à la séance portes ouvertes?

Vous êtes invités à assister à la dernière de trois séances portes ouvertes dans le but d'examiner et de commenter ce qui suit :

- la mise au point des options privilégiées préliminaires;
- l'évaluation de ces options;
- le choix recommandé et l'évaluation des incidences.



Le projet est entrepris dans le cadre d'un processus d'évaluation environnementale harmonisé qui répondra aux dispositions de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale et aux lignes directrices ontariennes visant un projet de l'Annexe « C » aux termes de l'évaluation environnementale de portée municipale de la Municipal Engineers Association.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec :

Christopher Gordon, P. Eng.

Ingénieur du projet, Planification des transports

Ville d'Ottawa

Téléphone : 580-2424, poste 22783

Télécopieur : 580-2578

1222

Ottawa 20/20 : Tracer l'itinéraire

Comment Ottawa gèrera-t-elle la croissance et le changement?

C'est votre ville. Vous avez votre mot à dire.

Répondez à notre sondage en ligne à
www.ottawa2020.com

Pour obtenir une version papier de notre sondage, une liste des assemblées portes ouvertes en février ou pour vous inscrire à un groupe de discussion sur *Tracer l'itinéraire* dirigé par un animateur, appelez le 580-2400.

Ottawa 20/20 - *Tracer l'itinéraire* est une stratégie qui établit les principes de haut niveau qui seront utilisés pour appuyer l'élaboration du nouveau Plan directeur et des autres plans de croissance de la Ville.

1242



Modifications de proposées la chaussée

En vertu de l'article 300 de la *Loi sur les municipalités*, la Ville d'Ottawa tient à informer la population que des changements surviendront aux emplacements suivants :

- Avenue Arlington à la hauteur de la rue Booth – modification de l'intersection;
- Rue Bell Nord entre la rue Raymond et l'avenue Gladstone – modification de la chaussée et rétrécissement de l'intersection;
- Avenue Breezhill Nord à la hauteur de l'avenue Gladstone – rétrécissement de l'intersection;
- Rue Cambridge Nord à la hauteur de l'avenue Gladstone – rétrécissement de l'intersection;
- Avenue Gladstone entre la rue Lebreton Nord et la rue Booth – modification de la chaussée;
- Rue Louisa entre la rue Booth et la rue Bell Nord – modification de la chaussée;
- Rue Nepean entre les rues Kent et Bank, et entre les rues Metcalfe et Elgin – rétrécissement de l'intersection et aménagement de bosses de ralentissement;
- Modifications de la chaussée et rétrécissement des intersections sur la rue Raymond, de la rue Cambridge à la rue Booth ;
- Rue Spruce entre les rues Booth et Champagne – modification de la chaussée et aménagement de bosses de ralentissement;
- Rue Besserer entre la rue Waller et l'avenue King Edward – modification de la chaussée.

Pour de plus amples renseignements :

Gestion de la mobilité et de la circulation locale
Circulation et stationnement
2, croissant Constellation, 6^e étage, Nepean (ON)
Lundi au vendredi, 8 h 30 à 16 h 30
580-2424, poste 13185

Le Comité des transports et des services de transport en commun entendra lui-même, ou par le biais de son conseiller juridique, avocat ou mandataire, quiconque présente une demande d'audience, soutient que ces modifications auront des incidences négatives sur son terrain et désire s'y opposer. Tous ceux et celles qui désirent avoir voix au chapitre dans ces dossiers doivent faire parvenir une communication, par écrit, au greffier municipal à l'adresse ci-dessous, d'ici le **vendredi 1 mars 2002**.

P.G. Pagé, greffier municipal
a/s Rosemary Nelson, coordonnatrice
Comité des transports et des services de transport en commun, Ville d'Ottawa
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1J1

1201

Avis de fermeture de rue rue Bank (bretelle de sortie de l'avenue Ledbury)

Le Conseil municipal d'Ottawa se propose de fermer un tronçon de la rue Bank (bretelle de sortie de l'avenue Ledbury), depuis l'avenue Kitchener jusqu'à la voie ferrée du secteur d'Ottawa centre, lequel est représenté comme un élément de la Partie 1, 5R-1852 et de l'instrument n° CT 121053, et de le céder au propriétaire de bien-fonds attenant.

Ce projet vise à rattacher aux terrains attenants d'intérêt commercial la partie fermée de la réserve routière et de permettre la construction d'un nouveau magasin Home Depot. La bretelle de sortie de l'avenue Ledbury sera reconstruite juste à l'est de son emplacement actuel et plus près du passage supérieur de la rue Bank et son tracé sera modifié, et ce aux frais du promoteur.

Pour tout complément d'information, veuillez communiquer avec Gordon Harrison au 580-2424, poste 13868 ou à l'adresse gordon.harrison@ville.ottawa.on.ca

Le Comité de l'urbanisme et de l'aménagement ainsi que le Conseil municipal d'Ottawa entendront, en personne ou par l'entremise de son avocat ou agent, tout résident qui demande une audience concernant la fermeture de rue envisagée. Si vous souhaitez être entendu, veuillez faire parvenir une demande écrite à la soussignée au plus tard le 22 février 2002.

Greffier, a/s Dawn Whelan, coordonnatrice
Comité de l'urbanisme et de l'aménagement
Ville d'Ottawa, 110, avenue Laurier Ouest
Ottawa (Ontario) K1P 1J1

1196

Audience publique

Avis est donné par la présente, conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités*, des propositions suivantes :

1. **Modification de l'intersection des rues Rochester et Raymond, ainsi que de la bretelle d'accès au Queensway en direction ouest.** (Personne-ressource : Paul Jordan, 580-2424, poste 27806)
2. **Modification des intersections de la rue Bank et de l'avenue Kitchener ainsi que de la rue Bank et de l'accès à la RAO, y compris le prolongement de la voie d'accélération en direction nord de la rue Bank, de l'avenue Kitchener à la rue Saint-Paul, et la rénovation de la bretelle Ledbury en direction sud du côté ouest de la rue Bank.** (Personne-ressource : Paul Jordan, 580-2424, poste 27806)

Si vous désirez faire des commentaires sur ces projets, prière de communiquer avec la coordonnatrice du Comité pour confirmer la date, l'heure et l'endroit des audiences.

Rosemary Nelson, coordonnatrice du comité
580-2424, poste 21624 (bureau) 560-1380 (télécopieur)
rosemary.nelson@ville.ottawa.on.ca

DATE à Ottawa (Ontario), le 21 janvier 2002

1200

Séances d'information publique

Vers une vision commune pour le développement durable du secteur urbain longeant la rivière des Outaouais

Le mercredi 27 février
15 h et 19 h 30
Musée des beaux-arts du Canada
(Entrée des groupes, salle de conférence)
380, promenade Sussex, Ottawa

La rivière des Outaouais joue un rôle important dans la qualité de vie et le développement culturel et économique de notre collectivité. Afin de coordonner les initiatives et stratégies liées au corridor fluvial, la Ville de Gatineau, la Ville d'Ottawa, la Commission de la capitale nationale, le Conseil régional de développement de l'Outaouais et la Société de diversification économique de l'Outaouais travaillent de concert à élaborer un plan de développement intégré pour le secteur urbain longeant la rivière des Outaouais.

À partir des renseignements recueillis lors de la première séance d'information tenue en mai 2001, nous avons établi une vision, des principes d'aménagement et des objectifs préliminaires qui nous aideront à élaborer une stratégie commune visant à déterminer des occasions de développement durable dans la région.

Votre participation au processus de consultation est essentielle à la réussite de cette étude. Nous vous convions donc à l'une de deux séances d'information pendant lesquelles nous présenterons la vision, les principes et les objectifs recommandés et recueillerons vos commentaires.

Les séances d'information se tiendront le mercredi 27 février, à 15 h et à 19 h 30 (reprise), au Musée des beaux-arts du Canada. Chacune des séances débutera par une présentation, laquelle sera suivie d'une période de questions.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec l'un des membres du Comité de gestion suivants.

Ville de Gatineau
Daniel Le Pape
770-1380 poste : 333



Conseil régional de
développement de
l'Outaouais
Jean Falardeau
770-2480 poste : 221



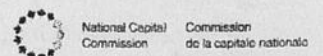
Ville d'Ottawa
Pierre Lacroix
580-2424 poste : 13877



Société de diversification
économique de l'Outaouais
Bernard Dufresne
595-7336 poste : 28



Commission de la capitale nationale
Daniel Miron 239-5178
ou
Pierre Dubé 239-5471



1237

La facture d'eau affectée par l'effet Walkerton

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

La Ville d'Ottawa propose dans le budget qu'elle a déposé mercredi une hausse moyenne de 70 \$ du compte d'eau. Selon la municipalité, l'augmentation découle entièrement des nouvelles mesures imposées par la province de l'Ontario pour améliorer la qualité de l'eau après la tragédie de Walkerton. Mais Ottawa ignore encore combien lui coûtera l'implantation de cette réglementation.

«Nous ne savons pas à ce moment combien tout cela nous coûtera à long terme. On devra voir comment la situation évoluera», a expliqué le trésorier Lloyd Russell en faisant allusion à l'Opération eau propre, mise de l'avant par le gouvernement ontarien. Il a de plus affirmé qu'un autre projet de loi qui reste à être adopté pourrait transformer encore la manière dont les municipalités gèrent l'eau potable et la transformation des eaux usées.

La hausse de la taxe d'eau de 14 % ou 0,07 \$ le mètre cube générera des revenus supplémentaires de 4 millions de \$ en 2002 dans les coffres de la Ville à partir du 1^{er} mai, si l'augmentation proposée est acceptée par le conseil. La somme de 7 millions \$ est avancée pour 2003. Il s'agit de la première hausse depuis 1992.

Le trésorier a affirmé que les coûts d'exploitation annuels augmenteront de 2,3 millions \$ cette année alors que l'amélioration des infrastructures atteindra près de 6 millions \$. «On sait pour le moment qu'on doit faire face à des coûts additionnels de plus de 8 millions \$», a-t-il expliqué.

Le budget de la Ville propose, entre autres, des travaux de 25 millions \$ qui doivent être menés à l'usine d'épuration de Britannia et au Centre Robert O. Pickard pour le traitement des eaux usées. Les canalisations de l'usine de traitement de l'île Lemieux doivent également être améliorées.

loto-québec

Lotto 6/49		Tirage du 2002-02-13		GAGNANTS		LOTS		
01	02	06	24	40	47	6/6	0	2 000 000,00 \$
Complémentaire: (07)				5/6+	8	68	073,10 \$	
				5/6	193	2	257,30 \$	
				4/6	11 511		72,50 \$	
				3/6	234 068		10,00 \$	
				Ventes totales:		13 269	435 \$	
				Prochain gros lot (appr.):		5 000	000 \$	

Québec 49		Tirage du 2002-02-13		GAGNANTS		LOTS		
15	16	27	33	41	45	6/6	1	1 000 000,00 \$
Complémentaire: (25)				5/6+	0	50	000,00 \$	
				5/6	17		500,00 \$	
				4/6	1 217		50,00 \$	
				3/6	22 089		5,00 \$	
				Ventes totales:		679	846,50 \$	

Loto Double Jeu*		Tirage du 2002-02-13		GAGNANTS		LOTS	
05	10	12	27	177	282,49 \$		
04	12	28	36	148	168,92 \$		
09	32	38	48	58	431,03 \$		

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco		Tirage du 2002-02-14		GAGNANTS		LOTS			
08	09	13	15	20	25	32	34	35	36
38	39	43	44	47	49	53	58	64	70

Quotidienne		Tirage du 2002-02-14		Extra		Tirage du 2002-02-14		Extra		Tirage du 2002-02-13	
3	576	4	6201	NUMÉRO:	755174	NUMÉRO:	682943				

Le jeu doit rester un jeu

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

T V A, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

PLUS DE 2,6 MILLIONS \$ EN PRIX!



PRIX MISE-TÔT
D'UNE VALEUR DE PLUS DE

140,000 \$

Berline BMW M5 2002 PLUS 20 000 \$ en argent comptant

Date limite pour l'achat des billets mise-tôt :
LE 20 MARS 2002*



* Seuls les billets achetés avant le 20 mars à minuit, date limite pour les mise-tôt, seront admissibles au tirage mise-tôt. Si tous les billets sont vendus avant la date limite des mise-tôt, le tirage de l'ensemble des 2 420 prix se tiendra le 3 avril. S'il reste des billets, le tirage de tous les prix, à l'exclusion du prix mise-tôt, aura lieu le 30 avril. La date limite pour la vente des billets est fixée au 17 avril 2002, à minuit.

De plus
20,000 \$
EN ARGENT COMPTANT

+ Les demandes de renseignements concernant les «chances de gagner» doivent être adressées au détenteur du permis de vente avant l'achat de billet(s). Les billets doivent être achetés en Ontario.

3 MAISONS-MODÈLES OFFERTES COMME GROS LOTS

4016, croissant Otter Tail, Riverside Sud, Gloucester



19, croissant Leatherwood, Stonebridge, Nepean



4121, Canyon Walk, Riverside Sud, Gloucester



Les plus luxueuses maisons jamais offertes en prix à Ottawa

- Ameublement
- Décoration et aménagement paysager réalisés par des professionnels

HORAIRES DE VISITE :

Du lundi au jeudi, de 13 h à 20 h (fermé le vendredi)
Fins de semaine et jours fériés, de 12 h à 17 h 30

2 420 PRIX EN TOUT – ENVIRON 1 CHANCE SUR 20 DE GAGNER!+

Les recettes de la Loterie des Maisons 2002 serviront à financer un certain nombre d'améliorations prévues aux soins prodigués aux patients et aussi à la recherche effectuée à l'Institut de recherche de l'Hôpital d'Ottawa.



COMMANDES TÉLÉPHONIQUES – BILLETS SEULEMENT 100 \$



Nos lignes téléphoniques fonctionnent 24 heures sur 24. Ayez en main votre numéro de VISA ou de MasterCard.

À OTTAWA

783-9550

AILLEURS EN ONTARIO

1-866-920-4663

Seuls les billets payés, dont le paiement a été vérifié et confirmé, sont admissibles au(x) tirage(s) respectif(s).

ON PEUT SE PROCURER DES BILLETS AUX ENDROITS SUIVANTS :

L'Hôpital d'Ottawa Campus Civic, Général et Riverside de 9 h à 17 h	Ottawa Barbeque King 1410, allée Windmill, Ottawa	Primo Trailer Sales 995, prom. Moodie S., Nepean	The Focus Centre 254, rue Bank, Ottawa; 501, ch. Hazeldean, Kanata	Tommy B Lefebvre 464, rue Bank, Ottawa; 250, boul. Centrum, bureau 107B, Orléans; 2206, av. Carling, Ottawa; 499, prom. Terry Fox, bureau 80, Kanata
Nepean Kanata Air-Cooled Engines 243, ch. Westbrook, Stittsville	Ottawa Camping Trailers 4815, rue Bank, Gloucester	Banque Scotia Région Ottawa	Uniglobe Premiere Travel Planners 130, rue Slater, bureau 1200, Ottawa	Permis de loterie N° P012137

Remplissez la demande officielle de billet puis postez-la accompagnée de votre chèque, mandat-poste ou numéro de carte VISA ou MasterCard.

DEMANDE OFFICIELLE DE BILLET DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL D'OTTAWA – SEULEMENT 48 000 BILLETS SERONT VENDUS!

(Le billet officiel suivra) Permis de loterie N° P012137

Vous devez m'envoyer _____ billet(s) au prix de 100 \$ chacun. (Veuillez faire votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de La Loterie des Maisons 2002. Veuillez ne pas postdater votre chèque.)

Nom _____ (Prénom) _____ (Initiale) _____ (Nom de famille)

App. Adresse _____

Ville _____ Province _____ Code Postal _____

Téléphone (JOUR) _____ (SOIRÉE) _____

Mode de paiement: Chèque Mandat postal

MasterCard VISA

Date d'expiration _____ MM / AA

Nom du détenteur _____

Signature du détenteur _____

Poster à : LOTERIE DES MAISONS 2002, Casier postal 3446, Succursale D, Ottawa, ON K1P 6L4

DE QUOI VOUS FAIRE VIVRE DE GRANDES SENSATIONS

Garantie pare-chocs à pare-chocs de 4 ans ou 80 000 km

Rabais de 750 \$ pour nouveaux diplômés collégiaux et universitaires
Certaines conditions s'appliquent!



Jetta GLS 2002
À partir de 295 \$ par mois
Location 48 mois

- Climatiseur
- Régulateur de vitesse
- Vitres électriques
- Quatre coussins gonflables
- Rétroviseurs extérieurs chauffants à commande électrique
- Roues en acier de 15 po
- Freins ABS
- Système audio à huit haut-parleurs avec lecteur CD
- Système d'alarme antivol et antidémarrage

*L'offre s'applique à une Jetta GLS 2002 de base, transmission manuelle 5 vitesses, neuve. Roues en alliage en option. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 3 247 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 345 \$ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 \$ sur climatiseur en sus. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,12 \$ du km additionnel après 80 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec. De plus, la Jetta est si précieuse que nous avons même brûlé 25 de ses composants.

Gatineau Volkswagen 1299, boul. de la Vérendrye www.gatineauvw.com 243-2733 Hull Volkswagen 850, boul. St-Joseph www.hullvolkswagen.com 770-0220 Êtes-vous fait pour Volkswagen?



Mario Boulianne

Téléphone: (819) 770-9174 Télécopieur: (613) 562-7539 Courriel: mboulianne@ledroit.com

En jasant avec vous

Depuis lundi dernier, **Manon Hamel** est en poste aux bureaux de Montréal de la Banque de développement du Canada. M^{me} Hamel était très engagée

auprès du Regroupement des gens d'affaires (RGA).

Par contre, les membres du RGA pourront se consoler puisque le Regroupement a accueilli neuf nouveaux membres en 2002. Il s'agit de **Fernand Beauchamp, Marc Boily, Danielle Cousineau, Michel Dupuis, Charlene Knight, Mathieu Legros, Mark Millar, Daniel Parent** et **Gaston Nicholas**.

ANNIVERSAIRES

15 février

Robert LeSage, Pierre-Louis Théoret, Vincent-Olivier Dompierre-Quinn, Gilbert Comeau, Lucie Boucher, Nicole Leblanc, Gilberte Drouin, Sylvie Daoust, Serge Bernault, Lesley Bolton Barrette, Claude Trinqué, René Meloche, Nicolas Malboeuf, Luc Beaulieu, Julie Prieur et Huguette Lalonde.

16 février

Céline Bigras, Lise Landry, Suzanne Morissette, Lucienne Pichette-Robillard, Stéphanie Sanctuaire, Raymond Rusaw, Mariane Déry, Gaétan Fiset, Jo'anne Bates, Diane Lindsay, Mario Parenteau Cléroux, Martin St-Louis, Suzanne Morrissette, Bernardette Viau, Josée Castillou, Marc Gravel, Fernand Lance, Jean-Sébastien Mignot et Rock Robitaille.

17 février

Lynne Bazinet (Le Droit), Lucille Ricard-Dubrûle (85 ans), Josée Maltais, Luc Philippe, Johanne Marengère, Diane Roy-Poirier, Joanne Boisseau, Julien Legros, Denis Legros, Sarah Mayer, Josée Maxwell, Lynda Délima, Julien Lirette, Richard Sarrazin et Andrée-Anne Pugin.

18 février

Marie Pier St-Georges, Éric Pelletier, Frédérick Tremblay, Marie-Claude Métivier et Guy Sylvestre (AMAG).

En retard

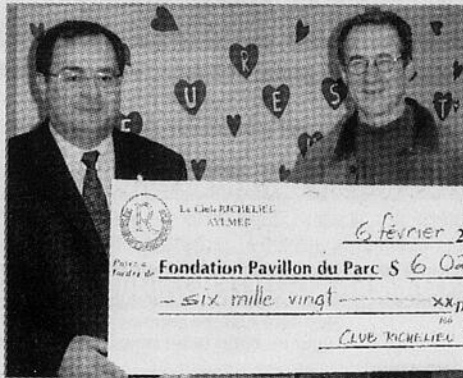
Marc Tessier, Louis-Philippe Bellavance et Yvonne Lauzon.

Pour faire vos vœux, laissez un message au 770-9174 ou par courriel au mboulianne@ledroit.com au plus tard à 12 h, la veille de l'anniversaire. À noter que cette chronique n'est pas publiée le samedi et le lundi.

Le centre Pauline-Charron invite les personnes de 50 ans et plus qui désirent vivre une aventure de plein-air à son camp d'hiver.

Ce camp, qui ressemble à ce qu'on pouvait vivre dans notre jeunesse, est d'une durée de quatre jours, soit du 24 au 27 février. Parmi les activités proposées, on retrouve évidemment la randonnée en raquette et en ski de fond. Il y a aussi la descente en traîneau pour les «plus jeunes». En soirée, tous ces coeurs d'enfant pourront se retrouver autour d'un feu de camp pour chanter et relater les expériences de la journée.

Pour en savoir plus, **Gaétan** attend vos appels au 741-0562. Avis aux aventuriers, le défi est lancé.



Pour le Pavillon du Parc

Le Club Richelieu d'Aylmer a remis récemment un chèque de 6020 \$ à la Fondation du Pavillon du Parc. Ce montant a été amassé grâce à la vente de billets de la Loto-Richelieu. Sur la photo, on retrouve **Gilles Ménard**, président du club Richelieu d'Aylmer, ainsi que **Claude Létourneau**, président de la Fondation.

VOTRE TOUTOU



Millie et sa carotte

Frédéric Labelle nous présente **Millie**, une petite schnauzer miniature de deux ans. Très intelligente et enjouée, **Millie** aime par-dessus tout jouer avec sa carotte en peluche.



500 ans de fidélité

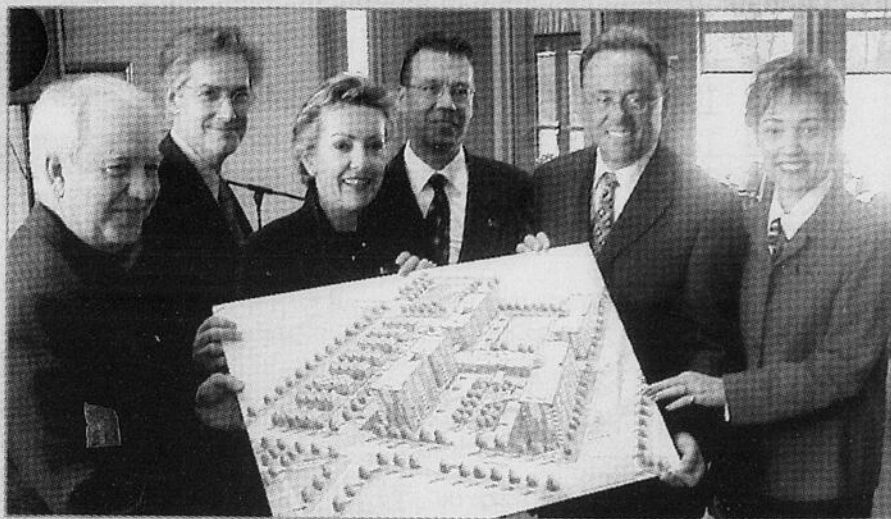
Cette semaine, la paroisse St-Richard a voulu célébrer des anniversaires de mariage, de diaconat et de vie consacrée. Ensemble, ce groupe compte 500 ans de fidélité. Sur la photo, soeur **Lucille Deschênes, Thérèse Gauthier** et **Romeus Énard, Éva Bélanger** et **Gérard Robillard**, soeur **Margot Malchelosse, Rose Bélisle** et **Réal Rivet, Danielle Piché** et **Jacques Lefebvre, Gisèle Romano** et **Maurice Vandal, Paulette Butler** et **Ronald Pearce, Denise Gingras** et **René Poirier, Évelyne Pearson** et **Louis Rocque, Pauline Chénard** et **Eugène Turcotte, Denyse Blais** et **Élis Saydeh, Normand Gagnon** (20 ans de diaconat) ainsi que **Marlene St-Pierre** et **Claude Phillon**.

Une ville dans une ville

C'est mercredi que les dirigeants de Cité-jardin ont procédé officiellement à ce concept d'habitation pour les personnes âgées.

Située sur la rue de la Futaie à Gatineau, cette résidence est en fait un ensemble immobilier dont la conception architecturale en hauteur offre une superbe vue sur la région. Les aînés peuvent louer des habitations allant de la maison unifamiliale en rangée au studio en passant par les appartements de toutes grandeurs.

Le projet comprend quatre phases et est muni d'une foule de services. Les résidents peuvent même compter sur des mini-bus pour les déplacements à l'intérieur de la Cité. On compte aussi des services de restauration, de nettoyeur, de conditionnement physique, de coiffure et esthétique, une bibliothèque avec accès Internet, un bureau de médecin avec infirmière sur place, une pharmacie, une chapelle et bien sûr, un dépanneur.



Lors de la cérémonie officielle qui a eu lieu mercredi, plusieurs dignitaires étaient sur place dont **Jean-Paul Marleau**, administrateur, **Guy Gionet, Christiane Périgny**, directrice des relations publiques, **Jean-Pierre Bégin, Yves Ducharme**, maire de Gatineau, et **Nicole Gauthier**, directrice de Cité-Jardin.

LES P'TITES VITES

C'est le 6 mars, au Casino du lac Leamy, que le RGA dévoilera l'identité des finalistes pour ses prix d'excellence 2002. Le gala est prévu pour le 13 avril...

Entraide budgétaire annonce la tenue de plusieurs cliniques d'impôt. Ces cliniques sont offertes gratuitement à toute personne ou famille de l'Ontario dont le revenu annuel ne dépasse pas 32 000 \$. Pour connaître les dates et les endroits, on compose le 746-0400...

Le maire **Bob Chiarelli** a lancé le programme annuel des Prix du mérite civique. Le maire encourage les citoyens à proposer de candidatures. Pour en savoir plus, on compose le 580-2624...

Le cinéma véhicule une image acceptable du suicide, selon un expert

Le cinéma véhicule souvent une image acceptable, voire valorisante du suicide, constate Brian Mishara, directeur du Centre de recherche et d'intervention sur le suicide et l'euthanasie de l'Université du Québec à Montréal.

Renée Laurin
rlaurin@ledroit.com

Il souligne qu'à l'écran, les personnes souffrent rarement. Leur mort y est belle et les proches réagissent rarement dramatiquement à l'événement. Lorsque la personne suicidaire s'en sort, c'est souvent, dit-il, parce qu'elle tombe amoureuse, parce qu'elle discute simplement avec un ami, ou parce qu'un miracle improbable dans la vraie vie se produit à la dernière minute.

PAS DE CONTRÔLE

De passage au Centre jeunesse de l'Outaouais hier, dans le cadre de la semaine de la prévention de la vie, M. Mishara a fait part du résultat de ses recherches sur la façon dont le suicide est habituellement présenté au cinéma.

«Le suicide est souvent glorifié au cinéma, dit-il. Il est présenté comme un acte héroïque ou comme la bonne chose à faire dans une situation difficile.»

Reflète de la perception populaire du suicide, le cinéma n'a pas, à son avis, à changer sa façon de faire. «Nous n'avons pas vraiment de contrôle là-dessus, pas plus que sur ce qui s'écrit dans les journaux», dit-il.

Il déplore toutefois que la société québécoise ne se donne pas davantage de moyens pour contrebalancer l'influence que le cinéma exerce sur nos vies et nos perceptions de la réalité.

«Nous n'avons pas vraiment de campagne où on dit non au suicide», constate-t-il. Il faut, selon lui, tout faire pour sauver la vie de quelqu'un en assurant des suivis réels auprès des per-

sonnes qui ont commis une première tentative. «Il ne faut pas se contenter d'appeler, il faut frapper à la porte», dit-il.

L'OUTAOUAIS

En Outaouais, on tente par tous les moyens de mettre en place les dernières recommandations québécoises sur la prévention du suicide.

Au cours de la dernière année, 30 jeunes ont été signalés à

l'équipe multidisciplinaire d'intervention suicidaire des Centres Jeunesse de l'Outaouais. Parmi ces 30 adolescents, 20 garçons et 10 filles, 11 ont été référés à l'équipe du Centre hospitalier Pierre-Janet pour des soins plus poussés.

«Sans notre intervention, plusieurs de ces jeunes auraient pu rejoindre la liste des statistiques», a dit M. Cadieux en conférence de presse hier.

www.kollbec.ca www.kollbec.ca www.kollbec.ca www.kollbec.ca www.kollbec.ca www.kollbec.ca www.kollbec.ca

Le grand solde Olympique chez Kollbec

NOUS VOUS OFFRONS NOS MEILLEURS ATHLÈTES À DES TAUX DIGNES DES MEILLEURES DESCENTES.

Nos athlètes		Nos athlètes	
Neon	60 mois	PT Cruiser	48 mois
Sbring sedan	48 mois	Dakota	48 mois
Intrepid	60 mois	Ram 1500	36 mois
Concorde	60 mois	Durango	48 mois
300M	60 mois	TJ	48 mois
Caravan	48 mois	Grand Cherokee	48 mois
Grand Caravan	48 mois		

EN PLUS DE NOS RABAIS AIGUISÉS

CHOISISSEZ PARMIS CES 3 OPTIONS

Rabais de 300\$

additionnel

ou

Démarreur à distance

1

ou

Revêtement sur carrosserie

2

3

Surpris? Chez Kollbec, y en a pas de surprise!



812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414

E-mail : ventes@kollbec.com

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

On gèle les prix CHEZ HULL HYUNDAI

1999 Malibu LS tout équipée, V6, impeccable, 57 233 km. Stock P553 12 995\$	1999 Grand Prix GTP tout équipée, cuir, toit électrique, siège chauffé, comme neuf, 90 561 km. Stock P571 18 995\$	1999 Grand AM SE tout équipée, V6, bijou, noir, 54 252 km. Stock P566 14 495\$
1997 Mazda 626 LX tout équipée, comme neuf, 78 351 km. Stock P557 10 995\$	2000 Accent 5 vitesses, climatiseur, cerveau dir. DC 35 008 km. Stock 2D164A 10 495\$	1999 Hyundai Accent GSI 5 vitesses, DC, «macs toit ouvrant», superbe, 69 910 km. Stock 2-192A 9 995\$
2000 Focus SE climatiseur, belle auto, 48 900 km. Stock P549 12 995\$	1999 Saturn SLI comme neuve, DC, 60 112 km. Stock P551 8 995\$	1998 Accent 5 vitesses, mags, DC, aileron, 53 487 km. Stock P576 6 995\$
1999 Cavalier Z24 Toit électrique, climatiseur, mags, volant inclinable, DC, 60 800 km. Stock P577 11 995\$	2000 Chev. Silverado 1500 6 cyl., auto., clim., volant inclinable, régulateur de vitesses, 28 000 km, bal. de garantie du manufacturier. Stock 578 21 495\$	1997 Sunfire GTO Bijou, auto, aileron, 73 367 km. Stock P579 7 995\$
2001 Cavalier Climatiseur, verrouillage électrique, volant inclinable, 91 953 km. Stock P574 11 995\$	1999 Chevrolet S10 5 vitesses, 4 cylindres, cassette, 28 824 km. Stock P573 14 995\$	1999 Lumina Tout équipée, 86 100 km. Stock P546 11 495\$
1999 Alero comme neuve, tout équipée, 71 392 km. Stock P564 12 995\$	1999 Cavalier Bijou, 5 vitesses, verrouillage électrique, DC, 47 800 km. Stock P569 8 995\$	1999 Hyundai Accent automatique, DC, comme neuve, 50 300 km. Stock 547 8 995\$

* Garantie prolongée disponible
* Tous nos véhicules sont vérifiés
* Financement sur les lieux

Hull HYUNDAI
890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

St-Joseph
Autoroute 890
Série St-Joseph
Pont Caron-MacDonald

Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer! Osez comparer!

Des élections! Ça presse!

La barque prend l'eau. On a jeté des vétérans par-dessus bord. Les lieutenants quittent le navire. Il y a plus de capitaines que de matelots. L'amiral Landry n'a d'autre choix que de soumettre son équipage au jugement du peuple. Le Québec est mûr pour une élection générale au printemps. Et ça presse!



Pierre
Bergeron

pbergeron@ledroit.com

Éditeur

Bernard Landry a beau faire croire qu'il tient solidement le gouvernail, son gouvernement est à la dérive. Le premier ministre est allé se changer les idées avec une mission commerciale en Russie, mais il ne pourra oublier ni faire oublier que ça sent la fin de régime pour l'administration péquiste, d'autant plus qu'il n'a reçu aucun mandat de la population et que les événements des dernières semaines démontrent, hors de tout doute, la fragilité politique de son administration. Il est vrai qu'il a mis beaucoup de soin à se refaire une beauté ministérielle, mais personne n'est dupe d'une manoeuvre politique visant davantage à donner du corps à son gouvernement qu'à lui donner de la substance.

Ici, tout est question de légitimité. C'est Lucien Bouchard qui a reçu un mandat de l'électorat québécois et non Bernard Landry. Il a profité de la démission du premier pour goûter au pouvoir depuis plus d'un an. Bien sûr, il ne l'a pas usurpé, mais il risque de s'y incruster en voulant étirer jusqu'à la limite de la tolérance publique un mandat emprunté. Les Québécois ont compris que Bernard Landry aurait besoin de temps pour asseoir son leadership et ne pas replonger la province dans une élection générale. Toutefois, la patience de l'électorat a ses limites et le premier ministre a épuisé son capital de sympathie. Tout ce qu'il risque en s'agrippant au pouvoir, c'est de se faire montrer la porte de verte manière par des électeurs frustrés pour une foule de raisons.

Les allégations et les accusations à l'endroit de quelques ministres du gouvernement ou d'officiels du PQ ne sont pas de nature à calmer les esprits. Même s'il n'en reste que des bribes, il demeurera toujours cette odeur de fin de régime qui alimente les suspicions et provoque les raz-de-marée électoraux. L'administration Landry a reçu quelques tuiles qui ne l'ont pas aidée; il n'en demeure pas moins qu'elle a aussi créé sa propre malchance en s'accrochant au pouvoir quand elle ne détenait pas de mandat clair.

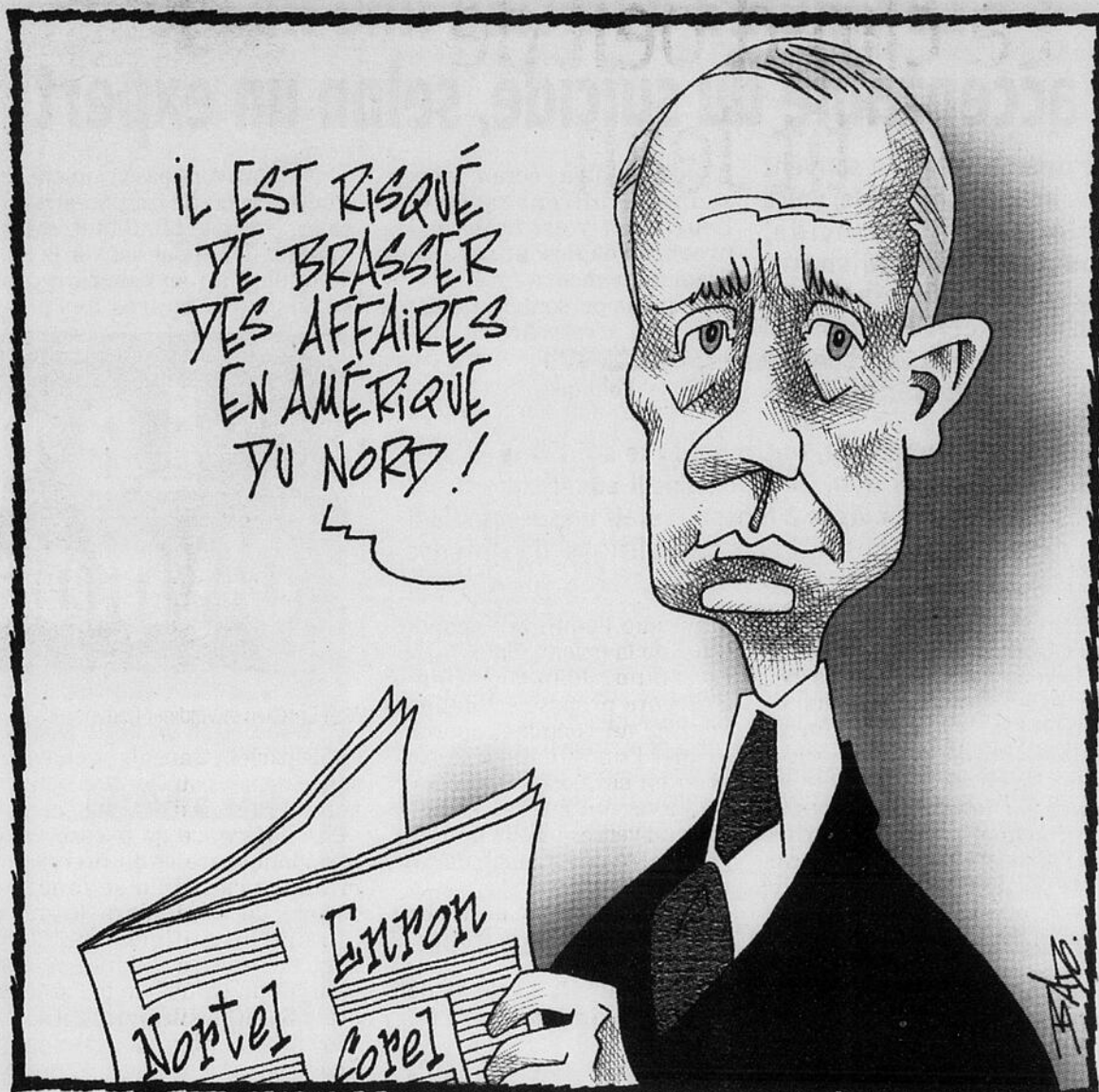
Dans de telles circonstances, le premier ministre n'a d'autre choix que de déclencher des élections générales après les vacances de Pâques, soit au tout début d'avril. S'il a vraiment confiance en son équipe ministérielle, si son membership est prêt à le suivre, s'il peut convaincre le Québec qu'il a les meilleures ressources pour le diriger, il n'hésitera pas à faire confirmer le mandat qu'il a hérité de Lucien Bouchard.

On aura tous compris que cela prend une certaine dose de mérite pour aller devant les électeurs quand on porte un énorme passif sur ses épaules: crise de la santé, fermeture de GM, mécontentement municipal, démissions en cascade, boulimie ministérielle, implosion du parti. Et c'est justement pourquoi il importe que Bernard Landry aille devant l'électorat, car la confiance des Québécois a été lourdement ébranlée et le gouvernement péquiste n'a plus les moyens d'imposer une vision et un style de gouvernement qui, de toute évidence, ne semblent plus rassembler une majorité de Québécois. C'est bien beau pour Bernard Landry que d'avoir imposé son leadership à la suite de la démission de Lucien Bouchard. Encore faut-il que ce leadership passe auprès de la population. Et c'est là que le bât blesse.

On en a eu la preuve au cours des dernières semaines alors que le gouvernement et le PQ ont été assaillis de toutes parts, Bernard Landry ne réussissant pas à convaincre le Québec que le renouvellement imposant de son équipe ministérielle signifiait un renouveau réel du ministère péquiste. Mercredi, le dépôt d'un projet de loi pour encadrer les activités de lobbying, si louable soit-il, ne contribue en rien à taire les rumeurs ni à cacher l'odeur étrange qui se dégage de ce gouvernement en fin de règne. Le courage politique est une belle vertu, mais elle doit s'accompagner de lucidité et de vision, deux qualités que l'exercice du pouvoir tend à émousser, non pas par manque de bonne volonté, mais simplement par usure normale.

Sans oublier que la tenue d'élections complémentaires pour combler les départs ne ferait qu'ajouter des distractions inutiles et coûteuses à une situation déjà intenable pour le gouvernement péquiste.

Le gouvernement Landry en est donc rendu là. Il est plus que temps qu'il nettoie l'atmosphère électorale en faisant preuve de courage politique et en remettant son sort aux mains des électeurs québécois. Ça presse!



À VOUS LA PAROLE

Les libéraux et le lobbying

Le chef libéral Jean Charest a encore fait preuve d'opportunisme politique, cette fois dans le dossier du lobbying. Il faut se rappeler qu'en 1999, à l'initiative du premier ministre Lucien Bouchard, l'Assemblée nationale avait examiné les activités de lobbying. Les libéraux s'étaient alors opposés à une loi pour encadrer cette activité. Ils affirmaient alors que le lobbying était en soi une participation à la vie politique, que cette activité était extrêmement difficile à circonscrire et qu'un encadrement rigide serait difficilement applicable, que rien ne permettrait de conclure que cette activité, souvent occultée, comportait des risques pour nos institutions.

Jean Charest ment aux Québécois quand il prétend n'avoir jamais vu des trafics d'influence comme ceux auxquels se sont livrés les péquistes.

Notons que le nom du frère de Jean Charest, Robert Charest, figurait sur la liste des personnes à embaucher à la Société immobilière du Canada du ministre fédéral Alfonso Gagliano.

Le premier ministre Landry a promis une loi exemplaire pour encadrer le lobbying lors du dernier Conseil national du Parti Québécois. J'espère que les Québécois sauront reconnaître qui fait preuve de vrai leadership au Québec.

Jean-Roch Villemaire,
Ottawa

On ne leur a rien donné

M^{me} Lise Séguin (*Le Droit*, 5 février) et M. Paul Morissette (*Le Droit*, 1^{er} février), soulignent que j'ai «du pain sur la planche» si je persiste à prétendre que la situation de la communauté franco-ontarienne s'apparente à celle de la communauté anglophone du Québec.

Le réseau scolaire de la communauté anglophone comprend des institutions de première qualité, qu'elle a bâties avant même l'existence d'un système public. Elle a su maintes fois les défendre et les sauvegarder.

Nos hôpitaux, par contre, ainsi construits par nos arrière-grands-parents, offrent encore des services en anglais à la communauté anglophone mont-réalaise grâce à la permission limitée qu'accorde la Loi 142 à maintenir des postes bilingues de professionnels en santé. Ces régimes d'accès aux services en anglais ont été gagnés par la communauté anglophone après des années de revendications.

Nous, qui demeurons encore au Québec, en avions du pain sur la planche à vouloir revitaliser nos institutions et protéger notre culture et notre patrimoine.

Donc, M^{me} Séguin et M. Morissette peuvent cesser de se féliciter de leur bienveillance envers de la communauté anglophone du Québec. Ce sont les anglophones qui ont gagné leur victoire. On ne leur a rien donné.

Pareil comme cette mer-

veilleuse victoire des Franco-Ontariens. On ne leur a rien donné.

Richard Henderson,
président, Outaouais Alliance,
Aylmer

Les journées «portes ouvertes»

Récemment, à l'émission *Sans Détour* de CJRC, j'ai écouté l'entrevue accordée par M. Yves Ducharme au sujet des journées «portes ouvertes». Ses propos m'ont fait sursauter. Si je l'ai bien compris, il prétend pouvoir agir à titre d'ombudsman lors de ces rencontres en cas de litige entre un citoyen et la Ville.

C'est impossible! Par définition, l'ombudsman est une personne indépendante chargée d'examiner les plaintes des citoyens contre l'administration «Larousse». M. Ducharme est à la tête de cette administration. Comment peut-il prétendre être une tierce personne neutre apte à entendre les parties? Il ne peut pas être juge et partie.

À la dernière élection, il a rejeté l'idée de créer un tel poste au sein de l'administration municipale. M. Ducharme a dit non à la transparence et l'arbitrage dans la résolution des conflits.

En 2002, dans la nouvelle ville de Gatineau de plus de 200 000 habitants, M. le maire préfère accorder des audiences privées afin d'entendre les doléances des citoyens.

Ginette Racine,
Gatineau

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: editorial@ledroit.com

Le clin d'oeil de P'tit Jean



Michel Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique



Jean Chrétien et Vladimir Poutine

ASSOCIATED PRESS

À 13 h 58 exactement, nos regards se sont croisés. Jean Chrétien a souri d'un air entendu. Il savait que le volet politique de sa visite à Moscou serait un succès. Vladimir Poutine venait de bénir sa politique de défense. «Tiens... Prends ça Joe Clark!»

Il ne se passe pas de journée aux Communes sans que les relations canado-américaines ne fassent l'objet de débats. Le projet d'intégration des forces armées sous un commandement unique est pointée du doigt par les partis d'Opposition comme le symbole ultime de l'abdication de sa souveraineté par le Canada. Nul doute que le président de la Fédération russe devait s'en inquiéter...

«Et alors?» a semblé dire le Sovjet. «Cela ne m'inquiète pas du tout. À vrai dire, cela ne me regarde pas et le Canada peut bien faire ce qu'il veut!»

Pour bien montrer qu'il y a une troisième option à notre politique étrangère, Jean Chrétien répète au moins trois fois par jour que la Russie est aussi notre voisin. Et le président Vladimir Poutine a eu l'amabilité de reprendre le même thème du bon voisinage hier. La frontière canadienne a beau devenir «canado-américaine», et la Russie se rapprocher ainsi des États-Unis, ce n'est pas de-

main que l'équilibre géopolitique de la calotte glaciaire sera rompu. Jean Chrétien a d'ailleurs proposé à Vladimir Poutine un «Sommet polaire» auquel l'un et l'autre se rendrait en ski... «Je célébrerais cela avec un cognac et vous avec un verre de vodka», a suggéré notre dévergonde de premier ministre!

Nos esquimaux pourront donc continuer de se frotter le nez. Et à Moscou, le temps est maintenant à la paix des dollars plutôt qu'à la guerre froide.

Pour la Russie des temps modernes, comme pour les États-Unis et le Canada, l'ennemi est à l'intérieur. C'est le terrorisme et les trois pays s'entendent parfaitement sur ce point tant qu'il s'agit d'Al-Qaïda et de ses fanatiques islamistes. Cela fait d'autant mieux l'affaire de Poutine que cela lui permet de serrer encore plus la vis aux séparatistes tchéchènes. Au Canada, cela gêne d'autant moins la GRC de courir après nos islamistes

qu'ils parlent français et vivent généralement au Québec: deux bonnes raisons d'être suspect.

La conférence de presse du président russe et du premier ministre canadien se tenait dans le Hall Vladimir du Kremlin, une magnifique rotonde dont la verrière s'élance plus haut qu'un beffroi de la cathédrale Saint-Basile. Poutine est chez lui ici et il a l'air de s'ennuyer pendant que les traducteurs répètent en russe ce que Jean Chrétien vient de dire en français ou en anglais. Ou bien il a déjà compris. Ou bien il pense que c'est inutile.

Le président portait une cravate grise, assortie à la couleur des yeux d'un ancien patron de la police secrète du régime soviétique. Assis juste en face de lui, je ne peux m'empêcher de me demander combien de gens ces yeux ont regardé mourir sous la torture. Ce n'est pas un

visage vers lequel on se pencherait pour échanger une confiance, bien qu'une femme m'ait dit hier qu'elle le trouvait séduisant. Un collègue russe, Ashot Nasibov, ne serait sûrement pas d'accord avec elle. Ce journaliste de la télévision russe m'a raconté que cela fait deux fois qu'il perd son emploi cette année: tonton Vladimir ferme les stations de télévision les unes après les autres!

Et puis la vingtaine de journalistes russes qui étaient hier à la conférence de presse du Kremlin avaient tous été invités et avaient sagement discuté de leurs questions avec le secrétaire du président.

(Remarquez que les Canadiens ne firent guère mieux: ils négocièrent pendant plus de 30 minutes les deux seules questions, l'une française et l'autre anglaise, à laquelle ils auraient droit de toute la journée. Heu-

reusement que nous sommes un pays officiellement bilingue!)

Mais les Russes ont-ils encore besoin de ces télévisions d'État qui débitaient d'interminables harangues sur les mérites du Plan et diffusaient de la musique funèbre chaque fois qu'un des maîtres du Kremlin décédait. C'était mortellement ennuyeux. Aujourd'hui, l'élite russe regarde CNN, la BBC, la RAI italienne, TV5... Entre les Bourses de Londres et de New York et les Jeux olympiques, il ne reste pas beaucoup de temps pour des nouvelles de la Russie.

Team Canada a tout de même eu droit à la moitié de la première page du *Moscow Times*. Bernard Landry, tout juste débarqué de l'avion, s'est tenu bien sage entre les Commissaires des Territoires et un premier ministre, «désigné» comme lui, celui de la Saskatchewan. Il a tout de même profité de la rencontre avec Vladimir Poutine pour rappeler les programmes de coopération qui existent entre la République de Tatarstan ou l'Oblast de Samara. Cela prouve qu'à l'intérieur de fédérations, des États membres peuvent avoir des relations directes.

Incidemment, son collègue de l'Ontario, Mike Harris, n'a pas eu la même délicatesse. Pendant que le premier ministre du Canada réglait le sort de la coalition polaire avec le président de la Fédération russe, l'Ontario relançait le débat sur... la santé au Canada. Il accuse en effet son ancien collègue social démocrate de la Saskatchewan, Roy Romanow, d'avoir retourné sa veste et de s'être rangé derrière les libéraux de Jean Chrétien. Vu de Moscou, entre deux rencontres hautement politiques, cela semblait un peu étrange...

CHRONIQUE

Le PQ n'est pas en panne en Outaouais



Guy Lecavalier

glecavalier@ledroit.com

Ça va de mal en pis pour Bernard Landry et son armée... à l'exception des troupes de l'Outaouais, où l'on prétend — ou ose prétendre — que tout baigne dans l'huile ou presque.

Depuis janvier dernier, tout bon militant péquiste doit se demander si le bon Dieu ne lui en veut pas. Les malheurs se succèdent à un rythme effréné et, à chaque fois où Bernard Landry doit partir en voyage, il doit annuler son périple ou le retarder pour éteindre le dernier feu. La fin d'un deuxième mandat, les démissions de joueurs clés (ministres et directeur général du parti), les présumés scandales de lobbyistes (comme si les libéraux n'avaient jamais profité de situa-

tions semblables) et la perte d'élections partielles passées ou futures n'ont pas atteint l'Outaouais.

Est-on vraiment convaincu d'avoir bravé les tempêtes qui se multiplient ou plutôt refuse-t-on carrément d'avouer publiquement que cette dégringolade est trop avancée pour qu'on puisse penser à conserver le pouvoir un autre mandat? Comment fait-on pour motiver des troupes devant toute cette adversité? Surtout dans l'Outaouais, une terre fédéraliste

comme pas une au Québec, à l'exception peut-être de celle du West Island de Montréal?

J'ai voulu connaître les états d'âme de deux bonzes péquistes de notre région, deux dirigeants qui passent des soirées et des fins de semaine à travailler pour une cause dans des situations, avouons-le, difficiles et qui auraient découragé plus d'un libéral. Trêve de partisanerie, il faut admirer ce courage et cette détermination qui se perpétuent chez les péquistes de l'Outaouais, tant et aussi longtemps que le but principal ne sera pas atteint.

MONSIEUR LE DÉPUTÉ

Saviez-vous que le président régional du PQ dans l'Outaouais, Marc Thivierge, se fait couramment appeler «M. le député» dans des réunions de son parti? Pourquoi? «L'Outaouais n'ayant pas de représentants du côté du parti au pouvoir, je suis celui qui doit défendre les dossiers de ma région», me disait-il. Le ministre responsable de la région, Sylvain Simard, doit avoir trop de chats à fouetter. «Comptez le nombre d'interventions des députés libéraux à l'Assemblée

nationale, à l'exception de Roch Cholette, qui a tapé sur le même clou depuis deux ans (les fusions municipales) et vous verrez que le résultat est maigre», de préciser M. le député, pardon, M. le président.

«Les libéraux n'ont pas de programme. Nous sommes un parti d'idées et nous avons accompli des choses, même dans l'Outaouais, où nous n'avons pas élu un seul membre de notre parti depuis 1981», d'ajouter M. Thivierge. «Il faut continuer à travailler, convaincre les gens individuellement d'épouser notre cause pour que nous puissions être assis à une table des nations, à Buenos Aires, en 2005». Tel est le message qu'il livre à ses troupes. Si ce n'est pas de la détermination et du grand militantisme que de penser ainsi en Outaouais, je ne sais pas ce que c'est....

Le président du PQ du comté de Hull, Gérard Laurin, est un autre militant qui affiche une confiance surprenante, malgré les revers essuyés depuis quelques semaines au niveau national.

«Depuis plusieurs années, je n'ai pas vu une telle assiduité aux réunions de notre comité

exécutif. Une seule personne sur 13 manquait à l'appel lors de notre dernière rencontre», a-t-il précisé.

«Notre noyau de membres (environ 400 personnes) est convaincu que le Parti québécois est le seul parti idéologique qui soit au Québec. Ils auront l'occasion rêvée de faire du militantisme et d'expliquer nos politiques avant-gardistes. Ils pourront démontrer que redonner le pouvoir aux libéraux, c'est de reculer sur tous les fronts», d'expliquer avec enthousiasme le président du PQ de Hull, qui semble presque déjà en campagne électorale même si cette élection n'arrivera pas avant l'automne.

Sans afficher un optimisme débordant allant jusqu'à prédire une victoire de son représentant aux prochaines élections, (trois candidats sont déjà intéressés à se mesurer au député Cholette), M. Laurin est convaincu qu'un bon travail sur le terrain pourrait lui permettre d'atteindre son objectif ultime: 4000 voix de plus qu'à l'élection de 1998. S'il atteint réellement cet objectif, ce sera une défaite morale pour le député Cholette.

En bref

Un ministre afghan battu à mort à l'aéroport de Kaboul

Associated Press - KANDAHAR

Le ministre de l'Aviation civile du gouvernement afghan, Abdul Rahman, a été attaqué et battu à mort hier à l'aéroport de Kaboul par une foule de pèlerins afghans mécontents, a annoncé la chaîne de télévision arabe Al-Jazeera. Selon la chaîne, basée au Qatar, ils ont attaqué le ministre parce qu'ils étaient excédés de voir reporter à plusieurs reprises le vol qui devait les emmener au pèlerinage de La Mecque. Des militaires ont été envoyés à l'aéroport, les vols annulés et un couvre-feu a été imposé dans la capitale afghane sur fond de tensions croissantes. Selon ces sources, Abdul Rahman était à l'aéroport pour prendre un avion à destination de New Delhi. La foule a entouré son avion après avoir entendu des rumeurs selon lesquelles leur voyage serait encore reporté parce que le ministre avait pris leur avion. Quand il a essayé de calmer la foule, il a été attaqué et mortellement blessé, ont précisé ces sources à Jalalabad. Plusieurs pèlerins ont été blessés lors des affrontements avec les gardes du corps du ministre.

Regan devra faire face à 7 autres accusations d'attentat à la pudeur

Presse Canadienne

L'ancien premier ministre de Nouvelle-Écosse, Gerald Regan, a perdu aujourd'hui en Cour suprême du Canada. Il devra faire face à sept autres accusations d'attentat à la pudeur.

Dans une décision serrée, cinq contre quatre, la Cour suprême estime qu'il n'y a pas eu abus de procédure contre l'ancien premier ministre et que le juge du procès a commis une erreur en accordant la suspension partielle de plusieurs accusations. Le plus haut tribunal souligne que les victimes d'agressions sexuelles doivent être encouragées à faire confiance au système et à porter plainte. La cour note que la police a décelé dans la preuve la tendance d'un agresseur sexuel à s'attaquer à des jeunes filles et à des jeunes femmes qui se trouvaient dans une position de subordination face à l'autorité. Au moment des agressions, qui remontent aux années 50, les âges des plaignantes variaient de 14 à 24 ans. Parmi elles, on retrouve des gardiennes d'enfants, une ancienne ménagère de M. Regan, une stagiaire politique, une secrétaire et une page à l'Assemblée législative.



Gerald Regan

PRESSE CANADIENNE

Chrétien et Poutine rejettent toute offensive contre l'Irak

L'idée envisagée par le président américain George Bush d'étendre la lutte au terrorisme à l'Irak a été vivement repoussée, hier, par le premier ministre Jean Chrétien et le président russe Vladimir Poutine.

Isabelle Rodrigue
PC - OSCOU

Au terme d'un entretien d'une heure où ils ont, entre autres, discuté des efforts de la coalition internationale contre le terrorisme menée par les États-Unis, M. Chrétien et M. Poutine ont tour à tour indiqué qu'ils n'étaient pas prêts à endosser d'éventuelles attaques sur l'Irak.

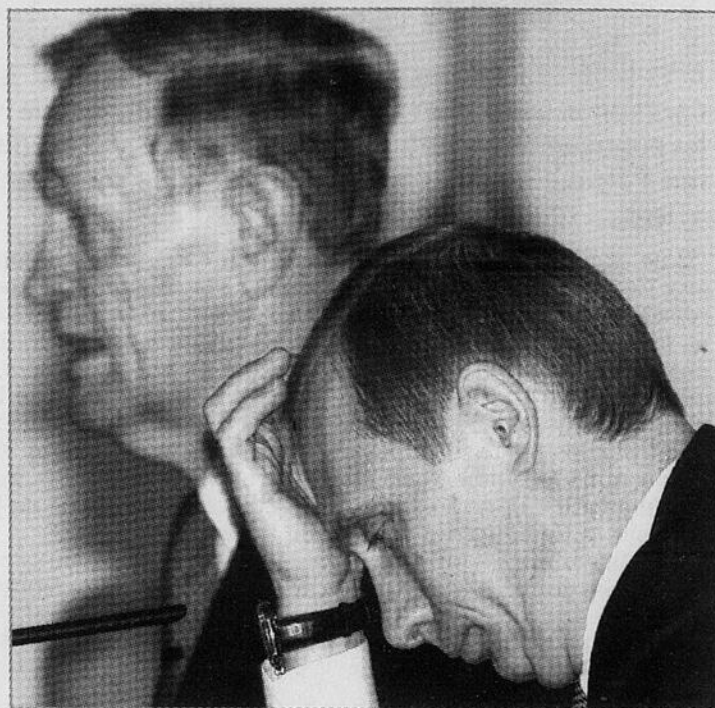
«Nous prenons chaque situation une par une. Il n'y a pas, à ce moment-ci, de discussions d'intervention de la part du Canada en dehors de la situation afghane», a déclaré le premier ministre Chrétien, de passage à Moscou à la tête d'une mission commerciale d'Équipe Canada.

C'est la première fois que M. Chrétien se fait aussi clair sur cette question. «En Irak, par exemple, il y a un problème de production d'armements inacceptables, mais c'est un problème différent qui est sous la tutelle, à ce moment-ci, de résolutions des Nations unies», a ajouté M. Chrétien.

Le président Poutine a poursuivi dans cette veine, soulignant que ces questions relèvent de l'Organisation des Nations unies (ONU), plus particulièrement du Conseil de sécurité. «Nous discutons activement de ses questions et nous travaillons à trouver des solutions», a souligné M. Poutine.

Dans son discours à la nation, il y a un mois, le président Bush laissait entendre que les États-Unis pourraient passer à la seconde étape de sa lutte au terrorisme en s'attaquant à trois pays: l'Irak, l'Iran et la Corée du Nord. Ces trois pays, selon les États-Unis, encourageraient le terrorisme en fournissant des armes. Mercredi, M. Bush affirmait que son gouvernement étudiait encore la question, mais ne ferait pas la porte à une offensive envers l'Irak, un vieil ennemi des Américains.

Au Canada, certains s'inquiètent du fait que le Canada pourrait s'impliquer dans cette nouvelle étape. Ils soulignent qu'Ottawa n'a pas fait preuve d'une grande indépendance



Le premier ministre du Canada Jean Chrétien (à gauche) et le président russe Vladimir Poutine

envers son voisin du sud depuis le 11 septembre.

Depuis le début de la lutte aux terroristes du groupe Al-Qaïda, en Afghanistan, Ottawa a été la cible de critiques condamnant le manque de distance du Canada envers les États-Unis.

Les discussions et ententes sur l'immigration, les douanes, la construction d'un périmètre de sécurité ont eu pour effet d'alimenter les critiques des partis d'opposition. Les choses ne se sont pas calmées lorsque le gouvernement du Canada annonçait que ses troupes allaient participer aux efforts sous commandement américain.

Milosevic: «Mon procès est celui du peuple serbe tout entier»

Associated Press
LA HAYE

Pugnace et intarissable, Slobodan Milosevic a entamé hier l'exposé de sa défense devant le Tribunal pénal international (TPI). Au troisième jour de son procès, l'ex-président yougoslave a retourné les accusations contre les Occidentaux, justifié son «combat contre le terrorisme» dans les Balkans, avant de se poser, avec le peuple serbe tout entier, comme la victime d'une «terrible» manipulation des faits. «L'accusation profère des mensonges si horribles que ce que nous avons entendu ici est une insulte à l'intelligence de cette planète», a-t-il déclaré devant la cour.

Au terme des deux jours de lecture de l'acte d'accusation pour génocide, crimes de guerre et crimes contre l'humanité, Slobodan Milosevic a prétendu jeter «un atome de vérité» dans «un océan de mensonges». L'accusé a pris la parole pour répondre au long énoncé des atrocités perpétrées en Croatie, en Bosnie et dans la province serbe du Kosovo dans le cadre de la campagne de meurtres et d'expulsions qu'il est accusé d'avoir organisée dans les Balkans pour servir la création d'une «Grande Serbie».

Slobodan Milosevic, qui a refusé d'être



Slobodan Milosevic

représenté par un avocat, a demandé sa libération pour pouvoir mieux préparer sa défense, dénonçant un procès politique et inéquitable. «Je n'ai qu'un seul téléphone alors que vous avez un énorme appareil derrière vous», a-t-il lancé à l'accusation. «Vous voulez que je nage un 100 mètres avec les pieds et les poings liés». «Vous n'avez pratiquement rien», a-t-il encore assuré aux procureurs.

«C'est un procès politique et cela n'a rien à voir avec le droit».

Premier ex-chef d'État jugé devant un tribunal international, Slobodan Milosevic ne s'est néanmoins pas privé de cette tribune offerte par une instance dont il a de nouveau contesté la légalité. Combatif, animé, levant un index accusateur ou frappant du poing sur la table, il n'a pas lésiné sur des effets de manche qui semblaient destinés tout autant aux spectateurs de Serbie, suivant le procès à la télévision, qu'à ses juges internationaux.

LE PROCÈS DES OCCIDENTAUX

Lors de son intervention, Slobodan Milosevic a fait le procès des Occidentaux, accusés d'avoir provoqué délibérément l'éclatement de l'ex-Yougoslavie en encourageant la Bosnie à faire sécession en 1992. «Vos patrons ont brisé la Yougoslavie», a-t-il déclaré aux procureurs, qu'il estime à la solde de ses ennemis. «Ils ont précipité la Bosnie dans une guerre civile. Les Serbes n'ont pas commencé la guerre».

Malgré les dénégations de l'accusation, l'ancien chef d'État a également assuré que ce procès n'était pas seulement le sien, mais celui du peuple serbe tout entier: «Ma conduite était une expression de la volonté du peuple».

Un bâtiment de guerre canadien coule un navire chargé de drogue

Un bâtiment de guerre canadien qui patrouillait en mer d'Oman a arraisonné puis coulé un navire qui transportait une importante cargaison de drogue.

Presse Canadienne

La frégate canadienne, le *NCSM Toronto*, se trouvait dans les eaux internationales au large du Pakistan, mercredi, quand l'équipage a aperçu un petit navire de bois transportant environ deux tonnes de haschisch, réparties dans près d'une centaine de sacs de plastique. Chacun des sacs devait peser environ 25 kilos.

Le navire canadien patrouille en mer d'Oman pour éviter que des terroristes ne tentent de quitter cette région du globe par la voie des eaux.

DEUX HOMMES FUIENT À TOUTE ALLURE

En s'approchant du navire de bois, l'équipage de la frégate a aperçu deux hommes sauter dans une embarcation attachée au navire et fuir à toute allure.

La frégate a alors intercepté le bateau principal, qui tour-

noyait sur lui-même. Les marins du *NCSM Toronto* ont ensuite abordé le bateau, dans lequel ils ont trouvé les sacs contenant la drogue.

Par la suite, l'équipage de la frégate a informé la marine américaine de sa découverte et a remorqué l'embarcation chargée de drogue.

DEUX HEURES À S'ENFLAMMER

Hier, l'équipage du *NCSM Toronto* et celui de la frégate américaine *USS Leyte Gulf* ont reçu ordre de couler le bateau et sa cargaison, ce qui fut fait à l'aide d'un canon de 57 mm. Le bateau a mis deux heures à s'enflammer, se consumer et sombrer au fond de l'eau.

«Les embarcations faites en bois sont incroyablement robustes», a indiqué le commandant de la frégate canadienne, Ian Paterson.

Un ex-policier de la GRC aurait fraudé pour se venger de ses patrons

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Une sentence de quatre ans et demi de détention est réclamée pour un ancien policier de la GRC, Craig Richards, 55 ans, qui a plaidé coupable à des accusations de fraude, vol et recel commis en 1999.

L'ex-policier affirme qu'il a agi par dépit, parce que ses patrons lui avaient refusé un congé de maladie pour stress professionnel et avaient remis en question la qualité de son travail.

Richards, qui faisait partie de l'escouade anti-fraude par télé-marketing à la GRC et qui

comptait 32 ans d'ancienneté, a arnaqué, avec trois complices, 11 personnes âgées américaines.

Le quatuor contactait les victimes pour leur apprendre qu'elles avaient gagné une somme d'argent. Mais les victimes devaient d'abord faire parvenir des sommes d'argent sous prétexte de payer la taxe canadienne.

La fraude totalise 120 000 \$ US et Craig Richards, qui a remis sa démission après son arrestation, en décembre 1999, a empoché 26 000 \$ CAN.

La sentence sera rendue le 26 février prochain.

Washington étudie plusieurs options contre l'Irak

Associated Press
WASHINGTON

Alors que George W. Bush vient d'annoncer qu'il n'excluait pas de frapper militairement l'Irak, c'est tout un éventail d'options que les États-Unis semblent envisager contre le régime de Saddam Hussein, allant d'une guerre du Golfe II à une simple campagne de bombardements en passant par une opération secrète de déstabilisation.

Une nouvelle guerre contre l'Irak pourrait comporter des risques substantiels. L'objectif serait de mettre fin au régime de Saddam Hussein et d'éliminer les armes de destruction massive que l'Irak est soupçonné de détenir. Mais les États-Unis pourraient s'aliéner de nombreux alliés européens et du monde musulman, alors que des Américains

pourraient être tués. En outre, un Saddam Hussein menacé et sentant qu'il n'a plus rien à perdre pourrait répliquer avec des armes non conventionnelles. «Nous devons être préparés à la possibilité qu'en cas de guerre, il utilise des armes chimiques et bactériologiques contre nos soldats, contre Israël et peut-être contre nos citoyens chez nous», estime Ivo Daalder, un expert de la Brookings Institution.

Kyoto

Par ailleurs, décidé à offrir une alternative au protocole de Kyoto rejeté l'an dernier par son administration, le président américain a proposé hier son propre plan de lutte contre l'effet de serre, qui entend inciter les entreprises américaines à contrôler et réduire volontairement la croissance des

émissions de gaz responsables du changement climatique.

S'exprimant depuis le National Oceanographic and Atmospheric Administration, chargé de surveiller les changements climatiques liés au réchauffement de la Terre, le chef de la Maison-Blanche s'est engagé à inciter les industriels à réduire leurs émissions de gaz, à trouver d'autres formes d'énergie, comme à améliorer les technologies de sauvegarde et de développement afin de réduire les effets polluants.

Parallèlement, le président américain a annoncé qu'il réajusterait les critères d'émission de dioxyde de soufre, d'oxyde d'azote et de mercure des centrales thermiques, gaz responsables des fumées, pluies acides et autres problèmes de santé chez les enfants.

NOS MÉDAILLÉS D'OR

0\$ DE COMPTANT **AUCUN PAIEMENT POUR 90 JOURS** **0\$ FINANCEMENT À L'ACHAT**
Tous modèles, sur financement à l'achat*

ACCENT 2002 ELANTRA



PDSF de 12 395 \$**



PDSF de 15 295 \$**

LOUEZ À PARTIR DE **165\$*** PAR MOIS/60 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

LOUEZ À PARTIR DE **219\$*** PAR MOIS/48 MOIS
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

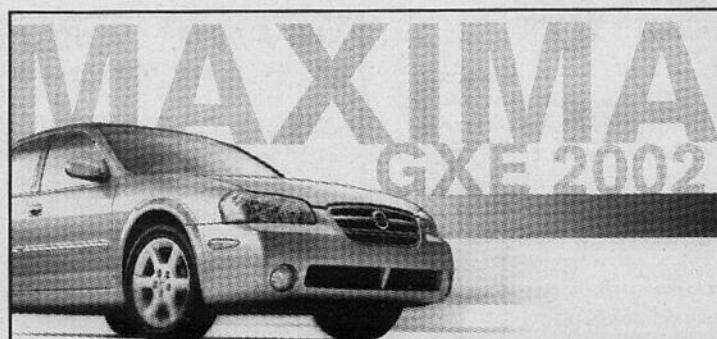


PIÈCES ET SERVICE
Lun. mar. jeudi 7 h 30 à 17 h 30
Mercredi 7 h 30 à 21 h
Vendredi 7 h 30 à 16 h
Vente
Lundi à jeudi 9 h à 21 h
Vendredi et samedi 9 h à 17 h

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur - Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaisson, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

Première mensualité exigée. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350\$ en sus. 20 000 km/an. 0,10\$ du km additionnel.

1245, La Vérendrye O., Gatineau 246-2555 www.hyundaigatineau.com



CETTE ANNÉE, PROMETTEZ-VOUS DE MIEUX VOUS CONDUIRE

399\$ /mois*

0\$ acompte disponible

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!

- Transmission automatique
- Sièges avant chauffés
- Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs, 120 watts
- Climatisation avec régulateur automatique
- Freins ABS et à disque aux 4 roues
- Moteur V6 de 255 chevaux
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce

4,8% financement à l'achat**

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2002 (U4RG72 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 4,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

En bref

Un ministre afghan battu à mort à l'aéroport de Kaboul

Associated Press - KANDAHAR

Le ministre de l'Aviation civile du gouvernement afghan, Abdul Rahman, a été attaqué et battu à mort hier à l'aéroport de Kaboul par une foule de pèlerins afghans mécontents, a annoncé la chaîne de télévision arabe Al-Jazeera. Selon la chaîne, basée au Qatar, ils ont attaqué le ministre parce qu'ils étaient excédés de voir reporter à plusieurs reprises le vol qui devait les emmener au pèlerinage de La Mecque. Des militaires ont été envoyés à l'aéroport, les vols annulés et un couvre-feu a été imposé dans la capitale afghane sur fond de tensions croissantes. Selon ces sources, Abdul Rahman était à l'aéroport pour prendre un avion à destination de New Delhi. La foule a entouré son avion après avoir entendu des rumeurs selon lesquelles leur voyage serait encore reporté parce que le ministre avait pris leur avion. Quand il a essayé de calmer la foule, il a été attaqué et mortellement blessé, ont précisé ces sources à Jalalabad. Plusieurs pèlerins ont été blessés lors des affrontements avec les gardes du corps du ministre.

Regan devra faire face à 7 autres accusations d'attentat à la pudeur

Presse Canadienne

L'ancien premier ministre de Nouvelle-Écosse, Gerald Regan, a perdu aujourd'hui en Cour suprême du Canada. Il devra faire face à sept autres accusations d'attentat à la pudeur.

Dans une décision serrée, cinq contre quatre, la Cour suprême estime qu'il n'y a pas eu abus de procédure contre l'ancien premier ministre et que le juge du procès a commis une erreur en accordant la suspension partielle de plusieurs accusations. Le plus haut tribunal souligne que les victimes d'agressions sexuelles doivent être encouragées à faire confiance au système et à porter plainte. La cour note que la police a décelé dans la preuve la tendance d'un agresseur sexuel à s'attaquer à des jeunes filles et à des jeunes femmes qui se trouvaient dans une position de subordination face à l'autorité. Au moment des agressions, qui remontent aux années 50, les âges des plaignantes variaient de 14 à 24 ans. Parmi elles, on retrouve des gardiennes d'enfants, une ancienne ménagère de M. Regan, une stagiaire politique, une secrétaire et une page à l'Assemblée législative.



Gerald Regan

PRESSE CANADIENNE

Chrétien et Poutine rejettent toute offensive contre l'Irak

L'idée envisagée par le président américain George Bush d'étendre la lutte au terrorisme à l'Irak a été vivement repoussée, hier, par le premier ministre Jean Chrétien et le président russe Vladimir Poutine.

Isabelle Rodrigue
PC — OSCOU

Au terme d'un entretien d'une heure où ils ont, entre autres, discuté des efforts de la coalition internationale contre le terrorisme menée par les États-Unis, M. Chrétien et M. Poutine ont tour à tour indiqué qu'ils n'étaient pas prêts à endosser d'éventuelles attaques sur l'Irak.

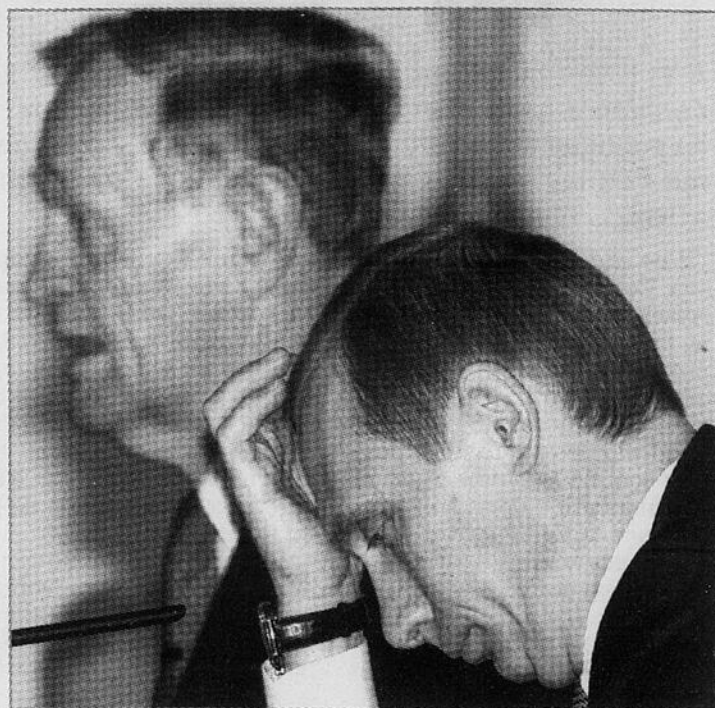
«Nous prenons chaque situation une par une. Il n'y a pas, à ce moment-ci, de discussions d'intervention de la part du Canada en dehors de la situation afghane», a déclaré le premier ministre Chrétien, de passage à Moscou à la tête d'une mission commerciale d'Équipe Canada.

C'est la première fois que M. Chrétien se fait aussi clair sur cette question. «En Irak, par exemple, il y a un problème de production d'armements inacceptables, mais c'est un problème différent qui est sous la tutelle, à ce moment-ci, de résolutions des Nations unies», a ajouté M. Chrétien.

Le président Poutine a poursuivi dans cette veine, soulignant que ces questions relèvent de l'Organisation des Nations unies (ONU), plus particulièrement du Conseil de sécurité. «Nous discutons activement de ses questions et nous travaillons à trouver des solutions», a souligné M. Poutine.

Dans son discours à la nation, il y a un mois, le président Bush laissait entendre que les États-Unis pourraient passer à la seconde étape de sa lutte au terrorisme en s'attaquant à trois pays: l'Irak, l'Iran et la Corée du Nord. Ces trois pays, selon les États-Unis, encourageraient le terrorisme en fournissant des armes. Mercredi, M. Bush affirmait que son gouvernement étudiait encore la question, mais ne fermait pas la porte à une offensive envers l'Irak, un vieil ennemi des Américains.

Au Canada, certains s'inquiètent du fait que le Canada pourrait s'impliquer dans cette nouvelle étape. Ils soulignent qu'Ottawa n'a pas fait preuve d'une grande indépendance



Le premier ministre du Canada Jean Chrétien (à gauche) et le président russe Vladimir Poutine

envers son voisin du sud depuis le 11 septembre.

Depuis le début de la lutte aux terroristes du groupe Al-Qaïda, en Afghanistan, Ottawa a été la cible de critiques condamnant le manque de distance du Canada envers les États-Unis.

Les discussions et ententes sur l'immigration, les douanes, la construction d'un périmètre de sécurité ont eu pour effet d'atténuer les critiques des partis d'opposition. Les choses ne se sont pas calmées lorsque le gouvernement du Canada annonçait que ses troupes allaient participer aux efforts sous commandement américain.

Milosevic: «Mon procès est celui du peuple serbe tout entier»

Associated Press
LA HAYE

Pugnace et intarissable, Slobodan Milosevic a entamé hier l'exposé de sa défense devant le Tribunal pénal international (TPI). Au troisième jour de son procès, l'ex-président yougoslave a retourné les accusations contre les Occidentaux, justifié son «combat contre le terrorisme» dans les Balkans, avant de se poser, avec le peuple serbe tout entier, comme la victime d'une «terrible» manipulation des faits. «L'accusation profère des mensonges si horribles que ce que nous avons entendu ici est une insulte à l'intelligence de cette planète», a-t-il déclaré devant la cour.

Au terme des deux jours de lecture de l'acte d'accusation pour génocide, crimes de guerre et crimes contre l'humanité, Slobodan Milosevic a prétendu jeter «un atome de vérité» dans «un océan de mensonges». L'accusé a pris la parole pour répondre au long énoncé des atrocités perpétrées en Croatie, en Bosnie et dans la province serbe du Kosovo dans le cadre de la campagne de meurtres et d'expulsions qu'il est accusé d'avoir organisée dans les Balkans pour servir la création d'une «Grande Serbie».

Slobodan Milosevic, qui a refusé d'être



Slobodan Milosevic

représenté par un avocat, a demandé sa libération pour pouvoir mieux préparer sa défense, dénonçant un procès politique et inéquitable. «Je n'ai qu'un seul téléphone alors que vous avez un énorme appareil derrière vous», a-t-il lancé à l'accusation. «Vous voulez que je nage un 100 mètres avec les pieds et les poings liés». «Vous n'avez pratiquement rien», a-t-il encore assuré aux procureurs.

«C'est un procès politique et cela n'a rien à voir avec le droit».

Premier ex-chef d'État jugé devant un tribunal international, Slobodan Milosevic ne s'est néanmoins pas privé de cette tribune offerte par une instance dont il a de nouveau contesté la légalité. Combatif, animé, levant un index accusateur ou frappant du poing sur la table, il n'a pas lésiné sur des effets de manche qui semblaient destinés tout autant aux spectateurs de Serbie, suivant le procès à la télévision, qu'à ses juges internationaux.

LE PROCÈS DES OCCIDENTAUX

Lors de son intervention, Slobodan Milosevic a fait le procès des Occidentaux, accusés d'avoir provoqué délibérément l'éclatement de l'ex-Yougoslavie en encourageant la Bosnie à faire sécession en 1992. «Vos patrons ont brisé la Yougoslavie», a-t-il déclaré aux procureurs, qu'il estime à la solde de ses ennemis. «Ils ont précipité la Bosnie dans une guerre civile. Les Serbes n'ont pas commencé la guerre».

Malgré les dénégations de l'accusation, l'ancien chef d'État a également assuré que ce procès n'était pas seulement le sien, mais celui du peuple serbe tout entier: «Ma conduite était une expression de la volonté du peuple».

Un bâtiment de guerre canadien coule un navire chargé de drogue

Un bâtiment de guerre canadien qui patrouillait en mer d'Oman a arraisonné puis coulé un navire qui transportait une importante cargaison de drogue.

Presse Canadienne

La frégate canadienne, le *NCSM Toronto*, se trouvait dans les eaux internationales au large du Pakistan, mercredi, quand l'équipage a aperçu un petit navire de bois transportant environ deux tonnes de haschisch, réparties dans près d'une centaine de sacs de plastique. Chacun des sacs devait peser environ 25 kilos.

Le navire canadien patrouille en mer d'Oman pour éviter que des terroristes ne tentent de quitter cette région du globe par la voie des eaux.

DEUX HOMMES FUIENT À TOUTE ALLURE

En s'approchant du navire de bois, l'équipage de la frégate a aperçu deux hommes sauter dans une embarcation attachée au navire et fuir à toute allure.

La frégate a alors intercepté le bateau principal, qui tour-

noyait sur lui-même. Les marins du *NCSM Toronto* ont ensuite abordé le bateau, dans lequel ils ont trouvé les sacs contenant la drogue.

Par la suite, l'équipage de la frégate a informé la marine américaine de sa découverte et a remorqué l'embarcation chargée de drogue.

DEUX HEURES À S'ENFLAMMER

Hier, l'équipage du *NCSM Toronto* et celui de la frégate américaine *USS Leyte Gulf* ont reçu ordre de couler le bateau et sa cargaison, ce qui fut fait à l'aide d'un canon de 57 mm. Le bateau a mis deux heures à s'enflammer, se consumer et sombrer au fond de l'eau.

«Les embarcations faites en bois sont incroyablement robustes», a indiqué le commandant de la frégate canadienne, Ian Paterson.

Un ex-policier de la GRC aurait fraudé pour se venger de ses patrons

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Une sentence de quatre ans et demi de détention est réclamée pour un ancien policier de la GRC, Craig Richards, 55 ans, qui a plaidé coupable à des accusations de fraude, vol et recel commis en 1999.

L'ex-policier affirme qu'il a agi par dépit, parce que ses patrons lui avaient refusé un congé de maladie pour stress professionnel et avaient remis en question la qualité de son travail.

Richards, qui faisait partie de l'escouade anti-fraude par télé-marketing à la GRC et qui

comptait 32 ans d'ancienneté, a arnaqué, avec trois complices, 11 personnes âgées américaines.

Le quatuor contactait les victimes pour leur apprendre qu'elles avaient gagné une somme d'argent. Mais les victimes devaient d'abord faire parvenir des sommes d'argent sous prétexte de payer la taxe canadienne.

La fraude totalise 120 000 \$ US et Craig Richards, qui a remis sa démission après son arrestation, en décembre 1999, a empoché 26 000 \$ CAN.

La sentence sera rendue le 26 février prochain.

Washington étudie plusieurs options contre l'Irak

Associated Press
WASHINGTON

Alors que George W. Bush vient d'annoncer qu'il n'exclut pas de frapper militairement l'Irak, c'est tout un éventail d'options que les États-Unis semblent envisager contre le régime de Saddam Hussein, allant d'une guerre du Golfe II à une simple campagne de bombardements en passant par une opération secrète de déstabilisation.

Une nouvelle guerre contre l'Irak pourrait comporter des risques substantiels. L'objectif serait de mettre fin au régime de Saddam Hussein et d'éliminer les armes de destruction massive que l'Irak est soupçonné de détenir. Mais les États-Unis pourraient s'aliéner de nombreux alliés européens et du monde musulman, alors que des Américains

pourraient être tués. En outre, un Saddam Hussein menacé et sentant qu'il n'a plus rien à perdre pourrait répliquer avec des armes non conventionnelles. «Nous devons être préparés à la possibilité qu'en cas de guerre, il utilise des armes chimiques et bactériologiques contre nos soldats, contre Israël et peut-être contre nos citoyens chez nous», estime Ivo Daalder, un expert de la Brookings Institution.

Kyoto

Par ailleurs, décidé à offrir une alternative au protocole de Kyoto rejeté l'an dernier par son administration, le président américain a proposé hier son propre plan de lutte contre l'effet de serre, qui entend inciter les entreprises américaines à contrôler et réduire volontairement la croissance des

émissions de gaz responsables du changement climatique.

S'exprimant depuis le National Oceanographic and Atmospheric Administration, chargé de surveiller les changements climatiques liés au réchauffement de la Terre, le chef de la Maison-Blanche s'est engagé à inciter les industriels à réduire leurs émissions de gaz, à trouver d'autres formes d'énergie, comme à améliorer les technologies de sauvegarde et de développement afin de réduire les effets polluants.

Parallèlement, le président américain a annoncé qu'il réajusterait les critères d'émission de dioxyde de soufre, d'oxyde d'azote et de mercure des centrales thermiques, gaz responsables des fumées, pluies acides et autres problèmes de santé chez les enfants.

NOS MÉDAILLÉS D'OR

0\$
DE COMPTANT

AUCUN PAIEMENT
POUR 90 JOURS

Tous modèles, sur financement à l'achat!

0\$
FINANCEMENT À L'ACHAT

ACCENT 2002 ELANTRA



PDSF de 12 395 \$**



PDSF de 15 295 \$**

165\$*
LOUEZ À PARTIR DE
PAR MOIS/
60 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.

219\$*
LOUEZ À PARTIR DE
PAR MOIS/
48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.



UN ESSAI VOUS CONVAINCRA



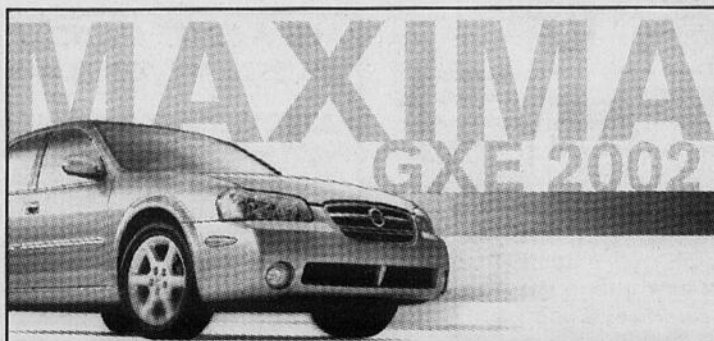
Un concessionnaire vraiment différent!

PIÈCES ET SERVICE
Lun. mar. jeudi 7 h 30 à 17 h 30
Mercredi 7 h 30 à 21 h
Vendredi 7 h 30 à 16 h
Vente
Lundi à jeudi 9 h à 21 h
Vendredi et samedi 9 h à 17 h

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur - Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaisson, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit.

Première mensualité exigée. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'administration de 350\$ en sus. 20 000 km/an. 0,10\$ du km additionnel.

1245, La Vérendrye O., Gatineau 246-2555 www.hyundaigatineau.com



CETTE ANNÉE, PROMETTEZ-VOUS DE MIEUX VOUS CONDUIRE

399\$
/mois*

0\$ acompte disponible

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!

- Transmission automatique
- Sièges avant chauffés
- Radio AM/FM/CD avec 6 haut-parleurs, 120 watts
- Climatiser avec régulateur automatique
- Freins ABS et à disque aux 4 roues
- Moteur V6 de 255 chevaux
- Système antivol et antidémarrage avec clé à puce

4,8%
financement à l'achat!**

*Location de 48 mois pour la Maxima GXE 2002 (U4RG72 AA00). Acompte ou échange équivalent de 3 995 \$. Limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km extra. Premier versement et dépôt de garantie équivalent à un versement mensuel (toutes taxes incluses) requis à la livraison. Assistance routière 24 h. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Sur approbation du crédit. **Taux de financement de 4,8 % à l'achat pour les termes jusqu'à 36 mois. Offre d'une durée limitée. Voir Carrefour Nissan pour tous les détails. Le modèle illustré est à titre indicatif seulement.

CARREFOUR HULL



TOUJOURS PLUS LOIN.

959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
carrefournissan.com

776-0100

Le génocide aurait fait plus d'un million de victimes au Rwanda

Associated Press - KIGALI

Un rapport gouvernemental, qui n'est pas encore officiellement publié, établit à 1 074 017 personnes, soit un septième de la population rwandaise, le nombre de victimes du génocide rwandais. Et 93,7 % d'entre elles appartenaient à la minorité tutsie, selon un exemplaire du rapport obtenu par l'Associated Press. Ce rapport ne doit pas être publié avant d'avoir reçu l'approbation du gouvernement, a précisé hier le ministre rwandais des collectivités locales et des affaires sociales Désiré Nyangwi.

Fruit de deux ans de recherches d'experts du ministère, le rapport part de l'année 1990 pour recenser les victimes du génocide plutôt que de la période des trois mois du printemps 1994 au cours de laquelle eurent lieu la majorité des massacres perpétrés selon le plan conçu par le gouvernement extrémiste hutu. Après ces 100 jours de massacres entre avril et juillet 1994, les associations humanitaires avaient estimé qu'entre 500 000 et 800 000 personnes avaient été tuées.

Le journaliste américain serait mort, selon le principal suspect

Le principal suspect dans la disparition de Daniel Pearl a affirmé hier qu'il était vraisemblablement mort. Mais le *Wall Street Journal*, comme les autorités pakistanaïses, refusaient pour l'heure de croire au décès du journaliste américain, disparu le 23 janvier à Karachi, alors qu'il enquêtait sur des militants islamistes.

Associated Press
KARACHI, Pakistan

«Pour autant que je sache, il est mort», a assuré hier Ahmed Omar Saeed Sheikh, qui a reconnu devant un tribunal de Karachi être responsable de l'enlèvement du correspondant du *Wall Street Journal*. Ahmed Omar Saeed Sheikh s'était rendu mardi aux autorités pakistanaïses à Lahore, dans l'est du pays, selon la police. Soupçonné d'avoir enlevé plusieurs Occidentaux, ce militant islamiste né en Grande-Bretagne était recherché depuis plusieurs semaines. Devant la Cour, il a dit s'être rendu le 5 février.

L'homme, âgé de 27 ans, a assuré avoir organisé «de sa propre volonté» l'enlèvement du journaliste.

«Bonnes ou mauvaises, j'avais mes raisons. Je pense que notre pays ne devrait pas subvenir aux besoins de l'Amérique», a dit calmement le militant qui a comparu entouré de policiers casqués, vêtus de gilets pareballes et armés de mitrailleuses. Il a été officiellement inculpé pour enlèvement et sa détention prolongée de deux semaines.

Les autorités pakistanaïses ont aussitôt mis en doute les déclarations du militant sur la mort de Daniel Pearl.

Selon la police, il avait en effet assuré la veille que le journaliste était encore vivant.

«Tant qu'on n'aura pas trouvé le corps, on ne pourra croire à ce que dit Omar», a déclaré le ministre pakistanaïse de l'Intérieur Moinuddin Haider à l'Associated Press.

AVIS À NOTRE CLIENTÈLE
Veuillez noter l'erreur suivante qui s'est glissée dans notre circulaire du 6 au 12 février 2002 :

- À la page 3 de notre circulaire anglaise, le logiciel Simple comptable Pro a été mal publié. Il n'y a pas 11 versions d'utilisateurs de Simple comptable Pro.
- À la page 17, le duo pour la lessive à très grande capacité de marque Moffat a été mal publié. La sècheuse publiée à 349,99 \$ en solde est en fait le prix régulier. La laveuse est disponible en vente à 499,99 \$.
- À la page 24, le paquet de 100 CD-R de 80 minutes aurait dû être publié tel quel : Épargnez - 10 \$, maintenant seulement 49,99 \$.

Veuillez nous excuser pour tout inconvénient que cela aurait pu causer à notre clientèle.

Merci de votre compréhension.
Département de publicité

FUTURE SHOP

NE PAYEZ PAS DURANT 3 MOIS
Sur crédit à l'achat jusqu'à 60 mois.
Aucun Versement Initial
Aucun Versement
Aucun Intérêt*
General Motors paie l'intérêt

PLUS 0%
Crédit à l'achat
Jusqu'à 36 mois*
Sur virtuellement tous les véhicules 2002*

Fier commanditaire de l'Équipe canadienne de ski alpin. Appuyez-les à Salt Lake City.

COUPÉ PONTIAC SUNFIRE SL
GARANTIE DE 5 ANS/100 000 KM DU GROUPE PROPULSEUR
• Moteur de 2.2 L et 115 HP • Boîte manuelle Getrag 5 vitesses • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol PASSLock • Tachymètre
• Ouvrir-coffre électrique • Aileron arrière • Deux sacs gonflables frontaux

PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER

0 \$ Versement initial	0 \$ Versement du 1 ^{er} mois	0 \$ Dépôt de sécurité
229 \$ en location par mois/48 mois	COMPREND TRANSPORT	

Des frais d'administration et certaines taxes peuvent s'appliquer.

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
12 788 \$
TRANSPORT EN SUS

PONTIAC MONTANA EMPAQUEMENT NORMAL
Moteur 3400 V6 de 3.4 L et 185 HP • Boîte automatique 4 vitesses
• Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Climatisation
• Verrouillage des portes/levre-glaces/retroviseurs à commande électrique • Glaces teintées foncées • AM/FM stéréo avec lecteur CD
• Deux portes coulissantes • Volant inclinable

PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER

0 \$ Versement initial	0 \$ Versement du 1 ^{er} mois	0 \$ Dépôt de sécurité
258 \$ en location par mois/48 mois	COMPREND TRANSPORT	

Des frais d'administration et certaines taxes peuvent s'appliquer.

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
24 948 \$
TRANSPORT EN SUS

BERLINE PONTIAC GRAND AM SE
Moteur DACT ECOTEC de 2.2 L • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Climatisation • AM/FM RDS stéréo avec lecteur CD et 6 haut-parleurs • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Suspension indépendante aux 4 roues • Verrouillage électrique des portes • Dispositif antivol PASSLock • Volant inclinable • Et plus encore

PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER

0 \$ Versement initial	0 \$ Versement du 1 ^{er} mois	0 \$ Dépôt de sécurité
308 \$ en location par mois/48 mois	COMPREND TRANSPORT	

Des frais d'administration et certaines taxes peuvent s'appliquer.

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
19 688 \$
TRANSPORT EN SUS

BUICK RENDEZVOUS CX
Moteur 3400 V6 de 3.4 L et 185 HP à ISC • Climatisation • Verrouillage des portes/levre-glaces/retroviseurs à commande électrique • Télédeverrouillage
• Traction asservie Tout climat • AM/FM stéréo lecteur CD • Console avec grand espace rangement • Sièges pour 5 occupants • Régulateur de vitesse
• Porte-bagages sur le toit • Filet d'arrimage

PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER

0 \$ Versement initial	0 \$ Versement du 1 ^{er} mois	0 \$ Dépôt de sécurité
378 \$ en location par mois/36 mois	COMPREND TRANSPORT	

Des frais d'administration et certaines taxes peuvent s'appliquer.

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
29 998 \$
TRANSPORT EN SUS

BUICK CENTURY ÉDITION SPÉCIALE
Moteur V6 de 3.1 L et 175 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie améliorée • Climatisation Climate Control à deux zones • Sièges pour 6 occupants
• Roues de 15 po en aluminium • Groupe extérieur • Siège de conducteur à réglage électrique en 6 sens • AM/FM stéréo lecteur CD/cassettes avec commandes sur le volant • Verrouillage des portes/levre-glaces à commande électrique • Siège arrière divisé à dossier rabattable • Régulateur de vitesse • Télédeverrouillage • Système de freinage antiblocage aux 4 roues • Dispositif antivol

PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER

0 \$ Versement initial	0 \$ Versement du 1 ^{er} mois	0 \$ Dépôt de sécurité
278 \$ en location par mois/36 mois	COMPREND TRANSPORT	

Des frais d'administration et certaines taxes peuvent s'appliquer.

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
24 498 \$
TRANSPORT EN SUS

GMC SIERRA CABINE ALLONGÉE
Moteur V8 Vortec 4800 de 4.8 L et 270 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage • Système de freinage antiblocage à disque aux 4 roues • Siège avant divisé 40/20/40 avec garniture tissu Custom
• Climatisation • AM/FM stéréo lecteur CD • Roues/calandre/pare-chocs chromés • Différentiel autobloquant • Commande automatique des phares
• Instruments comprenant tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Glaces teintées foncées

PRENEZ LA ROUTE SANS PAYER

0 \$ Versement initial	0 \$ Versement du 1 ^{er} mois	0 \$ Dépôt de sécurité
358 \$ en location par mois/36 mois	COMPREND TRANSPORT	

Des frais d'administration et certaines taxes peuvent s'appliquer.

PRIX À L'ACHAT COMPTANT
27 998 \$
TRANSPORT EN SUS

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

gmc canada.com

Ne payez pas durant 3 mois est également disponible avec d'autres taux de crédit à l'achat pour des durées jusqu'à 60 mois.

Pour obtenir les plus récents renseignements, visitez notre site gmc.canada.com, consultez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC ou appelez-nous au 1-800-GM-DRIVE. *Disponible sur crédit à l'achat approuvé par GMAC jusqu'à 60 mois (ou seulement jusqu'à 36 mois lorsque combiné à l'offre de crédit à l'achat à 0 %). L'offre s'applique seulement aux véhicules livrés le ou avant le 1^{er} avril 2002. L'offre n'est pas disponible avec GMC Savana SLT-Y91 2002, Grosses fourgonnettes utilitaires-tronquées 2002, Sierra cabine classique et allongée 2500/3500 (non C6P) 2002, Sierra multipiace 2500/3500 2002 et Sierra châssis-cabine 3500 G.C. (style reporter) 2002. Yukon 2002, Yukon Denali 2002, Yukon XL 2002, Yukon XL Denali 2002. L'offre ne s'applique pas aux offres LocationPlus. *Essais effectués par le US National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). L'offre s'applique seulement à la location de Sunfire/Grand Am 2002. General Motors paiera le versement à la location du premier mois (incluant la T.V.P. et la T.P.S.) plus le dépôt de sécurité et l'enregistrement des valeurs mobilières. Le transport de 795 \$/845 \$ est compris (Sunfire/Grand Am). Immatriculation, assurance, frais d'administration et taxes pour l'environnement non compris. Autres modalités de location disponibles. L'offre de location Prenez la route ne s'applique pas aux offres de crédit à l'achat. *Buick Century a reçu le prix Best Buy 1999, 2000, 2001. *Meilleure dans sa catégorie. Basé sur les cotes d'économie de carburant de Transport Canada. *Offres basées sur coupé Sunfire. Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Le versement mensuel LocationPlus et le taux de crédit GMAC à l'achat ne sont pas disponibles avec et ne sont pas calculés sur le « Prix à l'achat comptant » indiqué. L'écart entre le prix pour l'offre LocationPlus/taux de crédit GMAC à l'achat et l'offre « à l'achat comptant » est considéré selon les lois provinciales sur l'information être un coût de crédit que celui-ci représente ou non un coût d'intérêt réel et doit être exprimé à un taux annuel qui est de 9,69 %/4,83 %/5,17 %/5,08 %/4,53 % (coupé Sunfire SL R7A/berline Grand Am SE R7D/Century Edition spéciale R7A/Montana empaiement normal R7A/Sierra cabine allongée R7F). †Financement à l'achat disponible sur crédit GMAC seulement. Crédit à 0 % disponible pour 36 mois seulement. Exemple: 10 000 \$ à un taux annuel de crédit de 0 %, le versement mensuel est de 277,78 \$ pour 36 mois. Le coût de financement est de 0 \$. L'obligation totale est de 10 000 \$. Un versement initial et/ou échange peuvent être requis. Le versement mensuel et le coût de crédit peuvent varier selon le montant emprunté et le versement initial/échange. ††Les offres s'appliquent tel qu'indiqué à des modèles coupé Sunfire SL R7A/berline Grand Am SE R7D/Century Edition spéciale R7A/Montana empaiement normal R7A/Rendezvous CX traction avant R7A/Sierra cabine allongée R7F 2002 neufs ou de démonstration équipés selon les descriptions. Les offres sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences dans le territoire de l'Association de marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC de l'Ontario (incluant l'Outaouais et excluant le Nord-Ouest de l'Ontario). Les concessionnaires sont libres de déterminer leurs propres prix. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger des modèles 2002. Offre pour un temps limité qui ne peut être combinée à d'autres offres. Certaines exceptions s'appliquent. Consultez votre concessionnaire GM pour les conditions et les détails.



Trois Israéliens tués par l'explosion d'une bombe à Gaza

Trois Israéliens ont été tués et deux blessés hier par l'explosion d'une bombe sous un char d'assaut dans la bande de Gaza, ont annoncé des sources militaires israéliennes. Parallèlement, les Européens ont poursuivi leurs efforts pour tenter de mettre fin aux violences.

Associated Press
JÉRUSALEM

Selon des sources israéliennes, des Palestiniens ont ouvert le feu sur un convoi civil gardé par des soldats dans la bande de Gaza et ont fait exploser une bombe. Les Israéliens ont envoyé un char sur place et une bombe a explosé sous le véhicule, ont-ils souligné. Selon la radio et la télévision israélienne, les victimes sont des soldats qui se trouvaient dans le char.

L'explosion s'est produite près de l'intersection de Netzarim, au sud-est de Gaza, d'après ces sources. Des ambulances ont été envoyées sur place. Les blessés ont été emmenés à l'hôpital Soroka de Beersheba.

Cet attentat faisait suite à une vaste opération de Tsahal qui a duré 18 heures dans la bande de Gaza. Elle s'est soldée par la mort de quatre Palestiniens armés et d'un civil lors d'échanges de tirs et par l'interpellation de 18 Palestiniens pour qu'ils soient interrogés sur de possibles liens avec des activités terroristes. Ces incursions ont été menées en représailles au tir de deux roquettes artisanales Kassam-2 sur le territoire israélien, depuis la bande de Gaza.

Quelque 5000 colons israéliens vivent à Gaza aux côtés de plus d'un million de Palestiniens. L'État hébreu contrôle les principales routes dans Gaza, et des soldats protègent les convois de véhicules civils entrant et sor-

tant des colonies.

Par ailleurs, le ministre allemand des Affaires étrangères Joschka Fischer est arrivé hier en Israël pour tenter d'aider à la relance des pourparlers israélo-palestiniens. C'est la deuxième visite en deux jours d'un haut responsable européen.

À son arrivée, le chef de la diplomatie allemande a ainsi croisé son homologue britannique Jack Straw avec lequel il s'est entretenu à l'aéroport avant son départ.

Devant la presse, le ministre allemand a souligné la nécessité de coordonner les efforts internationaux pour la fin des violences et la reprise du dialogue.

«Il est important que nous ne permettions pas de divisions entre les Européens, les États-Unis, les pays arabes modérés, que nous maintenions une position internationale commune», a-t-il déclaré. «La situation est très grave», a-t-il ajouté. «Nous sommes vraiment préoccupés» par les «récents développements».

En provenance d'Égypte où il avait discuté avec le président Hosni Moubarak, le ministre allemand doit s'entretenir avec son homologue israélien Shimon Peres et le ministre de la Défense Benjamin Ben-Eliezer. Il rencontrera samedi le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat et d'autres responsables palestiniens.

Manifestations anti-israéliennes des deux côtés du plateau du Golan

Associated Press
EIN EL-TINE, Syrie

Des centaines d'Arabes vivant sur le plateau du Golan ont manifesté hier des deux côtés de la frontière israélo-syrienne divisant cette hauteur stratégique, pour protester contre 20 ans d'annexion par l'État hébreu.

Du côté syrien, quelque 700 manifestants se sont rassemblés à l'extrémité du site dit de la Vallée des Cris, scandant des slogans anti-israéliens et clamant des chants nationalistes.

Des haut-parleurs diffusaient leurs paroles à travers la vallée et au-delà de la barrière matérialisant la frontière, jusqu'aux manifestants rassemblés du côté israélien. Là, un millier d'Arabes étaient rassemblés à la sortie de la ville occupée de

Majdal Shams, criant leurs hostilité à l'autorité israélienne, agitant des drapeaux syriens et portant des affiches du président syrien Bachar el-Assad.

NON À L'ANNEXION!

«Non à l'annexion», pouvait-on lire sur une banderole déployée côté israélien et observée aux jumelles depuis le village syrien d'Ein el-Tine. «Non à l'arrogance des occupants.»

Cette double manifestation marquait le 20^e anniversaire d'une grève observée en février 1982 par les Arabes du Golan pour protester contre l'annexion, deux mois plus tôt, en décembre 1981, du plateau du Golan par l'État hébreu. Avant cette annexion, le Golan était déjà occupé par Israël depuis la guerre de 1967.

Des chercheurs texans ont cloné un chat

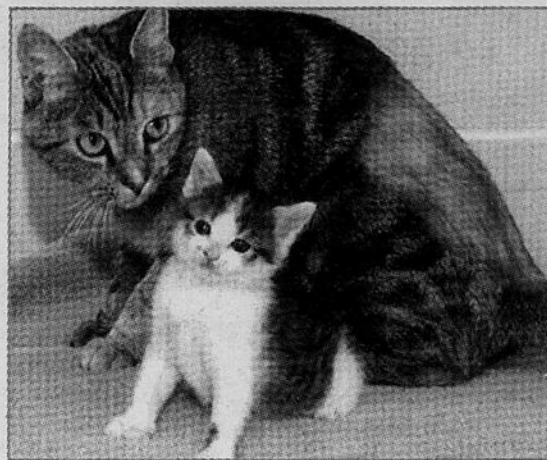
Associated Press - NEW YORK

C'est une première. Des chercheurs américains ont annoncé hier qu'ils avaient cloné un chat dans le cadre d'un programme baptisé «Copycat». Le chaton, né le 22 décembre, se porte bien, a déclaré Duane Kraemer, de l'Université A et M du Texas à College Station.

Dirigé par le Dr Mark Westhusin de l'école vétérinaire A et M, ce projet est le premier succès annoncé de clonage, de chiens ou de chats, un sujet qui suscitait depuis longtemps l'attention des propriétaires d'animaux domestiques.

Beaucoup de gens ont déjà emmagasiné des cellules de leurs animaux domestiques dans l'espoir de les cloner dans l'avenir, a souligné Duane Kraemer. «Il semble que ça va susciter beaucoup d'intérêt», a-t-il ajouté.

Mais un animal de compagnie cloné ne sera pas nécessairement une réplique de l'original. Ainsi, le chaton diffère notamment de son donateur génétique par sa couleur, parce que cela



ASSOCIATED PRESS

Le chat cloné CC, avec Allie, sa mère porteuse

ne dépend pas que des gènes. «C'est une reproduction», a déclaré M. Kraemer, «pas une résurrection».

De tels clonages pourraient en tout cas aider les chercheurs qui utilisent des chats pour en savoir plus sur les maladies humaines. M. Kraemer a remarqué que les chats étaient notamment utilisés dans la recherche neurologique, et qu'un de ses collègues voulait des clones de chats pour aider les recherches sur le SIDA. Ce travail pourrait aussi servir à préserver les espèces de chats menacées.

Les caisses populaires d'Ottawa et votre RÉÉER



DENIS
LAFRAMBOISE
Directeur général
Caisse populaire
Orléans

- R** elation de confiance avec votre conseiller
- E** pargnes et placements pour tous vos besoins
- E** xpert-conseil pour votre planification retraite
- R** ésultats: vos objectifs de retraite atteints!



Desjardins

Caisse populaire Héritage	238-5544
Caisse populaire Notre-Dame	241-1316
Caisse populaire Orléans	824-6363
Caisse populaire St-Charles	745-0071
Caisse populaire Ste-Anne Laurier	789-8241
Caisse populaire Ste-Geneviève	521-8060
Caisse populaire Trillium	745-2123

Caisses populaires de l'Ontario Région d'Ottawa



1-800-CAISSES

www.desjardins.com

En bref

Le bénéfice net de Brascan plonge à cause des mines et forêts

Presse Canadienne - TORONTO

Le conglomérat Brascan a vu son profit plonger en 2001, ses activités dans les mines et la foresterie ayant bien souffert du ralentissement général de l'économie.

L'exercice s'est soldé par un bénéfice net de 311 millions \$, moins de la moitié des 648 millions \$ dégagés en 2000, indique le bilan publié hier; ce dernier montant incluait un gain non récurrent de 250 millions \$, obtenu par la vente d'actions de Canadian Hunter, de Calgary.

Brascan réunit des participations dans Noranda, Nexfor, l'immobilière Brookfield Properties, Trilon Financial et le producteur d'électricité Great Lakes Power. Fondé en 1912 sous le nom de Brazilian Traction, Light & Power, Brascan est majoritairement canadien depuis 1954 et sa première acquisition importante au pays fut la brasserie Labatt.

Si la plupart de ses activités ont été rentables en 2001, l'exploitation des ressources a été touchée par le ralentissement et des prix à la baisse des métaux et des produits du bois.

Les profits de Telus sont à la baisse, malgré la vente de plusieurs actifs

Presse Canadienne - TORONTO

Le bénéfice net de Telus pour l'ensemble de l'exercice est en baisse et ce malgré la vente de plusieurs actifs qui lui ont valu des gains avant impôt de 1,2 milliard \$ en 2001.

La deuxième plus importante compagnie de téléphone au pays derrière Bell Canada a fait part, hier, d'une perte de 43,3 millions \$, ou 15 cents par action, pour le quatrième trimestre terminé le 31 décembre, par rapport à une perte de 27,4 millions \$, ou 11 cents par action, lors de la période correspondante de l'année 2000.

Pour l'ensemble de l'exercice, Telus a réalisé un bénéfice net de 453,5 millions \$, ou 1,51 \$ par action, en baisse par rapport aux 461 millions \$, ou 1,85 \$ par action, de l'année précédente.

Cette rentabilité moindre est en partie attribuable à l'augmentation des frais de la dette résultant des acquisitions au cours des dernières années, dont celles de QuébecTel (maintenant devenue Telus Québec) ainsi que de Clearnet (maintenant Telus Mobilité).

Le Groupe ADF en Caroline du Sud

Presse Canadienne - MONTRÉAL

L'entreprise de construction Groupe ADF, de Terrebonne, a fait part hier de l'acquisition de SMI-Owen, un fabricant d'acier de structure de la Caroline du Sud.

Propriété de Commercial Metal, de Dallas, ce fabricant prendra le nom d'Owen Steel en devenant une filiale à part entière d'ADF. Le montant de la transaction et la date de clôture, prévue pour le mois prochain, sont «sujets à la satisfaction des deux parties à certaines conditions».

Comptant 320 employés et dotée d'une surface d'usine de 45 000 mètres carrés, SMI-Owen aidera ADF à progresser dans des créneaux comme les ponts et autres infrastructures publiques.

Le Canada, le pays le moins intéressant de l'ALENA

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le Canada est un pays moins intéressant aux yeux des investisseurs étrangers que ses deux partenaires de l'Accord de libre-échange nord-américain, les États-Unis et le Mexique, selon des documents de travail réalisés par des fonctionnaires du ministère fédéral de l'Industrie.

Certains passages de ces documents, dont le quotidien *National Post* a obtenu copie, ont notamment servi à la préparation de la stratégie pour l'innovation du gouvernement fédéral, présentée plus tôt cette semaine par le ministre de l'Industrie, Allan Rock. Dans l'un des documents, les fonctionnaires en viennent à la conclusion que le «Canada se classe troisième d'une course qui compte trois chevaux».

«Malgré les mesures énergiques prises au cours des 10 dernières années pour la fiscalité et le commerce, le Canada n'a réalisé que de maigres progrès pour ce qui est d'attirer l'attention des investisseurs étrangers», est-il écrit dans l'une

des études, datée de février 2001.

«Le Canada devient moins attrayant pour les investisseurs. Même si la valeur en dollars (des investissements directs étrangers effectués au Canada) a continué d'augmenter, notre part des investissements étrangers en Amérique du Nord a régressé de 13 points de pourcentage entre 1985 et 1999.»

Les auteurs des documents rappellent notamment qu'en 1996, pour la première fois, les Canadiens ont investi davantage à l'extérieur du pays que les étrangers ont investi au Canada.

Les fonctionnaires du ministère de l'Industrie se sont inspirés d'un sondage réalisé auprès de multinationales sur leurs intentions d'investissements. Celui-ci révèle que «plusieurs investisseurs ont une perception moins favorable du Canada que des États-Unis, dont l'économie est à leur avis plus dynamique, énergétique et novatrice, et moins favorable que du Mexique, qui offre de faibles coûts de production dans un contexte de libre marché en dévelop-

pement».

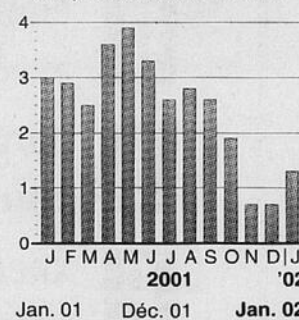
La vice-première ministre du Québec et ministre d'État à l'Économie et aux Finances, Pauline Marois, a déclaré hier depuis New York, où elle participe à un forum sur le capital de risque, que les conclusions des fonctionnaires fédéraux étaient contredites par une récente étude «objective» de la firme KPMG.

«L'étude de KPMG situe Montréal comme l'une des métropoles au monde où il est le plus intéressant d'investir», a dit M^{me} Marois en entrevue.

Elle a reconnu qu'il était difficile pour le Québec de concurrencer les faibles coûts de production du Mexique, mais «il n'y a pas que ça qui compte quand vient le temps de décider d'investir. Dans les secteurs de la nouvelle économie — tels que la biopharmaceutique, le multimédia et l'aérospatiale —, il faut des professionnels très qualifiés et suffisamment nombreux pour qu'il y ait une masse critique. En ce sens, le Québec est largement en avance», a conclu la ministre.

Taux d'inflation

L'évolution annuelle de l'indice des prix à la consommation



Source: Statistique Canada - PC

Inflation par ville

Taux annuel d'inflation dans les principales villes canadiennes.

	Déc.	Jan.
St.-Jean, T.-N.	-0,3	0,1
Charlottetown	0,5	-0,3
Halifax	0,3	0,9
Saint-Jean	0,5	1,1
Québec	1,2	1,4
Montréal	1,4	1,3
Ottawa	1,1	1,1
Toronto	1,6	1,2
Thunder Bay	0,3	0,9
Winnipeg	0,3	1,3
Regina	1,1	2,3
Saskatoon	1,0	2,2
Edmonton	-0,4	4,0
Calgary	-1,7	2,6
Vancouver	0,7	0,9
Victoria	0,4	1,0

Source: Statistique Canada (PC)

Taux d'inflation

Situation prévalant dans chaque province

	Déc.	Jan.
Terre-Neuve	-0,5	-0,2
Île-du-Prince-Édouard	0,4	-0,6
Nouvelle-Écosse	-0,3	0,4
Nouveau-Brunswick	0,4	1,1
Québec	1,2	1,4
Ontario	1,1	1,2
Manitoba	0,2	1,3
Saskatchewan	1,0	2,2
Alberta	-0,9	2,7
Colombie-Britannique	0,4	0,8
Whitehorse	-0,5	-0,6
Yellowknife	0,9	1,5

Source: Statistique Canada (PC)

Les suites du 11 septembre ont fait mal à TVA

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le Groupe TVA a souffert de la diminution des revenus publicitaires, qui s'est amplifiée après les événements du 11 septembre, causant ainsi une baisse sensible du chiffre d'affaires pour la période de quatre mois qui a pris fin le 31 décembre.

Les mesures de réduction des coûts pour l'ensemble des activités, surtout après la prise de contrôle par Quebecor en septembre, ont toutefois permis de maintenir la rentabilité du groupe, a précisé la direction, hier.

Le Groupe TVA publie des résultats «trimestriels» de quatre mois parce que son exercice en cours s'étend exceptionnellement sur une période de 16 mois, jusqu'au 31 décembre 2002.

Les revenus pour les quatre premiers mois de l'exercice se sont établis à 115,8 millions \$, en baisse par rapport aux 138,2 millions \$ de la période correspondante de l'année précédente. Le bénéfice net de 10,8 millions \$, ou 31 cents par action, est demeuré stable par rapport au bénéfice net «avant éléments non-récurrents» de 10,6 millions \$, ou 31 cents par action, réalisé un an plus tôt.

Si l'on exclut la quote-part de 3,3 millions \$ de TVA dans la radiation d'actifs de la filiale Netgraphe, le bénéfice net du groupe aurait atteint 41 cents par action.

«Le ralentissement économique amplifié par les événements du 11 septembre ont affecté nos revenus publicitaires, a indiqué dans un communiqué le président et chef de la direction de TVA, Raynald Brière. Toutefois, la rationalisation de nos activités en production et en distribution ainsi que la révision de nos processus d'affaires ont permis à TVA de maintenir sa rentabilité.»

Aliments et tabac font bondir l'inflation

Presse Canadienne

L'inflation annuelle se situait à 1,3 % en janvier, annonçait hier Statistique Canada. Cette hausse de l'indice des prix à la consommation (IPC) fait suite à deux mois consécutifs de gains modestes de 0,7 en écart annuel.

Pour les consommateurs, le «panier» de biens et services à la base de l'IPC était donc 1,3 % plus cher qu'en janvier 2001. Toutefois en excluant l'énergie, l'indice aurait bondi de 2,2 % sur 12 mois; les prix des aliments et du tabac ont fourni «la principale pression à la hausse sur l'IPC», écrit l'agence fédérale.

Ainsi, les aliments ont crû de 4,6 % depuis janvier 2001, surtout les repas au restaurant, les fruits et légumes frais et le boeuf; le coût des cigarettes a bondi de 23,6 %, à cause des taxes avant tout.

L'indice sectoriel de l'énergie a diminué de 7,7 %, grâce aux prix de l'essence (-15,9 %) et du mazout (-25,9). Justement, le baril de brut qui, en janvier 2001, planait à 44 \$CAN était descendu entre 30 \$

et 31 \$ le mois dernier. En écart mensuel, un gain de 0,3 % de décembre à janvier fait suite à la faible montée de 0,1 % observée le mois précédent.

La dernière hausse est due aux légumes frais, à l'assurance-automobile et à l'essence. L'électricité (+1,7 %) aussi y a contribué, «quoi que dans une moindre mesure», note l'agence; les prix plus bas des voyages, du vêtement et des chaussures ont atténué l'augmentation.

Au Québec, l'IPC se situait sur l'échelle à 113,3 en janvier, soit 0,2 % plus haut qu'en décembre et 1,4 plus élevé qu'en janvier 2001 (la base de 100 de l'échelle remonte à 1992).

En Ontario, il restait à 117,3 et inchangé versus décembre, de même qu'en hausse de 1,2 % sur 12 mois; au Nouveau-Brunswick, il s'établissait à 114,7 suivant une hausse de 0,3 % et une avancée de 1,1 % sur les deux mêmes laps de temps.

L'inflation annuelle la plus forte, soit 2,7 %, a été constatée en Alberta, et la plus faible en Île-du-Prince-Édouard, où l'IPC a en fait reculé de 0,6 %.

Investissements en Russie: Chrétien et Poutine se font rassurants

Presse Canadienne
MOSCOU

Les hommes d'affaires canadiens en voyage en Russie avec le premier ministre Jean Chrétien signeront des contrats d'une valeur d'un milliard de dollars, a laissé entendre, hier, le président russe Vladimir Poutine.

En fait, c'est un peu par inadvertance que le président russe a laissé échapper cette information — qui devait être dévoilée en grande pompe aujourd'hui — au cours d'une longue réponse donnée pendant une conférence de presse conjointe avec le premier ministre canadien. Les porte-parole de la délégation canadienne n'ont pas voulu confirmer l'information de l'hôte russe.

Mais Jean Chrétien ne sera pas le seul, aujourd'hui, à faire la promotion des échanges commerciaux. En effet, le premier ministre du Québec, Bernard Landry, prononcera un discours devant quelque 200 gens d'affaires du Canada et du Québec. Il y fera la promotion du Québec et des avantages d'y brasser des affaires. M. Landry est arrivé à Moscou avec une quinzaine d'heures de retard, retenu à Québec par la crise qui perdure au sein de son parti et du gouvernement.

Par ailleurs, malgré les déboires qu'ont connus certains entrepreneurs étrangers en sol russe, le premier ministre Chrétien et le président Poutine

se sont fait rassurants et ont encouragé les investisseurs à s'inspirer des deux pays et à augmenter les échanges.

«Les réformes qu'il (M. Poutine) a mises de l'avant ici, en Russie, font que les conditions d'investissement en Russie sont de beaucoup meilleures qu'elles ne l'étaient autrefois. Les hommes d'affaires qui sont venus, à leurs propres frais, sont venus ici pour découvrir de nouveaux marchés qui leur seront bénéfiques», a fait valoir M. Chrétien au cours d'un point de presse, qui a suivi un tête-à-tête de plus d'une heure, au Kremlin, avec le président Poutine.

«Dans toutes les aventures financières, il y a des gens qui perdent», a ajouté le premier ministre Chrétien, qui dirige la mission commerciale d'Équipe Canada à Moscou. Le Canada et la Russie travaillent d'ailleurs, depuis quelque temps, à mettre sur pied un programme commun de protection des investissements, qui pourrait prévenir les situations désagréables qu'ont subies des entrepreneurs étrangers.

Le gouvernement canadien a repoussé toutes les critiques et commentaires soulevés récemment voulant que la mission commerciale encourage indûment les gens d'affaires à se jeter dans la gueule du loup. Selon de nombreux critiques, l'économie russe est en pleine transition et nécessite plusieurs réformes supplémentaires pour devenir sûre.

Vente de véhicules: 2001, une autre année record

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Durant l'année 2001, les ventes de véhicules neufs ont battu leur record, atteignant les 1 597 949 exemplaires, grâce surtout aux incitatifs financiers du quatrième trimestre.

Les ventes dépassent ainsi de 0,7 % celles de 2000, qui avaient établi l'ancienne marque, indiquait hier Statistique Canada.

Un gain marqué de 8,5 % en novembre a compensé le retard accumulé jusqu'à ce moment; les ventes de janvier à octobre étaient en effet inférieures de 1,3 % à celles de la même période en 2000. Cependant la hausse de 0,7 % sur l'année est moins forte que celles des années 2000 (3,0 %) et 1999 (7,9).

Dans le segment des automobiles, 868 634 unités ont été vendues en 2001, soit une croissance

de 2,3 %, moins forte que celle de 5,3 % observée en 2000. Le gain de 2001 est «entièrement attribuable aux voitures construites outre-mer», note l'agence fédérale.

Leurs ventes ont bondi de 19,4 % alors que celles des nord-américaines ont perdu 3,3 %; ces dernières incluent celles produites aux États-Unis par des constructeurs d'outre-mer.

Bombardier signe un autre gros contrat

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Bombardier Transport annonce la signature d'un contrat d'une valeur pouvant atteindre 962 millions \$CAN pour 127 automotrices diesels-électriques au Royaume-Uni.

La valeur du contrat, qui comprend une entente pour l'entretien des véhicules d'une durée initiale de quatre ans, est d'environ 512 millions \$CAN. Elle pourrait s'élever à 962 millions \$CAN si cette entente est prolongée jusqu'à sa durée maximale, soit 15 ans.

Les trains peuvent rouler à 200 kilomètres à l'heure.

AVIS CESSION DE GREFFE

Prenez avis que M^{me} Sophie Thibeault, notaire exerçant au 245 rue Belle-humeur, Gatineau, province de Québec, est cessionnaire et est en possession du greffe de Me Karolyn Savard autrefois notaire à Gatineau. Les heures d'affaires sont de 9:00 heures à 17:00 heures.

Téléphone: (819) 568-8048,
Télécopieur: (819) 568-4423



Municipalité de Val-des-Monts

Avis public

Est par les présentes donné par le soussigné, que :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 4 mars 2002, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement aux conditions particulières dans le cas de lots dérogeant (article 18.4) et aux usages, bâtiments et constructions complémentaires permis dans les marges de recul latérales (article 6.2).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de régulariser la construction d'une résidence située à une distance de 1,01 mètres de la ligne latérale Ouest au lieu de 1,5 mètres et régulariser la construction d'une galerie et d'un escalier localisés à 0,28 mètre de cette même ligne latérale au lieu de 1,5 mètres et ce, sur la propriété identifiée comme étant le 11, chemin du Croquet.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Donné à Val-des-Monts ce quinzième jour de février deux mille deux.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorier



Municipalité de Val-des-Monts

Avis public

Est par les présentes donné par le soussigné, que :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 4 mars 2002, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 relativement aux dispositions applicables à l'agrandissement d'un bâtiment dérogeant (article 18.2.6).

Cette demande de dérogation mineure a pour objet de permettre la construction d'un agrandissement à la résidence, lequel serait à une distance de 9 mètres de la ligne avant au lieu de 10,62 mètres et à 5 mètres d'un ruisseau au lieu de 6 mètres, sur la propriété identifiée comme étant le 35, chemin du Pic-Bois. De plus, l'agrandissement situé dans la marge de non construction sera plus grand que 50% de la superficie de plancher du bâtiment initial.

La séance publique de consultation aura lieu à 20h à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Donné à Val-des-Monts ce quinzième jour de février deux mille deux.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorier



Municipalité de Val-des-Monts

Avis public

Est par les présentes donné par le soussigné, que :

DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE AU RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO 436-99 ET AU RÈGLEMENT DE LOTISSEMENT PORTANT LE NUMÉRO 437-99

Le conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts, à sa séance régulière qui aura lieu le 4 mars 2002, se propose de statuer sur une demande de dérogation mineure au règlement de zonage portant le numéro 436-99 ainsi qu'au règlement de lotissement portant le numéro 437-99 relativement aux dispositions applicables à l'aménagement d'une nouvelle rue et afin de régulariser certaines constructions et installations le long de cette nouvelle rue.

Cette demande de dérogation mineure a pour objet :

- De permettre la création d'une rue (19A-9) à un angle d'intersection d'environ 43 degrés à la Montée Paiement au lieu de 75 à 90 degrés prévus à la réglementation
- De permettre la création du lot 19A-10 ayant un frontage de 20,79 mètres sur la Montée Paiement au lieu de 45 mètres
- De régulariser l'implantation d'une habitation à 13,06 mètres de la future rue (19A-9) au lieu de 15,0 mètres ainsi que la présence d'une piscine à 5,0 mètres de la future rue (19A-9) au lieu de 15,0 mètres et ce, sur le lot 19B-5, rang VIII, canton de Templeton connu comme étant le 1842, Montée Paiement.

La séance publique de consultation aura lieu à 20 h à l'édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec) J8N 4E9, et le conseil municipal entendra les personnes et les organismes qui désirent s'exprimer à ce sujet.

Donné à Val-des-Monts ce jour de deux mille deux.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

Canada
Province de Québec
District de Hull
Numéro 550-05-011772-020
Cour supérieure

Présent: Gérard Lacroix
Greffier
Fiducie Desjardins Inc.
Partie demanderesse
C.
Robert Bélanger
Partie défenderesse

ASSIGNATION

Ordre est donné à Robert Bélanger de comparaître au greffe de cour situé au Palais de Justice de (Gatineau) 17 rue Laurier, salle 0.210 dans les 30 (trente) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal «LeDroit».

Une copie d'un préavis d'exercice d'un droit hypothécaire de prise en paiement (Art. 2757 et ss. C.C.Q.) a été remise au greffe à l'intention de Robert Bélanger.

Lieu: Gatineau
Date: 12 février 2002
Gérard Lacroix

Tu ne connais pas encore le meilleur talk-show en ville?

Arrive en ville!

L'explosive Natalie Kahalé et ses collaborateurs dynamiques jasant de sujets éclectiques et éclatés!

En direct, ce soir à 19h00!

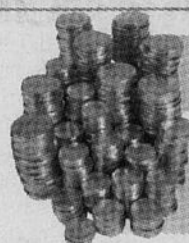
télévision
ROGERS

Câble 23 à Ottawa
www.rogers23.com

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,6281 \$US
83,0772 Yen
0,7209 Euro
0,4397 Livre sterling



OR 476\$
ARGENT 7,568\$

LES TAUX
Escompte 2,25
Hypothèque-5 ans 6,85
Prêt auto-5 ans 9,00
Personnel-3 ans 8,15

TSE 300 7526,39 ▼ S&P/CDNX 1141,01 ▲ Dow Jones 10 001,90 ▲ NASDAQ 1843,37 ▼

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
BELL CANADA INTL	0,115	16 412 708
NORTEL NETWORKS	9,15	13 443 034
BOMBARDIER B	14,05	8 080 961
KINROSS GOLD	1,69	7 360 050
CONOCO CANADA	4,97	7 045 250
TVX GOLD	1,09	6 650 665
CAMECO	42,25	5 657 552
BCE	32,55	3 455 295
WESTCOAST ENERGY	42,50	3 356 307
BANQUE TD	41,85	3 172 712
LEGACY HOTELS	99,65	2 781 000
TERRAQUEST ENERGY	0,43	2 558 645
BARRICK GOLD	30,00	2 267 391
BANQUE ROYALE	47,21	2 212 661
PETRO-CANADA	35,35	1 908 773
ABITIBI-CONSOL.	13,29	1 898 632
PLACER DOME	20,80	1 603 272
BAYTEX ENERGY	5,85	1 579 002
CIBC	50,00	1 494 176
PEYTO EXPL. & DEV.	5,05	1 486 182
MANULIFE FIN.	42,98	1 467 468
BANQUE DE MTL	34,54	1 426 739
AUR RESOURCES	3,97	1 403 711
BELL CAN. INTL DÉB	41,00	1 401 000
BANQUE N.-ÉCOSSE	45,95	1 330 937
MOORE	18,40	1 307 590
FRANCO-NEVADA	31,35	1 291 268
AGRIUM	15,63	1 210 631
ALCAN	62,04	1 138 254
NORANDA	16,60	1 100 131

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
EAGLE PRECISION	0,30	+89,18
CANCOR MINES	0,35	+45,83
SPEEDWARE	1,25	+45,34
ATLANTIS SYSTEMS	0,29	+41,46
GORAN CAPITAL	1,00	+33,33
SMTM MANUFAC.	2,55	+27,50
CANARC RESOURCE	0,24	+26,31
TIOMIN RESOURCES	0,32	+23,07
TAN RANGE EXPL.	0,60	+22,44
CONOCO CANADA	4,97	+22,41

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var.%
SEITEL	14,07	-20,64
NORTHFIELD	0,08	-20,00
TOTAL ENERGY	0,095	-17,39
TRUE ENERGY	0,50	-16,66
SNOW LEOPARD A	0,17	-15,00
FARALLON RES.	0,395	-14,13
GOLDSTAKE EXPL.	0,10	-13,04
INTL THUNDERBIRD	0,405	-11,95
BCI	0,115	-11,53
NURUN	2,00	-11,11

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	Nom	Prix	Var. \$
ACCELIO	4,34	0,00	MDS	20,62	-0,72
ALCATEL	23,43	-0,22	MOSAID	12,02	-0,78
BCE	32,55	-0,71	NEXFOR	8,55	+0,17
BOWATER	79,30	+1,70	NORTEL NETWORKS	9,15	-0,52
CALIAN	2,85	+0,11	NUVO NETWORK	0,32	+0,01
CANADIAN BK NT	1,90	0,00	PLAINTREE	0,24	+0,01
COGNOS	46,00	-0,80	SEPROTECH	0,12	0,00
COREL	2,50	-0,05	S R TELECOM	2,06	-0,24
DOMTAR	16,90	-0,20	THERMAL ENERGY	0,28	+0,01
HALEY	2,25	+0,20	TIMMINCO	0,41	0,00
I-STAT	6,55	-0,25	TUNDRA SEMICON.	14,65	-0,50
INTL DATACASTING	0,435	+0,065	WORLD HEART	5,70	-0,06
JDS UNIPHASE	12,61	-0,58	ZARLINK SEMICON.	15,60	-0,40
LINMOR	0,25	+0,01			
GSI LUMONICS	14,00	+0,15			

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
TSE 300	7526,39	-34,99	-0,46
TSE 200	512,95	+2,07	+0,41
TSE 100	451,52	-2,68	-0,59
S&P/CDNX	1141,01	+0,12	+0,01
Amex Composite	846,82	-1,14	-0,13
Dow Jones Industrials	10 001,90	+12,30	+0,12
Dow Jones Transportation	2686,57	-25,02	-0,93
Dow Jones Utilities	282,35	-1,77	-0,63
Nasdaq Composite	1843,37	-15,79	-0,86
NYSE Composite	575,66	-0,43	-0,07
Russell 2000	470,75	-5,58	-1,19
S&P 100	567,13	-0,66	-0,12
S&P 500	1116,48	-2,03	-0,18
S&P 400 Midcap	504,62	-1,41	-0,28
S&P Global 100	1125,70	+3,32	+0,29

MARCHÉS BOURSIERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val.	Var.
Mexique-IPC	6717,61	+2,06	Allemagne-Dax	4973,77	+38,42
Chine-Shanghai	1506,615	-8,779	Italie-Mibtel	22 282	+213
Hong Kong	10 832,74	0,00	Russie	3511,89	-30,58
Japon-Nikkei	10 081,09	0,00	Suisse	6421,60	+84,60
France-Cac40	4429,31	+64,86	Roy.-Uni-FCSE	5208,70	+54,80

NEW YORK

Nom	Prix	Volume
QWEST COMM.	7,49	59 391 500
TYCO	26,75	47 546 100
NORTEL	5,72	22 633 000
AT & T	15,65	21 645 200
GENERAL ELEC.	38,00	20 387 300
SPRINT PCS	10,20	20 226 400
JP MORGAN CH.	30,21	17 209 400
EMC	13,90	17 077 900
SPRINT FON.	13,80	16 807 300
CALPINE	8,07	16 476 500

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
SMEDVIG B	+1,25	+21,55
TELEFO PERU	+0,51	+16,78
ALLIED WASTE	+1,47	+14,77
ICICI	+0,78	+13,33
GUNDLE/SLT	+0,57	+13,29
OMEGA HEALTH.	+0,45	+11,51
ICICI BANK	+0,47	+10,44
QUANTA SERVICES	+1,40	+10,42
AMER ROYALTY	+0,85	+9,83
LONDON PACIFIC	+0,29	+9,18

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
MUTUAL RISK	-1,13	-27,36
ALLEN TELECOM	-1,43	-16,00
STRU PRD US WEST	-3,15	-15,56
ML DEP QWS-1	-3,20	-14,78
ML DEP QWEST	-3,00	-13,64
QWEST COMM.	-1,10	-12,81
CROWN CASTLE	-0,87	-12,39
SPRINT PCS	-1,42	-12,22
GETTY REALTY	-2,39	-12,16
METROGAS	-0,55	-11,96

NASDAQ

Nom	Prix	Volume
Cisco Systems	17,46	53 634 000
WorldCom	7,12	53 431 000
Juniper Networks	10,92	48 890 200
Sun Microsystems	9,30	46 136 500
Intel	33,34	44 894 900
Nextel Comm.	4,85	35 432 600
Dell	26,81	33 852 200
Oracle	16,32	31 951 400
Microsoft	61,68	28 633 800
JDS Uniphase	6,08	25 201 200

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
ORATEC Inter.	+3,49	+39,21
Metro Intl SA	+0,96	+32,76
dick clark prod.	+3,37	+30,83
Biosite	+4,29	+30,43
Alpha Tech.	+0,38	+17,04
Choice One Comm.	+0,34	+15,60
IntegralMed America	+0,66	+13,89
Synalloy	+0,50	+13,89
Deltek	+0,84	+13,88
Transgene S.A.	+0,29	+13,88

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Fisher & Paykel Health.	-6,24	-26,07
First Consulting	-2,94	-25,68
QXL ricardo plc	-1,35	-22,69
Incyte Genomics	-3,07	-20,49
QSC AG	-0,50	-20,00
Wireless Facilities	-0,92	-19,33
Immersion	-0,65	-19,12
Spartan Stores	-1,33	-17,52
Cygnus	-0,75	-17,44
Innotrac	-0,98	-16,75

Bombardier veut 1,4 milliard \$ de DaimlerChrysler

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Bombardier réclame 1,4 milliard \$ de DaimlerChrysler parce que la valeur d'Adtranz serait de beaucoup inférieure à ce que le géant allemand avait prétendu.

«Le conflit porte sur la valeur de ce que nous avons acheté par rapport aux représentations qui nous avaient été faites», a déclaré le vice-président aux affaires publiques de Bombardier Transport, Yvon Turcot, dans une entrevue téléphonique hier.

Bombardier a fait l'acquisition d'Adtranz, la filiale ferroviaire de DaimlerChrysler, pour 1,1 milliard \$ le premier mai 2001. En raison de règles antitrust, la multinationale québécoise n'a pu effectuer une véritable vérification diligente de la comptabilité et des opérations d'Adtranz. Elle a dû se fier aux représentations et aux garanties de DaimlerChrysler.

Bombardier a eu une mauvaise surprise au lendemain de la transaction.

«Nous sommes entrés, nous avons fait la vérification diligente et nous avons constaté que l'écart était d'un ordre gigantesque, a affirmé M. Tur-

cot. Il y avait moins que nous pensions, il y avait des contrats déficitaires et des commandes qui allaient l'être.»

Comme c'était prévu au contrat de vente, Bombardier a appliqué les principes comptables généralement reconnus aux États-Unis. Elle a réalisé qu'Adtranz comptait des actifs de près de 3,4 milliards \$ et des passifs de plus de 4,8 milliards \$, soit une différence de plus de 1,4 milliard \$. Comme elle avait payé plus de 1,1 milliard \$ pour Adtranz, l'écart d'acquisition a atteint 2,6 milliards \$.

DaimlerChrysler a contesté la position de Bombardier, faisant savoir dans un communiqué que la réclamation de la société montréalaise était «absurde et sans fondement».

Bombardier a entrepris des discussions avec DaimlerChrysler pour en arriver à une entente sur la valeur des actifs d'Adtranz, sans succès.

«Les discussions n'ont mené nulle part parce que nous étions trop loin», a commenté M. Turcot.

Bombardier a donc décidé de recourir au processus d'arbitrage prévu au contrat d'acquisition, un processus régi par la Chambre de commerce internationale.

Une cadre d'Enron affirme avoir averti la direction

Associated Press
WASHINGTON

Une employée cadre d'Enron, Sherron Watkins, a déclaré hier devant le Congrès qu'elle «était très inquiète» après avoir reçu des informations concernant les finances de la société et elle avait averti l'été dernier Kenneth Lay, à l'époque pdg du géant du courtage en énergie, que les investisseurs avaient été trompés par des chiffres faisant état de bénéfices excessifs.

Sherron Watkins a ajouté qu'elle avait continué à poser des questions et à chercher des réponses auprès de collègues susceptibles d'avoir davantage d'informations concernant des partenariats complexes qui pourraient finalement avoir fait couler la société.

«Je n'ai jamais entendu d'explications rassurantes», a-t-elle témoigné devant la sous-commission d'enquête de l'énergie et du commerce à la Chambre des représentants.

Quand il s'est avéré que l'ancien directeur financier et res-

pensable des partenariats Andrew Fastow était considéré pour occuper le poste de directeur général, elle a décidé de s'adresser directement à Kenneth Lay en espérant que les irrégularités financières seraient corrigées.

Après avoir rencontré Kenneth Lay le 22 août, Sherron Watkins a déclaré: «M. Lay m'a assurée qu'il prendrait en compte mes préoccupations». Mais selon elle, M. Lay n'a fait que demander au cabinet d'avocats d'Enron d'enquêter sur cette affaire.

Selon les enquêteurs, les dirigeants d'Enron se sont enrichis aux dépens de leurs employés et des investisseurs. Un réseau de milliers de partenariats a été utilisé pour dissimuler 500 millions \$US de dette de la firme texane. La banqueroute d'Enron a coûté à des milliers d'employés leur emploi et le gros de leur épargne-retraite, le cours de l'action Enron ayant vertigineusement dégringolé. La confiance des marchés est également ébranlée.

4000
week-end

Pour garder le «swing»



Valérie Lessard

vlessard@ledroit.com
collaboration spéciale

Vendredi, 13 h 30. Depuis quelques mois, Donald, Jacques, Ed et «Chi-Chi» se retrouvent toutes les semaines autour d'un café ou d'une pizza pour... jouer au golf! Les discussions vont bon train, alors que le quatuor d'amis se prépare à s'attaquer au 12^e trou de leur parcours. Aujourd'hui, ils jouent à Pebble Beach, en Californie... Mais ils auraient très bien pu opter pour Hawaï, Porto Rico ou l'Angleterre.

Et ils sont loin d'être les seuls à voyager par procuration – et à moindres coûts, il va sans dire – si je me fie à la foule de véritables mordus qui s'agglutinent en ce beau vendredi après-midi autour de la dizaine de simulateurs de golf du Golf-O-Max, à Ottawa!

«Beau temps, mauvais temps dehors, ici, il fait toujours beau!» souligne Ed. «Et c'est la meilleure façon de garder notre «swing» en «shape» en prévision de l'arrivée du printemps», renchérit Donald.

Vingt des parcours parmi les plus appréciés et difficiles au monde (Mauna

Kea, Banff Springs, Riviera, Pinehurst # 2, le Belfry, pour n'en nommer que quelques-uns) attendent ceux et celles – fort peu nombreuses, tout de même – qui cherchent à garder la forme et à préserver la fluidité de leur élan au cours des longs mois d'hiver qui autrement les tiendraient éloignés de leur sport préféré. De plus, il n'y a jamais de balles perdues ni de maringouins, bien que des coassements de grenouilles et des chants d'oiseaux se fassent subtilement entendre en bruit de fond, histoire de mettre un peu d'ambiance!

Parmi les «foursomes» qui viennent jouer régulièrement au Golf-O-Max (et par régulièrement, le proprio, Dru Lafave, entend au moins une fois par semaine), certains ont mis en place des ligues privées. On organise aussi, à la demande de groupes ou d'associations, des tournois.

Si je parle de mordus, c'est aussi parce que le Golf-O-Max est ouvert de 7 h à 2 h du matin (oui, oui, vous avez bien lu!) et que l'endroit fourmille d'activité et est rempli à pleine capacité presque tous les jours et ce, même aux petites heures du matin!

Alors, si vous désirez frapper quelques balles d'ici à ce que les verts de votre club de golf favori soient prêts à vous recevoir, vous pouvez donc vous rendre au Golf-O-Max, situé au 1460 du chemin Merivale, à Nepean (sortie Maitland de la 417, puis à gauche sur Merivale Nord, après l'édifice de CJOH). Les tarifs sont, pour un 18 trous: 19 \$ pour un départ de lève-tôt (sur semaine, entre 7 h et 8 h), 23 \$ pour un départ entre 8 h et midi, 27 \$ pour un départ entre midi et 22 h, et 19 \$ pour les oiseaux de nuit qui entameront leur 18 trous entre 22 h et 2 h du matin. Les fins de semaine et lors des jours fériés, les coûts ont été fixés à 29 \$, en tout temps.

Il est également possible de non seulement jouer un neuf trous ou de louer des bâtons sur les lieux (pour quelque 7 \$), mais aussi d'obtenir des leçons privées de vrais pros de la région. Pour plus de renseignements, vous pouvez composer le (613) 226-7058 ou aller faire un saut du côté du site Internet suivant: www.ottawagolf.com/golfomax





Du golf... sans tricher!

Du vent ou non? Et s'il souffle, de quelle direction vient-il et avec quelle intensité? Outre le parcours à choisir, encore faut-il s'entendre pour déterminer les autres paramètres (hauteur du tee, conditions des verts, etc.) dont chaque joueur devra tenir compte avant de prendre son premier élan!!! Et apprendre à jauger la profondeur de champ, une réalité littéralement virtuelle pouvant s'avérer l'élément «technique» le plus difficile à évaluer lors des premiers coups.

Valérie Lessard

Collaboration spéciale

«Disons que mon adaptation a duré au moins 12 coups...», soutient François, en jetant un coup d'oeil déçu à sa carte de pointage. «Ouais, ouais, s'exclame son ami Luc, toutes les excuses sont bonnes, hein mon Frank!» «En tout cas, explique pour sa part Benoît, il faut dire que «putter»,

ce n'est vraiment pas évident...» Grâce à l'ordinateur (ou à cause de ce dernier, c'est selon...), qui calcule force du coup, distance et trajectoire parcourue par la balle et qui permet même les reprises vidéo ou des changements d'angle de vision, entre autres, il est impossible de tricher.

Certes, un joueur peut quand même enregistrer un «mulligan», mais c'est la seule marge de manoeuvre possible pour améliorer sa carte!

Devant un immense écran représentant le parcours sélectionné et sur lequel rebondira votre balle, un carré de tapis de gazon synthétique sert d'aire d'élan.

Un tapis qui prendra, sur les côtés, une et deux couches d'épaisseur et d'où vous devrez frapper votre balle si cette dernière aboutit éventuellement dans l'herbe longue ou dans une trappe de sable.

Et si elle tombe à l'eau, vous pourrez toujours vous consoler en vous disant que vous ne l'avez pas réellement perdue...

Vous craignez de ne pas être en mesure d'utiliser le simulateur de golf?

Ne vous en faites pas: un «caddy» vous suivra, du moins pour quelques trous, afin de vous permettre de vous familiariser avec cette machine incorruptible... à moins bien sûr de la débrancher!

Dernier week-end de Bal de neige

Parmi les activités à surveiller au cours de cette dernière fin de semaine de festivités de Bal de neige: la traditionnelle Keskinada Loppett dans les sentiers du parc de la Gatineau, le spectacle des Champions sur glace du Bal de neige au Centre Corel ce soir, du ski et de la planche acrobatiques en pleine rue Elgin (entre les rues Queen et Wellington), sans oublier la possibilité d'essayer le simulateur de glisse, également sur la rue Elgin. À voir également, à ce que j'ai entendu dire entre les branches: le Cirque de Moscou sur glace au Théâtre du Casino du lac Leamy demain et dimanche soirs. Pour plus de détails sur la programmation, veuillez consulter le site Internet www.capitaleducana.gc.ca

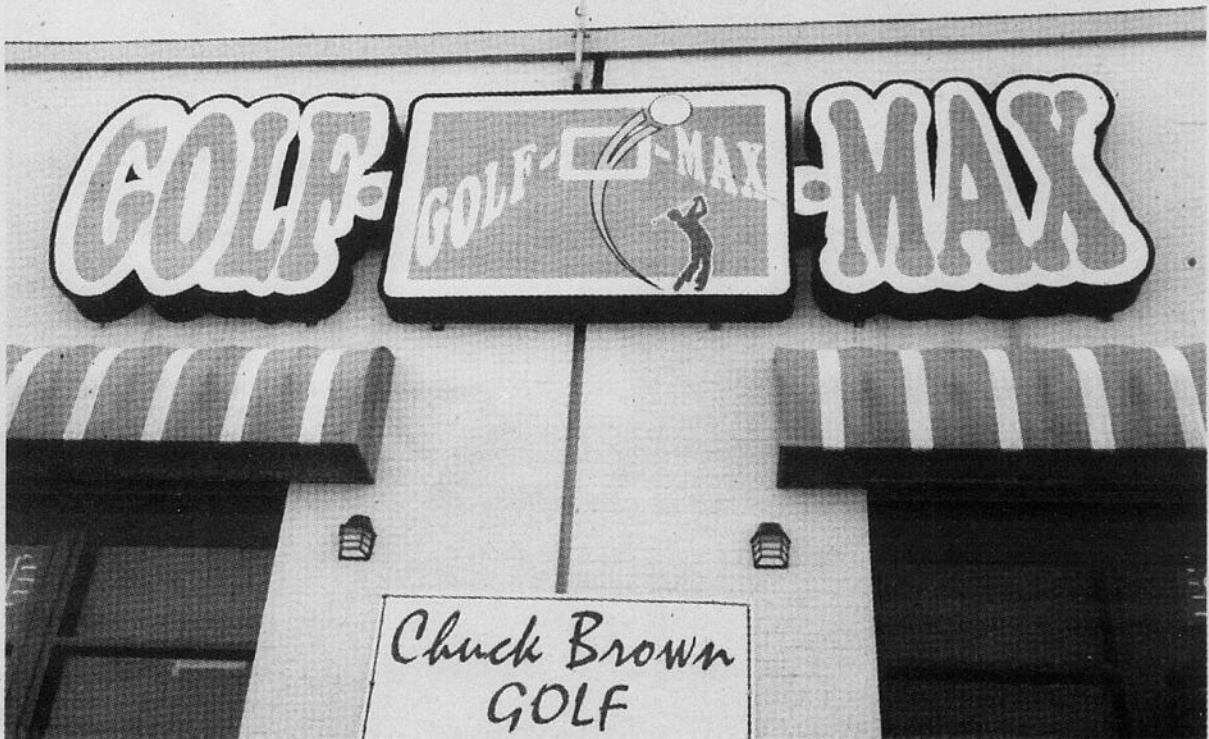
MisterE : un groupe à découvrir

Aussi bien l'écrire d'emblée, ce sont des amis. Mais je ne vous en parlerais pas si je n'étais pas convaincue que leur groupe, MisterE, allait vous en mettre plein la vue et les oreilles lorsque vous vous rendrez aux Raftmen, sur le boulevard St-Raymond (secteur Hull) ce soir ou demain soir (ou les 21, 22 et 23 février prochains) pour les voir et entendre interpréter de grands classiques, que ce soit de Paul Piché ou ceux de ZZ Top. Ça vous donne une idée de l'étendue de leur répertoire! MisterE, c'est l'énergique Daniel Mineault à la batterie, les talentueux Jean-François Brown à la basse, Jean-François Roy à la guitare et Jean-François Girouard à la guitare, au clavier et à l'accompagnement vocal, ainsi que les riches intonations de la voix du chanteur Steven Newnham. Ils seront sur scène sur le coup de 21 h. Ne les ratez surtout pas!

Au revoir, M. Saint-Laurent

Le couturier/designer Louis Campeau a eu deux fois plutôt qu'une la chance de se perfectionner auprès du légendaire Yves Saint-Laurent, à Paris, au cours de stages. C'est pourquoi il rendra hommage, lors d'un dîner-conférence organisé par le club Richelieu International d'Ottawa, à ce grand maître de la mode, mercredi prochain, le 20 février, au Château Laurier. L'activité «Au revoir Yves Satin-Laurent» comprend donc un déjeuner, une conférence et une période d'échanges en compagnie de M. Campeau. Le tout débutera à 12 h 15. Coût: 20 \$ pour les membres du Club Richelieu, 25 \$ pour les non-membres. Pour renseignements et réservations : (613) 741-6155.

Si vous avez des suggestions de sorties ou des commentaires, n'hésitez pas à me le faire savoir par téléphone (562-0333), par télécopieur (562-7539) ou par courriel (vllessard@edroit.com).



Le barbecue à touche africaine

zoom saveurs



Pierre Jury

pjury@ledroit.com

Nos moeurs nord-américaines nous ont habitués à apprécier les grosses et grandes choses. Personnellement, je me surprends donc de voir de minuscules échoppes survivre dans la folie de notre monde moderne.

C'est le cas chez Yré, une toute petite grilladerie située à la frontière du quartier de la Côte-de-Sable, à Ottawa, à une porte à peine de la rue Rideau. Dans cette petite maison, un comptoir pour lire quelques journaux ou magazines qui traînent, et derrière la caisse, un gril et une petite surface de travail. Tout simplement.

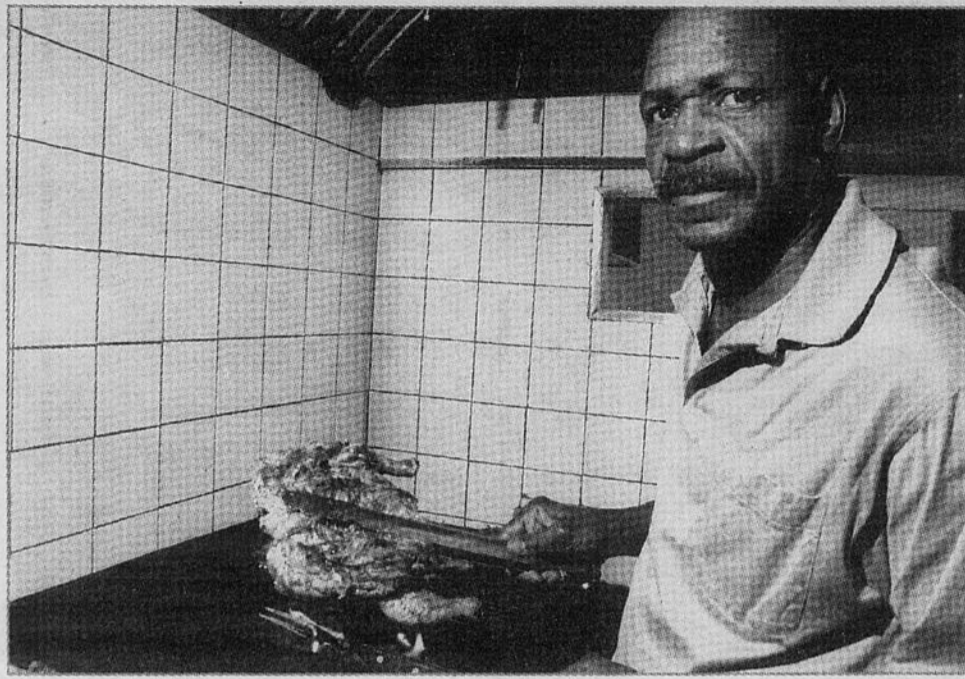
«Dans les petits pots les meilleurs onguents», disaient nos parents quand nous étions gamins.

Alors il faut faire confiance.

Là, Mousa Coulibaly vous accueille avec un large sourire et une bienveillance d'une rare chaleur. Comme s'il retrouvait un vieil ami. Ça commence bien. Son poulet finira encore mieux.

Au départ, des poulets grillés, c'est tout ce que fait M. Coulibaly, qui a lancé ce lilliputien comptoir avec son épouse Sita et un partenaire, Germain Vanier, en juin dernier. C'était quelques semaines après les Jeux de la Francophonie, une période qui l'a bien parti. Paraît que bien des sportifs préféraient se restaurer chez lui plutôt qu'à la cafétéria des résidences d'athlètes...

Ses poulets grillés sont bien supérieurs aux maigrichons exemplaires de nos grandes surfaces, poulets décharnés qui



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Mousa Coulibaly: un large sourire, une bienveillance d'une rare chaleur... et du bon poulet.

tourne sur la broche à s'en faire perdre la tête.

Les poulets d'Yré — c'est le nom de sa fille — sont d'abord fendus en deux par le ventre, assaisonnés puis grillés sur un feu de charbon de bois d'érable.

L'idée de fendre le poulet permet deux choses: d'abord, de bien assaisonner de tous les côtés, puis de sauver du temps. Son poulet de taille moyenne met environ 45 minutes à cuire.

Pourtant, rien ne destinait Mousa Coulibaly à devenir rôtisseur. Originaire de Côte d'Ivoire, il porte le nom connu

d'un ancien premier ministre. Lui, il est au Canada depuis une quinzaine d'années, venu comme bien d'autres parfaire ses études supérieures à l'Université d'Ottawa. Il a touché à plusieurs domaines avant de se retrouver, il y a quelques temps, à aider de jeunes entrepreneurs à monter leur plan d'affaires. «Après un bout, je me suis dit: pourquoi pas moi?»

La grilladerie aux accents de son Afrique natale allait lui fournir la voie qu'il cherchait.

«Aux grandes intersections, dans mon

pays, il y a de ces vendeurs de poulets grillés.

«Les gens de toutes les couches sociales s'y approvisionnent et c'est délicieux lorsque c'est bien fait. Surtout quand les poulets ont eu la chance de grandir à l'air libre.

«Par ailleurs, je suis allé souvent à Montréal avec des amis de l'ambassade de Côte d'Ivoire et ils avaient l'habitude d'acheter des poulets grillés chez un Portugais qui aurait rapporté une recette d'Afrique.

«J'ai travaillé une mixture d'épices, à partir de poivre, d'ail et de piment dont je farcis les poulets la veille. Un peu de jus de citron aussi; cela raffermi les chairs.

«Je l'ai fait essayer à mes amis. Sans leur dire lequel était lequel. Franchement, ils trouvaient le mien meilleur!»

J'ignore s'il est meilleur, je sais simplement que le sien est bon.

Pris par le temps, c'est une excellente viande que l'on peut ramasser en un tournemain. Et pour un prix bien raisonnable: 10 \$ le poulet, deux options de sauce, douce ou piquante.

À ceux qui désirent découvrir encore davantage la cuisine de son pays, Yré's BBQ offre aussi l'*attieké*, une sorte de couscous de manioc, et l'*alloko*, un plat à partir de bananes plantain bien mûres.

Yré's BBQ Chicken,
169, rue Charlotte,
Ottawa, Ontario.
(613) 241-6060.

Pour me joindre:
(613) 562-0333, poste 537
pjury@ledroit.com

Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBFT	67	67	-	Salt Lake 2002 / Compétitions (12:30)									Le Téléjournal				
4	CBOT	2	8	8	Canada Now	2002 Olympic Winter Games												
5	The New	6	6	6	Seinfeld	Spin City	News	Inside Edition	Acc. Hollywood	Farscape	Pacific Blue	V.I.P.	News	Seinfeld (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	Blackfly	E.T.	Dawson's Creek	Outer Limits	John Stossell Special	Global News					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	48 Hours	Cinéma / THE ODD COUPLE II (5)	avec Jack Lemmon, Walter Matthau	News	Late... (23:35)			
9	CBOFT	3	3	5	Salt Lake 2002 / Compétitions (12:30)												Le Téléjournal	Salt Lake 2002 / Compétitions
10	CFTM	66	66	-	Le TVA	TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Auto volée; café à l'eau	Cinéma / PLUS FORT QUE LA MORT	avec Michael Caton	Le TVA	Je regarde, moi non plus	Sports / Lot.					
10	WHEC	14	20	9	Live at Five	Express News	News	NBC News	Frasier	...Raymond	2002 Winter Olympics		News					
12	CFCF	64	64	79	Drew Carey	Whose Line is it	News	Acc. Hollywood	E.T. Forum	Who Wants to be a Millionaire?	The Associates	Law & Order: SVU	CTV News					
12	TFO	-	18	12	Mégallô	Fantastic Studio	Monde... loupe	Volt	Panorama	Maestro	Ô Zone	Cinéma / GITO L'INGRAT (4)	avec Joseph Kumbela, Marie Bunel	Panorama				
13	CJOH	7	7	7	Drew Carey	Whose Line is it	News	Wheel of...	Jeopardy	Who Wants to be a Millionaire?	The Associates	Law & Order: SVU	CTV News	News				
13	WOKR	19	19	20	News	ABC News	Friends	Hollywood...	America's Funniest Home Videos	A New Edition of Classic Bloopers	The In-Crowd: Friendship...	News	Nightline (23:35)					
15	TV5	15	15	35	... (16:30)	Journal suisse	Des chiffres...	Pyramide	Journal FR2	Thalassa / Escalade à Vancouver	Histoire des inventions	Babylone yéyé	Partis pour...	Jrnl b. (23:03)	Union libre			
18	WPBS	11	11	16	Zoom	...Stretch	Newshour	Bus. Report	McLaughlin...	Wash. Week	Wall Street...	Now with Bill Moyers	Upstairs Downstairs	Mystery! / A Certain Justice (3/3)				
24	TVO	18	2	2	Arthur	Tracy McBean	Anne of...	CG Kids	Antiques Roadshow / Los Angeles	Studio 2	Heartbeat	Cinéma / TIME TO GO (2/2)	...Immunity	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Malcolm	Tous contre un	Choix... Sophie	Droit de parole	Les Pieds dans les plats / Le Pain	Maux d'amour	Choix... Sophie	Tous contre un	Cinéma		
40	CHOT	10	10	10	Le TVA	TVA 18 heures	Ultimatum	J.E. / Auto volée; café à l'eau	Cinéma / PLUS FORT QUE LA MORT	avec Michael Caton	Le TVA	Je regarde, moi non plus	Sports / Lot.					
49	CFGS	5	5	11	Le Grand Journal	Flash	La Porte des étoiles	Cinéma / CAPTIF (5)	avec Richard Grieco, Marie-Josée Croze	Le Grand Journal	110%	Hôtel à Hot...						
A&E	A & E	28	28	31	Magnum, P.I.	Night Court	NewsRadio	Law & Order	Biography / Waylon Jennings	Inside the Playboy Mansion	Law & Order							
BRVA	Bravo	35	35	40	Cinéma (16:00)	Chick Corea and Origin	Bravo! Videos	Banff Masters	The Achievers	Cinéma / DEJA VU (4)	avec Victoria Foyt, Stephen Dillane	Beggars and Choosers						
CD	Canal D	20	29	60	La Femme bionique	Amérique du Sud: de l'enfer...	Les Archives oubliées	Dossiers Justice	Les Nouveaux Détectives	La Femme bionique	Cinéma / FANTASTICA (4)							
FOX	WUTV	31	31	36	Crossing over	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Cinéma / AMERICAN PIE (5)	avec Chris Klein, Jason Biggs	Seinfeld	Frasier	The Simpsons	3rd Rock... Sun				
LN	Life Network	37	37	45	Extra	Martha Stewart	Animal Miracles	The Goods	Matchmaker	Extra	The Lofters	\$100 Taxi Ride	Real World	...Adventure	Casino Diaries	Extra	Weird Homes	
MP	Musique Plus	30	30	37	Top5M+.com	Top5M+.com	Infopius	Box Office	M. Net	Décompte M+	Hollywood P.Q.	Virginie + Danse	VJ Rajotte	Top Sexy				
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	Business News	CBC News	Salt Lake Today	Antiques Roadshow	The National	Venture Files	Hot Type	Fashion File	CBC News	Salt Lake Today		
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI	RDI Junior	Capital Actions	Le Journal RDI	Culture-choc	La Princesse Margaret	Le Téléjournal/Le Point	La Soirée des médailles	Le Canada aujourd'hui					
RDS	RDS	33	33	41	Jeux olympiques 2002 / Curling féminin (16:00)	Sports 30	Ski Mag	Jeux olympiques 2002 / Hockey: République tchèque - Biélorussie	Sports 30									
DISC	DISC	34	34	42	Forbidden Places / War Games	Crocodile Hunter / ...Revolution	@discovery.ca	Wild Discovery	Wild Discovery	Expedition Discovery	Discovery's Canada	@discovery.ca						
TLC	TLC	36	36	34	Home Savvy	Sasquatch Odyssey	Manhunt International	Protect and Serve / On Patrol	FBI: Critical Incident	FBI: Critical Incident / Drug...	Protect and Serve / On Patrol							
TSN	TSN	32	32	30	2002 Winter Olympics / Curling féminin: Canada - Allemagne (16:00)	Sportscentre	Boxing / Robert Allen - Dwain Williams	2002 Winter Olympics / Curling masculin: Canada - Suisse										
YTV	YTV	66	66	25	Pokemon	Digimon	Generation O!	Star Street	YTV's Hit List	Powerpuff Girls	Daria	Yu-gi-oh	Dragon Ball Z	Gundam Wing	Chart Attack!			
CV	Canal Vie	43	43	-	Quand la vie est un combat	Santé... vedette	Les Copains	C'est mon choix	Trauma / Vie à l'urgence	Éros et Compagnie	Les Anges...	Les Copains	Méd. d'enquête	Sortie gaie				
MMX	MusiMax	45	45	-	MusiMax Collection (14:00)	Le Top 20 MusiMax	Max Musique	Musico-graphie / Bruno Pelletier	Grands Événements / Spécial	Garou	Clips	Musico-graphie / Bruno Pelletier						
TOON	Télétoon	44	44	48	Sakura...	Sabrina...	La Classe...	Ed, Edd + Eddy	Déshiqueteurs	...pas Mimi!	Angela...	Méga Bébés	Les Simpson	Henri... sa gang	La Clique	South Park	Les Simpson	Henri... sa gang
CITY	City-TV	17	17	15	The 5th Wheel	Blind Date	CityPulse at Six	Seinfeld	Friends	Cinéma / AMERICAN PIE (5)	avec Chris Klein, Jason Biggs	Relic Hunter	CityPulse	Ed... (23:35)				
EVA	Évasion	53	-	-	Vidéo... (16:30)	On Tour	...Montagnes	Monde dehors	Mexico VR	Le Touriste	Vu d'en haut	On aura tout vu	Escalade de rêve	Lonely Planet	Festivals	...Montagnes	Aventures...	...Motoneige
S+	Séries +	54	-	-	Rex	Direction: Sud	Will & Grace	Voilà!	Homicide	Histoires gay (6/7)	Collection Sentiments							
Z	Z	56	-	-	Invasion Planète Terre	Au-delà du réel	La Révolution HD: Images du futur	Andromeda	Aux frontières de l'inexpliqué	Métiers d'enfer	Millennium							
H	Historia	55	-	-	Les Têtes brûlées	Histoires de trains / Gares	L'Histoire à la une	Canada en guerre... armée	Énigmes du passé... Stonehenge	Cinéma / AUTOUR DE MINUIT (2)	avec Dexter Gordon, François Cluzet							
ARTV	ARTV	29	-	-	Silence, on court!	Bandeapart.tv	Bandeapart	Musée...	Style, Maisons	Paris Modes	L'Actors Studio / Lauren Bacall	Cinéma / LA SYMPHONIE PASTORALE (3)	avec Michèle Morgan					

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

ÉLECTROMÉNAGERS

Les couples parfaits

LABALLE

7272, boul. Newman
(près du Carrefour Anagnon)
Tél.: (514) 364-6110

KINGLAND

3150, boul. St-Charles
(sortie 50, Transcanadienne)
Tél.: (514) 697-9228

ST-HUBERT

1351, boul. Des Promenades
(près des Promenades St-Bruno)
Tél.: (450) 676-1911

BROSSARD

8220, boul. Taschereau
(coin Pelletier)
Tél.: (450) 465-5544

ST-LÉONARD

6700, Jean-Talon Est
(près des Galeries d'Anjou)
Tél.: (514) 254-9455

REPENTIGNY

145, De Lafayette
(près du boul. Brien)
Tél.: (450) 470-0815

LAVAL

500, boul. Le Corbusier
(coin boul. de la Concorde)
Tél.: (450) 682-2516

STÉ-THERÈSE

125, boul. Desjardins Est
(coin Curé Labelle)
Tél.: (450) 430-0555

ROCK FOREST

4275, boul. Bourque
(coin Grégoire)
Tél.: (819) 562-4242
1 800 267-4240

GATINEAU

500, boul. De la Gappe
(face aux Promenades
de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007
1 877 755-2555

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche
200 km Conditions en magasin

HEURES D'OUVERTURE

Lundi-Mardi-Mercredi ... 9h30 à 18h
Jeudi-Vendredi ... 9h30 à 21h
Samedi ... 9h à 17h
Dimanche ... 11h à 17h

BRAULT & MARTINEAU

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT
BRAULT & MARTINEAU



C'est là qu'ça se passe!



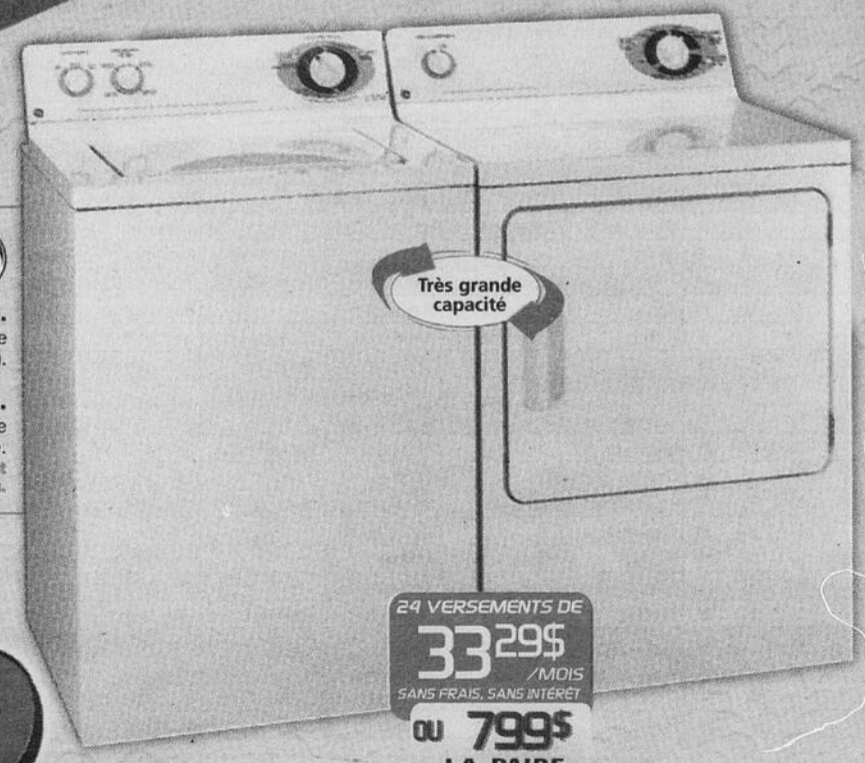
FRIGIDAIRE
Cuisinière 30 po.
Four à nettoyage facile,
prise pour petit appareil.
Service, livraison et ramassage gratuits.

Concept II par GE
Cuisinière 30 po.
Exclusif à B&M
Four à nettoyage facile,
horloge électronique.
Service, livraison et ramassage gratuits.

24 VERSEMENTS DE
463\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
ou **999\$**
L'ENSEMBLE

Concept II par GE
Réfrigérateur.
Exclusif à B&M
Tablettes ajustables pleine grandeur, bacs
à légumes et à fruits, portes réversibles.
Service, livraison et ramassage gratuits.

La buanderie



Laveuse.
8 programmes, 4 choix de
température, 3 niveaux d'eau.
Sécheuse.
4 programmes, séchage
automatique, porte réversible.
Service, livraison et
ramassage gratuits.

Très grande
capacité

24 VERSEMENTS DE
3329\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
ou **799\$**
LA PAIRE

Ing...
Laveuse
6 prograr
3 choix d
panier en
Service, li

24 VERSEMENTS ÉGAUX SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT!**



Payez en **ou** **fevrier 2003**

LIVRAISON GRATUITE DANS UN RAYON DE 200 KM

Aucun dépôt, paiement, ni intérêt!
Sans frais d'administration, sans supplément.

FRIGIDAIRE

Réfrigérateur.

Tablettes pleine largeur ajustables, bacs à légumes et à fruits, balconnets dans la porte.
Service, livraison et ramassage gratuits.



24 VERSEMENTS DE
4454\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
OU 1069\$
L'ENSEMBLE

Plan de service
D'ENTRETIEN PROLONGÉ!
Demandez-le!

Bénéficiez de nos
FACILITÉS
de financement

nderie



Très grande capacité

Transmission entraînement direct
Aucune courroie ni poulie à remplacer

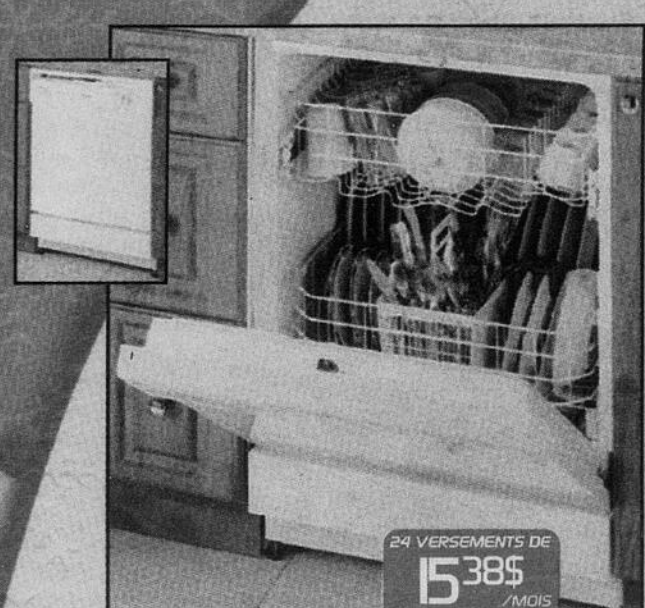
24 VERSEMENTS DE
3079\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
OU 739\$
LA PAIRE

Inglis

Inglis

use.
grammes, 2 niveaux d'eau,
x de température,
en porcelaine.
y, livraison et ramassage gratuits.

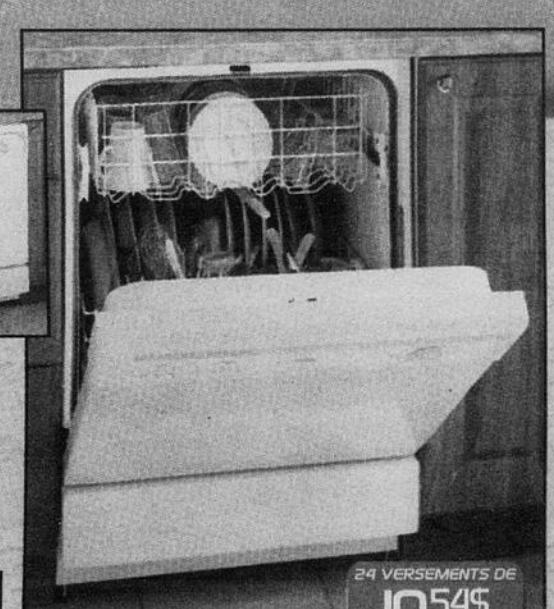
Sécheuse.
4 programmes, 3 choix de
température, séchage automatique,
porte réversible.
Service, livraison et ramassage gratuits.



24 VERSEMENTS DE
1538\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
OU 369\$



Lave-vaisselle à encastrer.
5 programmes, lavage à 3 niveaux,
broyeur d'aliments Piranha®.
Service et livraison gratuits.



24 VERSEMENTS DE
1954\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
OU 469\$



Lave-vaisselle à encastrer.
5 programmes, lavage Power Clean™
à 5 niveaux, mise en marche différée.
Service et livraison gratuits.



24 VERSEMENTS DE
1663\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
OU 399\$

SPIDEN
par Saeco

Machine à cappuccino et à Espresso.

Capacité de 350 grammes de café, buse pour faire mousser le lait, ajustement pour différentes hauteurs de tasses et pour la mouture du café, récipient amovible de 1,7 litres.



24 VERSEMENTS DE
1663\$ /MOIS
SANS FRAIS, SANS INTÉRÊT
OU 399\$

Danby

Cellier à vin.
Capacité de 25 bouteilles, 3 zones de température, porte en verre trempé, dégivrage automatique.
Service et livraison gratuits.

Prix en vigueur jusqu'au mercredi 20 février 2002. Quantités limitées sur certains articles. *Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en février 2003. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.B.L. **Achat minimum requis de 299\$. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation de crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 24 versements égaux, sans frais, ni intérêt débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux C.B.L. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Credit & Martineau décline de votre achat un montant équivalent à la TPS et TVG. Dans le cas d'un financement 24 mois en janvier 2003 sans intérêt, un dépôt équivalent aux deux taxes sera exigé lors de l'achat. Non valable aux C.B.L. Détails en magasin.





Commission
de la capitale nationale

National Capital
Commission

Canada

Bal de Neige

Ravivez vos sens!



Faits saillants du troisième week-end

Du 15 au 17 février

Concours de sculptures sur neige du Canada

Hôtel de ville d'Ottawa
et place des Festivals

Découvrez les légendes mythologiques anciennes du monde grâce à de gigantesques sculptures sur neige. Le concours met à l'épreuve 13 équipes de sculpteurs professionnels de chaque province et territoire.

Féerie sur glace RBC

Ruisseau Patterson

Le 15 février, à 19 h et 19 h 45;
le 16 février, à 12 h 30, 13 h 15,
14 h, 14 h 45, 15 h 30, 19 h et
19 h 45; le 17 février, à 12 h 30,
13 h 15, 14 h, 14 h 45 et 15 h 30
Le 16 février, à 14 h, ne manquez
pas la performance de la célèbre
patineuse Josée Chouinard!

Les champions sur glace du Bal de Neige

Centre Corel (S)

Le 15 février, à 19 h 30

Un spectacle de patinage artistique exceptionnel mettant en vedette Brian Orser et Josée Chouinard.

Reflets de glace du Casino du Lac-Leamy

Parc de la Confédération

Spectacle Feu et Glace

Le 15 et 16 février, à 19 h et 20 h

L'Express des glamottes

Le 16 et 17 février, de 10 h à 15 h

Sculptez la glace en compagnie d'experts (âge minimum requis : 7 ans). Les sculptures seront ensuite placées à bord du train de glace, l'Express des glamottes.

Folhiver

Le 16 et 17 février, de 10 h 30 à 16 h

Au programme : musique et danse traditionnelles, Laurent Godon, sculpteur sur glace rapide, des amuseurs publics et une foule de jeux pour les gens de tous âges.

Bon voyage aux glamottes

Le 17 février, à 15 h 30

Venez souhaiter bon voyage aux glamottes.

Journée Enbridge

Consumers Gas (S)

À la hauteur de l'île Pig

(en face du parc Lansdowne)

Le 16 février, de 11 h 30 à 14 h 30

Venez vous régaler à notre barbecue. C'est pour une bonne cause : les recettes seront versées, à parts égales, à l'œuvre de charité « Share the Warmth » et à la patinoire du canal Rideau. Aussi, remplissez un bulletin de participation et courez la chance de gagner un barbecue au gaz!

Spectacle Ski et planche à neige acrobatiques

Rue Elgin, entre les rues
Queen et Wellington

Le 16 février, à 12 h 30, 13 h 30,
14 h 30, 15 h 30 et 19 h 30

Le 17 février, à 12 h 30, 13 h 30
et 14 h 30

Les skieurs et les planchistes épateront la foule en s'élançant du haut d'une plate-forme de 9 mètres pour virevolter dans les airs!

Le Simulateur de glisse

Rue Elgin, entre les rues
Queen et Wellington

Les 16 et 17 février, de midi à 16 h 30

Le Simulateur de glisse vous fera vivre toutes les sensations d'une descente à flanc de montagne à une vitesse vertigineuse! Osez! Ce sera la descente de votre vie!

Domaine des flocons

Les 15 et 16 février,
de 9 h à 20 h;

le 17 février, de 9 h à 18 h

Il était une fois... Jules Verne :

Venez vivre les grands moments des célèbres aventures de Jules Verne, *Vingt Mille Lieues sous les mers*, *L'Île mystérieuse*, *Cinq Semaines en ballon*, *Le Tour du monde en quatre-vingts jours* et *Voyage au centre de la Terre* au plus grand terrain de jeu de neige d'Amérique du Nord.

Sous le chapiteau :

Les Foubac; Les enjeux de la science et de la technologie;
Le cinéma

Les randonnées des glamottes

Le 15 février, à 11 h et

13 h 30; les 16 et 17 février,

à 11 h, 13 h 15 et 14 h 45

Démonstrations et compétition de sauts en planche à neige

Snowjam CKTF-EQ

Le 16 et 17 février, de 9 h à 17 h

Aqua Zone TÉLÉTOON

Explorez le monde sous-marin de TÉLÉTOON et profitez d'une foule d'autres activités avec votre famille. TÉLÉTOON imagine!



Bus-o-Neige

Service de navette gratuit

Le samedi 16 février,
de 11 h à 22 h

Le dimanche 17 février,
de 11 h à 17 h



Visitez le site Web de la Commission de la capitale nationale pour obtenir de l'information à jour sur les activités du Bal de Neige et l'état de la patinoire du canal Rideau.

www.capitaleducanada.gc.ca/baldeneige (613) 239-5000 1 800 465-1867





Plats honnêtes et bonnes trouvailles

Pour les dîneurs pressés, la formule buffet fait toujours... bon effet. Nombreux sont les restaurants indiens à avoir adopté cette pratique qui permet, en plus, d'essayer plusieurs spécialités au lieu d'une seule.

Nagina Indian Cuisine
217, rue Rideau
Ottawa, Ontario
562-0060

La cote Jury
13/20

Sur la rue Rideau, un peu à l'est du centre commercial du même nom, Nagina Indian Cuisine devrait attirer son lot de convives. Ce n'était certainement pas le cas, ce midi-là, où mon invitée et moi étions parmi les rares en appétit. Il est vrai que de l'extérieur, l'édifice ne paie pas de mine, mais il n'est pas le seul à souffrir dans ce coin du centre-ville. L'intérieur, vaste et confortable, est agréablement décoré d'artisanat du pays. Qu'à cela ne tienne, nous étions venus pour nous restaurer et nous dirigeons avec entrain vers un présentoir offrant une quinzaine de spécialités. C'est moins que Moti Mahal, un établissement près du Parlement qui se targue d'en avoir une centaine, mais s'ils sont bien faits, nul n'est besoin d'en avoir davantage, non? Le buffet n'est d'ailleurs pas l'heure des expériences

exotiques. La maison offre, et c'est tout à fait normal, des valeurs sûres: riz, légumes divers, curries, poulet tandoori.

Auparavant, nous nous sommes réchauffés avec une soupe sambhar. Pour respecter l'ordre des plats, nous aurions peut-être dû nous ouvrir l'appétit avec des poppadums, ces galettes croquantes réalisées à partir d'une pâte de pois chiches que des gens de l'Inde font sécher à l'air libre avant de l'assaisonner et de la jeter dans un peu de friture. Ou avec des samosas végétariens, des sachets de pâte frite, fourrés d'un mélange de pommes de terre et de petits pois, auxquels on ajoute parfois du poulet. En fait, comme nous étions à peu près seuls, nous avons fait fi des convenances et les avons goûtés en deuxième. Ils étaient d'ailleurs fort bien, surtout les samosas, qui peuvent souvent basculer dans le gras.

Non, ce fut la soupe. Une soupe réalisée à partir de lentilles et de légumes. Plutôt épicée, dois-je mettre en garde. D'ailleurs, tout me semblait assez épicé, dans cette maison. Était-ce mes papilles? Mon invitée, Indienne d'origine habituée aux plats relevés, ne sourcillait pas, elle. Comme le poulet tandoori, mariné dans le yogourt, coloré au safran — officiellement, du moins, mais cela ne semblait que du colorant — et cuit dans le four du même nom. Il était goûteux, pas trop sec. Honnête, quoi. Nos commentaires étaient les mêmes pour le riz basmati, cuit avec quelques grains de cumin, les pains naan, qui auraient été plus frais si servis à la table plutôt que laissés négligemment au buffet, ou l'aloo korma, des pommes de terre fermes servies dans une sauce à base de yogourt.

Pour faire différent, le curry au boeuf, réalisé à partir de pièces de viande bien tendres, était notoirement discret, côté épices.

Les plus belles trouvailles de la journée ont été sans contredit le mélange d'aubergines et d'oignons, nourrissant et plein de goût, et le dessert, le gulab jamun. Ce sont des boulettes de pâte faites à partir de lait en poudre, de farine, d'un peu de levure et de cette épice qu'est la cardamome, et que l'on sert dans un simple sirop à base d'eau et de sucre. Elles étaient légères et le sirop aussi, ce qui aurait pu ne pas être le cas, et servies tièdes. Divin...

Nous avons terminé le tout avec un thé indien, mariant poivre, cannelle, cardamome et gingembre, le tout largement additionné de lait. Pour deux personnes, calculez environ 25 \$, plus les consommations.



Des vendanges très, très tardives

Il n'y a pas qu'ici que l'hiver s'est fait attendre. Sur la péninsule du Niagara, les producteurs de vin de glace commencent à perdre patience lorsque les grands froids sont finalement arrivés, il y a une dizaine de jours.

La première nuit véritablement froide permettant de faire les vendanges s'est montrée le 4 février, ce qui égalait le record de 1989 pour les vignobles du Niagara, qui sont de loin les plus importants producteurs de vin de glace au monde.

Il faut savoir que, selon les réglementations de la Vintners Quality Alliance (VQA), les raisins qui donneront naissance au vin de glace ne peuvent être récoltés que lorsque la température descend à -10°C pendant un minimum de huit heures. Ce n'est que dans ces conditions que l'eau contenue à l'intérieur des raisins se transforme en glace et se sépare des sucres et acides naturels du fruit. Ni le mois de décembre, ni le mois de janvier n'avaient permis cela.

«Après avoir cru à plusieurs reprises que nous pourrions faire les vendanges, nous étions très excités de pouvoir finalement récolter», explique Gerald Klose, responsable du vignoble chez Inniskillin, à Niagara-on-the-Lake.

Le vin de glace 2001 aura donc été récolté assez tard en 2002...

Cette vendange très tardive démontre bien les difficultés auxquelles font face les producteurs de vin de glace.

Car il n'est pas simple de conserver sur les grappes ces raisins un peu flétris par les intempéries de l'automne et de l'hiver. Les oiseaux, notamment, en sont très friands et les viticulteurs tentent par tous les moyens de les éloigner de leurs précieuses vignes. Il faut donc installer des filets, en octobre, pour empêcher les oiseaux d'avoir accès aux raisins. Il y a aussi des grappes qui tombent, qui se brisent. Mettez tout ça dans la balance et vous comprendrez le prix élevé de ce vin liquoreux.

J'ai eu l'occasion, récemment, de déguster une vingtaine de vins de glace de l'année précédente, le millésime 2000. Comme toujours, ces vins sont hors normes: tellement sucrés, voluptueux, riches et exubérants qu'on les sirote à petites lampées. Une remarque: de plus en plus de nouveaux producteurs se lancent dans ce marché et on trouve donc une plus grande diversité sur les tablettes, notamment chez Vintages.

Et, même si la Saint-Valentin, c'était hier, il reste qu'il n'y a pas de mauvais jour pour réchauffer les sens de votre tendre moitié avec du vin de glace.

Voici donc mes coups de coeur du millésime 2000:

• Gewürztraminer Icewine 2000, VQA Péninsule du Niagara, Pillitteri 29,95 \$ pour 200 ml (Vintages, LCBO - 729954)

Un vin absolument sublime qui envoûte avec ses arômes intenses de litchi, d'abricot, de pêche mûre, de rose et de pivoine. Très typique du gewurz, avec cette légèreté en bouche qui fait paraître le vin beaucoup plus agréable, malgré la tonne de sucre résiduel qu'il contient. Et une finale interminable. De plus, le vin est vendu en petite bouteille de 200 ml, plus abordable. ☆☆☆☆ - \$\$\$\$\$

• Vidal Icewine 2000, VQA Péninsule du Niagara, Peninsula Ridge 43,80 \$ (Vintages, LCBO - 592287)

Une première pour ce nouveau vignoble. Un vin peut-être moins riche en sucre que d'autres, mais sûrement plus élégant. Ample, aux arômes de miel, d'abricot séché, de thé et de zeste d'orange. Puissant et épicé en finale. ☆☆☆☆ - \$\$\$\$\$

• Vidal Icewine 2000, VQA Péninsule du Niagara, Jackson-Triggs 45,95 \$ (Vintages, LCBO - 594010)

Jackson-Triggs a rehaussé la qualité de ses produits, il y a quelques années, et ça paraît. Ce icewine le confirme. Il est généreux en fruit, en épices et en sucre, avec un caractère plus «vineux» que «bon-bon», contrairement à bien des vins de glace. La finale est chaleureuse et longue. ☆☆☆☆ 1/2 - \$\$\$\$\$

• Vidal Icewine 2000, Reif, VQA Péninsule du Niagara 46,95 \$ (Vintages, LCBO - 592287)

Un nez de coing, d'ananas et de tangerine. Riche et sirupeux, c'est l'archétype du icewine ontarien bien réussi. Belle acidité. ☆☆☆☆ 1/2 - \$\$\$\$\$

VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER, DODGE ET JEEP PRÉSENTENT

LE GRAND SOLDE OLYMPIQUE

NOUS CÉLÉBRONS AVEC VOUS NOS ATHLÈTES OLYMPIQUES ET NOUS VOUS CONDUISONS VERS DES OFFRES D'ACHAT, DE LOCATION ET DE FINANCEMENT À L'ACHAT EXCEPTIONNELLES SUR TOUS NOS VÉHICULES - INCLUANT LES ÉDITIONS OLYMPIQUES LIMITÉES DES DODGE CARAVAN, DU CHRYSLER PT CRUISER ET DU JEEP GRAND CHEROKEE. FAITES VITE ! LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES.

Louez à

249\$*

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 685 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 300 \$. Frais de transport de 955 \$ et taxe de 100 \$ sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
299 \$	2 395 \$
352 \$	0 \$

- L'ensemble 28C comprend : Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch
 • Transmission automatique à 4 vitesses • Climatiseur
 • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Filet à bagages avant
 • Tiroir de rangement sous le siège • Habitacle de 7 places
 • Glaces à écran solaire • Système antidémarrage Sentry Key^{MD}

Dodge Caravan
 Le véhicule le plus vendu au pays.



Dodge Grand Caravan 2002

OU
Obtenez l'Édition olympique limitée pour seulement 20 \$ de plus par mois.

L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE COMPREND :

- Enjoliveurs de roues uniques • Têledéverrouillage
- Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs



Dodge Caravan 2002

Louez à

319\$*

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 985 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 375 \$. Frais de transport de 955 \$ et taxe de 100 \$ sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
375 \$	2 485 \$
430 \$	0 \$

Équipée de toutes les options de base de la Grand Caravan, plus :

L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE COMPREND :
 d'une valeur jusqu'à 590 \$

- Roues de 16 po en aluminium • 4 sièges baquets • Espace range-tout à l'arrière
- Console centrale amovible • Moulures latérales uniques de couleur assortie à la carrosserie • Radio AM/FM avec lecteur de CD et 6 haut-parleurs



Chrysler PT Cruiser 2002

OU choisissez



%†

Louez à
269\$*

par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 3 345 \$ ou échange équivalent. Dépôt de sécurité de 325 \$. Frais de transport de 810 \$ et taxe de 100 \$ sur le climatiseur inclus.

Options de location de 48 mois offertes*

Mensualités	Comptant initial
309 \$	1 595 \$
346 \$	0 \$

OU achetez à
21 995\$**

Équipé de toutes les options de base du Chrysler PT Cruiser, plus :

L'ÉDITION OLYMPIQUE CANADIENNE LIMITÉE COMPREND :
 d'une valeur jusqu'à 970 \$

- Lève-glaces, rétroviseurs chauffants et verrouillage à commande électrique
- Roues de 16 po en aluminium • Suspension tourisme • Têledéverrouillage
- Glaces à écran solaire - teinte foncée • Régulateur de vitesse



« Je suis la preuve que le grand rêve olympique peut devenir réalité, grâce à l'appui de commanditaires dynamiques. Avec un leadership de la sorte, nous faisons un pas de plus vers la victoire. »

Catriona Le May Doan
 Médaille d'or et membre de l'équipe olympique canadienne 2002



5/100

Pour votre tranquillité d'esprit, tous les modèles Chrysler, Dodge et Jeep 2002 offrent une garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur et une assistance routière de 5 ans/100 000 km*.



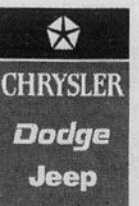
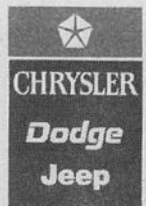
DODGE



1 800 361-3700

daimlerchrysler.ca

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep^{MD}



DIPLÔMES
 Rabais jusqu'à 1000\$*

Cette série d'articles est consacrée aux artisans qui gravitent dans l'univers du jeu vidéo, ceux qui permettent aux idées même les plus farfelues de voir le jour, ceux-là aussi qui mettent leur immense sens créatif au service du divertissement. Réalisés dans les bureaux de la compagnie Ubi Soft de Montréal, l'une des plus importantes du genre au pays, ces portraits ont pour but de démystifier le processus qui mène à la réalisation d'un titre de jeu vidéo.

Et le son fut

zoom jeux

La prochaine fois que vous vous abandonnez à votre jeu vidéo préféré, mettez le son de votre téléviseur en sourdine et observez ce qui se passe. La magie tombe rapidement, le plaisir se retrouve asphyxié, bref l'expérience de jeu n'en est que ridiculement amputée. C'est pour contrer ce genre de situations qu'il existe des fous du son comme Nicolas Duveau.



Christian Côté

ccote@ledroit.com

Décrocheur alors qu'il étudiait la comptabilité, Nicolas Duveau s'est consacré corps et âme à la création sonore. Il faut dire qu'il avait bien des atomes crochus pour la musique et l'exploration d'environnements sonores.

«Je joue du piano, j'ai fait partie des Petits Chanteurs du Mont-Royal, j'ai fait de la musique folk. J'ai même laissé tomber le cégep pour me consacrer totalement à la musique. Puis j'avais la passion du jeu. J'en ai passé des nuits à jouer aux jeux vidéo. Mais il reste que c'est un jeu de hasard qui m'a mené vers ce travail», avoue-t-il.

Même si ses oreilles lui sont d'or, on s'en doute, le designer sonore ne doit pas pour autant négliger son nez, qu'il doit aller fourrer un peu partout lors du processus de conception d'un jeu vidéo. Ses conseils sont grandement appréciés afin d'aider l'équipe de création à définir plus adéquatement le type de jeu et l'atmosphère qui y régnera.

Si la composition de la trame musicale lui revient, la création des effets spéciaux est remise entre les mains de personnes à l'extérieur de la compagnie.

«On leur donne des balises et on les laisse s'exprimer à l'intérieur de ça. L'artiste a carte blanche. Lui comme moi devons effectuer beaucoup de recherches afin de trouver les bons éléments sonores», souligne Nicolas.

Même s'il doit déléguer quelques tâches vers d'autres spécialistes du son, le designer sonore fait face à un horaire de travail assez chargé.

«Il faut les capacités techniques pour atteindre les objectifs. Les ordinateurs et les consoles sonores nous aident bien, mais il faut faire preuve d'assurance et

de maîtrise dans ce qu'on réalise.»

Du repérage sonore (c'est-à-dire le défrichage qui permet de trouver les sons qui iront avec l'ébauche du jeu) jusqu'à la constitution et la gestion d'une équipe de soutien d'une quinzaine de personnes, le métier de designer sonore comporte de nombreuses responsabilités. Un mandat important qui n'entache en rien la joie de Nicolas à faire ce qu'il fait.

«C'est un job très varié, très stimulant et surtout unique. Grâce à l'informatique qui ne t'impose pas de barrières, tu pars de rien puis tu crée un univers virtuel complètement débridé.»



NOUS AVONS ÉTÉ MANDATÉS PAR PERRY KRIEGER & ASSOCIATES INC., SYNDIC DE FAILLITE, POUR CONSOLIDER LES ACTIFS DES COMPAGNIES 1310158 ONTARIO INC. ET 2993651 CANADA INC. POUR ORGANISER UNE

LIQUIDATION DE FAILLITE

NovoClub

1642, rue Merivale (Merivale Mall), Nepean

TOUT LE STOCK DU MAGASIN EST RÉDUIT DE 40%*

Plus de 12 000 livres et guides d'informatique, entre autres Linux, Unix, Oracle, conception de sites Web, Internet, langage d'élaboration de programmes, Windows, tableurs, réseautage, logiciels variés, câbles et accessoires.

TOUS LES JOURS, JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS!!!

HEURES

Du lundi au vendredi, de 9 h à 21 h, sam. de 9 h à 18 h, dim. de midi à 17 h

Solde organisé par

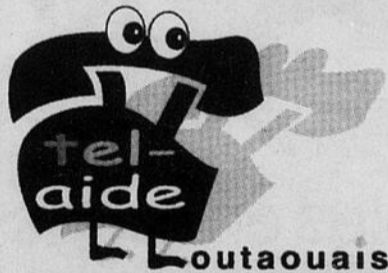
BLOCH AND COMPANY INC.

Évaluateurs • Liquidateurs • Agent fiduciaire



*Montant déduit des prix de détail originaux. Quantités limitées. Aucun échange ni remboursement. Aucun ajustement sur achats antérieurs sauf en cas d'erreur ou d'omission.

Quelqu'un a besoin de vous...



La science n'a pas encore inventé un répondeur téléphonique qui sait écouter. C'est pourquoi nous avons besoin de vous à **Tel-Aide Outaouais**. C'est urgent !

741-6433

CUISINEZ AVEC L'ENTRAÎNEUR JACQUES MARTIN

La LCBO et les Sénateurs d'Ottawa font équipe pour un événement tout spécial.

Le 22 mars

à la LCBO du

543 Hunt Club Road.



Visitez notre site www.lcbo.com pour obtenir plus de détails sur la manière dont vous pourriez gagner une place à cet événement exclusif.



Souper-spectacle dansant de la Saint-Valentin au profit de la Maison des arts

La Maison des arts présente un souper-spectacle dansant à ne pas manquer, samedi, à Embrun. Ce sera l'occasion rêvée de célébrer la Saint-Valentin lors d'une soirée romantique tout en contribuant à une activité de financement dans le cadre du projet de rénovation et d'agrandissement du centre culturel de la Maison des arts.

À cette occasion, un souper gastronomique avec caille comme pièce de résistance sera servi aux convives. La chanteuse torontoise Corrinne Prévost, accompagnée d'un guitariste virtuose et d'un saxophoniste/flûtiste, feront vibrer la salle des Chevaliers de Colomb à Embrun avec un spectacle de jazz et de blues genre cabaret. Le trio promet un collage des plus belles mélodies des répertoires français, brésiliens et italiens. Faites vite! Réservez vos billets au coût

Osez!

de 48 \$ chacun. Il n'y a que 125 places. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir des billets, communiquez avec Carole Godard, au 443-2868, ou Dominique Roy-Brisson, au 443-1213. On peut également se procurer des billets au journal *La Nouvelle*, à la Place d'Embrun.

Lancement du livre pour enfants *Patte jaune, le petit paresseux*

Le Centre culturel d'Orléans (MIFO) vous invite au lancement du premier livre de Denis Gagnon. Ce conte, inspiré de ses souvenirs de jeunesse, est d'abord un défi personnel pour lui et un hommage à

sa mère Ida. Il invite la population à venir le rencontrer pour discuter de cet ouvrage et de découvrir le monde merveilleux de *Patte jaune, le petit paresseux*. Denis et son épouse Lise vivent à Orléans depuis 1971 et sont parents de trois filles et grand-parents de quatre petits-enfants. Le Centre culturel d'Orléans est heureux de s'associer aux Éditions Revivances afin d'appuyer l'initiative de Denis Gagnon.

Ce lancement se tiendra au Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrier, dimanche de 13 h à 15 h. Pour renseignements: 830-6436.

Concert de l'Orchestre Hart House de l'Université de Toronto

Le Département de musique de l'Université d'Ottawa est heureux d'annoncer un concert mettant en vedette l'Orchestre Hart House, sous la direction d'Ann Cooper Gay et avec Robert Stewart, baryton. Ce concert aura lieu demain, à 20 h, à la chapelle du pavillon Tabaret, 550, rue Cumberland.

Au programme: *Festive Overture* et *Symphonie n° 10, Op. 93* (1^{er} mov.) de Chostakovich, *Largo al factotum* du *Barbier de Séville* de Rossini, *Adagio for Strings* de Barber, *Avant de quitter de Faust* de Gounod et *Symphonie n° 1 en do mineur* (4^e mouvement) de Brahms.

Contribution volontaire à l'entrée. Pour renseignements: 562-5633.

Une histoire gravée pour toujours dans la pierre

L'Écomusée de Hull présente *Roches et poussières d'étoiles*, une exposition qui met en vedette les roches du parc de la Gatineau afin d'explorer les origines cosmiques de notre univers. *Roches et poussières d'étoiles* est une collection de 50 photographies accompagnées d'images prêtées par le Centre canadien de télédétection.



Les couleurs et les formes de ces roches, vestiges d'une vaste ceinture montagneuse qui recouvrait le pays il y a plus d'un milliard d'années, témoignent de la beauté permanente de la nature. Les visiteurs peuvent contempler des fragments de ces roches et admirer des photographies saisissantes de la région. Ils apprendront comment le soleil s'est formé et comment sont apparus des éléments comme le carbone. Le vernissage aura lieu le 21 février, de 19 h à 21 h, à l'Écomusée de Hull, situé au 170, rue Montcalm. Pour renseignements: 595-7790.

AUBAINES LÈVE-TÔT! 2 heures seulement! Samedi 16 février, 8 h à 10 h.

60 % DE RABAIS
BATTERIE DE CUISINE EUROPA DE LAGOSTINA, 10 PIÈCES
Ord. 499,98 \$, Solde 199,98 \$

65 % DE RABAIS
JEU DE 4 VERRES A PIED SIERRA
Ord. 14,99 \$, Maintenant 4,99 \$

40 % DE RABAIS
LITERIE EN SAC
Exceptions : articles « Aubaine la Baie » et Market Square.

50 % DE RABAIS ADDITIONNEL
TOUTES LES CHEMISES ET CRAVATES A PRIX DÉJÀ RÉDUIT POUR HOMME
Sur nos derniers prix étiquetés.

PAS DE TPS

partout en magasin!

Nous accordons un rabais équivalant à la TPS sur nos prix ordinaires, de solde et de liquidation. Exceptions : aubaines lève-tôt, meubles, appareils électroniques, duos-sommeil et gros électros. D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.

50 % DE RABAIS ADDITIONNEL
CHAUSSURES À PRIX DE LIQUIDATION POUR ELLE
Prix originaux 40 \$ à 100 \$, Prix réduits 29,99 \$ à 49,99 \$
maintenant 14,99 \$ à 24,99 \$
Sur nos derniers prix étiquetés.
Les aubaines lève-tôt sont offertes tant qu'il y en aura et excluent les articles « Aubaine la Baie », Outline, Market Square et « Nouvellement réduit ». Le choix varie selon le magasin. Sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire.

40 % DE RABAIS
TOUTE LA MODE TAN JAY
Tailles courantes, petites et fortes, sauf les articles « Aubaine la Baie ».

9⁹⁹ \$
ENS. COORDONNÉS A PRIX DÉJÀ RÉDUIT POUR ENFANT
Ord. jusqu'à 49,99 \$
Tailles nouveau-né à 24 mois, garçon, 2 à 6x, fille, 7 à 16. Ord. jusqu'à 49,99 \$.

maintenant 4⁹⁹ \$
TOUTES LES CHAUSSURES ET PANTOUFLES A PRIX DÉJÀ RÉDUIT POUR ENFANT
Prix originaux 14 \$ à 29,99 \$, Prix réduits 9,99 \$ à 19,99 \$

Le solde du week-end dès le vendredi!

Voyez aussi nos autres aubaines dans notre cahier publicitaire

Du vend. 15 au dim. 17 fév.

RABAIS JUSQU'À **75 %** LIQUIDATION
Tant qu'il y en aura. Désolé, aucune substitution. Le choix varie selon le magasin.

VEND. 15 FÉV. À DIM. 17 FÉV.

10 % DE RABAIS

sur les achats à prix ordinaire, de liquidation et de solde en réglant avec votre carte LA BAIE, HBC ou ZELLERS

Exceptions : articles « Achat spécial », « Aubaine la Baie », Outline, Market Square et ceux des rayons concédés; toutes les aubaines lève-tôt et tous les meubles, appareils électroniques, duos-sommeil et gros électros. D'autres exceptions s'appliquent, précisions en magasin.

encore plus en magasin! voyez ces exemples :

chemisiers et blouses ALIA, EVAN PICONE, EMMA JAMES ET NYGÅRD COLLECTION
Prix originaux de 38 \$ à 69 \$, MAINTENANT
19⁹⁹ \$

variété de hauts ToGo[™] pour elle modèles automne-hiver
Prix originaux jusqu'à 59 \$, MAINTENANT
9⁹⁹ \$

variété de hauts Mantles[™] pour elle modèles automne-hiver
Prix original 35 \$, MAINTENANT
9⁹⁹ \$
À **14⁹⁹ \$**

RABAIS JUSQU'À 60 %
meubles de fin de série en montre à prix de liquidation

blouses et tricots en tailles petites pour femme
Modèles automne-hiver
Prix originaux jusqu'à 65 \$, MAINTENANT
14⁹⁹ \$
À **19⁹⁹ \$**

25 % DE RABAIS ADDITIONNEL
pantoufles à prix de liquidation pour elle
Exception : pantoufles Mantles[™]
Sur nos derniers prix étiquetés.

75 % de rabais
pantalons de nuit ToGo[™] en finette pour lui
Prix original 30 \$, Était 14,99 \$, MAINTENANT
7⁵⁰ \$

tous les pulls masculins Mantles[™], ToGo[™], Geoffrey Beene et Hagger[™] à prix de liquidation
Prix originaux jusqu'à 75 \$, Était 29,99 \$ à 51,99 \$, MAINTENANT
19⁹⁹ \$

sélection de chemises et tricots tout-aller à prix de liquidation pour lui
Mantles[™], ToGo[™], Geoffrey Beene et Hagger[™]
Prix original 29,99 \$, Était 19,99 \$, MAINTENANT
14⁹⁹ \$

tenues mode à prix déjà réduit pour enfant
Prix originaux 12 \$ à 49,99 \$, Était 9,99 \$ à 14,99 \$, MAINTENANT
7⁹⁹ \$

sélection de chemises de ville Jones New York, Christian Dior et Geoffrey Beene
Prix originaux 50 \$ à 55 \$, Était 29,99 \$, MAINTENANT
19⁹⁹ \$

25 % DE RABAIS ADDITIONNEL
sélection de tenues d'extérieur tout-aller pour lui, à prix déjà réduit de 50 %
Sur nos derniers prix étiquetés.

25 % DE RABAIS ADDITIONNEL
chaussures et bottes à prix de liquidation pour homme, femme et enfant
à prix déjà réduit jusqu'à 75 %
Sur nos derniers prix étiquetés.

30 % DE RABAIS ADDITIONNEL
tous les bijoux mode, de luxe, en argent fin et en or et toutes les montres
à prix déjà réduit
Sur nos derniers prix étiquetés.

30 % DE RABAIS ADDITIONNEL
tenues de nuit, peignoirs, lingerie de jour, soutiens-gorge mode et slips pour elle, à prix de liquidation
Sur nos derniers prix étiquetés.

Tous les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles Market Square, Outline, « Aubaine la Baie », « Nouvellement réduit », « Achat spécial » et ceux des rayons concédés. Le choix et les marques varient selon le magasin.

la **Baie**
J'aime, j'achète!

TRANSFORMEZ VOS ACHATS DE TOUS LES JOURS EN RÉCOMPENSES.

Amassez des points dans tous les magasins de la Compagnie de la Baie d'Hudson : la Baie, Zellers, Déco Découverte ou hbc.com

AMASSEZ RAPIDEMENT DES POINTS EN UTILISANT VOTRE CARTE LA BAIE, HBC OU ZELLERS. OBTENEZ 25 POINTS ADDITIONNELS POUR PRESQUE CHAQUE DOLLAR DÉPENSÉ.

LE COMTE DE MONTE-CRISTO

Contrairement au roman d'Alexandre Dumas, le film de Kevin Reynolds ne passera pas à l'histoire, mais vous en serez quitte pour un bon moment. Et c'est indéniablement grâce au panache de James Caviezel (*Angel Eyes*) qui, dans le rôle-titre d'Edmond Dantès, s'en tire magnifiquement malgré la simplicité de l'ensemble. De son désespoir dans les entrailles du château d'If à sa délectable vengeance dans les souliers du comte racé, il est impeccable et impose un charme sûr. Pour les amateurs du patriarcal Dumas, sachez que le scénariste Jay Wolpert s'est permis cette licence: dans cette énième version filmique, Edmond et Fernand sont des potes depuis l'enfance. L'idée était bonne, mais Guy Pearce n'apporte pas la nuance nécessaire au cruel Mondego. Les autres rôles sont tenus avec brio, notamment par le doyen Richard Harris (le professeur Dumbledore de *Harry Potter*) et par le très rigolo Luis Guzman (*Traffic*).

DOMMAGES COLLATÉRAUX (v.fr. de Collateral Damage)

Le pompier Gordon Brewer (Arnold Schwarzenegger) se rend seul en Colombie pour venger sa femme et son fils, tués dans un attentat à la bombe. Il recherche particulièrement «The Woolf», poseur de la bombe en question et grand patron de la guérilla colombienne. Lors d'un séjour en prison, le héros fera la rencontre opportune d'un mécanicien (bon John Turturro) qui a ses entrées auprès des rebelles, tout à fait heureux d'être un Canadien en sol étranger; il lancera en rigolant à Arnold: «Si tu es un Américain en Colombie, la moitié de la population veut t'enlever, l'autre veut te tuer». Voilà pour le portrait sociopolitique du film d'Andrew Davis. Avec ses 56 ans bien sonnés, Arnold n'a pas perdu la forme et offre aux spectateurs des batailles qui donnent une vraie bonne chair de poule, mais un tissu d'invéraisemblances rendent le film indigeste. Pour ceux qui attendaient le retour du «vrai» Arnold, disparu dit-on depuis *Terminator 2*, sachez qu'il vient d'accepter la somme historique de 30 millions \$ pour le tome trois des aventures de Monsieur Univers. Patience, donc, et gardez votre argent.

LORD OF THE RINGS

Le jeune Frodon Sacquet hérite malgré lui de l'Anneau Unique qui permettrait à Sauron de régner sur Terre. Pour contrer le plan du Seigneur des ténèbres, Frodon et ses trois pieds de haut n'auront d'autre choix que de confronter les Cavaliers noirs, Orques maléfiques, pics montagneux et cavités putréfiantes pour ramener l'Anneau et le détruire au lieu de sa gestation. Heureusement, accompagneront Frodon et ses amis Hobbits (Sam, Merry et Pippin, joués par Sean Astin, Dominic Monaghan et Billy Boyd) le vieux et puissant magicien Gandalf (Sir Ian McKellen), le Nain grognon Gimli (John Rhys-Davies), le fils d'un roi elfe (Orlando Bloom) et les guerriers humains

Osez! le cinéma

Boromir et Aragorn (Sean Bean et Vigo Mortensen). Là où réussit le mieux le courageux réalisateur Peter Jackson — des millions d'adeptes l'attendaient de pied ferme, rassurés, semble-t-il, d'après les premiers échos —, est dans l'en-

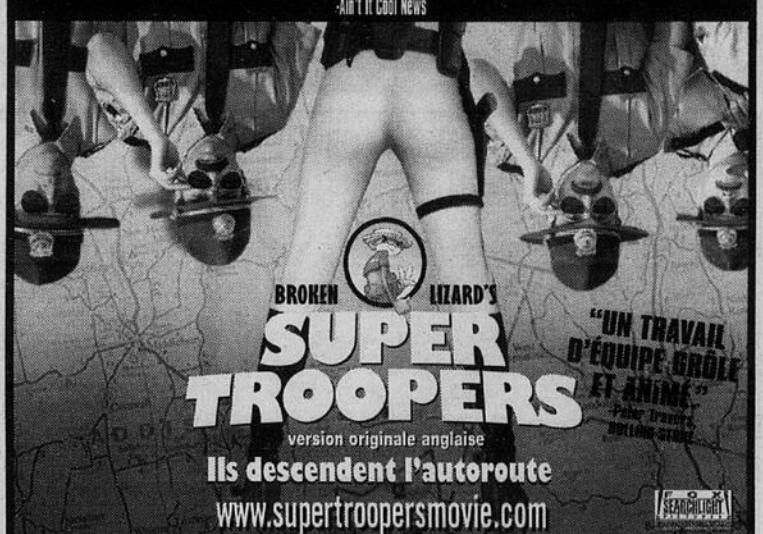
châssement du discours shakespearien et des péripéties homériques. Trois heures qui s'écoulent entremêlant sans relâche le terrifiant du fantastique et la cruauté des destins humains, malgré de légères failles dans la mise en scène.

Avis: pas pour vos petits Harry Potter.

Pauvre type sans panache et ambition, Quoyle (Kevin Spacey) tombe en amour avec la castratrice Petal (Cate Blanchett), qui le trompera avec le premier venu.

THE SHIPING NEWS

«DES TRUCS DRÔLES, DRÔLES, DRÔLES TOUT AU LONG DE CE FILM !»
-Ain't It Cool News



BROKEN LIZARD'S SUPER TROOPERS
version originale anglaise
Ils descendent l'autoroute
www.supertroopersmovie.com

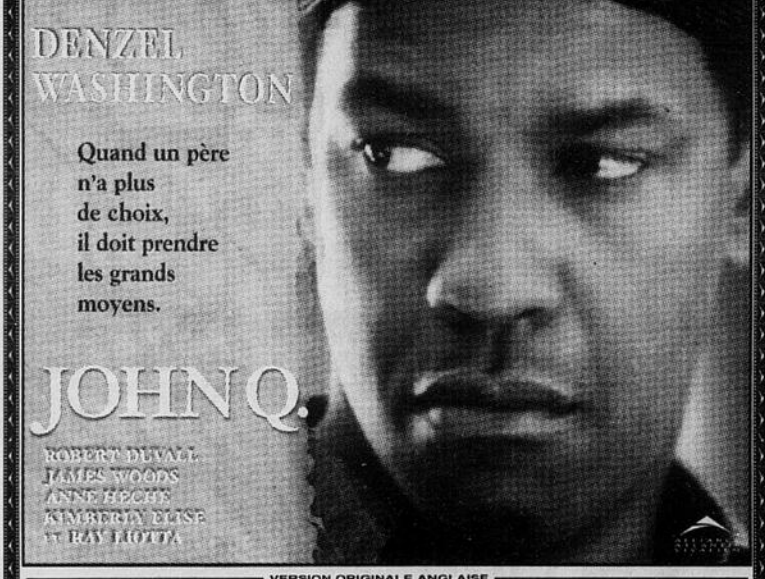
13 ANS + CINEPLEX ODEON ORLEANS / CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS / FAMOUS PLAYERS COLISEUM / FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL / DÈS AUJOURD'HUI! / CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS | LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

4 NOMINATIONS AUX OSCARS
MEILLEUR REALISATEUR
BLACK HAWK DOWN
REVOLUTION STUDIOS / COLUMBIA PICTURES
sony.com/BlackHawkDown

13 ANS + À L'AFFICHE! CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!



SANDRINE KIBERLAIN NICOLE GARCIA MATHILDE SEIGNER
GAGNANTES • Meilleures actrices
25e Festival des Films du monde
"★★★★"
Densité Martel, Le Journal de Québec
Betty Fisher et autres histoires
UN FILM DE CLAUDE MILLER UFD ALLIANCE 0104P12



DENZEL WASHINGTON
Quand un père n'a plus de choix, il doit prendre les grands moyens.
JOHN Q.
ROBERT DEVAL, JAMES WOODS, ANNE HOCHE, KIMBERLY ELLISE, RAY LUOTTA
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINEPLEX ODEON ORLEANS / CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE / CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS / FAMOUS PLAYERS COLISEUM / FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL / DÈS AUJOURD'HUI! / CONSULTER LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS | LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

MATINÉES À PRIX RÉDUITS
Toutes représentations avant 18h00.
Dans certains cinémas (Excepté les mardis).

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070 COIN MALONEY & L'HOPITAL	WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert 3e étage 233-0209 Matinée 3 h Stat. gratuit sur présentation de votre billet
<p>LES BOYS (G) 7:00 9:30 MAT. VEN. AU MAR. 1:30 4:00 À LA CROISÉE DES CHEMINS (G) 7:05 9:10 MAT. VEN. AU MAR. 1:05 3:45 RETOUR AU PAYS IMAGINAIRE (G) 7:10 9:05 MAT. VEN. AU MAR. 1:00 3:10 5:00 JOHN Q v.f. (STC) 7:15 9:40 MAT. VEN. AU MAR. 12:50 3:30 LE COMBAT DU LIEUTENANT HART (13+) 6:45 9:20 MAT. VEN. AU MAR. 12:40 3:20 JE SUIS SAM (G) 6:45 9:25 MAT. VEN. AU MAR. 12:30 3:15 MÉCHANT MENTEUR (G) 7:25 9:45 MAT. VEN. AU MAR. 1:10 3:25 ROLLERBALL (13+) 9:00 MAT. VEN. AU MAR. 3:40 BETTY FISHER ET AUTRES HISTOIRES (13+) 6:50 MAT. VEN. AU MAR. 1:20 DOMMAGES COLLATÉRAUX (13+) 7:30 9:45 MAT. VEN. AU MAR. 1:25 3:50</p>	<p>SOUTH KEYS 2214, Bank 736-1115 www.southkeys.com</p> <p>✓ HART'S WAR (AA) 10:30 1:20 4:10 7:00 9:50 ✓ CROSSROADS (SP) 10:35 12:45 2:55 5:05 7:20 9:40 ✓ I AM SAM (SP) 10:55 1:45 6:55 ✓ THE MOTHMAN PROPHECIES (AA) 4:25 9:35 ✓ MONTE CRISTO (AA) 10:40 1:25 4:15 7:05 10:00 ✓ A BEAUTIFUL MIND (SP) 10:10 1:05 4:00 6:50 9:45 ✓ BLACKHAWK DOWN (AA) 11:30 2:40 6:40 9:40 ✓ LORD OF THE RINGS (AA) 10:15 1:50 5:30 9:15 ✓ COLLATÉRALE DAMAGE (AA) 11:00 1:30 4:20 7:00 9:35 ✓ BIG FAT LIAR (F) 10:45 12:55 3:05 5:10 7:25 9:30 ✓ SNOW DOGS (F) 10:20 12:30 2:50 5:00 7:15 ✓ ROLLERBALL (AA) 9:25 ✓ SUPER TROOPERS (AA) 10:25 12:40 3:00 5:15 7:35 10:00 ✓ JOHN Q (AA) 10:50 1:40 4:30 7:15 10:05</p>
<p>ORLEANS 250, Centrum Blvd., Orléans 834-0666</p> <p>✓ A WALK TO REMEMBER (SP) 6:50 VEN. SAM. DIM. MAR. 12:45 MAT. SAM. DIM. 7:40 LUN. MER. JEU. 9:10 ✓ ROLLERBALL (AA) VEN. SAM. DIM. MAR. 3:15 MAT. SAM. DIM. 7:10 9:25 CROSSROADS (SP) VEN. SAM. DIM. MAR. 12:15 2:45 5:00 LUN. MER. JEU. 7:50 ✓ JOHN Q (AA) VEN. SAM. DIM. MAR. 6:40 9:15 MAT. SAM. DIM. 12:55 3:35 LUN. MER. JEU. 7:00 ✓ SUPER TROOPERS (AA) VEN. SAM. DIM. MAR. 7:20 9:45 MAT. SAM. DIM. 12:35 3:05 LUN. MER. JEU. 7:30</p>	

65 MILLIONS \$ AU BOX-OFFICE FRANÇAIS

« LES HÉROS DE « LA VÉRITÉ » DANS UNE SUITE BIEN PLUS DRÔLE QUE L'ORIGINAL. CHAMPION DU MONDE! »
— Studio Magazine



LA VÉRITÉ! 2
SI JE MENS! 2
un film de THOMAS GILOU
Richard ANCONINA José GARCIA Bruno SOLO Gad ELMÁLEH Gilbert MELKI
DÈS AUJOURD'HUI! FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL / ven., sam., dim.: 1:30 - 4:15 - 7:10 - 10:00 / lun. à jeu.: 7:10 - 10:00 / SON DIGITAL

RESTAURANT
le CAVEAU de SZECHWAN
Spécial tous les jours
Menu «TABLE D'HÔTE»
Service à volonté
16.95\$ par personne
18,95\$ les ven. et sam. soirs
Repas du midi \$6.95 - \$10.95
129 rue York • 562-2882

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
 Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale: 10\$

✓BLACK HAWK DOWN (13+) Violence ven,sam 10:05	✓BIG FAT LIAR (G) 12:15 2:40 5:00 7:15 9:45
✓PETER PAN 2: RETURN TO NEVERLAND (G) 1:00 3:15 5:30 7:30 9:30	✓HART'S WAR (13+) THX 12:50 3:55 7:05 10:10
✓THE MOTHMAN PROPHECIES (G) ven,sam 12:40 3:40 6:55 dim 12:40 3:40	✓JOHN Q (G) déconseillé aux enfants THX 1:20 4:20 7:20 10:20
✓CROSSROADS (G) THX 12:00 2:25 4:55 8:00 10:30	✓LA VERITE SI JE MENS 2 (G) déconseillé aux jeunes enfants 1:30 4:15 7:10 10:00
✓DOMMAGES COLLATÉRAUX (13+) Violence 1:40 4:50 7:50 10:40	✓MECHANT MENTEUR (G) 12:45 3:00 5:15 7:35 9:50
✓A BEAUTIFUL MIND (13+) 12:25 3:35 6:50 9:55	✓ROLLERBALL (13+) Violence 1:10 6:45
✓COLLATERAL DAMAGE (13+) Violence 1:45 4:40 7:45 10:35	✓THE COUNT OF MONTE CRISTO (G) 12:55 4:05 7:25 10:25
✓PETER PAN 2: RETOUR AU PAYS (G) THX 12:30 2:30 4:45 7:00 9:00	✓THE LORD OF THE RINGS (G) déconseillé aux jeunes enfants 12:10 4:00 8:15
✓SUPER TROOPERS (G) 1:15 4:35 7:40 10:15	✓WWF: NO WAY OUT En attente de classement dim 7:00
✓A WALK TO REMEMBER (G) 3:50 9:20	

GUIDE HORAIRES du février 15-17
 ©2002 FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits réservés

✓SON NUMÉRIQUE

BRITNEY SPEARS

Les rêves passent, les amis restent.

À la Croisée des Chemins
 Version Française de "Crossroads"

www.crossroadsmovie.com

À L'AFFICHE! ✓SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU

VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

"EXCELLENT. UN LABYRINTHE DE TENSION, SUSPENSE ET SURPRISE."
 Gene Siskel, TODAY SHOW

BRUCE WILLIS

LE COMBAT DU LIEUTENANT HART

METRO-GOLDWYN-MAYER PICTURES PRESENTE UNE PRODUCTION DAVID LADD FILMS DAVID FOSTER PRODUCTIONS CHEYENNE ENTERPRISES UN FILM DE GREGORY HOBBLIT
 BRUCE WILLIS COLIN FARRELL "LE COMBAT DU LIEUTENANT HART" TERRANCE HOWARD COLE HAUSER MARCEL IURDES LINUS ROACHE MURPHY SMITH
 SCÉNARIO DE JOHN KATZENBACH RÉALISÉ PAR WOLFGANG PETERSEN PRODUIT PAR DAVID LADD DAVID FOSTER GREGORY HOBBLIT ARNOLD KOPPELSON
 www.mgm.com

À L'AFFICHE! ✓SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU

VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

UNE PROMENADE INOUBLIABLE
 (Version française de A Walk To Remember)

Tout dépend de la personne qui vous accompagne

www.walktoremember.com

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM

AOL

Osez! le cinéma

ROLLERBALL

Mosaic www.mgm.com DISTRIBUÉ PAR MGM DISTRIBUTION CO.

À L'AFFICHE! ✓SON DIGITAL

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU

VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL GALERIES AYLMEYR

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

13 ANS+ VIOLENCE

LE FILM No 1 AU CANADA!
SCHWARZENEGGER
 « DEUX FOIS BRAVO! »
 Ebert & Roeper

RIEN N'EST PLUS DANGEREUX QU'UN HOMME QUI N'A PLUS RIEN À PERDRE

DOMMAGES COLLATÉRAUX
 (Version française de Collateral Damage)

www.collateraldamage.net Mot-clé AOL: Collateral Damage

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

AOL POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS CONCERNANT CE FILM

www.collateraldamage.net Mot-clé AOL: Collateral Damage

MÉCHANT MENTEUR

À L'AFFICHE! CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU

VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE FAMOUS PLAYERS STARCITÉ HULL

VERSION O. ANGLAISE GALERIES AYLMEYR

✓SON DIGITAL

Heureusement pour l'antihéros du film et pour l'enfant du couple, un événement inattendu les conduira tous deux à un petit village niché sur une côte terre-neuvienne, auprès de tante Agnis (Judi Dench). En transposant à l'écran le roman de l'Américaine Annie Proulx (prix Pulitzer), le réalisateur de *Chocolat*, Lasse Hallström, embrasse plus de courants qu'il n'arrive à bons ports, mais on est content de prendre la mer avec lui. Avec aussi l'excellente Julianne Moore, en route pour une nomination aux Oscars.

YAMAKASI

En 1997, la France entière découvrait les Yamakasi: ces mômes de la Cité qui, au lieu de casser des vitrines, préféraient les escalader.



Et Luc Besson, le producteur, d'en faire un film en 2000. «Les Yamakasi s'inventent des missions impossibles... volant tels des chevaliers de temps modernes au secours de femmes et d'enfants en danger», apprend-on dans le cahier de presse. Et ce sont les vrais de vrais Yamakasi qu'on retrouve dans cette réalisation à la fois sage et divertissante d'Ariel Zeitoun. Un peu facile, bourré de clichés, mais bon, pour pré-ados ou ados qui en ont marre des histoires compliquées.

Cinéma Aylmer:
 Vidoco: 21 février

Cinéma 248-2526
 GALERIES AYLMEYR 400 boul. Wilfrid-Lavigne

JOHN Q (N.O.A.) GDJE.....7:00 9:20
 COLLATERAL DAMAGE (N.O.A.) 13+.....7:15 9:30
 ROLLERBALL (N.O.A.) 13+ ven. au mer.....7:10 9:40
 jeu.....9:40
 BIG FAT LIAR (N.O.A.) G.....6:50 8:45

EN CINÉ-RÉPERTOIRE
 VIDOCO (N.O.F.) 13+
 Jeudi.....7:10

✂ Découpez ce coupon • Découpez ce coupon • Découpez ce coupon • ✂

Économisez

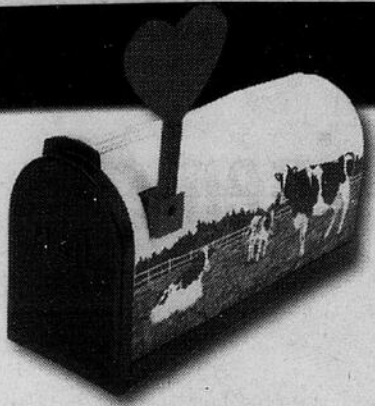
50¢

à l'achat du quotidien LeDroit des **samedis 16 & 23 février**

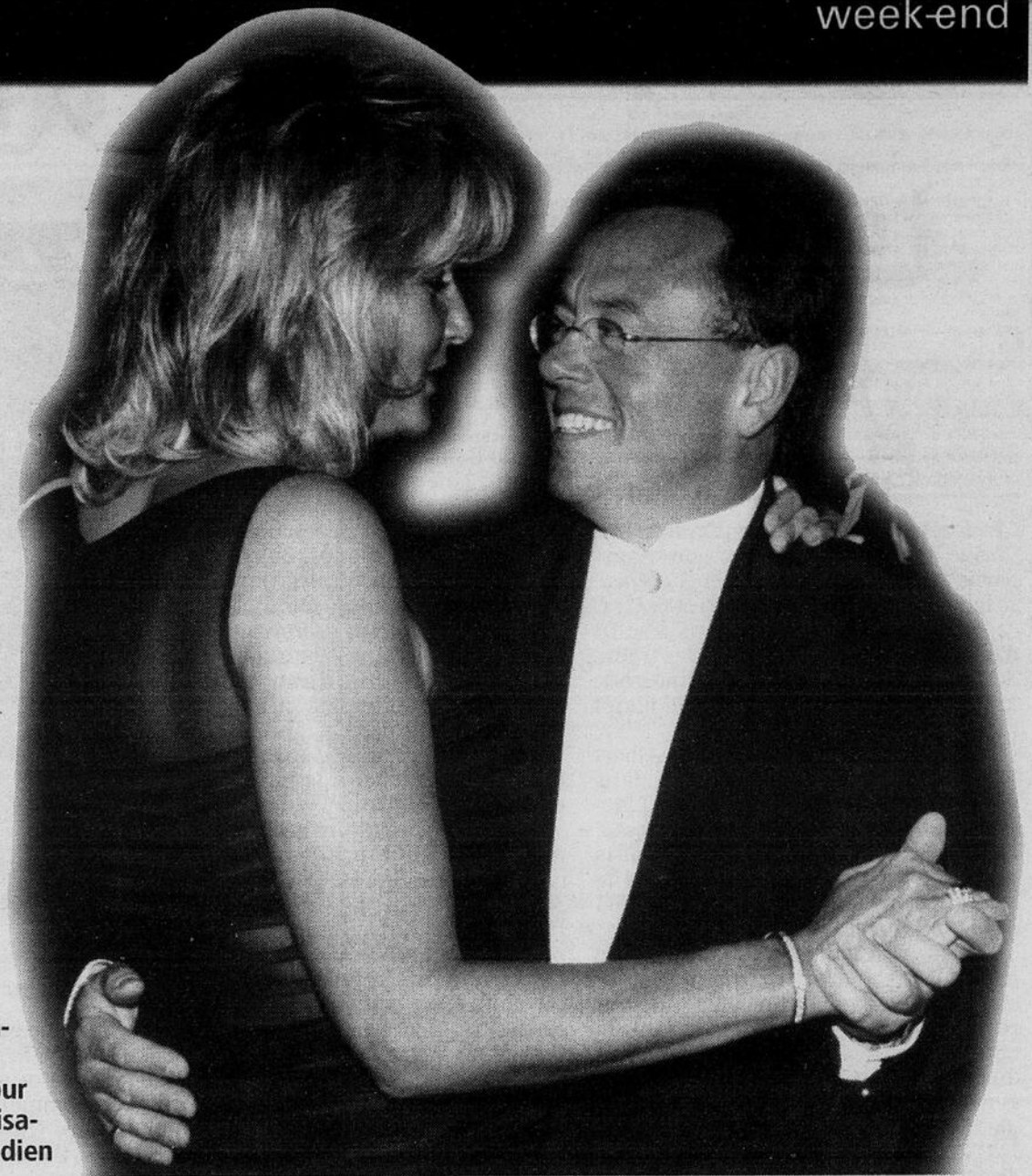
LeDroit
 cyberpresse.ca
 562-0555
 1 800 267-6961

en présentant ce coupon chez l'un de nos dépositaires de la région

Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Un coupon par client et par achat. Les fac-similés ne sont pas acceptés. Applicable avant taxes. Offre valable pour les éditions des 16 et 23 février 2002 seulement.



Un grand bal des coeurs



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Il n'y avait pas de couvert de la Saint-Valentin de plus dispendieux dans la région.

Deux cents couples se sont donné rendez-vous, hier soir, pour célébrer la fête des amoureux au grand hall du Musée des civilisations, à l'occasion d'un bal monté au bénéfice du Musée canadien des postes.



Jean-François
Bertrand

jbertrand@ledroit.com

Il y avait le reflet d'un mince croissant de lune entre le musée et les édifices du Parlement, tandis que des musiciens jouaient de la musique romantique qui emplissait le Hall du Canada.

En tuxedos et en robes longues, les convives — ayant payé 300 \$ chacun pour leur soirée — ont fait la file en rang d'honneur pour saluer les hôtes Michèle Tremblay, présidente du bal, André Ouellette, à la tête de la Société canadienne des

postes, Victor Rabinovitch, directeur du Musée des civilisations, et Francine Brousseau, directrice du Musée des postes.

Les convives ont dégusté une terrine de champignons en entrée, suivie d'une bisque de langoustes et crevettes, ont apprécié le filet de boeuf Rossini servi en plat principal et le coeur de chocolat farci de mousse aux fruits de la passion comme dessert.

Parmi les invités de marque, il y avait le nouveau ministre des Travaux publics et responsable de la Société canadienne des postes, Don Boudria, ainsi que l'ancien ministre Brian Tobin.

Le corps diplomatique était représenté par les ambassadeurs du Maroc, de la Belgique, de l'Équateur et de Cuba, entre autres.

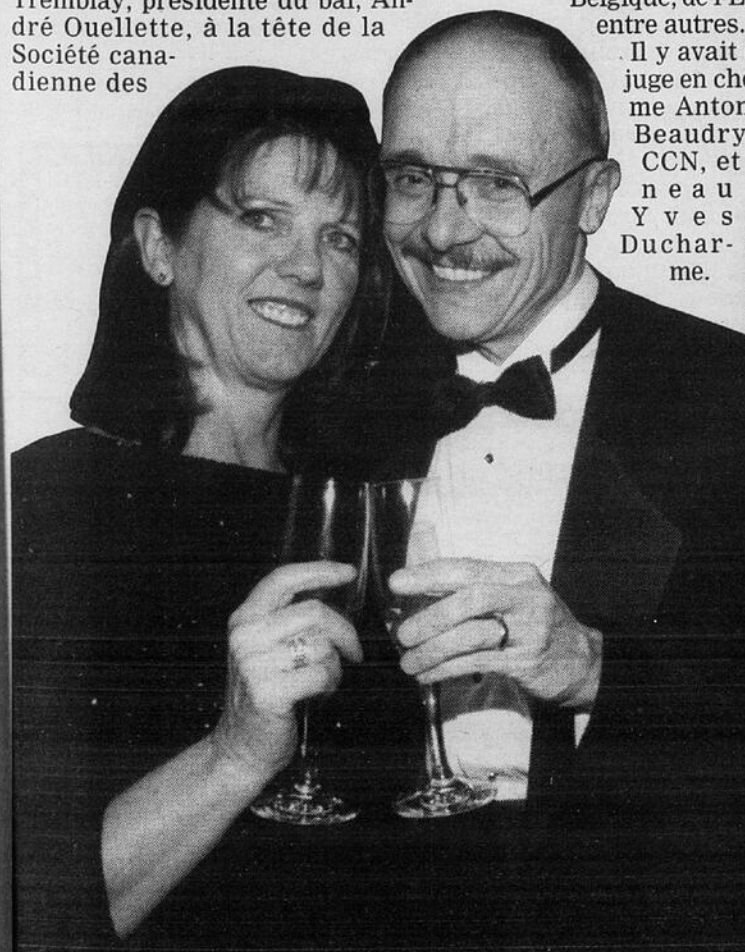
Il y avait également l'ancien juge en chef de la Cour suprême Antonio Lamer, Marcel Beaudry, président de la CCN, et le maire de Gatineau Yves Ducharme.

Le maire de la nouvelle ville de Gatineau, Yves Ducharme, et son épouse. En bas de page, à gauche, le ministre des Travaux publics et M^{me} Don Boudria.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le président de la Commission de la capitale nationale, Marcel Beaudry, et son épouse. En bas, André Ouellette, chef de la Société canadienne des postes, salue des convives.



Les arts

Les vingt ans d'une bête lumineuse

Christian Côté
ccote@ledroit.com

La forêt de Maniwaki n'a plus le même visage depuis 1982, au moment où est parue au grand jour cette *Bête Lumineuse* telle que traquée par le cinéaste Pierre Perrault. Vingt ans plus tard, il suffit d'effectuer un petit retour sur les traces de l'animal mythique pour constater que la légende vit encore et se porte plutôt bien.

À l'automne de 1980, Stéphane-Albert Boulais ne savait pas vraiment dans quelle barque il mettait les pieds. L'auteur (on lui doit *Blisse, le cycle des amoureuses*) et professeur n'avait jamais assisté de près ni de loin à une partie de chasse. Un arc entre les mains et le voilà qui décollait vers l'inconnu.

L'aventure à laquelle il allait prendre part allait s'avérer marquante à plusieurs niveaux, d'autant plus que tout revirement serait capté par la lentille observatrice de Pierre Perrault, maître du cinéma direct. Impossible de se sauver de la réalité qui leur surgissait en plein visage.

«C'était un peu une espèce d'entrée dans la maison de l'Homme, ce lieu étrangement clos, fermé autour d'un groupe de gars, mais ouvert sur une immensité, la forêt», se souvient Boulais.

Pour sa part, le cuisinier Bernard L'Heureux, autre «vedette» du film et

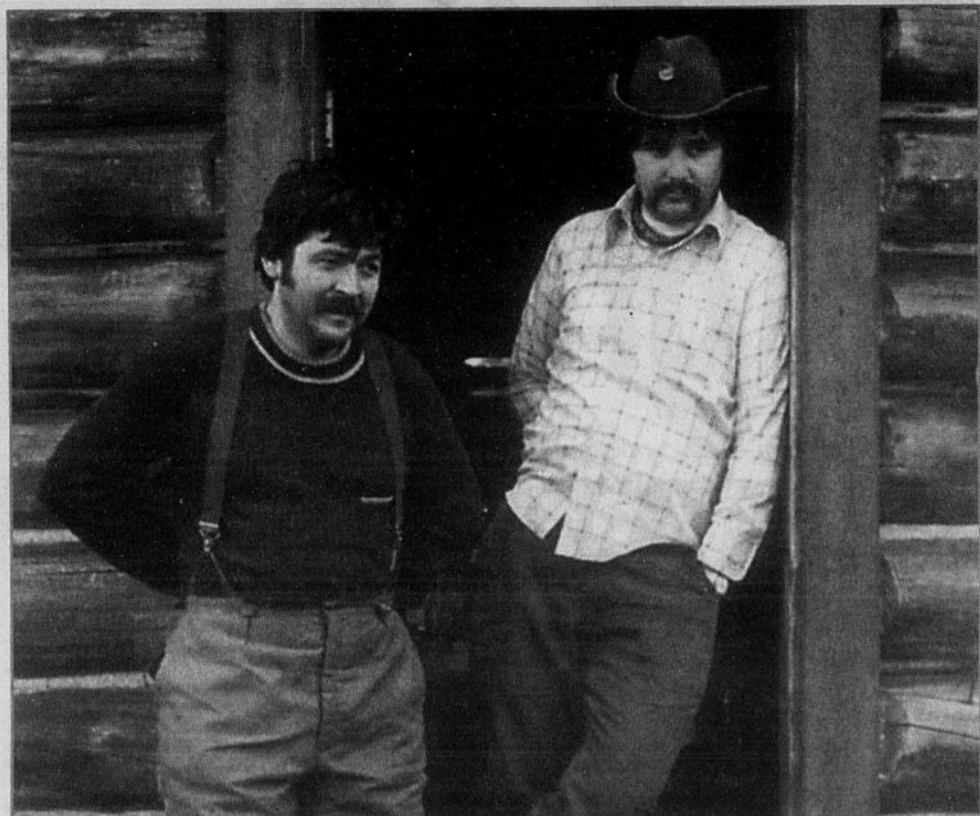
ami de Boulais, savait de quoi il en ressortait. Une poignée d'hommes seuls dans un «campe» perdu au milieu des bois et tout ce que ça peut entraîner de relations authentiques, de rituels bon enfant et de rites d'initiation: il avait déjà vécu ça plusieurs fois.

«*La Bête lumineuse* de Perrault, c'était rien à côté de ce que j'avais déjà rencontré comme bête avec d'autres gars. Des hommes saouls morts qui se promenaient tout nus dans la forêt, ça donnait une dynamique pétée», lance celui qui a été cuisinier en chef à la baie James et dans l'Ouest canadien.

Un bouillon de culture québécoise comme il était plutôt rare d'en voir éclater alors sur nos écrans. Entre Boulais, le poète sensible et bavard, et L'Heureux, l'homme des bois, direct et franc, une relation particulière s'est installée. Amitié, complicité, compétition, querelle, réconciliation, cette vie en forêt était un concentré encore plus dense de la vie en société. Et Perrault a tenu à capter tout cela tout en tentant de restituer l'essentiel à son auditoire.

Mais en mettant le doigt dans cet engrenage pourtant bien huilé, Perrault, en observateur extérieur, courait le risque d'être pris à parti par les membres de cette société forestière.

«Il s'est produit des petits froids et même des crises entre Pierre Perrault et moi, avoue Bernard L'Heureux. Je suis un gars entier et quand ça ne



MARTIN LECLERC, collaboration spéciale

Bernard L'Heureux (à gauche) et Nicolas L'Écuyer au royaume de La Bête Lumineuse de Pierre Perrault, dans les forêts de Maniwaki. Plus bas, Stéphane-Albert Boulais, guitare en main.

marche pas comme je le veux, c'est difficile de le cacher. Il est arrivé des occasions où Perrault voulait nous faire recommencer des «scènes». Je lui disais alors: 'Si tu l'as manqué, tant pis pour toi, t'auras qu'à te lever plus tôt demain pour te reprendre'. Mais dans l'ensemble, je crois que l'expérience a été bonne. On a fait avancer le cinéma québécois», convient-il.

Une équipe technique qui était formée de Perrault lui-même, du caméraman Martin Leclerc, d'un assistant-caméraman, d'un technicien en son et d'un assistant-réalisateur a suivi la dizaine d'hommes entassés dans un chalet en bois rond, à la recherche de l'original qui comblera leurs fantasmes.

En tout, une trentaine d'heures de tournage ont été imprimées sur pellicule.

«C'était un film métaphorique sur la vie d'un poète incompris, lance Stéphane-Albert Boulais. Avec son langage endimanché, c'est toute la spontanéité qui naît de la culture populaire, la nôtre.»

En parcourant les anecdotes à propos du tournage du film de Perrault, on se rend compte malgré tout que des femmes, chasseuses de par leur nature, ont aussi mis le pied dans le campement mâle en début de séjour. Mais de ça, comme d'une foule d'autres éléments, il n'a pas été question dans l'oeuvre finie du cinéaste.

Ces «détails» appartiennent maintenant à la légende, une véritable histoire de chasse prodigieuse et à peine croyable où les bêtes et les hommes

n'ont jamais possédé autant de similarités.

Ce soir au Conservatoire



Pierrette Froment-Savoie, pianiste-compositeure

Programme

À ma fiancée, Schumann-Liszt
Lucia di Lammermoor, Donizetti-Liszt
Saint-François de Paule marchant sur les flots, Deuxième Légende, Liszt
Extrait du Requiem pour Mathieu, Froment-Savoie
Isoldens Liebestod aus Tristan und Isolde, Wagner-Liszt
Rhapsodie hongroise numéro 14, Liszt
et autres

à (19 h 30), ce soir,

Salle Fernand-Graton,
Conservatoire de musique de Hull, 430, boul. Taché,
Hull
Entrée libre - Infos: 772-3283



Être abonné peut remplir votre panier d'épicerie!

Plus de **10 000 \$** en bons d'épicerie à gagner!

Aucun coupon de participation requis. Il suffit d'être abonné!

Consultez LeDroit du samedi pour la liste des gagnants.

Règlements disponibles au quodion LeDroit.

Du 9 janvier au 6 mars, trois gagnants par semaine recevront 400 \$ chacun en bons d'épicerie échangeables chez les marchands suivants :

L'oeb METRO superC MARCHÉ RICHELIEU ami

562-0555

ou le **1-800-267-6961**

courriel : tirage@ledroit.com

562-0222

VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

AVIS

- *Avis divers 102
- *Activités diverses 103
- *Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- *Présentations à domicile 107

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- *Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- *Animaux 174
- *Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- *Argent demandé 218
- *Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- *Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- *Cours de musique 135
- *Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- *Divers demandés 156
- Encans 151
- *Enseignement, cours 196
- *Équipement de bureau 212
- *Équipement commercial 214
- *Équipement médical 213
- Fleurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourneaux, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

102 AVIS DIVERS

BOXE EN FORME

MAINTENANT OUVERT
Club de boxe et conditionnement physique
319 Notre-Dame, Gatineau.
663-3939

TOUTES personnes connaissant les allées et venues de Deborah Deguire, sont priées de communiquer avec Kelly Raymond au (613) 747-7800 poste 2624.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

Concours St-Valentin 2002

Les personnes gagnantes sont:

- Johanne Beaudoin de Hull
- Josée Potvin de Gatineau
- Jacynthe Bigras de Hawkesbury

Chacune a reçu un forfait
Escapade familiale à Montréal
pour 2 adultes et 2 enfants
d'une valeur de \$525.
Merci à tous et à toutes
d'avoir participé.

LeDroit

DANSE de la St-Valentin, samedi 16 fév., Chevalier de Colomb, 778-6139.

FIN de semaine rencontre dans les Laurentides pour gay et lesbiennes, les 22-23 et 24 février. Plein d'activités. Pour Inf.: 1-888-568-8737.



- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- *Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outils 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- *Services professionnels 118
- *Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- *Traiteurs 210
- *Transport demandé 170
- *Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- *Vidécassettes et magnétoscopes 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- *Affilage 241
- *Alarmes 242
- *Aménagement paysager 243
- *Appareils ménagers 244
- *Arbres 245
- *Architecture et dessins 246
- *Assurances 247
- *Automobiles 248
- *Bijouterie 249
- *Chauffage, climatisation 250
- *Cheminées 251
- *Clôtures 252
- *Comptabilité 253
- *Confiserie 254
- *Construction 255
- *Cordonnerie 256
- *Couture 257
- *Décapage de meubles 258
- *Décoration intérieure 259
- *Déménagement, transport 260
- *Démolition 261
- *Déménagement 262
- *Divers 264
- *Ébénisterie 266
- *Échafaudages 267
- *Électricité 268
- *Esthétique, coiffure 269
- *Extermination 271
- *Ferblanterie 272
- *Fer ornamental 273
- *Foyers, poêles à combustion 274

104 PERDU

LE GROS chat doré, perdu rue Fontaine dans quartier Wrightville, secteur Hull en décembre, est toujours égaré. SVP continuez à regarder. Il est sans doute toujours dans le quartier. Si vous le voyez appelez-moi et/ou essayez de le faire entrer chez vous. Il s'appelle Soleil, il est très gentil. C'est un chat adulte de 15 ans qui pèse 19 lb, son pelage est beige ou sable à poils longs, sa queue fournie se termine par une touffe blanche. Merci infiniment! 772-2226.

106 TROUVÉ

CHAT trouvé lac Lemay, près du casino, dimanche 10 février. 778-2456.

107 PRÉSENTATIONS À DOMICILE

FANTASIA. Réservez une présentation de produits sensoriels avant la St-Valentin. Tél. Johanne au 778-0306.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

*** 10,000 ARTICLES, Le Brocanteur ***
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. (819) 777-8744

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon,
73 St-Joseph, Hull. 777-9855

ACHAT meubles/électroménagers, meilleur prix en ville. 643-4009.

Bibliothèque murale, 3 sections, \$300; ensemble de chambre, 7 morceaux. \$800. 243-7706.

BUFFET vitré, table + 4 chaises, beau bois, \$1,895 pour \$1,200. 243-2115

CAUSE DÉPART: poêle, réfrig., ens. cuisine et chambre à coucher, sofa, lampes et +. 669-4829, 595-6898.

DIVAN-LIT, velours beige, très propre. \$300. 777-8763, 777-2041.

L'ATELIER du meuble usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. 643-1990

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

- *Gouttières 276
- *Impôts 277
- *Imprimerie 278
- *Informatique 280
- *Isolation 279
- *Jardinage 281
- *Machines à coudre 282
- *Maçonnerie 283
- *Maisons, réparations et rénovations 284
- *Menuiserie 285
- *Montres et horloges 286
- *Nettoyage, ménage 287
- *Pavage 288
- *Piscines 289
- *Plâtres, peinture 290
- *Plomberie 291
- *Photographie 292
- *Rembourrage 294
- *Rénovations 295
- *Réparations 297
- *Réparations petits appareils 298
- *Restaurants 299
- *Serrurerie 300
- *Services 24 heures 301
- *Soudure 302
- *Tapis, carreaux, céramiques 303
- *Taxis 304
- *Téléviseurs 305
- *Toitures 296
- *Traduction 309
- *Traitement de textes 310
- *Ventilation 306
- *Vidécassettes et magnétoscopes 307
- *Vitrieres 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- *Emplois demandés 314
- *Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Emplois - Informatique 324
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- *Gardiennes enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Personnel de bureau 372
- Personnel médical 373
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

120 AMEUBLEMENT

MEUBLES à vendre: mobilier de salon comprenant 2 causeuses, tabligs et lampes; mobilier/s/manger, 6 chaises, buffet, table, en bois naturel; mobilier de chambre complet, 5 mrc. Toute offre raisonnable acceptée. 775-2524

*** MEUBLES USAGÉS GATINEAU ***
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER avec lit double à bascule, avec rangement et bureau de travail, en mélamine beige, comme neuf, payé \$3,200 pour \$1,900. 682-4800.

MOBILIER de salon et mobilier de cuisine, très propres. 246-7071

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

POÈLE et réfrig.: \$250; divan, causeuse et chaise: \$250. 561-3780, 772-2322.

SÈCHEUSE, 3 ans, \$200; bibliothèque en pin \$50; bureau en chêne (roll-top), valeur: \$2,400 pour \$1,200; meuble audiovisuel, \$125. 246-1628.

TABLE "Chippendale" et chaises, machine à écrire, magnétoscope Sony, grand coffre-fort, etc. 729-1432

VENTE de déménagement: mobilier de cuisine et vaisselier + sofa et fauteuil, style Erel. Bon prix. 561-9794.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

AUBAINE: mini-lav. Inglis et mini-séc. Beaumark, \$250. 772-8987.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES NEUFS ET USAGÉS
669-0697

CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu, excellent état, \$250. 669-9788.

LOGEMENTS

- *Logements à louer - Aylmer 400
- *Logements à louer - Gatineau 401
- *Logements à louer - Hull 402
- *Logements à louer - Buckingham 403
- *Logements à louer - Masson-Angers 404
- *Logements à louer - Cantley 405
- *Logements à louer - Ontario 406
- *Logements à louer - Autres 407
- *Garçonniers 408
- *Logements meublés 409
- *Logements à partager 410
- *Rénovations 411
- *Maisons à louer 432
- *Maisons à partager 433
- *Logements demandés 435

CHAMBRES

- *Chambres à louer 440
- *Chambres avec pension 466
- *Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- *Condominiums à partager 471
- *Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- *Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- *Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

124 APPAREILS MÉNAGERS

CUISINIÈRE à gaz Modern Maid, payée \$2,000 pour \$500. 457-2920.

GROSSES lav./séc., \$250; lav. essence, \$100. 776-1154.

LAVEUSE, 1 an d'usage, payée \$600 pour \$400. 770-2854.

LAV./SÈC GE: \$450 nég., réfrig. blanc, GE: \$550 nég., très propres, parfait état. 775-5020.

PIÈCES-PLUS-568-PLUS
Service d'appareils ménagers.
Service à domicile rapide. 568-7587.

PÔÈLE au propane, 24", très propre, demande \$200. 985-1651.

POÈLE blanc Moffat 27 po, excellent état, \$200 ou \$175. 595-4734.

POÈLE, réfrig., laveuse, sècheuse, blancs, bon prix. 663-1947

RÉFRIGÉRATEUR Moffat et cuisinière Kenmore, blanc, \$600 le tout. Francine ou Jean: 684-5110.

RÉFRIGÉRATEUR, poêle, lave-vaisselle, couleur amande, très propre. 243-2956.

RÉFRIG. et poêle à vendre, \$525 les deux. 643-1023.

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre Singer commerciale, électrique, \$300. 986-9249.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

2 HAUT-parleurs McIntosh, ampli. Harman Kardon, lecteur de CD Sony. Vaut + \$2,000, pour \$700. 669-6830

132 ORDINATEURS

100 ORDINATEURS complets Pentium I et II. Surplus gouvernement. Prix spécial: \$150 et +. Au Brocanteur, 15 boul. Fournier, Hull, 777-8744.

AMD 300, 2 ggs, 64 mo, SVGA 15", mod. 56k, \$325. 744-4826.

AMD 350, \$325, AMD 850, \$650. 281-3702.

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Vente explosive du mois, ordinateur neuf, 1000 ghz, 128 mg, carte de sons, carte vidéo et modem 56k, \$399.99 et plus. 663-7914, cell.: 743-8739.

AYLMER - TÉLÉCOM
Services informatiques, de petites et grandes entreprises. 293-2432

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- *Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne à vendre 563
- Maisons de campagne à louer 564
- Maisons mobiles à vendre 565
- Maisons mobiles à louer 566
- Maisons préfabriquées 567
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces à louer 584
- Commerces à vendre 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels à louer 587
- Condos industriels à vendre 588
- Entrepôts à louer 589
- Entrepôts à vendre 590
- *Franchises à louer 591
- *Franchises à vendre 592
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales à louer 597
- Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

- *Agences de rencontre 599
- *Amitiés, rencontres 600

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961

Service par la poste: au Canada 380.25 \$ par année, et les autres pays: 885.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

- *Ésotérisme 601
- *Messages personnels 602
- *Services d'escorte 603

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- *Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- *Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- *Camions à louer 630
- *Camions demandés 635
- *Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motoneiges 670
- *Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- *Réparations et entretien 674
- Roulettes 677
- *Véhicules à moins de 4 000\$ 604
- Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 710
- Cadre des funérailles (gratuit) 705
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retraites 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 \$, retour par la poste 25 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée noire (Alfred Angelo) 2 pièces, grandeur: 14 ans, modèle original avec broderies de couleur. \$750. (819) 827-3391.

150 COIN DU BÉBÉ

6 BASSINETTES, 10 matelas et autres articles de bébé. 643-0548.

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

FERMETURE DE GARDERIE: petits lits, bassinettes, chaises hautes, carrosse simple et double. 243-6556.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! 5 mois pour payer sans intérêt ou 5% d'escompte applicable sur vos achats de \$1000 et plus! Matériaux imparfaits... prix parfaits! Planchers flottants laminés HDF: \$0.79 pi car., sans colle; \$0.99 pi car., mélamine; grain de bois: \$6.89; blanche: \$12.95; panneaux gaufrés: 7/16": \$6.49, 5/8": \$8.49; MDF 4x8 pi (murs et planchers): \$4.95; tuiles à plafond 2x4 pi: \$1.49; céramique 6 po: \$0.19. Valable du 10 au 16 février 2002. Matériaux à Bas Prix, (819) 986-5720, (613) 836-6420, (613) 527-5090.

ALLIANCES pour dame à vendre, jamais été portées, \$475. 663-2600.

À vendre: 22 aspirateurs Eureka, Kenmore de \$20 à \$200. 5 écrans 53" haute définition, Samsung. 776-0988

BAIN-douche neuf, robinets inclus, \$1000, à vendre \$500. 778-6056.

ÉQUIPEMENT d'entretien ménager: chariot, essoreuse, etc. 246-8921.

FABRICANT de portes moustiquaires, portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg. Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAÇADE de foyer; porte commerciale 3 pi X 7 pi; filière format légal; relieur lbimatic; imprimante; diffuseur 24 X 24; thermostat; soudeuse Weldmate 140; câble électrique de 100 pi; 9 luminaires; épandeur. 194, rue Harold, bureau 108, Gatineau, 663-0742.

MACHINE à coudre Blind Stitch; photocopieuse Canon FC6RE. 246-7356

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002 41

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

BICYCLETTE 10 vit. pour dame, \$40; exerciseur Step, \$40. 595-4551

COMPACT Armada Pentium I, \$700. 669-8169.

CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu, excellent état, \$250. 669-9788.

Encan Outaouais Laurentides
LE MERCREDI 20 FÉVRIER 2002
À VENDRE: Troupeau de 22 vaches gestantes à boeuf, vérifiées par le vétérinaire. Encan spécial de veaux d'embouche. Inf.: 819-669-5775 (encan) 819-663-7023 (gérant)

GOLDEN retriever, 2 mois, vaccinée, vermifugée, \$225. 595-3113.

ROBE de mariée style princesse, superbe, grandeur 5 ans. Quelques meubles. Déménagement 643-5925

EMPLOIS

ANALYSTES de crédit Junior demandé(e)s immédiatement, \$27,000/an, ayant connaissances en institutions bancaires et des études post-secondaires un atout. Faites parvenir votre C.V. dès aujourd'hui par courriel à: drakestaff@ottawa.com ou par fax au: (613)237-2901.

COMMIS comptable (h/f), petite compagnie de construction à Ottawa, bilinguisme essentiel. Effectue toute la tenu de livre, incluant comptes payables et recevables, payés, déductions à la source, remise TPS, etc. Travaux de secrétariat, 2 ans d'exp. + Simple comptable, 12\$ à 13\$/h. Télécopier CV au 613-744-6674 ou courriel: palapro@videotron.ca

COMMIS de bureau, lun. et ven., de 9h à 17h, \$15h/sem. Télécopier C.V. au 771-9462.

CUISINIER(E) avec expérience, jeudis et vendredis, 8h à 14h. 561-5074.

EMPLOIS

ESTHÉTICIENNE demandé(e) pour louer local ou même travailler à commission. Local incl. certains équipements; chambre pour électrolyse aussi disponible. Coiffure Lady Belle, 395, boul. Taché, Hull, 773-8001 est la place pour vous!

TRÈS URGENT! CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE francophone demandé(e) avec permis classe 2, pour région d'Ottawa. (613)741-6672.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, 1er mars, grand s/sol. Près Promenades, \$500 chauffé, éclairé, câble. 568-0139.

2 CHAMBRES, Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590. 561-3919

2 CHAMBRES, logement à louer à Gatineau, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575. 246-3307.

À Limbour, au bord de l'eau, \$350 tout incl., 568-1543, 368-7748

IMMOBILIER

\$340, HULL, idéal homme, non-fumeur, entrée privée, cuisine/salon, lav./séc., câble, stat. Chambre à louer. 775-3730

42 BOCAGE, bungalow high ranch, bois au rez-de-chaussé, air climatisé, garage, cour privée. Diane Deslauriers, CGA 819-778-9990, Remax Vision, courtier immobilier agréé.

50 DES CONIFÈRES, AYLMEYER, LIBRE, condo luxueux de 1,600 pi car., 3 chambres, foyer, air clim. + UNITE DE COIN, condo 2 chambres, 1,100 pi car., DIANE DESLAURIERS CGA: (819)778-9990, Remax Vision courtier immobilier agréé.

ANGERS, beau papiers multiples, 3 chambres, 2 s/bains, grande cour arrière, piscine 24', remise 10'X12', abri d'auto double, \$107,000 nég. Après 18h: (819)966-5154.

ANGERS, garçonnière à louer, meublée, chauffée, éclairée, câble, stat., \$450/mois, sans fumée. Après 18h au 281-8021.

IMMOBILIER

À VENDRE ou à louer avec option d'achat, zonée par la rivière Petite-Nation, 50 acres, maison et remise, \$10,000 comptant, \$95,000, 474 Ste-Julie, St-André-Avellin, 819-423-6650.

AYLMER, 180 Beaulac, luxueuse résidence à quelques pas de la rivière, 4 chambres, 2 1/2 s/bains, terrain 7,000 pi car., \$204,000. Visitez rendez-vous au 682-4743, après 19h.

AYLMER, coquette maison unifam. 2 étages, 3 chambres, bois franc-céramique, près de tout, \$90,000. Visitez libres, dimanche de 14h à 16h au 3 boul. Aylmer. 819-685-9460.

CARLETON Place, magnifique maison 5 chambres, constr. 1998, terrain 2 acres, \$179,900 nég. 613-253-7366

NOUVEAU, Hull, condo sur 2 étages, avec foyer, \$89,900. Marc Lafleur, agent immobilier La Capitale, 328-2603

IMMOBILIER

POUR petite mécanique, à la journée ou à la semaine. Local à louer. 246-7356

VÉHICULES

1985 FORD Bronco, manuelle, bon état, 772-0704.

1989 GOLF, diesel, roule très bien, 8 roues, \$2,250 nég.; 1987 Jetta, automatique, \$1,750 nég. 682-6650.

1992 GMC Van de Bell, bonne mécanique, \$2,500. (819)643-2514.

1993 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., 2 portes, bon état, \$1,400. 663-0423.

1998 HONDA Civic, 4 portes, 66,000 km, démarreur, alarme, \$12,995. Garantie prolongée. 663-4531.

1999 TOYOTA Corolla, autom., 29,700 km, \$13,000. 246-1382.

INTERNATIONAL 1988, S1900-DT 466, 13 vit., 10 roues, dormeur, avec permis de transport en vrac, région 07. \$16,000. 819-643-4004.

152 DIVERS À VENDRE

GÉNÉRATRICE diesel 25 ampères, 1,575 heures, avec remise, valeur de \$10,000 pour \$4,000 nég. 682-4800.

IDÉAL pour chalet: Super Nintendo, 3 jeux, 2 manettes; 1 futon, 1 système de son complet. 790-8989.

MEUBLES, vêtements, appareils, ordinateur, etc.. 772-4092.

152 DIVERS À VENDRE

KARAOKE, vente et location de CD et appareils, plus de 10,000 titres disponibles. MUSICA MONETTE, 663-9999.

MATELAS et sommier 60" neuf, moto 800 Kawasaki, fenêtre 60 X 39, bain, lavabo, toilette, réfrig. à vin et ventilateurs. 669-8076.

152 DIVERS À VENDRE

PIANO, cuisinière, sofa, causeuse, barbecue, souffleur et autres articles de maison. (819)243-6451.

ROBE de mariée style princesse, superbe, grandeur 5 ans. Quelques meubles. Déménagement 643-5925

SABLEUSE à plancher pour professionnel. 986-6084.

152 DIVERS À VENDRE

REMORQUE d'armé 6X10' 1 1/2 tonne, toute en fer incluant les côtés + support pour le dessus. Lumière, frein d'urgence, freins hydraulique et électrique, pied pour stabiliser l'avant et l'arrière, \$1,000. COFFRE FORT à combinaison, résistant au feu, dimensions: 48" haut X 27" profond X 24" la rge., \$1,000; SUPPORT À ÉCHELLE pour camion GMC 1993, renforcé, très solide, noir, \$650. Pag.: 779-3477.

SOUFFLEUSE 9 forces Yardman, 1 hiver d'usage, payé: \$1550, demande: \$900. 281-5971

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

152 DIVERS À VENDRE

TERRE de remplissage, propre. Alain 720-1687.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE meubles antiques, vaisselle, bibelots, bijoux, jouets. 819-456-2570

ACHETONS vieux or, payé comptant. (819)775-3436.

DÉTECTEUR de métal de qualité recherchée. 663-1932.

MANNEQUINS demandés pour concours, 2,000\$ en prix. Personnes sérieuses seulement. 595-5836

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ACHÈTERAIS camp de chasse à l'original. 751-7929 ou 457-9054.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 797-6240 (attendre mess.).

170 TRANSPORT DEMANDÉ

TRANSPORT travail, du secteur Le Baron à la Place du Portage, Hull, 8h30 à 16h30. 953-7416, 246-3793

174 ANIMAUX

5 CHIOTS Golden, pure race, 7 sem., mâle: \$200 et femelle: \$250. (819)623-8732.

5 CHIOTS terrier/poméranien à vendre. (819)456-1139.

ADORABLES chiots bichons Maltais, mâles. 568-0546.

MOT MYSTÈRE

NO 3929

© Édimedia Inc.

7 LETTRES

GÉMIR

abcès	choir	éreinté	lacérer	péril
abîmé	chute	estocade	lésion	plaie
agité	civière		maux	plainte
alité	coma	gémir		
amputé	coup	glissé	morsure	saigner
	crampe	grave	mort	secours
basculé	crier		mourir	soin
blessé		hémorragie	mutilé	
bobo	déchiré	hurle	noir	tension
bosse				tombé
	éclopé			transi
cassé	enflure	impact	pâle	
choc	engelure	infecté	panser	vif

Solution du problème précédent: fétiche

C	H	E	M	O	R	R	A	G	I	E	V	A	R	G
R	I	O	N	C	O	M	A	M	N	C	B	E	E	A
A	E	V	V	E	P	B	P	P	F	R	R	M	G	E
M	N	I	I	U	C	A	O	E	E	E	I	I	O	S
P	F	A	T	E	C	T	P	B	C	R	T	O	O	T
E	L	E	S	T	R	O	E	A	T	E	I	I	H	O
P	U	H	U	R	L	E	L	N	E	N	N	L	L	C
O	R	S	E	C	O	U	R	S	S	G	P	T	U	A
P	E	P	E	S	S	E	L	B	P	I	R	U	E	D
L	R	I	R	U	O	M	S	O	A	A	O	T	O	E
A	E	R	U	X	U	A	M	S	N	S	N	N	S	C
I	P	S	E	T	B	C	M	S	A	I	C	S	H	H
N	A	R	I	I	H	O	I	E	E	C	I	U	E	I
T	L	L	M	O	R	S	U	R	E	L	T	E	L	R
E	E	E	C	T	N	C	E	N	G	E	L	U	R	E

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

<p>244 APPAREILS MÉNAGERS RÉPARATION d'appareils ménagers 243-7170, pag. 560-3116</p> <p>248 AUTOMOBILES LE CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE de l'Outaouais, 778-2600 Voitures de courtoisie disponibles Sablage à jet (SANDBLASTING)</p> <p>LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107 Vente/achat pièces usagées (autos)</p> <p>Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868 Réservoir essence, panne à l'huile</p> <p>250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION "Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977</p> <p>258 DÉCAPAGE DE MEUBLES RÉPARATION, retouches et finition de meubles. Estimation. 243-3723</p> <p>260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT 561-1686, PAGETTE: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT</p> <p>😊😊😊 À BAS PRIX! DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT estimation gratuite, assurance. 294-MOVE, 294-6683, 777-6683.</p> <p>À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT ABORDABLE Local et longue distance, bureaux et résidences, emballage. 777-0942.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.</p> <p>DÉMÉNAGEMENT RAYMOND à bon prix. 643-0100, 787-9586.</p> <p>*DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC.* Déménagement, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. 819-827-2724.</p> <p>ENTREPÔT PUBLIC D.M. INC. Avec et sans services. 819-827-3942</p> <p>PETITS déménagements. Après 19h et fin de sem. 773-3141 Sam.</p> <p>PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Petits et gros déménagements, local et longue distance. 643-2555.</p> <p>262 DÉMÉNAGEMENT MULTI-Excavation, déneigement comm. et résidentiel. 671-3043, 923-0146.</p> <p>TOITURE R.C. DE GATINEAU Déneigement et déglacage de toiture. Estimation gratuite. 819-328-2810. courriel: rctoitures@videotron.ca</p>	<p>264 DIVERS HOMMES (20 ans d'exp.) menuisier, aménagement paysager, horticulture, entretien général. 292-3037</p> <p>268 ÉLECTRICITÉ TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.</p> <p>277 IMPÔTS 30 ANNÉES + d'exp., fédéral/provincial, minimum \$20. Robert, 243-4748.</p> <p>IMPÔT Plus Services Financiers: particuliers, travailleurs autonomes, achat de retour d'impôt (cashback), faillite, encaissement chèques. 663-0924</p> <p>POUR PARTICULIER, travailleur(se) autonome et compagnie. 328-8687.</p> <p>PROVINCIAL/fédéral, complétés en 2 jours, \$20 minimum. 777-1960.</p> <p>QUÉBEC, Ontario, Canada. Informatisé, rapide et fiable. À partir de \$30 par personne. Cueillette et livraison. Claude, 664-7913, soir: 777-6895.</p> <p>284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS 100% GARANTI, problèmes de réparation, de rénovation? J'ai la solution! Excellentes références. 281-1119.</p> <p>★ ★ ★</p> <p>100% garanti, s/sol, s/bains, cuisine, patio, peinture, joints, gypse, plafond texturé, céramique... Estimation gratuite. Pierre 669-3932, cell.: 665-7737</p> <p>CONSTR./rénovation/maintenance, 30 ans d'exp. Wilfrid, 561-5774.</p> <p>CONSTRUCTION, rénovation, installation, nous sommes les experts... (819)671-0791, (819)743-4530.</p> <p>FEMME à tout faire, 20 ans d'exp., rénovation, réparation, plomberie, peinture, bon prix. Andrée 772-9532</p> <p>PEINTURE, joints, plafonds texturés, faux finis, 15 ans d'expérience. (819)281-8796.</p> <p>RÉNOVATIONS et réparations de tous genres, quelques soient les travaux, petits ou gros, 25 ans d'expérience. Jean-Charles au 663-2060.</p> <p>RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, 671-1264.</p> <p>R.S. RÉNOVATION, constr., rénovation, peinture, planchers flottants. 277-3938, 663-6088.</p> <p>TRAVAUX de rénovations de tous genres: s/sol, etc. Benoit, 299-3144.</p> <p>UN seul numéro pour toutes vos rénovations. 281-4241, cell. 775-1082.</p> <p>285 MENUISERIE **BOISERIE BEAULIEU** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172</p> <p>●●EXCELLENT●● poseur de plancher bois franc, laminé, céramique, sablage, réparation. Marcel, 769-7807.</p>	<p>285 MENUISERIE FERAIS planchers de bois franc. Michel Cantin, 772-9275, 955-0156</p> <p>SABLAGE DE BOIS FRANC ET FINITION. Satisfaction garantie. 243-5436.</p> <p>287 NETTOYAGE MÉNAGE 25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777</p> <p>FEMME honnête et fiable, avec exp. et références. 771-1445.</p> <p>FERAIS ménage dans maison privée. 663-8545 ou pag.: 772-5825.</p> <p>GENS d'expérience, lavage de tapis et de vitres, entretien ménager, résidentiel et commercial. 762-9816.</p> <p>**POUSSE-POUSSIERE** SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. Lynn, 663-0343.</p> <p>SERVICE professionnel d'entretien ménager résidentiel. 771-0641.</p> <p>290 PLÂTRE ET PEINTURE 100% ABORDABLE, (peinture), SPÉCIAL d'ici le 15 févr. \$12/h. ou à contrat. André, 712-0342.</p> <p>25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, 643-5377.</p> <p>DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.</p> <p>JOINTS, GYPSE, PLÂTRE 561-6221, pag.: 779-6992, cell. 712-1961</p> <p>PEINTRE et tireur de joints d'exp., spécialisé dans la réparation de plafonds en plâtre "shooter", peintre depuis 25 ans, travail propre. 663-4812.</p> <p>POSE de gypse/joints, plafonds texturés, peinture. 664-2096, 669-6232.</p> <p>291 PLOMBERIE 18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. Cell.: 664-0704.</p> <p>LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.</p> <p>294 REMBOURRAGE MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. 246-9116.</p> <p>295 RÉNOVATIONS ABITIBI RÉNO Rénovation, bois franc, patio 777-0048</p> <p>PEINTURE, rénovations, 30 ans exp. Estimation gratuite. Soir, 778-0145.</p> <p>RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.</p> <p>RÉNOVATIONS de tous genres, toiture, s/sol, finition ext./int., plâtre et peinture, etc. Yvon, 665-7880.</p> <p>RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.</p> <p>SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.</p>
--	--	--

174 ANIMAUX

ADORABLES chiots Shitzu, blancs, 568-0546.

BICHON frisé, mâle, 3 mois, vacciné, vermifugé, \$350. 819-827-3508.

BICHON maltais miniatures; yorkshire, west Highland; shih-tzu; bouvier bernois. 819-587-3292

BOXER femelle, 2 ans; Golden femelle, 3 mois; Labrador, blond, 5 mois. 1-819-587-3542.

CANICHE (très petits), Boston terrier croisé, Bichon maltais, pure race, 1-819-623-5915.

CAUSE MALADIE: 2 lasha apo mâles, 7 mois, propre, pure race, carnet médical, \$300 ch.; 2 lapins hollandais nains, pure race, pesant env. 2.5 L., âgés de 2 ans, avec cages, \$100 ch. 671-4111.

CHIOTS border collie, race très affectueuse. 819-643-9280.

CHIOTS BOUVIERS BERNOIS PURE RACE. FAITES VITE. (819)985-3735

CHIOTS, caniche, vaccinés, propres. 456-4841.

CHIOTS chow-chow, 4 mois, \$300. 819-455-9402.

174 ANIMAUX

CHIOT: shitzu, mâle, Salon Joli Toutou, 663-7222.

CHIOTS miniatures SCHNAUZERS, prêts pour Pâques, parents sur place, \$350. (819)663-1544.

CHIOTS rottweilers à vendre, \$300. 819-463-4777.

Encan Outaouais Laurentides

LEMERCREDI 20 FÉVRIER 2002 À VENDRE: Troupeau de 22 vaches gestantes à boeuf, vérifiées par le vétérinaire. Encan spécial de veaux d'emboche. Inf.: 819-669-5775 (encan) 819-663-7023 (gérant)

FEMELLE rottweiler, très douce, pas opérée, \$200. 568-2392

GOLDEN retriever, chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, garantis 2 ans, \$400. 819-687-2384.

GOLDEN retriever, 2 mois, vaccinée, vermifugée, \$225. 595-3113.

LHASA APSO, 6 mois, femelle, opérée, vaccinée, adore les enfants, \$300. (819)772-8750

PERRUICHE, canari, reproducteur. 827-4023.

174 ANIMAUX

YORKSHIRE-TERRIERS à vendre 1-819-623-2576

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN à vendre, \$1.50 la balle carrée. 281-5032.

PAILLE très propre, petites et grosses quantités disponibles. 827-0641.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. 1-800-561-1781, ecoledesmaîtres.com

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ÉQUIPEMENT conditionnement physique: poids libres, «leg press», «squat rack», poulies 669-4737.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

2 UNITÉS de chauffage au gaz naturel de 100,000 BTU ch., unités scellées, 150 pi de tuyau à gaz naturel Titeflex, 2 mois d'usage, valeur \$6,000 pour \$4,000. Adrien au 568-5151 entre 9h et 17h.

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS FRANC sec pour foyer, livraison gratuite, minimum 5 sacs: \$20, taxes incluses. 671-3113.

FOYER gaz, 40,000 btu, cause démantèlement. 777-2418, 773-2401.

INSTALLATION et réparation d'équipement au gaz (foyer, restaurant, roulotte). Licencié, assuré. 663-7799.

210 TRAITEURS

BAR, salle pour 350 personnes, réservations. 827-6186, 669-0749.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

2 COMPTOIRS de présentation réfrigérés, presque neuf. 213-1895.

50 CHAISES bistro en bois, brunes. 665-3519.

COIFFURE, 8 chaises, 8 stations, 2 lavabos, 2 séchoirs. 241-5757.

HACHE viande 2 forces sur 220; hache viande 208/3 phases; «délicateur», affile couteaux, piqueuse à viande idéal, four à pain Doyon avec étuveuse; barbecue 24 poulets avec réchaud; chambre congelée 12x16, et chambre froide 12x16 avec compresseur; congélateur 5 portes Hosman; congélateur 2 portes (unité incl.); réfrig. à légumes; réfrig. et congélateur ouverts; petit réfrig. de 4' de haut (unité incl.); tablettes Damour: 20x18, 24x22. 983-7966, Jean-Marie ou Réjean. Soir: 428-7384.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$100, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978, Gatineau: 669-1366.

ARGENT EN 1 HEURE Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture Rapide, sérieux Hull 819-772-4547

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 665-3392

EXXEL FINANCE. L'étude de votre évaluation financière est faite légalement et honnêtement. Nous avons nos clients de toutes les possibilités de refaire leur crédit sans toutefois nuire à leur avenir. Nous travaillons tout genre de prêt. 2e chance au crédit est possible. faillites bienvenues. Gilles, 776-7282.

MAUVAIS CRÉDIT

Refaire son crédit c'est possible. Hypothèques, cartes de crédit, prêts personnels, etc. Aucun frais d'ouverture de dossiers. Nous sommes reconnus par les institutions financières. Services financiers Koffi, 771-3818.

PROBLÈMES financiers persistants Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière. Raymond Chabot Inc., syndic. 850-8806.

UN 2e revenu, à domicile, aucune vente, aucun inventaire, marketing direct au consommateur. 790-8091.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ÊTES-VOUS À LA RECHERCHE DE CHARPENTIERS, MENUISIERS ET POSEURS DE REVÊTEMENT EXTÉRIEUR (FRAMERS, TAPERS, BOARDERS, SIDERS)? NOUS SOMMES DISPONIBLES ET POSSÉDONS NOS CAMIONS ET NOS OUTILS. TRAVAIL À LA PIÈCE OU COMME SOUS-CONTRACTANTS AU PIED CARRÉ. BESOIN D'UNE BONNE ÉQUIPE DE TRAVAILLANTS? APPELÉZ SERGE, BUREAU: 1-519-687-6439, TÉLÉCOPIEUR: 1-519-687-6157, CELLULAIRE: 1-519-792-4692.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

FERAIT tenue de livres, payes, rapport D.A.S., C.C.Q., TPS/TVQ, conciliations bancaires, dépôts, etc. Références. (819)568-5711.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

APPAREIL électrolyse Apilus, SM500 avec imprimante. 568-4382.

À QUI LA CHANCE! une chaise d'esthétique multifonctions, une loupe, le tout: \$250, soir: 684-3305.

AYLMER, assistant(e)-coiffeur(se), du merc. au ven., 9h à 18h, bilingue, dynamique. (819)682-0999

BESOIN immédiatement: coiffeuse(eur) d'expérience demandé(e) à temps plein. 281-7704, 281-5289.

BOUTIQUE produits de beauté Trade Secrets est à la recherche coiffeur(euse)-styliste, technicienne en pose d'ongles et esthéticienne (h/f). Téléphone ou fax au 819-568-3030, à l'attention Suzanne.

COIFFEUR(EUSE), assistant(e)-coiffeur(euse), temps partiel. Nicole, 770-2111.

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle, temps plein ou partiel. 776-9961.

COIFFEUR(EUSE), recherché(e) avec clientèle. Location ou pourcentage, 329-2298.

COIFFEUR(EUSE), technicienne en pose d'ongles, massothérapeute, 319-4269.

COIFFEUR(SE) avec clientèle, Gatineau. Après 18h: 827-0248

COIFFEUR(SE), avec ou sans clientèle, temps plein et temps partiel. Cicerone Coiffure, 200 Place du Centre, Hull, (819)775-7937.

COIFFEUSE(eur) avec exp. demandé(e) au Salon Création Ovation. (819)682-8466.

ÉQUIPEMENT complet pour ouvrir salon de coiffure. 241-5757.

ESTHÉTICIENNE demandé(e) pour louer local ou même travailler à commission. Local incl. certains équipements: chambre pour électrolyse aussi disponible. Coiffure Lady Belle, 395, boul. Taché, Hull, 773-8001 est la place pour vous!

FIGRELLE, aux Galeries de Hull, coiffeur(euse) pour dame avec 3 ans d'exp. minimum dans un salon de coiffure. Temps plein. Denis ou Christine au 772-7776.

SALON de coiffure à vendre, 4 chaises, bonne clientèle, Marché By. Soir, 770-2744.

SALON LE REGARD recherche coiffeur(se), esthéticienne et technicienne en pose d'ongles, à location. Lise, (819)777-4445.

STUDIO BROADWAY recherche coiffeur(se)s et technicien(ne) en pose d'ongles. 643-4949.

TECHNICIEN(NE) en pose d'ongles, coiffeur(se)s et massothérapeute demandé(e). Ginette, 561-1212.

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER (Parc Champlain), gardienne pour 2 ou 4 enfants, entre 10 mois et 4 1/2 ans. Temps plein. 773-3368.

URGENT, recherche bonne gardienne mature, aimant les enfants, etc.; 2 filles jour ou soir; horaire 1 semaine à l'avance. 842-9387, Ottawa.

322 GARDERAIS ENFANTS

0 À 3 ans, à la sem., privé, près de Mont-Bleu Ford, Hull, 776-3230.

18 MOIS à 4 ans, du lun. au ven., chez moi. Projet des Fleurs. 663-6403.

3 À 5 ans, Gatineau, près Labrosse, 1 place à \$5. De 7h30 à 17h30. 669-2378

AYLMER, milieu familial, de 6h30 à 17h, projet Chénier. 684-8211.

EN MILIEU familial, 18 mois et +, jeux éducatifs, jour, AYLMEER. 682-4422

GARDERAIS bouts de chou, ouvert 5 jours/sem., 24h/24, près bd Lorrain, Templeton. Isabelle, 281-4920.

GARDERIE, 2 à 5 ans, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE À \$5, Templeton, 1 place 3 à 5 ans. Demander Julie, 643-3770.

GARDERIE, Gatineau, temps plein, bientôt à \$5. 663-5703.

GARDERIE près Montée Paiement, 0 et +, cours de RCR. 568-5922.

HULL, près Galeries, 1 place, 0 à 5 ans, cours RCR, non-fumeuse, activités et jeux éducatifs. 771-6287

HULL, rue Vaudreuil, garderait un enfant, le jour, 5 jours/sem. 595-1056

JOURNÉE PORTE OUVERTE

École prématernelle 2 à 5 ans les samedis entre de 9h et midi 786 Main, Gatineau. 663-0900

Le Petit Soleil Animé, lun. au ven. de 6h à 18h, repas chauds + collations, grande s/jeux, beaucoup activités et +, exp., références, reçus. Julie 561-6263.

322 GARDERAIS ENFANTS

PORTES OUVERTES! Les «Trotteurs» Montessori, 0/3ans, à 52 Archambault, Hull, le mercredi 20 février, entre 18h30 et 19h30. 777-1138

SECTEUR Cheval Blanc, 1 à 5 ans, 669-0058.

325 OFFRES D'EMPLOI

3 SUPER BELLES MASSEUSES très \$\$\$, 18-40 ans Ottawa. 569-7222

AGENT(E) DE VOYAGES 1 an d'expérience sur Apollo, temps plein ou temps partiel, esprit d'équipe et sens élevé du service à la clientèle. Faire parvenir votre C.V. à:

VOYAGES EL-AIR 33, boul. Gamelin Hull, QC, J8Y 1V4 ou par fax au (819)771-4782 ou communiquer au (819)771-5331.

BESOIN camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Aylmer (2), Gatineau, Hull, 643-6338.

BESOIN démonteurs, installateurs et conducteurs de 5 t., temps partiel et temps plein. Joanne, 244-0587

BUREAU de notaires recherche secrétaire-réceptionniste, minimum 2 ans d'expérience, salaire à discuter. S. V. P. faire parvenir C.V. au 561-7995.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, temps partiel, soir/fin de sem., \$7/h, Hull. Personne sérieuse et responsable. Entre 9h et 18h: 775-3610.

CAISSIER(ÈRE) pour dépanneur, avec expérience, temps partiel, lun. au ven. le jour, Télécopiez C.V. au 232-1054.

CAISSIER(ère), urgent! ayant déjà travaillé dans poste d'essence et avec terminal Loto Québec, temps plein, salaire selon exp. Se présenter avec CV au 411 St-René Est ou 470 boul. Gréber, Gatineau.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec pompier, pour région d'Ottawa. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CHAUFFEUR(SE) camion de pelle à neige; chauffeur(se) classe 3770-3167

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

COMMIS comptable (h/f), petite compagnie de construction à Ottawa, bilinguisme essentiel. Effectue toute la tenu de livre, incluant comptes payables et recevables, payes, déductions à la source, remise TPS, etc. Travail de secrétariat, 2 ans d'exp. + Simple comptable, 12\$ à 13\$/h. Télécopier CV au 613-744-6674 ou courriel: palapro@videotron.ca

AGENT(E)S de promotion et vendeur(se) en boutique dans les cellulaires. Recherche Roger AT&T. 776-1666.

AIDE demandée pour résidence privée à Ottawa-et-couturier(e), 3 jours/sem., (24h garanties) + autres tâches connexes. Contacter Stéphane, du lun. au jeudi au 731-2681.

AIMERIEZ-VOUS apprendre à travailler à domicile, temps plein ou partiel, brochures gratuites. 1-866-285-7025 ou www.lareussite.org.

BESOIN main d'oeuvre, dans le domaine du déménagement. 786-8253.

AGENT(E)S de promotion et vendeur(se) en boutique dans les cellulaires. Recherche Roger AT&T. 776-1666.

AIDE demandée pour résidence privée à Ottawa-et-couturier(e), 3 jours/sem., (24h garanties) + autres tâches connexes. Contacter Stéphane, du lun. au jeudi au 731-2681.

AIMERIEZ-VOUS apprendre à travailler à domicile, temps plein ou partiel, brochures gratuites. 1-866-285-7025 ou www.lareussite.org.

BESOIN main d'oeuvre, dans le domaine du déménagement. 786-8253.

Votre HOROSCOPE

capricorne du 22 déc. au 20 janv. Les questions d'argent retiendront votre attention et vous opterez pour des solutions originales; la chance étant de votre côté, c'est le moment d'oser. Du côté de vos amours, résistez un peu au lieu de vous laissez aller.

verseau du 21 janv. au 19 fév. Vous aurez ce qu'il faut de cran pour tirer votre épingle du jeu sur tous les plans. Par ailleurs, tournez-vous vers de nouveaux défis si vous en avez la possibilité.

poissons du 20 fév. au 20 mars Vous pourriez être émotif et remettre en question certains engagements. Si vous ressentez les affres de l'émotion, laissez-vous aller, cela vous fera du bien. C'est une bonne journée pour prendre un peu de recul.

bélier du 21 mars au 20 avril Vous prendrez le temps de situer certains problèmes dans leur contexte avant de faire des esclandres. Du côté de vos amitiés, vous aurez du plaisir en compagnie de personnes qui ont le même humour que vous.

taureau du 21 avril au 20 mai Vous pourriez améliorer votre sort professionnel dans les prochains jours car on reconnaîtra votre expérience. Par ailleurs, il serait souhaitable que vous fassiez un compromis si vous êtes en conflit avec quelqu'un.

gémeaux du 21 mai au 21 juin Votre bonheur viendra de votre attitude face à la vie. Vous serez prêt à aller au bout de vos capacités. Vous aurez des nouvelles d'une personne que vous n'avez pas vue depuis longtemps.

cancer du 22 juin au 22 juillet Vous percerez un mystère et comprendrez mieux ce qui se passe autour de vous. Dans vos activités quotidiennes, vos idées seront prises en considération. Vous aurez une bonne influence sur certaines personnes.

lion du 23 juillet au 23 août Les prochains jours ont de bonnes chances de vous être tout à fait agréables. Vous serez romantique sans être trop passionné. La fréquentation de vos amis vous préservera des sautes d'humeur.

vierge du 24 août au 22 sept. Vous aurez plutôt envie de vous soustraire à vos obligations. Gardez en tête que votre état d'esprit est temporaire et qu'il ne servirait à rien de vous interroger car vous retrouverez rapidement votre allant.

balance du 23 sept. au 23 oct. De deux choses l'une: ou vous mettez vos idées bien au clair et en ferez des projets réalisables, ou vous rêverez d'horizons lointains, d'histoires fabuleuses et de nuages habités par des anges.

scorpion du 24 oct. au 22 nov. Si votre vie quotidienne vous ennuie, faites-y une légère entorse et vous changerez rapidement d'humeur. Du côté de vos relations intimes, ne réagissez pas de manière abrupte.

sagittaire du 23 nov. au 21 déc. Faites votre petit bonhomme de chemin sans trop vous mêler aux histoires des gens qui vous entourent. Votre vie sentimentale est sous de bons augures. Vous pourriez revoir une personne liée à votre passé.

Advertisement for LeDroit and Lebeau. Features: Démarrage en grand avec 12 démarreurs à distance (installation incluse). Valeur de 3600\$. Ajoutez l'un des signes distinctifs suivants: checkmark, diamond, star, dollar sign, smiley face. à votre petite annonce, publiée entre le 21 janvier et le 2 mars 2002 inclusivement, et courez la chance de gagner l'un des 12 démarreurs à distance (installation incluse) offerts par LeDroit et Lebeau Vitres d'autos aux adresses suivantes: Gatineau, 1101, boul. Maloney, 568-2266; Hull, 186, rue Montcalm, 776-3186; Aylmer, 400, ch. McConnell, 685-0282. Nous ferons tirer deux démarreurs par semaine. Le tirage aura lieu les mercredis, à 14 heures, aux bureaux de Gatineau. Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit. (613) 562-0222 • 1-800-267-9555

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002 43

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS de nuit avec exp., temps partiel, département de l'épicerie. Vous présenter au 775, boul. St-Joseph, demandez Ronald Guilbault.

COMPAGNIE de construction recherche chauffeur (h/f) de camion incluant entretien d'entrepôt, temps plein, bilingue, anglais et français écrit. Télécopier votre C.V. au 613-746-2512.

CONCIERGE avec exp. 24h/sem. Marché Frais, Gatineau. 669-8896.

CONCIERGE résidant 24 logis à Hull, partiel, bilingue, mature. 684-2526.

CONSEILLER(E) demandée avec expérience dans le domaine des produits naturels. Suzanne 770-3645.

COORDONNATEUR(trice) en formation interculturelle recherché(e), temps plein, Hull. Envoyer votre C.V. et une lettre de présentation avant le 20 février 2002 à 17h. Plus d'inf. au site <http://www.graybridge.ca/emploi.html>

COUPLE concierge, résidant, mature, 16 logis, Gatineau, 743-6002.

CUISINES LUXORAMA, installateur d'armoires de cuisine et menuisier d'atelier (h/f) avec exp., 5 ans minimum. Emplois à temps plein, avec avantages. Contactez Denis au: 663-2859 ou 712-1159.

325 OFFRES D'EMPLOI

DANSEUSES exotiques demandées pour club sur le Marché. Formation fournie. Ericou Linda, 613-795-7989.

ÉDUCATRICE (h/f) centre de la petite enfance, doit détenir un DEC en éducation en service de garde ou son équivalence, doit détenir cours de premiers soins et RCR à jour, poste temps plein, 67.5h au 2 sem. Faire parvenir C.V. au 154, rue Maclaren Est, Buckingham, J8L 1K4.

KAMIBEC
Gatineau Chrysler Jeep Inc.
recherche

CONTRÔLEUR - CONSEILLER

Département de service.
Télécopiez C.V. au
(819) 568-1983
Attention :
Directeur de service
Luc Racine
Téléphone : (819) 568-1414

325 OFFRES D'EMPLOI

EMBAUCHE MASSIVE
Plusieurs postes à combler. Débuter dès aujourd'hui. Temps plein ou partiel. Pour entrevue: 770-9193 entre 9h et 16h.

EMPLOI temps partiel pour entretien ménager, voiture. Lundi au vendredi, 8h à 16h: 669-3714

ENTREPRISE EN EXPANSION
a un besoin urgent de
TÉLÉPHONISTES (h./f.) demandé(e)
• bonne rémunération;
• boni de rendement;
Pour inf.: (613)749-5911.

ENTRETIEN COMMERCIAL, besoin immédiat, de préférence homme, travail lourd, temps plein, partiel et de fin de semaine. Expérience avec autorécurveuse et polisseuse au propane requise, \$12.55/h. Télécopier votre C.V. au 819-561-7436 entre 9h et 20h.

325 OFFRES D'EMPLOI

MASSEUSES demandées. Hull. 665-0399.

MASSEUSES demandées, temps plein, pour le soir à Hull. 777-9764.

MÉCANICIEN d'expérience, pour LES EXPERTS SUR ROUES, 643-1936.

MÉCANICIEN(NE) ou aide-mécanicien(ne). Yves, 643-1414.

MONTRICES/MONTEURS
Le Patro d'Ottawa est à la recherche de personnel pour ses camps d'été. Expérience en animation; certification premiers soins et RCR. Très bonne maîtrise du français. Du 17 juin au 23 août 2002. Faire parvenir lettre et votre CV avant le 1er mars à: Sylvie Leclerc, 40, rue Cobourg, Ottawa, Ont., K1N 8Z6 ou par télécopieur au 613-789-7786.

Le Centre de la petite enfance Marie-Soleil de Gatineau est présentement à la recherche d'un(e)
COMMIS-COMPTABLE/ADJOINT(E) À LA DIRECTION.
4 jours semaine à raison de 30 heures par semaine.

Le ou la candidate aura comme principales tâches et fonctions ;
VOLET SECRETARIAT
Courrier;
Tenue/mise à jour de différents dossiers;
Tenue/mise à jour de certaines listes;
Toutes autres tâches relatives au secrétariat.

VOLET ADMINISTRATIF
Gestion des comptes fournisseurs;
Facturation des comptes-clients;
Les encaissements;
Entrées de données comptables;
Effectuer certaines réclamations et remises;
Toutes autres tâches relatives à l'administration.

De plus, le ou la candidate devra posséder un DEC en administration, une bonne connaissance du français et de la rédaction, bonne communication et bon jugement. Cette personne devra être fiable et capable de travailler en équipe. Elle devra également avoir une bonne connaissance de l'environnement Windows et du logiciel Simple comptable.

Faire parvenir votre c.v. d'ici le 18 février 2002 au
CPE MARIE-SOLEIL,
Lise Verreault, directrice,
185, rue P. Labine, Gatineau,
J8R 1S5, par courriel :
cpemariesoleil@qc.aira.com ou
par télécopieur : (819) 669-1935.

MUSIQUE ADAGIO
a un urgent besoin de professeur(e)s de violon, piano, batterie et guitare pour son école de musique de Gatineau. Veuillez communiquer avec Martine au 561-7877.

NETTOYEUR (h/f) de nuit, 5 soirs/sem. Contacter Michel ou Benoit Séguin au 770-3838 poste 243.

NOUS sommes à la recherche d'une personne à temps plein pour faire le rembourrage de matelas/lutons (rémunération à la pièce) et qui peut également s'occuper de la réception et de l'expédition de la marchandise, ainsi que placer des commandes. Véhicule nécessaire. Alvin au (819)595-3000.

TOYOTA
AUGER TOYOTA
DE THURSO

Nous recherchons
Représentant(e)s des ventes

EXIGENCES
• Dynamiques, motivé(e)s
• Avoir une connaissance dans la vente automobile
• Bilingue
• Permis valide

AVANTAGES
• Rémunération selon expérience
• Plan d'assurance groupe
• Formation offerte

Contacteur Luc AUGER au
(819) 985-2218
Fax: 985-0167

PERSONNE D'EXP. pour fabrication d'armoires commerciales. 827-0058

PERSONNE fiable et bilingue pour livraison de fines herbes. Temps partiel, jour et sur sem. Apporter votre CV au 995 chemin du sixième rang, Val-des-Monts du lundi au vend. entre 15h et 18h seulement.

PERSONNE fiable pour aide général et plonge, pour traiteur. Temps plein de jour et sem. Apportez CV au 935 Notre-Dame, Gatineau, lundi au vend., 13h à 16h.

325 OFFRES D'EMPLOI

PERSONNE FIABLE
pour ménage et commissions de 9h à midi, 5 jours/sem., \$8/h. 566-1350.

PERSONNEL DEMANDÉ. H/F. Entreprise en pleine expansion, recherche commis des départements: miche, charcuterie, épicerie, fruits et légumes, commis caissière et emballleur, disponibilité: temps plein. Se présenter au Métro des Promenades, 1100 boul. Maloney Ouest, demandez M. Lamontagne.

PHARMACIE Wakefield, technicien(ne) temps plein, avec exp. préférenceur, éducation minimum secondaire V, soir et fin de sem., 459-2884.

PRÉPOSÉ(E)S aux chambres demandé(e)s, fiables, pour résidence privée à Ottawa. Remplacement de vacances et sur appels. Bienvenue aux étudiant(e)s. Contacter Stéphane, du lun. au jeudi au 731-2681.

RECHERCHE MÉCANICIEN d'exp. (h/f). Entre 8h et 17h, demandez Jacques au 613-229-2613.

RECHERCHE serveuse(eur) avec exp. temps plein. Se présenter au Buffet Dragon, 1100 boul. Maloney, Promenades de l'Outaouais.

RÉFRIGÉRATION CENTRE-VILLE LTÉE recherche personne dynamique pour occuper le poste d'aide-installateur d'appareils de chauffage et climatisation résidentiels, bonnes conditions de travail, équipe dynamique, salaire selon exp. Apporter C.V. au 560 Principale, Buckingham, J8L 2H1, a/s M. Claude Philippe, 986-2015.

SÉRIGRAPHE (h/f) avec exp., sérigraphie à la main, mélange de couleurs, travailleurs autonomes, 771-3557.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail de jour, soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire \$7.25/h + bonus. Travail intéressant. Inf. 243-5500.

TIM HORTONS DE GATINEAU
SUPERVISEUR avec exp. et hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de \$46,000 à \$90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

TRÈS URGENT! CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE francophone demandé(e) avec permis classe 2, pour région d'Ottawa. (613)741-6672.

372 PERSONNEL DE BUREAU
AS/SCY/CR
secrétaire commis adjoint(e) administratif(ve) bilingue, avec exp. au gouvernement fédéral avec cote de sécurité demandé(e) pour contrat immédiat. Apparence soignée, bonne connaissance informatique et professionnalisme recherchés. Faire parvenir votre C.V. à: aross@darehr.com ou par télécopieur au 238-9532.

Urgent
Secrétaire-Réceptionniste

- 3 ans d'expérience
- Avoir une technique administrative ou une équivalence
- Avoir de l'entregent et du dynamisme
- Bonne connaissance et habiletés en informatique: essentielle
- Bilinguisme: essentielle

Faire parvenir c.v.
par télécopieur 770-6120

ATHENA CONSULTING
Notre client est à la recherche de commis à l'entrée de données, expérience nécessaire, minimum 7,000 frappes à l'heure, cote sécuritaire approfondie, faire parvenir votre C.V. par télécopieur à l'attention de Pascal au 778-6534.
Courriel: pgalipeau@athenarh.com

COMMIS de bureau, lun. et ven. de 9h à 17h, \$15/h/sem. Télécopier C.V. au 771-9462.

372 PERSONNEL DE BUREAU
C.A. ou C.G.A.
demandé pour entreprise à Gatineau
oeuvrant en gestion immobilière
Bilingue - avec expérience
Envoyez votre c.v.
par télécopieur au
(819) 568-3099.

BESOIN URGENT: hygiéniste dentaire, temps partiel, à Hull. Télécopier C.V. au 819-770-6957 ou téléphonez au 819-777-2902.

COMBUSTION R.P. INC.: besoin urgent d'une personne motivée, autonome avec entregent pour effectuer diverses tâches de secrétariat et de comptabilité, exp. minimum 3 ans. Travail à temps plein, conditions à discuter, envoyer C.V. par fax au 669-1086.

372 PERSONNEL DE BUREAU

LES EXPERTISES R. ST-LOUIS
recherche secrétaire/réceptionniste bilingue, avec expérience et connaissance des logiciels Word et Excel. Poste à temps plein. Faites parvenir C.V. au (819)827-5594.

OLIVEX COURTIER IMMOBILIER ASSISTANTE(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE
Vous êtes organisé(e), vous avez le sens du contact et l'ambition d'évoluer vers des responsabilités commerciales. Vous maîtrisez correctement l'informatique avec le sens de l'organisation et de l'accueil, forte autonomie. Poste disponible maintenant. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 771-0811 ou par courriel à info@olivex.ca.
Aucun appel téléphonique.

373 PERSONNEL MÉDICAL
ASSISTANTE-dentaire, à temps plein ou partiel. 684-2620.
ASSISTANT(E) dentaire, Aylmer, temps plein (jour et soir). Télécopier C.V. au 682-6150.
ASSISTANT(e) dentaire et/ou hygiéniste, temps plein. Télécopier C.V. au 819-281-2555.

ASSISTANT(E)-DENTAIRE ET RÉCEPTIONNISTE DENTAIRE
Temps plein, de jour, attitude ouverte et positive essentielle pour joindre une équipe dentaire dynamique, à Aylmer. Télécopier C.V. au (819)684-3411.
ASSISTANT(E)S dentaire avec exp. demandé(e)s pour 4 soirs/sem. et samedi, bilingues. SVP télécopier CV au 819-663-1165.

CLINIQUE DENTAIRE DE HULL
hygiéniste dentaire (h/f), temps plein, poste permanent, prête à travailler avec une équipe jeune et dynamique, disponible début mars. Faites parvenir votre CV au 600 boul. St-Joseph, Hull, Qué. J8Y 4A7 a/s de Pénélope Julien ou le télécopier au: 819-771-8171

- HYGIÉNISTE (h/f) dentaire d'exp. demandé(e) pour compléter trio de 3 hygiénistes dans une équipe dynamique et avantgardiste. Le candidat(e) sera bilingue, enthousiaste et un bon sens de l'initiative. Connaissance de l'informatique et de la caméra intrabuccal un atout.
- **ASSISTANT-DENTAIRE (h/f)** d'exp. demandé, bilingue.
- **TECHNICIEN (h/f)** de laboratoire avec exp. Télécopier C.V. 770-4543.

375 PERSONNEL DE MÉTIER
BRIQUEUR demandé(e), salaire au-dessus de la moyenne. Tony 613-224-3009.
CONTREMAÎTRE et EQUIPE de couvreurs et poseurs recherchés, tarif au-dessus de la moyenne, temps plein. (613)223-3632.
MÉCANICIEN CHEF D'ATELIER (h/f.), salaire selon exp. 663-9553.
MÉCANICIEN de camions lourds (h./f.), salaire selon exp. 663-9553.

\$\$\$
RECHERCHE équipe de charpente pour planchers/murs. 229-6921

376 PERSONNEL DE RESTAURANT
BARMAN/barmid, temps partiel, exp. requise. Envoyer CV à l'association Recréative de Templeton, a/s Jean-Pierre Charbet, 13 rue Labelle, Gatineau, Qué. J8P 1X7.
CUISINIER(E) avec expérience, jeudis et vendredis, 8h à 14h. 561-5074.
CUISINIER(ère) avec expérience pour travail de jour. Se présenter avec C.V. au 277A, boul. St-Joseph, Hull, entre 6h et 15h.
CUISINIER(ÈRE), temps partiel, Résidence Le Manoir de Wakefield, (819)459-1854.

LE BIFTHÈQUE est à la recherche d'hôtesse (h/f) à temps plein, horaires variables. Envoyer votre C.V. au 75, rue Edmonton, Hull, QC, J8Y 6W9.

MEULE ET CAQUELON
restaurant de spécialités suisses recherche personnel avec exp. temps plein et partiel: serveur(se)s, cuisinier(ère)s, plongeur(se)s. C.V. par fax: 1-819-762-6962, courriel: batman@lino.com ou par la poste au C.P. 88030, Gatineau, Qc, J8T 8B6

PLONGEUR(EUSE) demandé(e), 25 h/sem. 772-4144.

POSTE DISPONIBLE DANS L'ÉQUIPE SKI-MONT-CASCADES URGENT
Besoin cuisinier (h/f), temps plein et partiel, salaire \$9/h. Demander Marc-André au 827-0301 poste 245.

RECHERCHE cuisinier(ère) pour les déjeuners les samedi et dimanche, 8h à 14h; du lundi au mercredi de 5h30 à 9h30. Approtez c.v. ou rencontrez le propriétaire au Restaurant L'Aileron à l'aéroport de Gatineau.

RESTAURANT CROCODELI
recherche cuisinier(ère)s avec exp., plongeur(se)s, jour et soir. Apportez C.V. 960, Maloney Ouest, Gatineau.

RESTAURANT McDONALD À AYLMER
recherche préposé(e)s pour entretien, de nuit, fin de sem., salaire selon exp. Télécopier C.V. au 684-4557 a/s Sylvie ou se rendre sur place.

SERVEUR(EUSE) demandé(e), temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.
SERVEUR(ÈSE) AU COMPTOIR demandé(e) du lundi au vendredi, pour CAFÉ SUPRÊME, Hull. 771-2161.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER
NO 1264
MESSAGE NON VERBAL

Il arrive souvent qu'une mimique, un geste ou une attitude en dise autant qu'un mot ou une phrase. Dans la donne d'aujourd'hui, c'est ce qui n'a pas été fait qui place le déclarant sur la bonne voie.

Tous vulnérables.
Ouest donneur.

NORD
♠ D 7 2
♥ V 9 8 7 5
♦ A 7
♣ 9 8 6

SUD
♠ 8 6 5
♥ A R D 10 6
♦ R 9 3
♣ V 5

Ouest Nord Est Sud
1 ♠ Passe 1 S-A 2 ♥
Passe 3 ♥ Tous passent.

Ouest entame du Roi de trèfle. Il regarde le mort, hausse les épaules et enfin continue avec l'As de trèfle et trèfle, pour la Dame d'Est, que vous coupez. De quelle manière Sud peut-il réussir son contrat ?

Le déclarant a joué la suite avec beaucoup de confiance. Son raisonnement étant le suivant : Ouest a ouvert les enchères à pique, ce qui lui place cinq cartes de la couleur, mais comme il n'a pas entamé la suite, ni continué après l'entame à trèfle, c'est qu'il ne détient pas l'As et le Roi, ce qui laisse l'une de ces deux cartes doubleton dans la main d'Est. Il ne reste qu'à jouer en conséquence. Après avoir coupé le troisième trèfle, il purge les atouts en deux tours. Ensuite il élimine les carreaux en jouant l'As, le Roi et carreau coupé dans la main cachée. Il ne reste plus qu'à jouer pique. Quand Ouest joue le neuf, il n'appelle que le deux du mort. Ouest ne peut pas jouer dans une mineure car il donnerait coupe et défausse, ni jouer l'As de pique, car le Roi de son partenaire tomberait, faisant la promotion de la Dame du mort. Il retourne donc petit pique pour le Roi d'Est. Maintenant c'est ce dernier qui n'a pas de retour. Il ne lui reste plus que des carreaux et un trèfle. Il se doit de livrer le contrat au déclarant.

♠ D 7 2
♥ V 9 8 7 5
♦ A 7
♣ 9 8 6

♠ A V 10 9 3
♥ 4
♦ 10 6 2
♣ A R 10 3

N
O
E
S

♠ R 4
♥ 3 2
♦ D V 8 5 4
♣ D 7 4 2

♠ 8 6 5
♥ A R D 10 6
♦ R 9 3
♣ V 5

Bien sûr la défense n'a pas été parfaite, car elle aurait pu prendre une coupe à pique pour ainsi battre le contrat. Mais Sud, à qui on a donné une chance de gagner, ne l'a pas manquée.

Monsieur FISSURE FONDATION
"LES PROS DE LA FISSURE"

ESTIMATEUR
demandé
En réparation de fondation et drain français
Critères: Dynamique
Courtois
Ponctuel
Belle apparence
Références et expérience requise
S.V.P. Faire parvenir votre C.V.
Par télécopieur au
(819) 663-3554

FABRICVILLE - vendeuse demandée pour notre département de décoration, conditions à discuter. Demandez Ghislaine ou Denise, 819-568-2405.

GÉRANT(E) DE MARINA
\$21,000 - \$25,000 (selon exp.)
Avril à octobre 2002

Le "Club de yachting Portage Champlain", une organisation à but non lucratif située au Port de plaisance Jacques Cartier (Marina de Hull) est à la recherche d'un(e) gérant(e) à temps plein pour la saison 2002 débutant le 1er avril et se terminant le 31 octobre 2002.
Le(la) candidat(e) idéal(e) apportera à l'organisme d'excellentes habiletés de gestion et d'organisation combinées avec des années d'expérience de travail dans une marina.
Dès l'ouverture de la marina (en mai), le(la) candidat(e) choisi(e) sera en devoir pour une période de 40h/sem. du jeudi au lundi inclusivement, normalement durant le jour et sera sur appel en tout temps en cas d'urgence.
Pour postuler envoyez votre C.V. à: Michelle Villeneuve, Commodore Club de yachting Portage Champlain 33, rue Micheline Gatineau, Québec, J8T 3G2 ou par télécopieur au: 819-568-0959 Les demandes doivent être reçues avant 16h le 28 février 2002.

SATURN
AYLMER

Dans le but
d'améliorer notre
service nous sommes à
la recherche d'un(e)
Technicien(ne)
et d'un(e)
apprenti avec
expérience

Se présenter avec c.v.
au 500 ch. McConnell,
Aylmer et demandez
Marco Cordani.

GRANDE opportunité pour personne sérieuse intéressée à la gérance d'une station de gas (Ottawa). 819-827-4041 de 20h à 22h.

HOMME à tout faire, mature, habile en plomberie, électricité, menuiserie, peinture, etc., disponible sur appel, \$10/h et je ne paye pas sous la table. Ecrire à Case 95, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

HOMME dynamique, responsable, avec exp., pour manufacture d'enseignes commerciales. Temps plein. Demandez Pierre au 328-4816.

INSTALLATEUR (h/f) de revêtement extérieur. A l'heure ou à la pièce. S.V.P., appelez au (613)723-0731.

JOLIES jeunes filles 18 ans +, sans expérience, boutique érotique, vidéo, très payant. \$\$\$, Ont. 742-5007.

LIVREUR(SE), 2 jours/sem., avec petit camion, après-midi ou soirée. 243-0937 Marc.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Pologne. 643-1924.

376 PERSONNEL DERESTAURANT
SERVEUR(SE) avec expérience, temps partiel. Cartouche/Michel, 778-1355
SERVEUR(SE)S à temps partiel, avec aptitudes pour chant ou danse, contacter Marc au RESTAURANT FERME ROUGE, (819)986-7013
SERVEUR(SE)S, temps plein ou partiel. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.
SOUS CHEF cuisinier h/f pour travail le jour, expérience en cuisine française. 827-6487.
VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL? Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier (formation disponible). 664-0914 entre 9h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ
INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

378 PERSONNEL DE VENTE
☆☆☆☆
BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche vendeur(se)s/ responsable de l'inventaire, bilinguisme, dynamique avec entretient, expérience dans le domaine de la mode serait un atout. Être disponible semaine et fin de semaine. Salaire à discuter. Se présenter chez Bleu en Ville au 292 Dalhousie, Ottawa.

VEVEUR(EUSE) avec exp. obligatoire, domaine de l'automobile, avec permis de conduire. Salaire + boni. Demandez Jean au 669-4004.

VENTE directe, formation professionnelle, rendez-vous fournis, clientèle répétitive, auto nécessaire, bilinguisme un atout. \$\$\$\$. Contactez Jocelyn: 1-800-823-7452.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS
PROFESSEUR de français demandé(e), avec expérience au gouvernement de préférence. Télécopier C.V. au 613-232-0858 ou courriel: admin@nationalschool.ca

École de langues recherche
Professeurs de français
langue seconde avec expérience
La connaissance des niveaux B et C est un atout.
Faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (613) 232-9493

400 LOGEMENTS À LOUER
AYLMER
2 CHAMBRES, entrée privée, pas chauffé ni éclairé, \$590, 1er avril, 819-682-9292.

NOUVELLE CONSTRUCTION
Secteur Marina, 6 1/2 luxueux, 1er mars ou 1er avril, \$850, 685-0502.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 chambres, à partir de \$550, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière. (819)684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER
GATINEAU
1 CHAMBRE, 1er mars, grand s/sol. Près Promenades, \$500 chauffé, éclairé, câble. 568-0139.

1 CHAMBRE, libre, semi-s/sol clair, prises lav./sec., stat., secteur Limbour, près de tout, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-5297.

2 CHAMBRES, libre, non chauffé, non éclairé, eau chaude et stat. fournis, \$575, 246-3307.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., chauffé, pas d'animaux, \$400, 827-2521

1 CHAMBRE, rue Dampousse, 2 chambres, rue Candiac. Non chauffés, non éclairés, 1er mars. 669-8339.

1 CHAMBRE, très propre, \$370 pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., 1er avril. (819)643-2514.

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, \$480 chauffé, éclairé, Touraine, Immeubles E. Tassé, 568-8430

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, \$550, \$655, 561-3324.

2 CHAMBRES, 102B, Curé Presault, entrée privée, chauffé, éclairé, 4 appareils, 1er mars, \$750, 568-5452.

2 CHAMBRES, 15 mars, Matapédia, \$700 pas chauffé. (613)260-2002.

2 CHAMBRES, 1er mars-avril, pas chauffé, ni éclairé, (comme semi-dét.), \$585, 663-8768.

2 CHAMBRES, 1er mars, chauffé, éclairé, \$675, 243-6232, 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, \$590, 561-3919

2 CHAMBRES, foyer au gaz, douche, luxueux, \$685, 669-1809, 663-52

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

GATINEAU, maison à paliers, 3 chambres, s/sol fini, pas de tapis, piscine, garage, \$132,000. 246-0622.

GATINEAU/Montée Paiement, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, aspirateur central, \$78,900. 663-6806.

GATINEAU, Mte-e Paiement/50, semi, 2+1 chambres, bain tourbillon, douche en coin, piscine, patio 2 paliers, terrain 50X100', abri d'auto, \$99,500. 246-9142.

GATINEAU, Nord Montée-Paiement, rang 6, terrain boisé 1 1/4 acre, maison: 1,688 pi car., 3 chambres, \$149,900. 561-9032.

0\$ comptant avec R.A.P.
MANOIR DES TREMBLES
unifamiliale et maisons jardins avec garage à partir de 127 400\$
582\$ /mois
BRIGIL CONSTRUCTION
RRQ # 8007-6496
(819) 776-4663

GATINEAU, projet La Sablonnière, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, fenêtres Pella, fournaise électrique, thermopompe, entrée double, 1er août, \$102,500. 819-643-4957

GATINEAU, rue Davidson Est, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, clôturé, remise, \$99,900. (819)669-7609.

GATINEAU, rue Joannette, semi-dét. de coin, piscine, 2 chambres, s/sol fini, \$83,000. 669-9980 après 17h.

GATINEAU, rue Primeau, unifam. de 1,600 pi car., 2 étages, excellent état, \$139,000. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, Jacques Noël, (613)594-1509

HULL, Le Plateau, semi-dét. neuf, luxueux, avec garage, 3 chambres, 2,400 pi. 2 s/bains. 776-2929.

HULL, Plateau la Capitale, semi-dét., 3 chambres, s/sol semi fini, 775-3861. www.geocities.com/maisonhull

LAC BLUE SEA, grande maison, 35 acres terrain. (819)465-2385.

LUSKVILLE, bungalow complètement rénové, garages, vue magnifique, \$125,000. (819)664-9266.

MAISON NEUVE. Possession immédiate, \$699/mois. 664-7905.

MAISONS neuves, possession rapide, bois franc, céramique, notaire et plus. 819-772-5812.

MAISON unifamiliale, style canadien (secteur Touraine), 3+2 chambres, s/sol aménagé, possession immédiate. 20 Ducerre. \$134,900. Fait voir impeccable. (613)523-0355.

NOUVEAU, Gatineau, 1,350 pi car, 3 chambres, rue Louis Collin, \$124,000. Claude Gagnon, Trans-Action Outaouais 2000, 427-8481

PLATEAU de la Capitale, 45 du Firmament, garage double, \$209,900. Réjane Labrecque, La Capitale Outaouais, 213-1895.

PLATEAU de la Capitale, semi, 1,600 pi car., luxueux, pas de garage, \$159,900. 595-8467 après 17h.

RÉGION Poltimore, joli bungalow, constr. 1990, fraîchement repeint, accès à plusieurs lacs, remise 12X16'. \$67,000 nég. 457-1040, 319-2540

TOURAIN, \$144,900. Bungalow high ranch, 5 chambres, solarium, foyer à la chambre des maîtres, Pautette Chayer, Service immobilier C.R., 561-8055.

TOURAIN, en rangée, 3 chambres, cour, remise, \$58,000. 827-5025.

VAL DES MONTS, 1300 pi car., style suisse, havre de paix. 671-7907

VERSANT Côte d'Azur, neuf, très luxueux, unifamiliale, 243-5324.

483 MAISONS À VENDRE BORD DEL'EAU

GATINEAU, 4 chambres, très luxueux, \$250,000. (819)663-5033.

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHE maison à louer, 3 chambres, avec garage, près de Val-des-Monts et de la 50. Prix raisonnable. Bonnes références. 770-5052.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

24 LOGIS à vendre, Hull, bien situés. 684-2526.

24 LOGIS, Gatineau, près centre-ville, très propre et très rentable. 246-0206.

3 LOGIS À HULL, PRIX RÉDUIT. 770-5000. 777-8381.

DUPLEX semi-dét., 2-2 chambres, rénové, \$70,000, Masson-Angers, peut assumer hypothèque, mise de fond \$10,000. 986-6098.

GATINEAU, 4 logis, revenu: \$19,500, \$125,000. Claude Gagnon, Trans-Actions Outaouais 2000, 427-8481

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, 397 Gauthier, immeuble 3 logis, revenus: \$18,000. Directement du propriétaire, \$135,500. 1-514-984-5627.

GATINEAU, très beau triplex, 2 app. 2 chambres et 1 de 1 chambre, très bon état, rénové, \$120,000. 771-9279

HULL, 8 logis, revenu: \$45,120, prix: \$320,000. (819)281-5216.

HULL, très beau triplex de 3,2 et 1 chambres très bien loués, rénovations récentes, \$139,900 nég., bien situé. M. Bouvier, Remax 568-5141.

559 CHALETSDEMANDÉS

2 ADULTES matures, intéressés à louer un chalet de mai à octobre, pas d'enfants, bord de l'eau, 45 minutes d'Ottawa-Hull. Nicole 613-523-6466.

561 CHALETSLA LOUER

2,3,4 CHAMBRES, fête, foyer, N.-D.-du-Laus. Domaine Denis 819-767-2575

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. lac Corbeau. 819-643-1645.

CHALET, 2 ou 4 chambres, près de Tremblant, fin de sem. et sem., nouveau concept. 1-888-687-2057 ou www.symresort.com.

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. (819)281-4881, 767-2160

PRÈS Lac Ste-Marie, bord de l'eau, sem. ou fin de sem. 819-463-0742.

RIVIÈRE Coulonge, chalets 4 saisons, luxueux, tranquillité en pleine nature. Soir/sem. 819-683-2458.

VAL-des-Bois, bord rivière, 4 saisons, 2 s/bains, sem./fin de sem. 663-4872

563 MAISONS DE CAMPAGNE À VENDRE

BELLE maison de qualité, 3 chambres, grand s/sol, très éclairé, beau-coup de bois, site exceptionnel, à 5 min. du village de St-André-Avellin, \$92,500. 819-983-4747

15 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. 246-4114.

187 DES BOULEAUX, Gatineau, 54'x100', \$32,000. 568-9624.

1 ACRE+, CANTLEY ET GATINEAU Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! 671-1900

3 RUE Beauchamp, Gatineau, terrain de 17,700 pi car., pour constr. unifam., semi, 3 ou 4 logis, services. 663-2116

3 TERRAINS 50x100, \$22,000 avec services; 5,7 acres, zone urbaine non desservie. Gatineau. 663-4034.

400 ACRES de villégiature sur la rivière du Lièvre. Possibilité de morcellement. (819)777-2777.

AUBAINE \$49,900. Aylmer Nord, ch. Pink, 25 acres comprenant 3 lots d'un acre chacun, prêts à bâtir. Claude Beaudoin, T.A.P.P. Immobilier Inc., 771-7799.

BORDURE du lac l'Her Bleue, terrain avec vue panoramique, secteur Lac Cayamant, 1,5 acre. (819)463-4446

CANTLEY, Dr. maine du parc central, 40 terrains ce 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, domaine Lavergne, boisé, 1 acre, 8 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, nouveau Domaine Champêtre, boisé, 4715 m², à 10 min. du centre-ville de Gatineau. 665-0677

CANTLEY, panoramique, 1 1/2 à 3 acres, offre raisonnable, 663-7998.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égot, \$16,900. 90% VENDU. Gerry au 664-3190.

GATINEAU, CÔTE D'AZUR, \$31,000. (819)561-1073.

MTEE Paiement, 4 terrains, \$8,900 ch. ou \$33,000 pour les 4. 747-8048.

RUE Hurtubise, Gatineau, 2 terrains 50X100', services. 1-819-785-2359.

SITUÉS à 15 minutes de Gatineau, possibilité de droit de passage au Lac McGrégor, 1 acre ou +. 671-5993.

15 GAMELIN, Hull, 750 pi car. et 1,200 pi car., immeuble de prestige, disponibles immédiatement. Charles Masse au (613)769-1033, ou visitez: www.e-spaces.ca

22 rue Des Flandres Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Lucie Tassé, 568-5151

350 CH. de la Montagne, Hull, 250-2,000 et 3,000 pi car., libres immédiatement. Jean-Guy Gauthier, 819-771-4230.

360 BOUL. MALONEY EST GATINEAU Endroit idéal pour votre bureau, facile d'accès, autoroute 50 Est, sortie boul. Labrosse, libre, occupation immédiate. Étage: 140 à 1,620 pi car. Rez-de-chaussée, 570 pi car. Demi-sol: 600 à 3,730 pi car. Visitez votre nouvel emplacement, 194 Harold. Maurice Boucher, 819-663-0742, 955-0950.

825 DE LA CARRIÈRE, face RENO DÉPÔT, bureaux entre 750 et 3,000 pi car., facile d'accès. 712-7812.

AYLMER, 16,000 pi car., chauffés, éclairés, immédiatement. 684-1544.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, \$950. 770-4301.

580 BUREAUX À LOUER

HULL, centre-ville, 60 rue Hôtel de ville, 1,500 pi car., chauffé, \$800. 775-0007 ou 777-1344.

PARC INDUSTRIEL AYLMEYER 1000 pi car. d'espace à bureau chauffé, 561-7274.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSE-croûte/crème glacée, s/ manger. Prix nég. 819-643-1425.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR avec essence, situé à Val-des-Monts, excellent chiffre d'affaires, (819)671-4647 avant 14h.

MARCHÉ d'alimentation à Montebello (près Château et de la marina locale), 4,800 pi car. vendant + local attaché de 1,800 pi car. sur 2 étages + maison adjacente sur terrain de 40,000 pi car. Chiffre d'affaires: 1.7 million/an. Cause: santé. \$290,000 + inventaire, nég. 819-423-6326, fax: 819-423-1420.

588 CONDOS INDUSTRIELS À VENDRE

HULL, Parc industriel, 50 rue Noël, unité 13, 1,700 pi car. + 300 pi car. (bureau), porte de garage 14'x14', plafond 35', demande \$95,000. Appelez Frank au 664-6001.

589 ENTREPÔTS À LOUER

3,200 pi car. avec porte de garage au 885 de la Carrière, Hull. Idéal pour salle de montre et atelier. Charles Masse au (613)769-1033.

76 RUE LOIS, Hull, environ 3,000 pi car., chauffage radiant, plafond 16', très bien situé. 913-3270 ou 223-0174.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,000 à 10,000 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025.

PARC Industriel, Aylmer MINI ENTREPOT, chauffé 10'x20' ET 4'x15'. 561-7274

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

295 MALONEY Est (ancien Dunkin Donuts), 1,800 pi car., \$2,000 triple net. 775-8389.

3091, route Albion Nord, Ottawa, 1,000 pi car., bureau et entreposage. Idéal pour petite entreprise industrielle ou commerciale. Libre: \$950/mois tout inclus. Marc: 613-520-0101.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale. GESTION IMMOBILIERE EXEC, 771-7177

COMMERCIAL, 750 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, \$750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

GATINEAU, 460 Gréber, 4 Orléans, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès Courtier Immobilier Agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 46 de la Savane, face aux Promenades, local au s/sol, 10' de hauteur, clim. central, 4,500 pi car., en tout ou en partie, aménagé. Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, bon choix de locaux, 1,000 à 2,000 pi car. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur aachalandé. A partir de 900 pi car. Libre immédiatement. Philippe Larocque, 712-0285.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

LOCAL À LOUER, BOUL. ST-RAYMOND, 2 MIN. DU CASINO, 2,500 à 3,000 PI CAR., REZ-DE-CH., BEAUCOUP DE STAT., 1ER MARS, IDÉAL POUR BUREAUX DE PROFESSIONNELS. 799-8511, 772-4422.

POUR petite mécanique, à la journée ou à la sem. 246-7356

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

CONDO à vendre aux fins d'investissement. Mont-Bleu. 772-2228

NOUVELLE FRANCHISE NOUVEAU CONCEPT

Restaurant O'MAX, franchises disponibles dans toute la région. 819-827-8969.

PAWN SHOP, rentable. Cause maladie. 318 Main, Gatineau. 263-5765.

TRAVAILLEZ à la maison, \$150,000+ première année. 819-743-3310 ou www.homebusiness.to/mrcvision.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

DÉPANNEUR à vendre, à Hull, très bon prix. 775-1687.

GATINEAU, 555 Maloney Est, bâtisse avec 3 locaux commerciaux, 4,270 pi car. et 2 grands logis 4 1/2, très rentables. 1-819-326-6906.

599 AGENCES DE RENCONTRE

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme sœur. 233-9697 www.intro-options.on.ca

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

Ce chef de file du secteur des franchises offre de SUPERBES EMPLACEMENTS dans la région d'Ottawa-Hull
*Conception de magasin dynamique/occasion unique
Appelez Tom Duffy au **(613) 563-4073, poste 304**

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnelisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. 776-3444.

TRISTAN ET ISEUT. Gratuit! Femmes professionnelles (23-28 ans). 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DANSE de la St-Valentin, samedi 16 fév., Chevalier de Colomb, 778-6139.

Parce qu'à Deux, c'est Mieux!
Eme-Lumi
La Ligne Rencontre
Outaouais
819.770.0034
Annoncez vous C'EST GRATUIT
Espionnez C'EST GRATUIT
www.SÉDUCTIONPLUS.com
Le Site WEB du Réseau EléLui
24hr/24, 7 Jours par Semaine
Montréal 514.362.6333
Québec 418.628.4001
Mauricie 819.694.0900
Saguenay 418.549.0000

601 ÉSOTÉRISME

2002 - 35 ANS d'exp. voyance par les cartes, (98%), (par don). 777-0474.

2002??? 98% PRÉCIS. Tarots, lignes de la main. Charmaine, 669-9105.

32 ANS d'exp. Madame Bé clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, \$3.79 la min. 1-900-451-2524.

CLAIRVOYANCE, massothérapie, séjour à la campagne. (819)985-1881.

Toutes les grandes personnalités viennent me voir, pourquoi pas vous ?

Si vous avez tout essayé sans succès, voilà un grand médium africain réputé pour trouver une solution à tous vos problèmes, même cas désespérés : amour, travail, impuissance sexuelle, stress, chance en affaires, retour définitif de l'être aimé, désenvoûtement.
Résultats garantis à 100%.

Daby (613) 746-1416

AIDE, voyance, tarots, numérogie, astrologie. 1-900-451-5240, \$2.99/min. ou le 1-888-220-5222, \$1.50/min. Visa/Mastercard.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

CARTOMANCIENNE, 20 ans d'exp., don de mère en fille, honnête, \$25. Apres 16h: 772-9532

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., \$4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE Consultation téléphonique en direct. \$4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

602 MESSAGES PERSONNELS

1000 ATTENTES, nouvelle gérance, 6 jolies demoiselles. 246-0823.

1,000 ATTENTIONS Super message

♥♥ CLAIR DE LUNE ♥♥ 777-0007

1000 BESOINS de relaxer, massage. Venez me visiter. Merci 771-0073

1,000 FOIS MIEUX ♥♥ Moment de détente 378 Notre-Dame, 663-1300 251 St-Louis, 246-5957

1001 ÉMOTIONS pour vous monsieur, en privé. De 9h à 22h. 329-0023

♥♥ 100% 40 MIN. - \$40 ♥♥ Lundi/sam., 9h à 22h LILIA, 18 ans, 38D Misha, Anika, Mélina pour vous servir. ♥ 246-8880 ♥

♥♥ 100% A-1 double tes plaisirs XXX discret, massage complet. 561-9855

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. 246-3295

602 MESSAGES PERSONNELS

★★★ 100% A1 ATTENTIONNÉE

Charmante et mature Michelle, 663-6574

100% A-1 PAMELA, Jass, Natasha, Chris, Rebecca, Jennifer, Mélissa. 568-9229.

100% A + CRYSTEL. 777-0007

100% A + NOUVELLE, Francesca 243-0003 ♥♥

100% BEAU jeune homme pour homme et femme. Nathan, 777-9764.

100% BELLE femme mature, expérimentée. Joan, 663-4400.

100% BELLE, grande et mince. Isa, 663-1300.

100% BELLE NOIRE Claudie, 21 ans. 663-1300

100% BELLE, RACHEL ♥♥ ♥♥ 243-1120 ♥♥

100% DOUX massage très agréable. Anaïs, 246-5957.

100% LE PALAIS ♥! Nouveau privilège V.I.P. 6 Nouvelles hôtesse (Duo) Beauté * Classe * discrétion Bain thérapeutique * douche 246-5086 ou 569-1444 (engageons)

100% MASSAGE de qualité. Caro, 246-5957.

100% MASSAGE doux et sensuel. Macha, 21 ans. 246-5957 ♥

100% MASSAGE sensuel par femme mature. Monik, 246-5957.

100% NOUVELLE, belle et petite. Sacha 777-0007.

100% NOUVELLE ♥♥♥ 243-0003

100% SÉDUISANTE Mélanie 18 ans. 663-44

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1987 TOYOTA Celica GT, \$1,800 nég. (819)643-5717 ou 712-0484.
1988 BUICK Le Sabre, automat., \$2,500 nég. 663-9194.
1988 DODGE Ram, \$2,500 nég. 304 Jules Bordet, Gatineau. 246-5340.

605 AUTOS À VENDRE

1990 CENTERY, équipée, V6, \$895. Principale Auto 568-AUTO
1991 CAVALIER, automat., 4 portes, propre, \$1,995. Principale Auto 568-AUTO
1991 HONDA PRELUDE, modèle S, 5 vit., \$5,500. 328-8783

Denis AUTO *la menace des prix*

1999 TRANS SPORT
62 000 km, toute équipée
14 995\$ FINANCEMENT 10 995\$
414, boul. Maloney ouest, Gatineau. 643-5262

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1988 TOYOTA Corolla SR5, 5 vit., 2 portes, \$700 nég., 663-9516.
1989 CHEVROLET Corsica, V6, certifié, pas de rouille, \$2,000. 328-6990.
1989 DODGE Caravan, certifiée, très propre, automat., \$1,800. 643-9643
1989 GOLF, diesel, roule très bien, 8 roues, \$2,250 nég.; 1987 Jetta, automat., \$1,750 nég. 682-6650.
1989 TOYOTA Corolla, 4 portes, 170,000 km, \$400 nég. 561-4857.
1989 Z-24, très bonne condition, manuelle, \$2,200. 671-2345.
1990 CORSICA, 122,000 km, démarreur, très propre, \$2,800. 319-3499.
1990 CUTLASS Supreme, propre, \$2,300 nég. 777-6530, 595-9500.
1990 HONDA Accord, en très bon état, manuelle, \$3,900. 771-7349.
1990 MAZDA 626, 4 portes, très propre, \$2,000. 427-5508.
1990 PONTIAC Sunbird, peinture neuve, \$1,800. Faut voir! 281-1533.
1990 RANGER XLT, besoin réparations, \$1,200 nég. 595-9500.
1991 CADILLAC Fleetwood, bleu marine, \$3,800. 748-0055.
1991 CAVALIER, propre, bonne condition, \$1,850 nég. 663-0435
1991 DODGE Colt 200, 3 portes, 5 vit., 144,000 km, très propre, bonne condition. 456-3405 ou 770-8864.
1991 DODGE Colt, 2 portes, excellent état, 122,000 km, \$1,500. 281-3127.
1991 JETTA turbo diesel, très bon état, \$3,000. 682-5976.
1991 NISSAN Club Cab, automat., \$1,000. 671-7361.
1991 NISSAN NX, 118,000 km, \$3,200 nég. 595-9500.
1991 SUBARU Legacy, inspection mécanique, \$3,990. 772-9094.
1991 SUZUKI Swift, automat., 72,000 km, \$2,000 nég. 328-9511.
1992 CHEVROLET S-10, automat., moteur 305, peinture récente, \$2,500 nég. 613-223-0198.
1992 COROLLA LSX, manuelle, \$3,995 nég. 595-9500.
1992 EAGLE 2000 GTX, automat., \$2,400 nég. 595-9500.
1992 GOLF, 4 portes, manuelle, bon état, \$2,850. 561-7170.
1992 JETTA, 4 portes, manuelle, 170,000 km, \$3,995. 986-1589.
1992 LUMINA, automat., équipée, 160,000 km, \$3,700. 772-8523.
1992 MAZDA 323, automat., haut km, bon état, \$1,800. 643-0860.
1992 OLDSMOBILE Ciera, \$1,500, 827-6185. 1991 Fox, \$500. 457-4158
1992 SATURN SL1, 4 portes, 5 vit., bon état, \$1,600. 775-1932.
1992 SUNDANCE, excellent état, peinture récente, \$2,495 nég. 669-8576 soir.
1992 TOYOTA Corolla, automat., clim., 112,000 km, \$4,850. 682-3031.
1993 CHEVROLET Cavalier, 5 vit., 2 portes, bon état, \$1,400. 663-0423.

★ ★ ★
♦ 1993 DUSTER ♦, manuelle, 3.3 L., 6 cyl., \$3,800. 682-3031. A voir!!!
1993 SUNBIRD et 1991 CAPRICE, bon état. 778-7271, 760-7780.
1994 CAVALIER, automat., 4 portes, \$3,500 nég. 595-9500.
1994 FORD Aspire, automat., 106,000 km, \$2,700. 220-0287.
1994 PONTIAC Grand Am, Se, automat., \$3,000. 669-0867.
1995 ESCORT familiale (Wagon), 5 vit., 130,000 km, \$3,995. 682-3031.
1996 FORD Aspire, 4 portes, automat., \$3,995. 682-3031. A VOIR!!

605 AUTOS À VENDRE

1980 ET +, achetés et vendus tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs 7-7107 (Autobec).
1988 BERETTA, V5, équipée, propre, \$995. Principale Auto 568-AUTO
1989 NEW ORKER, V6, équipée, propre, \$1,295. Principale Auto 568-AUTO

1991 MARQUIS, très propre, V8, 4 portes, \$1,995. Principale Auto 568-AUTO
1991 SABLE, automat., V6, \$1,495. Principale Auto 568-AUTO
1992 SATURN, 4 portes, manuelle, \$2,495. Principale Auto 568-AUTO
1992 TEMPO, automat., V6, \$995. Principale Auto 568-AUTO
1993 CAVALIER, 4 portes, automat., propre, \$2,995. Denis auto, 643-5262.
1993 COROLLA, 175,000 km, 8 pneus, démarreur, \$4,895. 684-0703
1993 SUNDANCE, automat., 4 portes, bas km, \$2,795. Principale Auto 568-AUTO
1994 626, verte, 6 cyl., automat., tout équipée, 193,000 km, \$6,995. Argus Mazda 776-6700
1994 GOLF, 2 portes, manuelle, 170,000 km, bon état. 684-9496.
1994 GOLF, 5 vit., 97,500 km, toit ouvrant, certifié, \$6,200. 568-3487.
1994 OLDSMOBILE Cutlass, V6, 4 portes, 153,000 km, tout équipée, \$5,800. 246-2225.
1995 BMW 320, 120,000 km, vert forêt, 1 proprio, très bon état, tout équipée, toit ouvrant, \$14,900. 778-1208.
1995 CAVALIER, automat., clim., 2 portes, 59,000 km, \$7,000. 773-2239.
1995 CUTLASS Supreme, 100,000 km, équipée, \$6,995. Denis auto, 643-5262.
1995 FORD Escort familiale, manuelle, équipée, 119,000 km, \$5,500. 778-7681.
1995 GOLF, 2 portes, 137,000 km, \$6,900. 669-7362, 790-0021.
1995 GRAND Prix, 4 portes, automat., bon km, \$6,995. Denis auto, 643-5262.
1995 HONDA Civic, rouge, manuelle, 8 jantes, 4 pneus neufs, lecteur DC, système alarme, excellente condition, \$7,700. 775-7595.

☺ ☺ ☺
1995 INTREPIDE, mauve, automat., tout équipée, 152,000 km, \$5,500. Argus Mazda 776-6700
1995 LUMINA, V6, 4 portes, équipée, \$5,995. Principale Auto 568-AUTO
1995 OLDSMOBILE 88, 3.8 L., équipée, \$6,995. Denis auto, 643-5262.
1995 TAURUS, 4 portes, automat., équipée, \$5,595. PMCGA, 663-1884.
1996 BREEZ, automat., équipée, \$3,995. Principale Auto 568-AUTO
1996 FORD Aspire, manuelle, propre, \$3,995. Principale Auto 568-AUTO
1996 GÉO Métro, 2 portes, 5 vit., 162,000 km, \$4,500 nég., certifiée, très propre. 669-9565, 643-3435.
1996 GOLF-GL, diesel, équipée, bas km, \$10,995. Principale Auto 568-AUTO
1996 GRAND AM, V6, automat., 2 portes, \$6,995. Denis auto, 643-5262.
1996 OLDSMOBILE Ciera, 94,504 km, \$8,900, cause maladie, 777-0714.
1996 TAURUS, V6, équipée, propre, \$5,995. Principale Auto 568-AUTO
1996 TERCEL, bleue, manuelle, 2 portes, 96,200 km, \$9,995. Argus Mazda 776-6700
1997 ACURA 3.2 TL, automat., 75,000 km, comme neuve, 266-7771
1997 CIVIC LX, automat., équipée, \$10,995. Principale Auto 568-AUTO
1997 CIVIC SI, noire, automat., tout équipée, 45,000 km, \$14,995. Argus Mazda 776-6700
1997 ESCORT LX, automat., clim., 2 choix, \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.

★ ★ ★
1997 GRAND AM GT, rouge, 6 cyl., automat., clim., tout équipée, cuir, toit, 114,000 km, \$13,995. Argus Mazda 776-6700
1997 HONDA Civic SI, argent, tout équipée, 2 portes, manuelle, toit électrique, clim., \$13,500 nég. 770-1644.
1997 HYUNDAI Accent, 62,000 km, comme neuve, \$6,300. 568-1658.
1997 HYUNDAI Accent, A1, 100,000 km, automat., \$5,500. 561-5956.
1997 MAZDA 626 ES, bourgogne, tout équipée, cuir gris, toit électrique, 60,000 km, \$15,449. 568-5028.
1997 SUNFIRE GT, rouge, 110,000 km, automat., \$8,500. 613-266-3436.

605 AUTOS À VENDRE

1997 PONTIAC Sunfire, mauve, 4 portes, manuelle, \$5,000 nég. 777-2368
1997 PROBE SE, rouge, automat., clim., 80,000 km, \$10,000. 819-441-2351.
1997 PROTEGE, beige, automat., roues mags, 80,900 km, \$10,900. Argus Mazda 776-6700

\$\$\$
1997 PROTEGE, beige, automat., 85,200 km, démarreur, \$10,200. Argus Mazda 776-6700
1997 PROTEGE LX, rouge, automat., tout équipée, 97,650 km, \$10,800. Argus Mazda 776-6700
1997 PROTEGE, taupe, automat., DC, 140,000 km, \$9,999. Argus Mazda 776-6700

1997 PROTEGE, beige, automat., 85,200 km, démarreur, \$10,200. Argus Mazda 776-6700
1997 PROTEGE LX, rouge, automat., tout équipée, 97,650 km, \$10,800. Argus Mazda 776-6700
1997 PROTEGE, taupe, automat., DC, 140,000 km, \$9,999. Argus Mazda 776-6700

1997 PROTEGE, beige, automat., 85,200 km, démarreur, \$10,200. Argus Mazda 776-6700
1997 PROTEGE LX, rouge, automat., tout équipée, 97,650 km, \$10,800. Argus Mazda 776-6700
1997 PROTEGE, taupe, automat., DC, 140,000 km, \$9,999. Argus Mazda 776-6700

605 AUTOS À VENDRE

1997 TAURUS GL, 4 portes, 113,000 km, très bon état, beige, 776-3002
1998-1999 GRAND Prix GT/GTP, choix de 6, dès \$15,495. Méga 770-AUTO
1998-1999 MAZDA 626 LX, équipée, bas km, dès \$13,495. Méga 770-AUTO
1998-1999 TERCEL, 2 ou 4 portes, 8 choix, dès \$8,995. Méga 770-AUTO
1998-2000 ACURA EL, bas km, choix de 15, dès \$13,995. Méga Auto 770-AUTO
1998-2000 NEON, 2 ou 4 portes, choix de 12, dès \$7,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 CIVIC, 2-3-4 portes, 35 disponibles, dès \$9,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 COROLLA, automat. ou 5 vit., dès \$10,995. Méga Auto 770-AUTO
1998 CAMRY, démarreur, rég. de vit., automat., 30,000 km, 1 proprio. Très propre, \$15,500. (819)568-0179

1998-1999 TERCEL, 2 ou 4 portes, 8 choix, dès \$8,995. Méga 770-AUTO
1998-2000 ACURA EL, bas km, choix de 15, dès \$13,995. Méga Auto 770-AUTO
1998-2000 NEON, 2 ou 4 portes, choix de 12, dès \$7,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 CIVIC, 2-3-4 portes, 35 disponibles, dès \$9,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 COROLLA, automat. ou 5 vit., dès \$10,995. Méga Auto 770-AUTO
1998 CAMRY, démarreur, rég. de vit., automat., 30,000 km, 1 proprio. Très propre, \$15,500. (819)568-0179

1998-1999 TERCEL, 2 ou 4 portes, 8 choix, dès \$8,995. Méga 770-AUTO
1998-2000 ACURA EL, bas km, choix de 15, dès \$13,995. Méga Auto 770-AUTO
1998-2000 NEON, 2 ou 4 portes, choix de 12, dès \$7,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 CIVIC, 2-3-4 portes, 35 disponibles, dès \$9,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 COROLLA, automat. ou 5 vit., dès \$10,995. Méga Auto 770-AUTO
1998 CAMRY, démarreur, rég. de vit., automat., 30,000 km, 1 proprio. Très propre, \$15,500. (819)568-0179

1998-1999 TERCEL, 2 ou 4 portes, 8 choix, dès \$8,995. Méga 770-AUTO
1998-2000 ACURA EL, bas km, choix de 15, dès \$13,995. Méga Auto 770-AUTO
1998-2000 NEON, 2 ou 4 portes, choix de 12, dès \$7,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 CIVIC, 2-3-4 portes, 35 disponibles, dès \$9,995. Méga 770-AUTO
1998-2001 COROLLA, automat. ou 5 vit., dès \$10,995. Méga Auto 770-AUTO
1998 CAMRY, démarreur, rég. de vit., automat., 30,000 km, 1 proprio. Très propre, \$15,500. (819)568-0179

Super AUBAINES

Le plus grand choix de Tercel (23) et Corolla (24) en Outaouais

Le plus grand choix de Tercel (23) et Corolla (24) en Outaouais

♥ Tercel 1007
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie Toyota. 79 379 km #P21094 **9 995\$** /aux 2 sem. 107,25\$

♥ Tercel 1997
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota juin 2003 ou 120 000 km, 92 888 km, #22231A **9 995\$** /aux 2 sem. 107,25\$

♥ Tercel 1998
2 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota. 61 900 km #P21252 **8 995\$** /aux 2 sem. 96,52\$

♥ Tercel 1998
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 81 387 km. #P21246 **9 795\$** /aux 2 sem. 105,11\$

♥ Tercel 1998
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 74 527 km. #22028A **9 995\$** /aux 2 sem. 107,25\$

♥ Tercel 1998
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 79 473 km #P21135 **9 995\$** /aux 2 sem. 107,25\$

♥ Tercel 1998
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 72 494 km. #P21214 **9 995\$** /aux 2 sem. 107,25\$

♥ Tercel 1998
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota. 93 495 km # P21256 **9 995\$** /aux 2 sem. 107,25\$

♥ Tercel 1998
4 portes, automatique, cassette, balance de garantie + garantie prolongée Toyota, 47 020 km. #P21250 **10 495\$** /aux 2 sem. 112,52\$

♥ Tercel 1999
4 portes, 5 vitesses, cassette, balance de garantie Toyota, 39 911 km. #P21082 **10 995\$** /aux 2 sem. 117,98\$

Financement disponible
Aucun frais d'administration
Vérification mécanique complète

Toyota Gatineau
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Demandez Yvon, Peter ou Marcel 568-0066

605 AUTOS À VENDRE

☺ ☺ ☺
1998 ACCENT, automat., 3 portes, garantie, \$6,499. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 CAVALIER, 4 portes, propre, \$7,995. Principale Auto 568-AUTO
1998 CHRYSLER Sirtus LXI, V6, impeccable, \$12,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 COROLLA Touring, 39,000 km, 5 vit., garantie, \$10,995 ou \$259/mois. Denis auto, 643-5262.
1998 ELANTRA familiale, argent, automat., CD, 87,500 km, \$9,995. Argus Mazda 776-6700
1998 GOLF, rouge, automat., alarme intégrée, 85,000 km, \$12,495. Argus Mazda 776-6700
1998 GRAND AM SE, V6, équipée, 4 portes, \$8,950. PMCGA, 663-1884
1998 HONDA Civic, 4 portes, 66,000 km, démarreur, alarme, \$12,995. Garantie prolongée. 663-4531.
1998 HYUNDAI Sonata, automat., 60,000 km, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 NEON Expresso, automat., 4 portes, clim., \$8,899. Galipeau 669-4004.
1998 PROTEGE, beige, automat., cassette, 48,550 km, \$12,500. Argus Mazda 776-6700
1998 PROTEGE, taupe, automat., tout équipée, 88,600 km, \$12,995. Argus Mazda 776-6700
1998 SEBRING LXI/Avenger, cuire, toit, V6, bas km. Méga Auto 770-AUTO
1998 TERCEL CE, 4 portes, automat., certifiée, \$8,495. PMCGA 663-1884.
1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, antidémarrage, clim., garantie 6 ans, 160,000 km, moins de 60,000 km, \$12,000. 819-923-3151.
1998 VOLKSWAGEN Jetta TDI, 86,000 km, 5 vit., garantie, \$19,500, Jacques-André au 827-0753.
1999-2001 SUNFIRE/Cavalier, choix de 60, dès \$6,995. Méga Auto 770-AUTO
1999 CAVALIER, 58,000 km, garantie GM, \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1999 CAVALIER, automat., clim., 43,000 km, \$9,850. PMCGA, 663-1884
1999 CAVALIER Z22, 70,000 km, 5 vit., 2 portes, certifiée, \$7,995 ou \$168/mois. Denis auto, 643-5262.

☺ ☺ ☺
1998 ACCENT, automat., 3 portes, garantie, \$6,499. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 CAVALIER, 4 portes, propre, \$7,995. Principale Auto 568-AUTO
1998 CHRYSLER Sirtus LXI, V6, impeccable, \$12,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 COROLLA Touring, 39,000 km, 5 vit., garantie, \$10,995 ou \$259/mois. Denis auto, 643-5262.
1998 ELANTRA familiale, argent, automat., CD, 87,500 km, \$9,995. Argus Mazda 776-6700
1998 GOLF, rouge, automat., alarme intégrée, 85,000 km, \$12,495. Argus Mazda 776-6700
1998 GRAND AM SE, V6, équipée, 4 portes, \$8,950. PMCGA, 663-1884
1998 HONDA Civic, 4 portes, 66,000 km, démarreur, alarme, \$12,995. Garantie prolongée. 663-4531.
1998 HYUNDAI Sonata, automat., 60,000 km, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 NEON Expresso, automat., 4 portes, clim., \$8,899. Galipeau 669-4004.
1998 PROTEGE, beige, automat., cassette, 48,550 km, \$12,500. Argus Mazda 776-6700
1998 PROTEGE, taupe, automat., tout équipée, 88,600 km, \$12,995. Argus Mazda 776-6700
1998 SEBRING LXI/Avenger, cuire, toit, V6, bas km. Méga Auto 770-AUTO
1998 TERCEL CE, 4 portes, automat., certifiée, \$8,495. PMCGA 663-1884.
1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, antidémarrage, clim., garantie 6 ans, 160,000 km, moins de 60,000 km, \$12,000. 819-923-3151.
1998 VOLKSWAGEN Jetta TDI, 86,000 km, 5 vit., garantie, \$19,500, Jacques-André au 827-0753.
1999-2001 SUNFIRE/Cavalier, choix de 60, dès \$6,995. Méga Auto 770-AUTO
1999 CAVALIER, 58,000 km, garantie GM, \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1999 CAVALIER, automat., clim., 43,000 km, \$9,850. PMCGA, 663-1884
1999 CAVALIER Z22, 70,000 km, 5 vit., 2 portes, certifiée, \$7,995 ou \$168/mois. Denis auto, 643-5262.

☺ ☺ ☺
1998 ACCENT, automat., 3 portes, garantie, \$6,499. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 CAVALIER, 4 portes, propre, \$7,995. Principale Auto 568-AUTO
1998 CHRYSLER Sirtus LXI, V6, impeccable, \$12,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 COROLLA Touring, 39,000 km, 5 vit., garantie, \$10,995 ou \$259/mois. Denis auto, 643-5262.
1998 ELANTRA familiale, argent, automat., CD, 87,500 km, \$9,995. Argus Mazda 776-6700
1998 GOLF, rouge, automat., alarme intégrée, 85,000 km, \$12,495. Argus Mazda 776-6700
1998 GRAND AM SE, V6, équipée, 4 portes, \$8,950. PMCGA, 663-1884
1998 HONDA Civic, 4 portes, 66,000 km, démarreur, alarme, \$12,995. Garantie prolongée. 663-4531.
1998 HYUNDAI Sonata, automat., 60,000 km, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 NEON Expresso, automat., 4 portes, clim., \$8,899. Galipeau 669-4004.
1998 PROTEGE, beige, automat., cassette, 48,550 km, \$12,500. Argus Mazda 776-6700
1998 PROTEGE, taupe, automat., tout équipée, 88,600 km, \$12,995. Argus Mazda 776-6700
1998 SEBRING LXI/Avenger, cuire, toit, V6, bas km. Méga Auto 770-AUTO
1998 TERCEL CE, 4 portes, automat., certifiée, \$8,495. PMCGA 663-1884.
1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, antidémarrage, clim., garantie 6 ans, 160,000 km, moins de 60,000 km, \$12,000. 819-923-3151.
1998 VOLKSWAGEN Jetta TDI, 86,000 km, 5 vit., garantie, \$19,500, Jacques-André au 827-0753.
1999-2001 SUNFIRE/Cavalier, choix de 60, dès \$6,995. Méga Auto 770-AUTO
1999 CAVALIER, 58,000 km, garantie GM, \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1999 CAVALIER, automat., clim., 43,000 km, \$9,850. PMCGA, 663-1884
1999 CAVALIER Z22, 70,000 km, 5 vit., 2 portes, certifiée, \$7,995 ou \$168/mois. Denis auto, 643-5262.

☺ ☺ ☺
1998 ACCENT, automat., 3 portes, garantie, \$6,499. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 CAVALIER, 4 portes, propre, \$7,995. Principale Auto 568-AUTO
1998 CHRYSLER Sirtus LXI, V6, impeccable, \$12,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 COROLLA Touring, 39,000 km, 5 vit., garantie, \$10,995 ou \$259/mois. Denis auto, 643-5262.
1998 ELANTRA familiale, argent, automat., CD, 87,500 km, \$9,995. Argus Mazda 776-6700
1998 GOLF, rouge, automat., alarme intégrée, 85,000 km, \$12,495. Argus Mazda 776-6700
1998 GRAND AM SE, V6, équipée, 4 portes, \$8,950. PMCGA, 663-1884
1998 HONDA Civic, 4 portes, 66,000 km, démarreur, alarme, \$12,995. Garantie prolongée. 663-4531.
1998 HYUNDAI Sonata, automat., 60,000 km, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 NEON Expresso, automat., 4 portes, clim., \$8,899. Galipeau 669-4004.
1998 PROTEGE, beige, automat., cassette, 48,550 km, \$12,500. Argus Mazda 776-6700
1998 PROTEGE, taupe, automat., tout équipée, 88,600 km, \$12,995. Argus Mazda 776-6700
1998 SEBRING LXI/Avenger, cuire, toit, V6, bas km. Méga Auto 770-AUTO
1998 TERCEL CE, 4 portes, automat., certifiée, \$8,495. PMCGA 663-1884.
1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, antidémarrage, clim., garantie 6 ans, 160,000 km, moins de 60,000 km, \$12,000. 819-923-3151.
1998 VOLKSWAGEN Jetta TDI, 86,000 km, 5 vit., garantie, \$19,500, Jacques-André au 827-0753.
1999-2001 SUNFIRE/Cavalier, choix de 60, dès \$6,995. Méga Auto 770-AUTO
1999 CAVALIER, 58,000 km, garantie GM, \$7,899. J.C. Galipeau 669-4004.
1999 CAVALIER, automat., clim., 43,000 km, \$9,850. PMCGA, 663-1884
1999 CAVALIER Z22, 70,000 km, 5 vit., 2 portes, certifiée, \$7,995 ou \$168/mois. Denis auto, 643-5262.

☺ ☺ ☺
1998 ACCENT, automat., 3 portes, garantie, \$6,499. J.C. Galipeau, 669-4004.
1998 CAVALIER, 4 portes, propre, \$7,995. Principale Auto 568-AUTO
1998 CHRYSLER Sirtus LXI, V6, impeccable, \$12,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 COROLLA Touring, 39,000 km, 5 vit., garantie, \$10,995 ou \$259/mois. Denis auto, 643-5262.
1998 ELANTRA familiale, argent, automat., CD, 87,500 km, \$9,995. Argus Mazda 776-6700
1998 GOLF, rouge, automat., alarme intégrée, 85,000 km, \$12,495. Argus Mazda 776-6700
1998 GRAND AM SE, V6, équipée, 4 portes, \$8,950. PMCGA, 663-1884
1998 HONDA Civic, 4 portes, 66,000 km, démarreur, alarme, \$12,995. Garantie prolongée. 663-4531.
1998 HYUNDAI Sonata, automat., 60,000 km, \$10,499. J.C. Galipeau 669-4004.
1998 NEON Expresso, automat., 4 portes, clim., \$8,899. Galipeau 669-4004.
1998 PROTEGE, beige, automat., cassette, 48,550 km, \$12,500. Argus Mazda 776-6700
1998 PROTEGE, taupe, automat., tout équipée, 88,600 km, \$12,995. Argus Mazda 776-6700
1998 SEBRING LXI/Avenger, cuire, toit, V6, bas km. Méga Auto 770-AUTO
1998 TERCEL CE, 4 portes, automat., certifiée, \$8,495. PMCGA 663-1884.
1998 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, antidémarrage, clim., garantie 6 ans, 160,000 km, moins de 60,000 km, \$12,000. 819-923-3151.
1998 VOLKSWAGEN Jetta TDI, 86,000 km, 5 vit., garantie, \$19,500, Jacques-And

Nécrologie

soins prodigués. Les arrangements funéraires ont été confiés au:
FUNÉRAIRE BEAUCHAMP
770-1300



GAUTHIER - Madame Annonciade, née Crites, est décédée à Gatineau, le jeudi 14 février 2002, à l'âge de 87 ans.

Elle était l'épouse de feu Lucien Gauthier. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine et André; ses 4 petits-enfants. Une célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369 boulevard La Vérendrye Ouest à Gatineau le samedi 16 février 2002 à 14h.

La famille tient à remercier spécialement le personnel du 2ième étage du C.A. de Gatineau pour leurs bons soins. Des dons à la Fondation CLSC et CHSLD de Gatineau (centre d'accueil, 134 Maple, Gatineau, J8P 5B9) seraient appréciés. Pour renseignements, communiquer au 819-568-2425, fax : 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

LALONDE - Mme Huguette (née Allard) de Rockland, Ontario, est décédée le 11 février 2002, à l'âge de 72 ans. Elle était l'épouse de feu Paul-Guy Lalonde; fille de feu Donat Allard et de feu Anna Perrier. Elle laisse ses deux filles: Danielle (Daniel Allaire) et Carole (Noel Farley); ses petits-enfants: Sébastien (amie Stéphanie Paquette), Mélissa et Miguel; ses frères et sœurs: Roger (Anne-Marie Danis), André, Marcel (Pierrette Lévesque), Gilberte (Roland Pillon) et ses belles-sœurs: Aline Allard (Filion), ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs: Gisèle (Rock Roy), Jean-Marc (Gisèle Charron), feu André Chabot (Lalonde), Raymond (Suzanne Désormeaux), Monique (Jean-Yves Pigeon), Richard (Claire St-Denis). La famille désire remercier le personnel du 4e étage de l'hôpital Montfort ainsi que la Résidence Simon. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 16 février 2002 à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Des dons à l'Association pulmonaire de l'Ontario, 3, rue Raymond, Ottawa, Ontario, K1R 1A3 (230-4200) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ontario au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

R.B.

670 MOTONEIGES

1995 GRAND Touring, très bonne état, \$3,400. Sylvio, 986-3600.

1996 ARTIC CAT Panthera, 2,200 milles, marche arrière, bon état, demande \$3,850. 819-986-2956.

1996 FORMULA III 600 cc, bon état, \$3,500 ou échange. 665-1288.

1996 FORMULA III, 600 cc, bon état, \$3,200 nég. Pascal 568-3595.

1997 BOMBARDIER Grand Touring 500, démarreur électrique, marche arrière, 1 proprio, \$3,950. 778-9650.

1998 POLARIS Indy Light, impeccable, \$2,950 nég. 682-3601.

1998 POLARIS XCR 700, impeccable, \$4,600 nég. 743-1211.

1998 YAMAHA Venture 700 cc, 8,000 km, \$5,900 nég.; 1991 MACH I XTC, 583 cc, \$1,500 nég. 743-4530.

1999 ARTIC CAT ZRT 800, 2,600 milles, comme neuve, \$7,500 ferme. 594-7451.

1999 POLARIS XC700, \$4,500; 1998 Bombardier Formula Deluxe 583, démarreur électrique, marche arrière, \$3,700. 819-441-2351.

MXZ 670 HO 1999, 3,500 km, siège passager, + acc. \$5,500. 778-8986

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

MOTEUR 307 pour 1985 Oldsmobile Delta, \$400 nég. 643-4695.

673 REMORQUES

REMORQUE 4x8, pneus comme neufs 13 po, \$550. 669-8936.

677 ROULOTTES

PROWLER 20' avec rallonge insulée, valeur \$15,000 pour \$8,000 nég. 613-446-2288 ou 613-220-1028.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1991 POLARIS 250, 2 roues, \$2,000 avec remorque. 281-7245, 743-4530.

1994 POLARIS Trail Blazer 250 cc, 2x4, état neuf, \$2,000. 281-8371.

1999 ARCTIC Cat, 500 CC, 4x4, très bon état, \$5,500. Entre 18h et 21h, 568-3850.

2000 YAMAHA Wolverine, excellente condition, \$5,900. Pag. 779-2170.

Nécrologie

DESCHAMPS - Mme Suzanne, est décédée paisiblement à la maison, le 11 février 2002, à l'âge de 65 ans. Elle était la chère épouse de feu Roland Deschamps; chère mère de Ginette (Bruce), Christine (Hubert) et Paul (Francine); nana de Stéphanie, Emilie et Véronique. La dépouille sera incinérée. Un service en sa mémoire aura lieu le samedi 16 février à l'église St-Louis-Marie-de-Montfort (749, av. Trojan, Ottawa) à 10h30. Au lieu fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés.



MME DESNEIGES GAUDREAU (née Godard)

est décédée le 14 février 2002, à l'âge de 71 ans. Fille de feu Léo Godard et de feu Rose Anna Matte; elle était l'épouse de feu Jean-Jacques Gaudreau. Elle laisse dans le deuil son fils Guy (Sylvie Durand); son petit-fils Danny; ses sœurs: Florence (feu Edouard Demers), Georgette (Richard Racine) et Rollande (René Matte); ses frères: Gérard (Odette Ouimet), Germain (Gisèle Ouellette), ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères et belles-sœurs. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 16 février à 9h30, en l'église St-Mathieu à Gatineau. La famille désire remercier le personnel du 6e étage du CHVO de Gatineau, pour les bons

625 CAMIONS À VENDRE

AUTOP. THIBAUT

1993 B2200, manuelle, \$3,500

1994 CAVALIER, 4 portes, \$2,900

1992 BLAZER TAHOE, \$6,995

1993 RANGER, manuelle, \$3,995

1990 JEEP YJ SAHARA, \$6,995

1995 WINDSTAR GL, \$5,995

1993 CARAVAN, 7 places, \$3,995

1993 VOYAGER, \$3,995

1993 CORSIKA, très propre, \$3,995

1998 CHEVROLET 1500, V-8, \$13,995

FINANCEMENT SUR PLACE, 985-1200

628 CAMIONS 4x4

1984 GMC 1/2 tonne, avec pelle à neige, \$3,800 nég. Marc: 243-3247

1985 FORD Bronco, manuelle, bon état, 772-0704.

1987 BLAZER, automat., 2 portes, \$795. Principale Auto 568-AUTO

1987 GMC 35, 4x4, 1 tonne, double roues, rebâti à neuf, moteur neuf 375 HP, \$5,000, jamais roulé, 293-2432.

1988 CHEROKEE, repeint, bon état. 1992 Aérostar. 778-7271, 760-7780.

1989 CHEVROLET Tracker 4x4, 118,000 km, toit dur, très propre, \$2,300. Après 18h: 827-2510

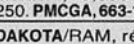
1989 GMC 3500, 174,000 km, manuel, moteur neuf de 3,000 km, 455-9771, 664-8978.

1990 F150, 8 cyl., moteur neuf, garantie, avec pelle à neige, bonne condition, \$6,500. Denis auto, 643-5262.

1992 PATHFINDER excellent état, automat., tout équipé, 365,000 km, \$3,500. 819-665-4210 après midi.

1994 SAFARI XT, équipé, \$6,995 Denis Auto, 643-5262.

1995 Y-J, 6 cyl., toit dur, très propre, \$10,945. Principale Auto 568-AUTO



1997 B4000, blanc, manuelle, CD, roues mags, 66,000 km, \$18,300. Argus Mazda 776-6700

1997 DODGE Ram 1500, 88,000 km, \$18,000. 777-4812 OU 783-0591.

1997 FORD Explorer XLT, 125,000 km, excellente condition, \$15,500. 776-4393, 266-4393.

1997 FORD F150, clim., bas km, certifiée, \$14,995. Méga Auto 770-AUTO

1997 TOYOTA RAV4, 79,000 km, 5 vit., clim., \$13,250. P.M.C.G.A., 663-1884

1998-1999 DAKOTA/RAM, régulier ou extra-cab, 10 choix. Méga 770-AUTO

1998-2000 BLAZER/Jimmy, 2 ou 4 portes, 12 disponibles. Méga 770-AUTO

1998-2000 JEEP Cherokee, choix de 9 à partir de \$14,995. Méga 770-AUTO

1998 BLAZER, V6, automat., 4 portes, \$14,995. Principale Auto 568-AUTO

1998 GRAND Cherokee Laredo, rouge, 65,000 km, équipé, \$16,995 ou \$399/mois. Denis auto, 643-5262.

1998 PATHFINDER Chilkoot, 61,000 km, vert, tout équipé, CD/cassette, 1 proprio, à voir \$23,995. Argus Mazda 776-6700

1998 RAV4, clim., vitres électriques, garantie, \$14,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1998 SIERRA 2500, 3/4 tonne, 50,000 km, certifiée, \$20,995. Méga 770-AUTO

1998 SUZUKI Sidekick GX Sport, \$10,999. J.C. Galipeau 669-4004.

1999 SAHARA Sport T.J., vert, manuelle, 50,300 km, \$24,500. Argus Mazda 776-6700

2000 B4000, rouge, automat., tout équipé, 48,000 km, \$24,995. Argus Mazda 776-6700

2000 DODGE Ram 1500, équipé, \$28,500. Jour: 819-643-0968, soir: 819-827-8898.

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

STAT. à louer pour camions lourds, prises électriques comprises. 670, boul. St-René E, Gatineau 743-3124.

663 MACHINERIE

CHARIOT élévateur "forklift" CLARK, propane, parfaite condition, \$3,500. Jour: 568-1122, soir: 827-3776

INTERNATIONAL 1988, S1900-DT 466, 13 vit., 10 roues, pompeur, avec permis de transport en vrac, région 07. \$16,000. 819-643-4004.

665 MOTOCYCLETTES

1985 "SCOOTER" Honda, 125 cc, \$600. 281-7637

2001 MOTOCROSS Suzuki RM250, comme neuf, bon prix. 463-0938.

670 MOTONEIGES

1988 YAMAHA 540, tout A-1, poignées chauffantes, \$850. 281-5129.

1988 BOMBARDIER Escapade 500, bonne condition, \$1,500 nég. 819-246-2681, après 15h.

1990 POLARIS Indy Sport, 340 cc, très bon état, \$2,000 nég. 682-9143

1992 YAMAHA Venture, équipée, \$2,000. (819)457-2948

1993 BOMBARDIER Safari, bon état, \$1,800. (819)643-5717 ou 712-0484.

1994 POLARIS XLT SP 580CC, très bon état, acc., \$2,100 nég. 663-0423.

1994 VENTURE, 480cc, siège double, plusieurs extra, prête à partir pour voyage, \$3,000. 246-3748.

621 FOURGONNETTES

1992 GMC Van de Bell, bonne mécanique, \$2,500. (819)643-2514.

1992 MAZDA MPV, automat., V6, 7 passagers, \$4,795. Principale 568-AUTO

1992 TOYOTA Previa, automat., 7 passagers, \$4,695. Principale 568-AUTO

1992 VOYAGEUR, V6, automat., 7 passagers, \$3,995. Principale 568-AUTO

1993 AEROSTAR, équipée, clim., vitres teintées, \$2,800 nég. 955-4666.

1993 CARAVAN, V6, automat., 7 passagers, \$4,495. Principale 568-AUTO

1993 GMC Cargo Vandura 3/4 tonne, \$6,000. 671-2570.

1994 AEROSTAR, bonne condition, \$3,500. 664-2526.

1994 DODGE Caravan, 103,000 km, très propre, \$6,500 nég. 281-7043

1994 LUMINA APV, blanche, V6-6.1 L., 8 pneus, clim., attache-remorque, \$5,500. Après 17h: 671-3589.

1994 VOYAGER, V6, 7 places, \$3,995. Denis auto, 643-5262.

1995 CARAVAN, 7 Passagers, clim., \$5,900. 682-3031 FAUT VOIR!!!

1995 SAFARI, 77,000 km, EXTRA PROPRE, A1, \$10,000. 643-2425.

1995 VOYAGER, comme neuve, tout équipée, \$6,450. Y.R. Auto, 243-5691

1996-2000 WINDSTAR GL/SE/SEL, 10 choix dès \$9,995. Méga 770-AUTO

1996 CARAVAN, V6, clim., 7 places, \$8,495. Denis auto, 643-5262.

1996 DODGE Grand Caravan ES, A1 132,000 km, démarreur, clim., DC, rég. de vit., etc. \$10,900. 669-8732.

1997 DODGE Caravan, 90,000 km, \$10,500 nég. soir: 777-6043.

1997 TOWN & Country, AWD, cuir, équipée, \$16,995. Méga 770-AUTO

1998-1999 VOYAGEUR/Caravan, choix de 10, dès \$10,995. Méga 770-AUTO

1998 ASTRO, 8 places, 82,000 km, clim., garantie, \$12,995 ou \$305/mois. Denis auto, 643-5262.

1998 VILLAGEUR V6, équipée, siège capitaine, \$14,995. Méga 770-AUTO.

1998 VOYAGEUR Expresso, équipée, 5 portes, \$13,695. Principale 568-AUTO

1999-2000 MONTANA, équipé, choix de 8, dès \$16,995. Méga Auto 770-AUTO

1999-2000 VENTURE, bas km, 3/4 portes 10 dès \$13,495 Méga 770-AUTO

1999 TRANS SPORT, 62,000 km, équipée, 2 tons, certifiée, \$14,995 ou \$304/mois. Denis auto, 643-5262.

1999 VENTURE, 3.4 L., 7 places, clim., \$10,995. Denis auto, 643-5262.

625 CAMIONS À VENDRE

1983 FORD F-150, très bon état, \$1,700. 827-2027, 329-5191 (cell.)

1985 FORD F150, cabine allongée, \$900 nég. 770-7483.

1987 DAKOTA, V6, très propre, \$1,995. Principale Auto 568-AUTO

1988 FORD Laria 351, peinture et pneus neufs, \$4,000 nég. 772-4476

1988 GM Cube Van, 16 pi, plusieurs outils Makita, 2 échelles, plieuses, \$6,000. 790-8760, 790-9971.

1988 JEEP Comanche 4.0 L., 5 vit., \$2,000. 819-743-4492.

1989 JEEP Comanche avec boîte, 5 vit., 260,000 km, \$1,200. 457-9770.

1990 RANGER, extra-cab, V6, automat., \$2,695. Principale 568-AUTO

1993 FORD F-150 avec boîte fibres, 193,000 km, très bonne condition, Laisser mess. 246-2989

1994 B3000, manuelle, V6, bas km, \$6,495. Principale Auto 568-AUTO

1994 JEEP Grand Cherokee Laredo, 160,000 km, \$11,900. Éric 281-6074.

1994 TRACKER, toit mou, manuelle, \$3,995. Principale Auto 568-AUTO

1995 DAKOTA, extra cab, avec boîte, 125,000 km, très bon état. 561-3597

1997 CHEVROLET, extra Cab, 90,000 km, boîte longue, \$13,800, 985-0600, poste 283. 643-9198.

1997 SIERRA, vert, V8 305 HP, automat., clim., 66,000 km, \$14,995. Argus Mazda 776-6700

1998-1999 CHEVROLET/GMC 1500 2500, reg/x-cab. Méga 770-AUTO

1998-2000 RAM/DAKOTA, choix de 8, régulier ou extra-cab. Méga 770-AUTO

1998-2000 SONOMA/S10, Régulier ou Supercab, 15 choix. Méga 770-AUTO

1998 B4000, vert, manuelle, CD, roues mags, 70,400 km, \$15,995. Argus Mazda 776-6700

1998 GMC Sonoma, king-cab., automat., \$13,999. J.C. Galipeau 669-4004.

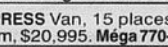
1998 HONDA CRV, 67,000 km, \$17,999. 643-5140.

1999-2000 FORD F150, extra-cab, dès \$15,995. Méga Auto 770-AUTO

1999 DAKOTA, King Cab, rouge, V8, équipé, bon km, \$16,995 ou \$349/mois. Denis auto, 643-5262.

1999 FORD Ranger, 4 portes, équipé, clim., bas km. Méga Auto 770-AUTO

2000 EXPRESS Van, 15 places, clim., 55,000 km, \$20,995. Méga 770-AUTO



2000 GMC C1500 SL, automat., 30,000 km, garantie, \$16,999. J.C. Galipeau 669-4004.

2000 MAZDA B4000, 4 portes, 5 vit. 986-1922.

605 AUTOS À VENDRE

NEW 2U AUTO INC.

1994 BMW 318i, manuelle, équipé, sport, bon prix. Pierre, 722-1230.

NEW 2U AUTO INC.

1996 CABRIOLET, automat., décapotable, 65,000 km, Pierre 722-1230.

NEW 2U AUTO INC.

1996 HONDA Accord EX, automat., équipé, 113,000 km. Pierre 722-1230.

NEW 2U AUTO INC.

1998 ACURA 1.6 EL, automat., équipé, garantie prolongée jusqu'à 160,000 km. Pierre 722-1230.

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Vaste inventaire. Marc,



Florent, Fernande Bonneville, Rita (Mel Taylor), Aline (Gerry Barney) et feu Antonio, elle sera grandement regrettée par parents et ami(e)s. La famille recevra parents et ami(e)s à la Maison Funéraire Kelly, 2313 avenue Carling (Ouest de Carlingwood), le dimanche de 14h à 16h et de 19h à 21h ainsi que lundi après 9h. La messe des funérailles aura lieu lundi, en l'église Ste-Bonaventure à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

MORIN - M. Georges Laurier d'Ottawa, est décédé le mardi 12 février 2002, à l'âge de 72 ans. Il est né à Lewiston Maine. Il était l'époux dévoué de Zenaida Alialy. Il était le frère bien-aimé de Lucille, Bertrand et Gérard, tous de Lewiston Maine. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Manuel Alialy d'Ottawa, Eloy, César, Aurora, José, Sergio et Francesca Alialy, tous de Philippines. Il compléta ses études supérieures au Grand-Séminaire des Pères de LaSalette en 1959 et fut directeur général de la Maison Fraternité de 1974 à 1994 et récipiendaire de la médaille commémorative du 125e anniversaire de la Confédération du Canada en 1992. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PLAYFAIR, McGARRY**, 1200 ch. Ogilvie, le vendredi de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Gabriel, 55, rue Appleford, le samedi 16 février à 10h; l'inhumation aura lieu à Lewiston Maine. Des offrandes de messes ou des dons en faveur de la Maison Fraternité, 242, rue Cantin, Ottawa, ON, K1L 6T2, seraient appréciés.

ROY, Mme Marie est décédée paisiblement le mercredi 13 février 2002, à l'âge de 91 ans. Marie Richer était l'épouse de feu Roland Roy et la chère soeur d'Éveline Belec et de Charlotte Richer. Elle fut précédée par ses frères: Conrad et Louis Richer; ses soeurs: Marguerite (Margot) Malloy, Bibianne, Françoise Bélanger et Yollande. Belle-soeur de M. Shirley Malloy, Adèle Roy, Margaret Sherwood-Richer, elle laisse plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis le samedi 23 février 2002, en l'église Ste-Geneviève pour une messe en mémoire de Mme Roy, à 10h. Des dons à l'Association missionnaire de Marie-Immaculée, 66, rue Stewart, Ottawa, K1N 6J1, seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712



MARIE-JEANNE SECOURS
(née Lavallée)

est décédée à l'hôpital le jeudi 14 février 2002, à l'âge de 83 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Arthur Secours. Chère mère de Gaëtan (Diane Martel) et Claude (Lyse Archambault); grand-mère adorée de Marc, Sylvie et Daniel Secours; arrière-grand-mère de Dakota; chère soeur de Henri Paul (Marie), Emerentienne Allard,

GILLES BOILEAU
15 février 2001

Un an déjà que tu es parti rejoindre les tiens. Repose en paix et dans la joie.

Ton frère Jean et son épouse

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Saint-Charbel, Sainte-Rita Dacascia, Sainte-Thérèse de Lisieux, Saint-Jude, SainteRafqa, Saint-Nicolas, frère Hardini pour faveurs obtenues. Promesse de publication.

J.P.K.

LA FAMILLE D'AMOUR
a le regret de vous annoncer le décès de leur maman



MURIELLE LECLERC (MIMI)

décédée le mardi 12 février 2002, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Arthur Leclerc et de feu Angéline Gendron. Elle fut précédée par son petit-fils Francis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Antoine (Claudette Henri), Bruno (Danielle Dubeau), Johanne (Martin Léveillé), Bertrand, Carole et Roland; ses petits-enfants: Ghislain, Sébastien, Josée, Jennifer et Renée. Elle laisse également plusieurs frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, autres parents et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant un service religieux aura lieu en l'église St-Nom-de-Marie, située au Lac Ste-Marie (Québec) le samedi 16 février 2002 à 11h. La famille accueillera parents et amis à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTOUAIS**. Vous pouvez témoigner votre sympathie en envoyant vos dons au nom de la famille à la Fondation des maladies du coeur du Québec. Pour renseignements, communiquer au 819-568-2425, téléc.: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. La famille tient à remercier le personnel médical pour les bons soins prodigués à notre mère.

4e ANNIVERSAIRE



LÉO PAQUETTE
15 février 1998

Cher époux et père bien-aimé, même si depuis quatre ans tu n'es plus de notre monde, nous sentons toujours ta présence. Continue à nous protéger, nous ne t'oublierons jamais.

Ton épouse Gisèle Jocelyn et Sylvie (Yves)

AVIS DE DÉCÈS



MME MARIE-LOURDES MORISSETTE

Née à Mont-Joli le 5 décembre 1935 et décédée à la Maison Mathieu-Froment-Savoie le lundi 11 février 2002. Elle laisse dans le deuil son époux Charles Gizardin; sa fille Danielle Bérubé (André Leclerc), ses petits-enfants: Frédéric et Julie; sa soeur Gemma; ses frères: Claude (Madeleine Kemp), Alphonse (Anne Roland), Gérard et Michel (Doris Labrecque), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTOUAIS**. Une cérémonie en mémoire de Marie-Lourdes aura lieu le samedi 16 février à 11h, en l'église de la paroisse Notre-Dame-de-l'Île (anciennement église Sacré-Coeur), au 115, boulevard Sacré-Coeur à Hull. Prière de ne pas envoyer de fleurs, dirigeant plutôt un don à la Maison Mathieu-Froment-Savoie pour les aider à continuer leur magnifique travail. La mise en terre aura lieu dans l'intimité. Pour renseignements, téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426; courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.O.

LA FAMILLE MORISSETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



REYNALD MORISSETTE

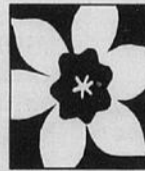
d'Ottawa(originaire de Masson) est parti pour un monde meilleur le mardi 12 février 2002, à l'âge de 51 ans. Il était le fils de Dolorès (Nadeau) Morissette et de feu Paul Morissette. Outre sa mère, il laisse dans le deuil ses filles: Denise (Miguel Bélanger), Jeanne-Marie; son fils Marc (Danielle Hogg); ses frères: Robert, Roger (Francine St-Pierre), Denis (Michelle Larroche); ses soeurs: Nicole (André Laurin), Lynn (Guy Lamoureux), Johanne (Roger St-Amour); plusieurs oncles, tantes, neveux et nièces, ainsi que de nombreux amis, dont les Dynamiques de Buckingham. La famille désire remercier tout particulièrement le personnel de l'hôpital Général d'Ottawa et celui du Centre de santé Elizabeth Bruyère pour les bons soins prodigués à M. Morissette. La famille recevra parents et amis le samedi 16 février, en l'église Ste-Geneviève, pour une messe en mémoire de Reynald, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

DON PLANIFIÉ

Léguer l'espoir...
par testament

Société canadienne du cancer



Canadian Cancer Society

50C, boul. St-Raymond, bureau 207
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

Don en ligne :
www.quebec.cancer.ca



1er ANNIVERSAIRE



PIERRE PILON

Il y a déjà un an, tu nous quittais pour un monde sans souffrance, un monde paisible. Ton départ a causé un énorme vide dans notre coeur. Tu es quotidiennement dans nos pensées et dans nos souvenirs. Le destin a choisi de nous séparer plus vite que prévu mais un jour nous serons tous réunis. Continue à veiller sur nous. Sois notre rayon de soleil, notre arc-en-ciel, notre petit papillon qui flotte librement. Nous t'aimons et tu nous manques énormément.

Ta fille, ta conjointe, ta mère, tes frères et soeurs



1er ANNIVERSAIRE



PIERRE-NOËL FACETTE

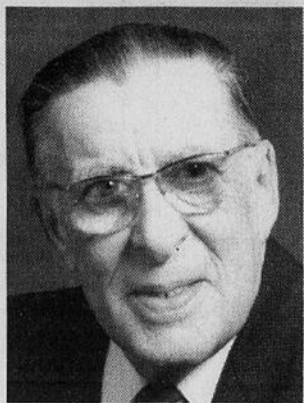
Tu as quitté notre monde en y laissant une lumière d'amour et de paix qui survit dans nos coeurs. Tu seras toujours présent dans nos souvenirs.
Sylvie et la famille

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

R.M.

AVIS DE DÉCÈS



JEAN-CHARLES GOUIN
1911 - 2002

M. Jean-Charles Gouin, d'Ottawa, est décédé le 13 février 2002, à l'âge de 91 ans. Il était à l'emploi du Sénat du Canada pendant environ 35 ans. Époux de feu Noëlla (née Boyle) et fils de feu Théodore Gouin et de feu Marie-Aimée Sansouci; il laisse dans le deuil ses 4 enfants: Jean-Claude, Monique (Louis-Marie Payant), Denise (Dennis Keeping) et Raymond (Jocelyne Rocque), ainsi que 10 petits-enfants: Sylvie, Marie-Josée, Isabelle (Nestor Loayza), Benoit, Caroline, David, Michel, Danielle (Éric Sanscartier), Geneviève, Véronique et 1 arrière-petite-fille, Ysabel. Il laisse également dans le deuil ses 3 frères: Gabriel, André et Fernand et 1 sœur, Lucile. Il est précédé par 1 frère, Bernard.

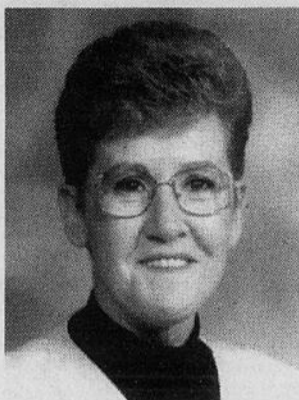
La famille remercie le personnel de la Villa Orléans et de l'hôpital Montfort. Des dons à la Fondation de l'hôpital Montfort seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE** de Casselman. Les visites auront lieu à la Maison funéraire St-Laurent de Hulse, Playfair et McGarry, 1200, ch. Ogilvie, angle Promenade de l'Aviation, le dimanche 17 février 2002 de 19h à 22h et à compter de 9h le lundi matin. Le service religieux aura lieu le lundi 18 février à 11h, en l'église Notre-Dame de Lourdes d'Ottawa. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)748-1200 ou le (613)443-3286.

C'est le mercredi des cendres que notre père, Jean-Charles, est décédé. Ce jour est avant tout le signe et le moyen pour entrer dans l'expérience spirituelle des croyants en Jésus-Christ.

Nous nous souviendrons de notre père, Jean-Charles, comme étant un homme d'une foi profonde, se dévouant avec générosité, mû par un grand sens du devoir. C'est avec humilité, honnêteté et discrétion qu'il s'est mis au service de tous, dans sa longue vie.

Merci papa, merci Jean-Charles, pour tout!

LES FAMILLES PERRIER ET CLOUTIER
ont le regret de vous faire part du décès de



Mme Marie-Paule Perrier (née Cloutier)

décédée le 9 février 2002 à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, entourée de sa famille, suite à une courageuse lutte contre le cancer, à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de Guillaume Perrier et fille de feu Paul et Hélène Cloutier. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants chéris: Linda (François Guy), Luc (Judith Fauvelle) et Pierre. Elle était la "Mimi" adorée de ses petits-enfants: Marie-Claude, Roxane, Lydia, Joël, Pier-Luc et Chanel, ainsi que les enfants de Judith, Pier-Luc, Justin et Guillaume. Elle laisse aussi ses frères et ses sœurs: Jacqueline (Aimé Gauvreau), Marcel (Jacqueline Laberge), Claude (Suzanne Legros), Gisèle (Pierre Legros) et Jean-Paul (Lyne Vallière); ses belles-sœurs: Anne-Marie (Lionel Larente), Georgette Groulx et Marie-Rose Perrier, ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s. L'a précédée, son frère Yvon. Elle a travaillé au IGA Laflamme durant 15 ans; elle était connue pour être la caissière aux bonbons.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull, le samedi 16 février à 11h.

Par respect pour la défunte, au lieu de fleurs, transmettez vos condoléances par des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie. Remerciements au Dr Mouaikel, Dr Bisson, Céline Roy du CLSC, ainsi qu'à tout le personnel de la Maison Mathieu-Froment-Savoie.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, téléphone: (819)778-2425, télécopieur: (819)778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

LA FAMILLE NORMAND
a le regret de vous annoncer le décès de



MADAME MARIE-YVONNE NORMAND
(née Coderre)

de Gatineau, décédée le dimanche 10 février 2002, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Fernand Normand; la fille de feu Alexis Coderre et de feu Vitaline Cloutier. Elle laisse ses 3 enfants: Yvon (Lisette Prévost), Diane (feu Daniel Carr) et Gaston (Nicole Pilon); ses 3 petits-enfants: Lyne (Pierre Constantineau), Guy et Marie-Josée, ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Kevin et Patrick Constantineau; 2 sœurs: Simone et Germaine (feu Eusèbe Renaud). Elle fut précédée par 1 frère, Gérard (Léonne Proulx). Elle laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Un merci spécial au Dr Jacques Ménard du CLSC des Draveurs et son infirmier Alain Boulet et un merci très spécial au personnel du 5e étage Nord du CHVO, Pavillon de Gatineau, pour leur dévouement et les excellents soins prodigués à Mme Coderre.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle, le lundi 18 février 2002 à 11h, en l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin Duberger et Montcalm) pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur, 109, rue Wright, bureau 103, Hull, Québec, J8X 2G7 ou à l'Association pulmonaire du Québec, 800, boul. De Maisonneuve Est, Bureau 800, Montréal, Québec, H2L 9Z9 seraient appréciés par la famille.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS**, 750 boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BÉLANGER - Mme Auris

Départ de la Maison funéraire Brunet, 115, MacLaren Est, Buckingham, pour service religieux à 11h, en l'église St-Grégoire de Nazianze, Buckingham.

COUSINEAU - M. Ronald A.

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Victor à Alfred.

DESCHAMPS - Mme Suzanne

Le service en sa mémoire sera célébré à 10h30, à l'église St-Louis-Marie-de-Montfort (749, av. Trojan, Ottawa).

DESROSIERS - M. Fernand

Départ de la Maison funéraire Shields et fils Inc., 503, rue Notre-Dame, Montebello, pour funérailles à 11h, en l'église St-Fidèle de Fassett.

GAUDREAU - Mme Desneiges

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 9h30, en l'église St-Mathieu à Gatineau.

GAUTHIER - Mme Annonciade

La célébration de prières sera célébrée à 14h, en la salle cérémo-

niale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369 boulevard La Vérendrye Ouest à Gatineau.

GIBEAU - Mme Marie

Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église St-Viateur d'Outremont (angle Bloomfield et Laurier Ouest).

LALONDE - Mme Huguette

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité, Rockland.

LAURIN - M. Gérard

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, (1 Jacques Cartier).

LECLERC - Mme Murielle

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Nom-de-Marie, située au Lac Ste-Marie, Québec.

MORIN - M. Georges Laurier

La célébration eucharistique sera célébrée à 10h, en l'église St-Gabriel, 55, rue Appleford, le samedi 16 février.

MORRISSETTE - Mme Marie-Lourdes

La cérémonie en mémoire de Marie-Lourdes sera célébrée à 11h, en l'église de la paroisse Notre-Dame-de-l'Île (anciennement église Sacré-Coeur), au 115, boulevard Sacré-Coeur à Hull.

MORRISSETTE - M. Reynald

La messe en mémoire de Reynald sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Geneviève.

PERRIER - Mme Marie-Paule

Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église St-Joseph de Hull.

PÉTRIN - M. Roger

Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et fils, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 14h, en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

QUESNEL - Mme Claire

Départ du Complexe funéraire de la Petite-Nation Shields et Fils Inc., 101 Principale, St-André-Avellin,

pour funérailles à 11h, en l'église de St-André-Avellin.

RODIER - Mme Rita

Départ de la Maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., pour service religieux à 11h, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull, Qué.

ROMAIN - M. Marcel

Départ de la Maison funéraire Frères Ringrose de Fort Coulonge, Québec, pour messe des funérailles à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort Coulonge, Québec.

ROUVROY - M. Roger

La messe commémorative sera célébrée à 11h, en l'église St-Alexandre de Gatineau.

TREMBLAY - M. André

Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église St-Jean-Marie-Vianney, 160, rue Laval, Gatineau.

VACHON - M. Joseph

Départ du Salon funéraire Munro & Morris, 114, rue Main Sud, Alexandria, Ontario, pour les obsèques à 11h, en l'église Sacré-Coeur d'Alexandria.



Il faut remettre nos pendules à l'heure.

Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.



Pour connaître les facteurs de risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

Au cœur de la solution!

LA FAMILLE SANSCARTIER
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR FLORIAN SANSCARTIER

de Gatineau, décédé entouré de sa famille, au CHVO Pavillon de Gatineau le jeudi 14 février 2002, à l'âge de 77 ans. Il était le fils de feu Joseph Sanscartier et de feu Donald Larocque. Outre son épouse bien-aimée Denise Larocque, il laisse dans le deuil ses 2 filles: Lise et Diane (Francis Sirois); ses 3 petits-enfants: Luc Saumure (Anie St-Pierre), Caroline Sirois (Dominique Lesieur) et Martine Sirois (Patrick Hayes) et ses 5 arrière-petits-enfants: Marie-Pier, Camille, Gabriel, Arianne et Alexia. Il laisse également 4 belles-soeurs: May Sanscartier, Rita Sanscartier, Hélène Fortin et Pauline Letang, ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. La famille désire remercier le Dr Annie Fortin, Diane Perras du CLSC de Gatineau, ainsi que toute l'équipe des infirmier(e)s du 5e étage Sud du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
105 boul. Gréber
Gatineau, QC
561-1969

Visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que lundi à compter de 9h.

Funérailles: le lundi 18 février à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial.

LA FAMILLE LAURIN
a le regret de vous annoncer le décès de



Monsieur Gérard Laurin

décédé paisiblement entouré de sa famille, au CHVO pavillon de Gatineau, le mardi 12 février 2002, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux bien-aimé de Gisèle Lamoureux et fils de feu Arthur Laurin et de feu Armandine Charette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Danielle (Michel Plouffe) et Jacques (Ginette Chatel); ses deux petits-enfants: Danick et Francis Laurin. Il laisse également un beau-frère, Alcide Lamoureux; deux belles-soeurs: Bertha (feu Victor Lamoureux) et Joyce (feu Marcel Lamoureux), ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. L'ont précédé, son frère Henri et sa soeur Adèle.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église St-François-de-Sales de Gatineau, (1 Jacques Cartier) le samedi 16 février 2002 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTOUAIS**.

Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements, communiquer au 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca. La famille désire remercier le Dr Bélanger et l'équipe du service des soins palliatifs du CHVO de Gatineau.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME RITA CHARTRAND RODIER
1922 - 2002

décédée le jeudi 14 février 2002, à l'âge de 80 ans. Prédécedée par ses parents, Fortunat Chartrand et Agna Proulx; son époux Roland Rodier; trois frères: Bruno, Claude et Gérard; deux soeurs: Louissette et Agathe. Elle laisse dans le deuil un fils, Raymond (Nicole Paquin) de Gatineau; une fille, Louise (Yves Raymond) de Hull; six petits-enfants: Serge Raymond (Chantal Jacques), Michelle Raymond (Ronald Mayer), Sylvie Raymond (Jacques Renaud), Lynne Rodier (Arne Nilsson), Martine Rodier (Jean-François Massé) et Stéphane Rodier (Anne Larochelle); neuf arrière-petits-enfants: Daniel, Catherine, Jessica, Alexandre, Natasha, Emmanuel, Jean-Philippe, Maxence et Audrey; un frère, Maurice d'Ottawa; une soeur, Carmelle (Jean-Paul Dutremble) d'Ottawa. Elle laisse également une belle-soeur, Thérèse Cardinal Rodier d'Ottawa.

VISITES: le vendredi 15 février de 19h à 22h et le samedi 16 février de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le samedi 16 février à 11h, à l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 rue St-Onge, Hull, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer
(819) 771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur,
(819) 771-7066.

LA FAMILLE ROUVROY
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ROGER ROUVROY

décédé le mardi 12 février 2002, à l'âge de 76 ans. Il était le fils de feu Léon Rouvroy et de feu Léontine Demeure. Il laisse dans le deuil son épouse Fernande Péon; ses enfants: Daniel, Michel, Chantal, Pierre et Cathy, ainsi que 7 petits-enfants. Un remerciement spécial aux infirmier(e)s du 5e étage Sud du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués.

Une messe commémorative sera célébrée le samedi 16 février à 11h, en l'église St-Alexandre de Gatineau. Pour information:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
561-1969

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.S.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.C.

AVIS DE DÉCÈS



MADAME MARIE GIBEAU (BORDUA)
1950 - 2002

À Montréal, le 12 février 2002, est décédée Mme Marie Gibeau, épouse de J. Pierre Bordua d'Outremont. Outre son époux, elle laisse dans le deuil sa fille unique Valérie et sa belle-fille Karine Bordua, ainsi que son père Philippe Gibeau (feu Marguerite Déglise); ses frères: Louis (Jolanda Wnuk), Paul et François (Henriette Grenon) Gibeau; ses belles-soeurs: Johanne, Marielle et Sylvie Bordua; ses beaux-frères: Jean-Marc et Georges Bordua, ainsi que ses nièces: Isabelle, Elizabeth et Pascale Gibeau, Marie-Françoise Bordua et ses neveux: François, Simon, Gabriel et Félix Gibeau, Maxime, Cédric et Alexandre Bordua. Elle laisse également dans l'affliction de nombreux amis et amies qui ont su reconnaître l'énergie, la gentillesse et l'amitié indéfectible qu'elle a su leur manifester tout au long de sa trop courte vie.

Détentriche d'un MBA des Hautes Etudes Commerciales (1977), elle était également titulaire d'un Baccalauréat en Pédagogie (UQAM) et d'un B.A. de l'Université de Montréal.

Marie Gibeau fut très active dans la communauté montréalaise à titre de présidente du Conseil du YWCA de Montréal et aussi comme députée de la circonscription fédérale de Bourassa (1988-1994). Elle fut à ce dernier titre vice-présidente du Comité permanent (Affaires étrangères) des Communes et membre du comité exécutif du Caucus des députés du Québec.

En sus de son implication dans diverses causes (Centraide, Projet de développement de la petite enfance, etc...), Mme Gibeau était également propriétaire de l'École Marie-Gibeau de Longueuil, jardin d'enfants pour les tout-petits.

Elle sera exposée au salon:

ALFRED DALLAIRE
1111, Laurier O.
Outremont

Le jeudi 14 février de 18h à 21h et le vendredi 15 février de 14h à 16h et de 18h à 21h. Ses funérailles auront lieu le samedi 16 février à 11h, en l'église St-Viateur d'Outremont (angle Bloomfield et Laurier Ouest). Des dons à la Fondation du cancer du sein de Montréal seraient appréciés.

**Droits
Accès
Outouais**

**défense des droits
des personnes
vivant des problèmes
de santé mentale.**

777-4746

On peut t'aider



Le capitaine des 67's, Zenon Konopka, ne participera pas au match contre les Olympiques. Le joueur est sous le coup d'une suspension.

Konopka manquera à l'appel pour les 67's

Les 67's devront se débrouiller sans un très gros morceau, le capitaine Zenon Konopka, pour leurs trois prochains matches, incluant celui de dimanche contre les Olympiques.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Le centre de 20 ans a appris hier que la Ligue de hockey de l'Ontario lui imposait une suspension de trois parties pour une mise en échec par derrière assenée vendredi dernier lors d'un match contre le Battalion de Brampton.

«C'est évidemment une grosse perte pour nous, a dit son entraîneur, Brian Kilrea. Il est notre meilleur gars pour écarter les punitions avec Miguel Delisle. Puis il contribue sur le jeu de puissance en plus de gagner plus que sa part de mises au jeu.»

Konopka est le deuxième meilleur compteur des 67's avec 17 buts et 57 passes pour 74 points en 50 parties. Il a aussi 74 minutes de punition et il en est à sa deuxième suspension cette saison, ayant dû rater deux parties en octobre parce qu'il avait été le troisième homme dans une bagarre.

Pour le remplacer au centre de son premier trio entre Miguel Delisle et Jonah Leroux,

Brian Kilrea fera probablement appel à Scott Sheppard, un joueur acquis de Kingston contre Bryan Rodney à la date limite pour les transactions qui a beaucoup ralenti après un bon départ.

De leur côté, les Olympiques devraient avoir un alignement complet pour leurs parties de la fin de semaine, Ales Hemsy étant remis d'un claquage à un genou tandis que Chris Moher ne se ressent plus des effets d'une légère commotion cérébrale subie vendredi dernier contre Acadie-Bathurst.

Il y a bien le centre Maxime Talbot qui ne s'est pas entraîné cette semaine en raison d'une bursite à un coude, mais il a obtenu le feu vert pour affronter les Foreurs et les 67's, même si son bras a été immobilisé dans un demi-plâtre de fibre de verre cette semaine. Son cas sera cependant réévalué lundi et si il ressent encore de la douleur, il pourrait devoir s'absenter pour une plus longue période.

Dernière note concernant le match de ce soir contre Val-d'Or: les Olympiques tenteront de remporter une huitième victoire d'affilée à domicile, tandis que les Foreurs ont perdu leurs sept dernières sorties à l'étranger. Il y a aussi Philippe Lacasse et le défenseur Jesse Lane qui tenteront d'étirer des séries de 11 et 9 parties avec au moins un point.

Un match revanche qui aura des allures de vendetta

L'anti-Saint-Valentin, version hockey junior, c'est dimanche qu'elle sera fêtée.

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Des voisins qui ne s'aiment pas d'un amour tendre, les Olympiques de Hull et les 67's d'Ottawa, se retrouveront alors pour le match-revanche de la «Bataille de la rivière des Outaouais, à 15 h (notez bien l'heure dictée par la télévision) dans un Centre municipal d'Ottawa où tous les billets sont déjà vendus.

Avant ce rendez-vous toujours très attendu, les deux équipes devront cependant se taper une dernière formalité ce soir, les Olympiques accueillant les Foreurs de Val-d'Or à l'aréna Robert-Guertin au même moment où les 67's seront les hôtes des Otters d'Érié dans leur château-fort de la rue Bank.

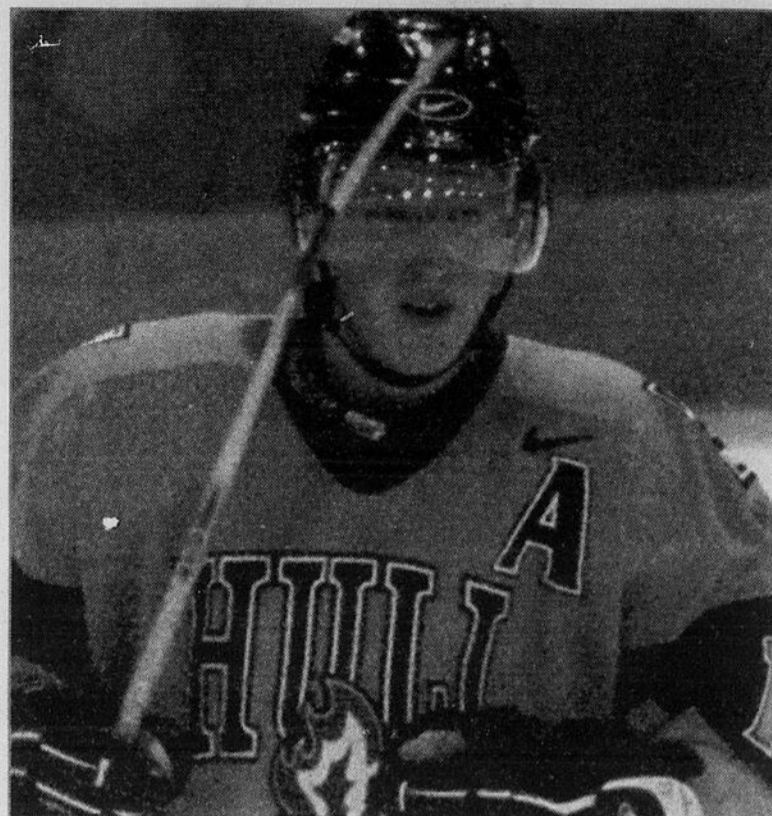
Mais même si les entraîneurs des deux équipes vont rappeler à leurs ouailles de ne pas regarder plus loin que le bout de leur nez, soit les parties de ce soir, il était difficile pour les deux rivaux de ne pas penser à l'autre cette semaine.

«J'ai bien hâte à ce match et je suis convaincu que c'est la même chose pour mes joueurs, mais j'aimerais mieux parler du match qu'on doit d'abord jouer contre Val-d'Or», confiait le pilote des Olympiques Benoit Groulx hier.

Ce dernier comprend cependant qu'il y a plus d'intérêt pour le duel contre les 67's que pour un affrontement contre un club de l'Abitibi, même si celui-ci occupe le deuxième rang de la division Ouest, 10 points derrière les Olympiques, qui pourraient donc prendre une sérieuse option sur la tête avec seulement 13 parties à jouer après celle de ce soir.

«Veut, veut pas, un match Hull-Ottawa est spécial», convient Groulx, qui n'en a vécu qu'un seul, le gain de 3-1 des siens au centre Corel le 20 janvier dernier.

Les Olympiques avaient alors



Ales Hemsy ne sait pas trop à quoi s'attendre pour ce match contre les 67's

gagné sans jouer aussi bien qu'ils en sont capables. Un but de Ales Hemsy avec moins de cinq minutes à jouer a brisé l'égalité de 1-1 et a permis aux Hullois de vaincre les 67's pour la première fois depuis l'institution des parties inter-ligues, il y a trois ans.

Hemsy ne s'est pas fait d'admirateurs dans le vestiaire des 67's quand il a traversé la patinoire en embrassant le logo sur son chandail pour célébrer son but vainqueur.

«Je pense que les gars s'en souviennent, mais c'était un gros but en toute fin de partie, ça arrive que des joueurs réagissent de façon émotive, notait l'entraîneur-chef des 67's Brian Kilrea hier. Nos parties contre Hull sont toujours de bons matches et celui-ci ne devrait pas faire exception. On va certes devoir jouer mieux que la dernière fois. Mais avant, il ne faut pas oublier qu'on doit affronter Érié, qui a un bon club aussi.»

Hemsy ne sait pas si les 67's voudront lui faire un mauvais parti: «Je ne sais pas et je m'en balance pas mal. On va aller là-bas pour les battre une deuxième fois et ils vont nous haïr encore plus après», a dit le Tchèque de 18 ans, remis d'un claquage à un genou.

L'an dernier au Centre municipal, après un gain de 4-3 en prolongation des 67's, il y avait eu une échauffourée impliquant Roberto Bissonnette et Sébastien Savage dans le couloir que se partagent les deux clubs pour se rendre à leur vestiaire respectif.

«Ce sont des parties où il y a beaucoup d'émotion et ce sont des choses qui peuvent arriver», souligne l'attaquant de 20 ans des Olympiques Philippe Lacasse, qui en sera à son sixième et dernier duel contre les 67's. «À moins qu'on ne les affronte au tournoi de la coupe Memorial, mais les chances pour ça sont assez minces», a-t-il ajouté.

L'État du Colorado refuse d'octroyer un permis pour un combat Tyson-Lewis

AP - COLORADO

L'État du Colorado n'accueillera pas un combat de championnat des poids lourds entre Mike Tyson et Lennox Lewis, en raison de la réputation de violence qui précède Tyson.

Lundi dernier, le promoteur Marty Garafalo a soumis une demande à l'État du Colorado pour organiser le combat le 8 juin au stade Invesco Field de Denver.

«Nous avons retenu plusieurs aspects avant de rendre notre

décision, incluant le comportement passé de Tyson dans une arène de boxe. Avec un tel palmarès, nous ne savons pas ce qui pourrait survenir lors d'un combat», a déclaré Josef Mason, le directeur du Département de boxe du Colorado, hier.

Mason a admis qu'un tel événement aurait généré d'importantes retombées économiques pour la ville de Denver, mais selon lui, un tel argument ne suffisait pas pour le convaincre.

«Ce n'est pas facile de laisser filer autant d'argent, et avec d'autres boxeurs, nous aurions accepté. Mais peu de boxeurs

ont un tel passé», a renchéri Mason, en faisant référence à Tyson.

Pendant ce temps, le gouverneur Roy Barnes, a réitéré son souhait que la Commission de boxe de la Géorgie retire le permis accordé à Tyson qui lui permettrait d'affronter Lewis dans un combat de championnat du monde, à Atlanta.

Le gouverneur Barnes a même qualifié Tyson de «prédateur sexuel».

Par ailleurs, le maire de Miami, Manny Diaz, a manifesté son intérêt pour accueillir le combat.

Des séries à domicile pour l'Intrépide

C'est aussi limpide que de l'eau de roche.

Marc André Joanisse
mjoanisse@ledroit.com

L'Intrépide de Gatineau va entamer la première ronde des séries éliminatoires chez lui.

Reste maintenant à savoir contre qui. Ce sera soit Montréal-Bourassa, si Gatineau termine troisième ou le Lac Saint-Louis, s'il finit quatrième.

«On a besoin d'un point dans nos deux dernières parties de la saison, a expliqué Serge Payant. Ou encore, une défaite des 3L. Sinon, ça se décidera dimanche contre Laval-Laurentides-Lanaudière.»

Peu importe l'adversaire, la première série de la Ligue midget AAA ne sera pas reposante.

L'Intrépide va disputer ses deux premiers matches à domicile, mardi et mercredi. S'il doit affronter le Lac Saint-Louis, la série se poursuivra jeudi et vendredi à l'extérieur. Il y aura une pause samedi et le cinquième match serait disputé dimanche.

Éreintant?
«Tout à fait, a répondu Serge

Payant. Mais ce n'est pas une excuse. Il y aura huit équipes de notre ligue qui devront vivre avec ce calendrier.»

L'Intrépide s'est passablement bien débrouillé, le week-end dernier, avec deux victoires en autant de sorties contre Montréal-Bourassa. Mieux, la formation a marqué 13 buts durant ce programme double et n'en a accordé que cinq.

«On vient de prouver qu'on est capable de marquer des buts. Enfin, a dit Serge Payant. On se prépare pour les séries depuis trois semaines et les gars ont bien répondu.»

Seul Mathieu Houle ratera les deux derniers matches de la saison. Il souffre d'une légère commotion cérébrale. «Il pourrait jouer, mais pourquoi courir un risque inutile? On préfère le garder pour les séries.»

Autre commande pour les joueurs de l'Intrépide, ce week-end; la discipline.

«On ne veut surtout pas que nos joueurs soient suspendus à la veille du blitz le plus important de l'année.»

L'intrépide affrontement Charles-Lemoyne, ce soir à Sainte-Catherine. Dimanche, il se retrouvera sur la patinoire des 3-L.

Toute une finale à prévoir à la Keskinada Loppet

La table est mise pour une autre course endiablée en finale de la Keskinada Loppet.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'épreuve reine de cette compétition de ski de fond aura lieu dimanche matin dans le parc de la Gatineau. Disputée en style libre sur 50 kilomètres, cette course mettra en vedette deux rivaux qui se livrent une chaude lutte cette saison au pays.

Un de ces fondeurs est Phil Villeneuve, de Sarsfield, un des meilleurs au Canada.

«C'est un des favoris pour l'emporter», a fait remarquer le coordonnateur de la Keskinada, Philippe Lebel.

Villeneuve, 28 ans, voudra venger sa défaite subie il y a deux semaines à Edmonton sur la même distance aux mains de Brian McKeever. «Il y a une rivalité entre ces deux skieurs. Lors de la dernière compétition, ça s'est décidé vers la toute fin. Phil a chuté et l'autre en a profité pour le dépasser», a raconté Lebel.

Villeneuve et McKeever devront avoir à l'oeil le champion défendant de la Keskinada

Loppet, l'Américain Marc Gilbertson.

La tenante du titre du côté féminin, Tasha Betcherman, sera également de la partie.

Le coup de départ pour l'épreuve du 50 km style libre féminin et masculin sera donné dès 9h derrière le pavillon Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais.

Il s'agit d'une des huit épreuves tenues dans le cadre de la 24^e édition de la Keskinada.

La fin de semaine de ski de fond débute ce soir avec la présentation des sprints sur le marché By, devant les locaux du commanditaire principal Sirius Consulting. Plus d'une centaine de participants sont attendus pour cette course tenue sur un circuit de 250 mètres en forme de huit.

En tout, les organisateurs estiment que près de 2700 fondeurs participeront aux différentes activités de la Keskinada qui comprend des randonnées de



Selon plusieurs, la finale du 50 km de la Keski sera chaudement disputée.

deux kilomètres, 5 km, 10 km, 25 km et un 50 km de style classique présenté le samedi.

«En ce moment, les conditions des pistes semblent correctes. Il y a quelques endroits ici et là où la neige est moins présente, mais rien d'inquiétant. On se dirige vers un beau week-end», a affirmé Philippe Lebel.

Un total de 4000 \$ en bourses seront remis aux gagnants. La Suisse a accepté cette année de parrainer la Keskinada Loppet.

Les frères Éricksen favoris

Charles Millar
Correspondant régional - MANIWAKI
nouvelles@ledroit.com

Les frères Éricksen, une équipe de pilotes locaux, répéteront-ils leur exploit de l'an dernier, alors qu'ils remportaient haut la main le rallye Perce-Neige 2001?

L'événement se tiendra du 22 au 24 février dans la ZEC Bras-coupé-Désert, au nord-ouest de Maniwaki. De 45 à 50 voitures sont attendues, certaines venant d'aussi loin que du Texas et de la Colombie-Britannique.

En 2001, les frères Sylvain et Philippe Éricksen, natifs de Maniwaki et résidents de Gatineau, avaient fini premiers, tant au niveau de la coupe nationale que de la coupe québécoise.

Ils ont terminé deuxième lors du rallye de Québec, il y a deux semaines.

«Ils font tout le circuit du championnat canadien de rallye Subaru. Québec en est la première étape et le Perce-Neige, la deuxième», a dit le fondateur du rallye Perce-Neige, Jean Chevarier.

Le grand solde Olympique

GAGNEZ L'OR À L'ACHAT D'UN DE CES MODÈLES

1996	1997	1998	1999	2000
1996 Caravan, blanche, 124 002 km. #10672 T9-995 ¹ Faites une offre. 1996 Taurus, or, 143 381 km. #12 971 T8-995 ¹ Faites une offre. 1996 Caravan, bleue, 88 018 km. #20571 T1-995 ¹ Faites une offre. 1996 Jetta, noire, 116 369 km. #22161 T0-995 ¹ Faites une offre.	1997 Cavalier, bleue, 33 182 km. #097081 T9-995 ¹ Faites une offre. 1997 Caravan, verte, 74 500 km. #12053 T3-995 ¹ Faites une offre. 1997 Voyager, verte, 99 375 km. #22211 T2-995 ¹ Faites une offre. 1997 Voyager LE, bleue, 96 375 km. #22932 T4-995 ¹ Faites une offre. 1997 Caravan, canneberge, 103 200 km. #22991 T3-995 ¹ Faites une offre. 1997 Escort familiale, verte, 148 525 km. #P3011 T7-995 ¹ Faites une offre. 1997 Blazer 4X4, vert, 97 125 km. #P3041 T6-995 ¹ Faites une offre. 1997 Neon, iris, 71 300 km. #P4320 T7-995 ¹ Faites une offre.	1998 Voyager, vert, 59 125 km. #093931 T5-995 ¹ Faites une offre. 1998 Voyager, iris, 86 957 km. #15001 T3-995 ¹ Faites une offre. 1998 Ram 4X4, vert, 61 252 km. #199262 T9-995 ¹ Faites une offre. 1998 Voyager, bleue, 134 203 km. #22251 T1-995 ¹ Faites une offre. 1998 Gr. Caravan, rouge, 32 602 km. #22761 T6-995 ¹ Faites une offre. 1998 Ram CC 4X4, vert, 87 685 km. #23201 T6-995 ¹ Faites une offre.	1998 Intrepid ES, verte, 72 585 km. #23381 T5-995 ¹ Faites une offre. 1998 Ram 2500, bleu, 90 159 km. #23491 T9-995 ¹ Faites une offre. 1998 Voyager SE, blanche, 56 876 km. #P12461 T8-995 ¹ Faites une offre. 1998 Gr. Voyager, iris, 83 045 km. #P2340 T7-995 ¹ Faites une offre. 1998 Gr. Voyager, verte, 63 938 km. #P2350 T8-995 ¹ Faites une offre. 1998 Gr. Voyager, verte, 69 611 km. #P2360 T7-995 ¹ Faites une offre. 1998 Escort ZXS, noire, 50 430 km. #P2442 T4-995 ¹ Faites une offre. 1998 Ram 1500 4X4, bleu, 52 000 km. #P2790 T8-995 ¹ Faites une offre. 1998 Ram 1500, noir, 44 695 km. #P2820 T8-995 ¹ Faites une offre. 1998 Concorde, verte, 59 604 km. #P2980 T6-995 ¹ Faites une offre. 1998 Dakota 4X4 CC, blanc, 47 696 km. #P2990 T2-995 ¹ Faites une offre. 1998 Protege, argent, 51 926 km. #P3030 T6-995 ¹ Faites une offre. 1998 Ram 1500, bleu, 99 000 km. #P4071 T9-995 ¹ Faites une offre.	1999 Concorde, argent, 46 360 km. #P2810 T9-995 ¹ Faites une offre. 1999 Jetta, verte, 60 750 km. #P2860 T2-995 ¹ Faites une offre. 1999 TJ SE, vert, 42 000 km. #P4120 T8-995 ¹ Faites une offre.
				2000 Concorde, champagne, 20 847 km. #14201 T2-995 ¹ Faites une offre. 2000 Intrepid, rouge, 44 908 km. #22462 T6-995 ¹ Faites une offre. 2000 Ram Maxi Van, verte, 43 765 km. #22561 T3-995 ¹ Faites une offre. 2000 Gr. Caravan Sport, aqua, 49 738 km. #22931 T4-995 ¹ Faites une offre. 2000 Intrepid, 4 portes, or, 43 664 km. #P1620 T7-995 ¹ Faites une offre. 2000 Intrepid, 4 portes, blanche, 50 134 km. #P1630 T8-995 ¹ Faites une offre. 2000 Neon, rouge, 28 100 km. #P1910 T3-995 ¹ Faites une offre. 2000 Neon, rouge, 26 681 km. #P1930 T3-995 ¹ Faites une offre. 2000 Neon, blanche, 43 259 km. #P2400 T3-995 ¹ Faites une offre. 2000 Neon LX, canneberge, 60 150 km. #P2540 T4-995 ¹ Faites une offre. 2000 Neon, rouge, 43 515 km. #P2760 T3-995 ¹ Faites une offre. 2000 Ram 4X4, bleu, 46 213 km. #P3080 T5-995 ¹ Faites une offre. 2000 Dakota CC 4X4, bleu, 35 162 km. #P4010 T6-995 ¹ Faites une offre. 2000 Caravan, aquamarine, 52 596 km. #P4180 T9-995 ¹ Faites une offre. 2000 Dakota Sport CC, rouge, 37 927 km. #P4210 T4-995 ¹ Faites une offre. 2000 Caravan, aquamarine, 63 423 km. #P4260 T9-995 ¹ Faites une offre. 2000 Gr Cherokee Ltd, bleu, 44 827 km. #P4310 T4-995 ¹ Faites une offre.

En plus de nos rabais aiguisés choisissez

300\$ de rabais additionnel OU **Démarrateur à distance** OU **Revêtement sur carrosserie**

Surpris?
Chez Kollbec,
y en a pas de surprise!

KOLIBEC
Gatineau Chrysler Jeep

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau • 568-1414
www.kollbec-chrysler.com

Ce soir à 19 h 30

LES FOREURS DE VAL D'OR

LeDroit VS HULL

LeDroit
Bleue
PEPSI
OLYMPIQUES DE HULL



Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Boston, Toronto, Ottawa, Montréal, Buffalo.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Philadelphia, N.Y. Islanders, New Jersey, N.Y. Rangers, Pittsburgh.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Carline, Washington, Tampa Bay, Florida, Atlanta.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Detroit, Chicago, St. Louis, Nashville, Columbus.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: Colorado, Edmonton, Vancouver, Calgary, Minnesota.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts, Séq. Rows: San Jose, Los Angeles, Dallas, Phoenix, Anaheim.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Ottawa, Montréal.

Table with columns: Association Est, Association Ouest. Rows: MS-Philadelphie, MS-Boston, MS-Caroline, etc.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Jarome Iginla, Markus Naslund, Joe Thornton, etc.

Table with columns: Date, Location, Time. Rows: Mardi 12 février, Mercredi 13 février, Jeudi 14 février, etc.



Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Québec, St. John's, Hamilton, Manitoba, Saint-Jean.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Bridgeport, Hartford, Providence, Springfield, Albany.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Lowell, Manchester, Worcester, Portland.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Grand Rapids, Utah, Houston, Chicago, Milwaukee.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Cincinnati, Syracuse, Cleveland, Rochester.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Philadelphia, Norfolk, Hershey, Wilkes-Barre.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Philadelphia, Norfolk, Hershey, Wilkes-Barre.

Hockey régional

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section AAA du Québec, Section C.C.M.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Sherwood, Section Koho.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Ferland-D&R, Section Robison.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Métro, Section Valley.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Métro, Section Valley.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Métro, Section Valley.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Métro, Section Valley.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Métro, Section Valley.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Section Métro, Section Valley.



Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Hull, Val-d'Or, Rouyn-Noranda, Montréal.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Shawinigan, Victoriaville, Drummondville, Sherbrooke.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Chicoutimi, Baie-Comeau, Québec, Rimouski.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Acadie-Bathurst, Halifax, Cap-Breton, Moncton.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Victoriaville, Rimouski, Chicoutimi, Shawinigan.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Acadie-Bathurst, Hull, Québec, Victoriaville.

Table with columns: Mj, G, P, N, Dp, Bp, Bc, Pts. Rows: Acadie-Bathurst, Hull, Québec, Victoriaville.

Rendements

Table with columns: B, A, P, P, P. Rows: Olympiques de Hull, 67's d'Ottawa.

Table with columns: B, A, P, P, P. Rows: 23. Philippe Lacasse, 17. Alex Hensky, etc.

Table with columns: B, A, P, P, P. Rows: 4. Jonathan Zion, 10. Matthew Albani, etc.

Table with columns: B, A, P, P, P. Rows: 16. Scott Sheppard, 12. Jonah Leroux, etc.

Table with columns: B, A, P, P, P. Rows: 29. J.F. Perras, 30. John Ceci.

Tournoi régional

Table with columns: Date, Location, Time. Rows: Mardi 12 février, Mercredi 13 février, etc.

Table with columns: Date, Location, Time. Rows: Mercredi 13 février, Jeudi 14 février, etc.

Table with columns: Date, Location, Time. Rows: Jeudi 14 février, Vendredi 15 février, etc.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

Jeux olympiques d'hiver 2002 de Salt Lake City

Hockey sur glace - Messieurs

Pj	Groupe A				Bp	Bc	Pts
	G	P	N	Bp			
q-Allemagne	3	0	0	10	3	6	
Lettonie	3	1	1	11	12	3	
Autriche	3	1	2	0	7	9	
Slovaquie	3	0	2	1	8	12	

Pj	Groupe B				Bp	Bc	Pts
	G	P	N	Bp			
q-Biélorussie	3	2	1	0	5	3	
Ukraine	3	2	1	0	9	5	
Suisse	3	1	1	1	7	9	
France	3	0	2	1	6	10	

Pj	Groupe C				Bp	Bc	Pts
	G	P	N	Bp			
Canada	0	0	0	0	0	0	
Rép. tchèque	0	0	0	0	0	0	
Suède	0	0	0	0	0	0	
Allemagne (2 ^e qual.)	0	0	0	0	0	0	

Pj	Groupe D				Bp	Bc	Pts
	G	P	N	Bp			
Finlande	0	0	0	0	0	0	
Russie	0	0	0	0	0	0	
Etats-Unis	0	0	0	0	0	0	
Biélorussie (1 ^{re} qual.)	0	0	0	0	0	0	

q- Se qualifie pour le deuxième tour des préliminaires

Curling - Messieurs

Classement		G	P
Canada (Martin)	4	1	1
Allemagne (Stock)	4	1	1
Norvège (Trulsen)	3	1	1
Finlande (Uusipaavaliemi)	3	2	2
Suède (Lindholm)	3	2	2
Suisse (Schwallier)	3	2	2
Etats-Unis (Somerville)	2	3	3
G.-B. (McMillan)	1	3	3
Danemark (Schmidt)	1	4	4
France (Dupont-Roc)	0	5	5

Mercredi 13 février
Quatrième tour
 Suisse 5 Finlande 6 (11 bouts)
 G.-B. 6 Norvège 7 (11 bouts)
 Allemagne 9 États-Unis 8 (11 bouts)
 Danemark 5 Suède 9
Cinquième tour
 Canada 8 France 1

Curling - Dames

Classement		G	P
Canada (Law)	4	0	0
Suisse (Ebnoether)	4	0	0
G.-B. (Martin)	3	1	1
Allemagne (Nesser)	3	1	1
Danemark (Bidstrup)	2	2	2
États-Unis (Erickson)	2	2	2
Norvège (Nordby)	1	3	3
Suède (Gustafson)	1	3	3
Japon (Katoh)	0	4	4
Russie (Jarkova)	0	4	4

Mercredi 13 février
Quatrième tour à 16h
 États-Unis 4 Canada 6
 Allemagne 5 Japon 3
 Norvège 5 Suisse 7

Ski Alpin (combiné) - Dames

Première descente		Deuxième descente	
1. Janica Kostelic, Croatie	44,60	1. Janica Kostelic, Croatie	1:27,28
2. Martina Ertl, Allemagne	45,10	2. Martina Ertl, Allemagne	1:28,38
3. Renate Goetschl, Autriche	45,66	3. Marlies Oester, Suisse	1:29,34
4. Geneviève Simard, Qué.	45,76	4. R. Goetschl, Autriche	1:29,50
5. Marlies Oester, Suisse	45,88	5. Geneviève Simard, Qué.	1:29,88
		8. Sara-Maude Boucher, Qué.	1:31,27

Classement final	
1. Janica Kostelic, Croatie	2 minutes 43,28 secondes
2. Renate Goetschl, Autriche	2:44,77
3. Martina Ertl, Allemagne	2:45,16
4. Marlies Oester, Suisse	2:46,61
5. Michaela Dorfmeister, Autriche	2:46,85
7. Geneviève Simard, Val-Morin, Qué.	2:48,14
10. Sara-Maude Boucher, Qué.	2:49,37

Ski de fond (10 km) - Messieurs

Style classique		Style libre	
1. J. Muehlegg, Espagne	26:07,2	1. T. Alsgaard, Norvège	22:52,9
2. Frode Estil, Norvège	26:20,4	2. P. Pillar Cottler, Italie	22:55,2
3. A. Aukland, Norvège	26:27,6	3. J. Muehlegg, Espagne	23:13,4
4. Giorgio di Centa, Italie	26:30,9	4. Per Eloffsson, Suède	23:13,9
5. Jaak Mae, Estonie	26:31,1	5. Fulvio Valbusa, Italie	23:19,7

Classement final	
1. Johann Muehlegg, Espagne	49:20,4
2. (égalité) Frode Estil, Norvège	49:48,9
2. Thomas Alsgaard, Norvège	49:48,9
4. Per Eloffsson, Suède	49:52,9
5. Giorgio di Centa, Italie	49:53,8

Surf des neiges - Messieurs

Slalom géant parallèle		Slalom géant	
1. Gilles Jaquet, Suisse	0:00	4. Richard Richardsson, Suède	0:59
2. Alexander Maier, Autriche	0:59	5. Dejan Kosir, Slovénie	1:02
3. Daniel Biveson, Suède	0:73	6. Jérôme Sylvestre, Qué.	1:17
		17. Mark Fawcett, Qué.	1:84
		24. Ryan Wedding, C.-B.	2:92
		29. Jasey-Jay Anderson, Qué.	3:40

Surf des neiges - Dames

Slalom géant parallèle	
1. Maria K.-Pichler, Autriche	0:00
2. Karine Ruby, France	0:01
3. Lidia Trettel, Italie	0:50
4. Isabelle Blanc, France	0:76
5. Julie Pomagalski, France	0:81
6. Isabella Dal Balcon, Italie	0:82
7. Lisa Kosglow, E.-U.	0:86
8. D. M. U. Der Eggen, Italie	0:88
9. Jagna Marczulajtis, Pologne	0:95

Tableau des médailles

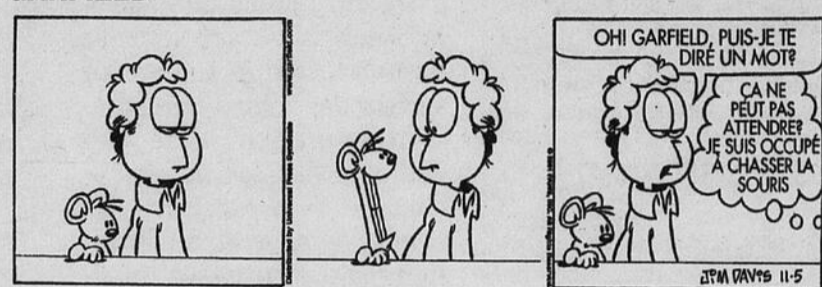
Pays	Après 3 épreuves sur 4			
	Or	Arg	Bro	Tot
Espagne	2	0	0	2
Pays-Bas	1	1	0	2
Allemagne	4	7	4	15
Norvège	5	5	0	10
E.-U.	3	5	2	10
Autriche	1	2	7	10
Russie	2	2	5	9
Finlande	2	1	4	7
Italie	2	0	3	5
Suisse	2	0	1	3
Canada	1	1	1	3
France	1	1	1	3
Corée du Sud	1	0	0	1
Estonie	1	0	0	1
Japon	0	1	1	2
Pologne	0	1	1	2
Suède	0	0	2	2
Bulgarie	0	0	1	1
Chine	0	0	1	1
Rép. tchèque	0	0	1	1

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME



LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, VENDREDI 15 FÉVRIER 2002

Calendrier des matches

Tour des préliminaires
Mercredi 13 février
 A l'aréna The Peaks
 France 2 Ukraine 4
 Au centre E
 Suisse 2 Biélorussie 1
Tour des classifications
Jeudi 14 février
 A l'aréna The Peaks
 Pour la 13^e position
 Slovaquie c. France, 23h
 Au centre E
 Pour la 11^e position
 Autriche 1 Suisse 4

Pour la 9^e position
 Lettonie 6 Ukraine 0 (2^e p.)
Deuxième tour des préliminaires
Vendredi 15 février
 A l'aréna The Peaks
 Rép. tchèque c. Allemagne, 21h
 Au centre E
 Russie c. Biélorussie, 13h
Canada c. Suède, 18h
 Finlande c. États-Unis, 22h45
Samedi 16 février
 Au centre E
 Finlande c. Biélorussie, 18h45
 États-Unis c. Russie, 23h30

Suisse 4 Autriche 1
Première période
 Aucun but.
Pénalités — Kalt Aut, Fischer, Sui 3:24, Cramer Sui 4:59, Steingger Sui 15:59, Sutter Sui 17:00.
Deuxième période
 1. Suisse, Aeschlimann (sans aide) 10:25
 2. Suisse, Pliuss (Ruethemann) 16:39
Pénalités — Lanzinger Aut 4:46, Kromp Aut (inconduite) 13:28.
Troisième période
 3. Autriche, Searle (Perthaler, Kromp) 4:33

Hockey sur glace - Dames
Groupe A

Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Canada	2	2	0	0	14	0
Suède	2	2	0	0	10	2
Russie	2	0	2	0	2	10
Kazakhstan	2	0	2	0	0	14

Groupe B

Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Etats-Unis	2	2	0	0	22	1
Finlande	2	2	0	0	7	1
Allemagne	2	0	2	0	1	13
Chine	2	0	2	0	1	16

Patinage de vitesse (500 m) - Dames
Classement final
 1. Catriona Le May Doan, Saskatoon... (37.30, 37.45), 1:14,75
 2. Monique Garbrecht-Enfeldt, Allemagne... (37.34, 37.60), 1:14,94
 3. Sabine Voelker, Allemagne... (37.62, 37.57), 1:15,19
 4. Andrea Nuyt, Pays-Bas... (37.54, 37.83), 1:15,37
 5. Anzhelika Kotyuga, Biélorussie... (37.73, 37.66), 1:15,39
 6. Tomomi Okazaki, Japon... (37.77, 37.87), 1:15,64
 7. Svetlana Zhurova, Russie... (37.55, 38.09), 1:15,64
 8. Marianne Timmer, Pays-Bas... (38.30, 37.87), 1:16,17
 9. Yukari Watanabe, Japon... (37.98, 38.22), 1:16,20
 10. Svetlana Kaykan, Russie... (38.05, 38.26), 1:16,31
 21. Susan Auch, Calgary... (38.84, 38.76), 1:17,60

Tennis

Tournoi Proximus Diamond

Tournoi de la WTA disputé à Antwerp, Belgique.

Dames

Simple, deuxième tour
 Amélie Mauresmo (3), France, bat Zsófia Gubacsi, Hongrie, 6-3, 6-3.
 Patty Schnyder, Suisse, bat Jelena Dokic (4), Yougoslavie, 4-6, 6-4, 1-1, abandon.
 Silvia Farina Elia (5), Italie, bat Marie-Gaïane Mikaelian, Suisse, 3-6, 7-5, 6-2.
Simple, quart de finale
 Justine Henin (2), Belgique, bat Magdalena Maleeva (6), Bulgarie 7-6 (1), 6-1.
Double, quarts de finale
 Nathalie Dechy, France, et Meilen Tu (3), E.-U., battent Caroline Dhenin, France, et Rossana Neffa-de los Rios, Paraguay, 7-4, 6-1.
 Daja Bedanova, République tchèque, et Elena Bovina (4), Russie, battent Stéphanie Foretz, France, et Anne Kremer, Luxembourg, 7-5, 6-7 (3), 6-3.
 Els Callens, Belgique, et Miriam Oromans (2), Pays-Bas, battent Elke Clijsters et Laurence Courtois, Belgique, 6-3, 6-4.

Omnium 13

Disputé à Marseille, France.

Simple, deuxième tour

Juan Carlos Ferrero (1), Espagne, bat Andrei Stoliarov, Russie, 6-0, 5-7, 6-3.
 Sébastien Grosjean (3), France, bat Tommy Robredo, Espagne, 6-3, 6-3.
 Yevgeny Kafelnikov (2), Russie, bat Arnaud Clément, France 6-3, 3-6, 6-3.
 Marc Rosset, Suisse, bat Hicham Arazi (8), Maroc, 7-5, 6-2.
 Greg Rusedski, G.-B., bat Fabrice Santoro, France, 6-3, 5-7, 6-4.
 Nicolas Escudé, France, bat Marc Gicquel, France, 6-1, 7-6 (3).
 Thomas Enqvist, Suède, bat Gregory Garza, France, 7-6 (3), 6-7 (6), 7-6 (5).
 Cédric Piolain, France, bat Julien Boutter, France, 7-6 (6), 6-2.
Double, premier tour
 Thomas Enqvist et Thomas Johansson, Suède, battent Marc Rosset, Suisse, et Jeff Tarango, E.-U., 6-3, 7-5.
Double, quarts de finale
 Karsten Braasch, Allemagne, et Andrei Olhovskiy (3), Russie, battent Ben Ellwood et Stephen Huss, Australie, 7-6 (3), 4-6, 10-6.
 Chris Haggard, AFS, et Tom Vanhoudt (4), Belgique, battent Jordanie Kerr et Grant Silcock, Australie, 7-5, 7-6 (7).
 Arnaud Clément et Nicolas Escudé, France, battent David Adams, AFS, et Michael Hill (2), Australie, 6-3, 6-4.

Thériault vise le top 15

PC - PARK CITY, Utah

Encouragée par la 23^e place qu'elle a obtenue au 10 kilomètres classique mardi, la fondeuse Milaine Thériault souhaite faire un top 15, au 5 km classique, ce matin.

«J'estime avoir fait une très bonne course même si j'étais malade.»

L'Acadienne de Saint-Quentin combat une sinusite depuis le début des jeux.

Pas de géant en surf

PC - PARK CITY, Utah

On devait initialement présenter un slalom géant en surf des neiges, comme aux Jeux de Nagano, mais on a finalement décidé d'y aller avec un slalom géant en parallèle.

On juge que cette épreuve, qui se déroule à 2300 mètres d'altitude sur une dénivellation de 180 mètres, est plus spectaculaire et exigeante pour les athlètes, qui devront y aller de neuf descentes afin d'accéder à la première ou à la deuxième marche du podium.

Farley abdique

PC - PARK CITY, Utah

Donald Farley a décidé de ne pas prendre part à l'épreuve de la poursuite hier parce qu'il ne se sentait pas en pleine forme à l'échauffement.

«J'étais très fatigué dans le 15 km classique et au lieu de traîner cette fatigue, j'ai décidé de refaire le plein d'énergie avant les sprints et le 50 km.»

Jasey-Jay Anderson était préparé à une élimination rapide

L'échec a été moins difficile à accepter parce que Jasey-Jay Anderson l'avait vu venir depuis quelque temps. Le surfeur des neiges, qui représentait un espoir de médaille, savait que le «miracle» ne se produirait pas avant l'épreuve de qualification du slalom géant parallèle, hier.

Robert Laflamme
PC - PARK CITY

Quand, à la fin de son contre-la-montre, il a constaté qu'il occupait le dernier rang au classement des 13 surfeurs ayant négocié le parcours jusque-là, il n'a presque pas bronché.

À la fin, son nom figurait au bas du classement, en 29^e position, ayant été le seul à franchir la barrière des 39 secondes (39,09). C'est sans doute une première pour lui.

«Ce n'est pas réellement une déception, a-t-il commenté, avec son flegme habituel. Je savais depuis quelques semaines que les conditions de piste me seraient défavorables.

«On retrouve ici la même neige mordante que partout ailleurs depuis le début de la saison. C'est d'ailleurs une des raisons de mes insuccès cette saison.

«Je me disais que j'allais quand même essayer, que je ferais de mon mieux, mais je ne peux pas faire des miracles.»

Anderson a expliqué qu'il doit



Le surfeur des neiges Jasey-Jay Anderson n'a pas pris part à la finale du slalom géant parallèle.

utiliser sa musculature afin de générer de la vitesse en piste, contrairement aux Européens qui, eux, l'accablent (la vitesse) dans le parcours.

«Je constate que les temps changent. On doit être plus fluide sur une planche et ç'a toujours été ma principale lacune.»

MANQUE D'ENCADREMENT

Anderson a aussi dénoncé les «frictions» qui existent au sein de la Fédération canadienne de surf des neiges. Il a en outre déploré l'absence de soutien moral des dirigeants.

«J'aurais voulu avoir un meilleur encadrement. Je m'en-

tendais très bien avec mon entraîneur et les gens autour de moi. J'ai profité du programme fédéral de subventions (Podium 2002). Mais ça prend parfois plus que ça. La fédération a engagé un nouvel entraîneur-chef et un nouveau directeur haute performance. Je n'ai pas été affecté directement par ces changements, mais je voyais ce qui se passait.»

Il a souvent eu le sentiment d'être laissé seul à lui-même.

«Mon entraîneur Steeve Legge m'a beaucoup aidé. Il a travaillé plus fort que n'importe quel entraîneur. Mais je me retrouve dans une situation où

je suis plus expérimenté que la plupart des gens en place.

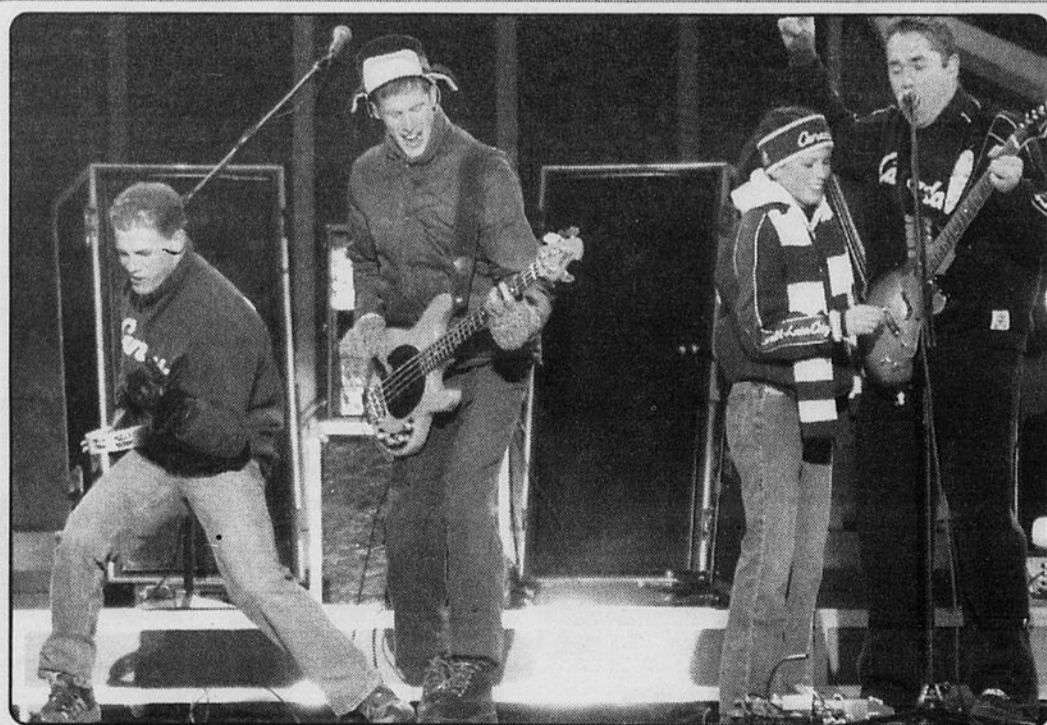
«Je sais ce que je dois faire ou ne pas faire. Disons que je ferais actuellement un meilleur entraîneur qu'un athlète dans le moment», a-t-il laissé tomber à la blague.

Anderson, qui est âgé de 26 ans, n'envisage toutefois pas de ranger sa planche de sitôt. Le reverra-t-on aux Jeux de 2006?

«Probablement», a-t-il lancé en retrouvant le sourire.

La médiocre performance d'hier lui a fait réaliser qu'il devra modifier son style.

«Je devrai redoubler d'ardeur, mais c'est faisable», a-t-il dit.



ASSOCIATED PRESS

Pelletier et Salé en spectacle

Le duo de patineurs le plus populaire en Amérique, Jamie Salé et David Pelletier, est monté sur scène, hier, lors du spectacle du groupe rock canadien Barenaked Ladies présenté au Medal Plaza de Salt Lake City. Le couple de patineurs canadiens s'est laissé aller en interprétant *You really got me* des Kinks.

Marie-Ève Drolet espère le meilleur

Robert Laflamme
PC - SALT LAKE CITY

Maintenant que la glace est brisée, la patineuse de vitesse sur courte piste Marie-Ève Drolet espère que le meilleur est à venir aux Jeux olympiques.

Drolet, de Laterrière au Saguenay, n'a tout de même pas à avoir honte de la 6^e place qu'elle a acquise au premier 1500 mètres olympique de l'histoire, mercredi soir.

Visiblement tendue sur la glace en début de soirée, l'athlète de 20 ans affichait un large sourire après avoir enlevé les honneurs de la finale consolation.

«J'étais nerveuse, a-t-elle admis. Les gens autour de moi ne cessaient de me répéter: 'Amuse-toi, amuse-toi'. C'est facile à dire, mais il y avait combien de millions de personnes qui me regardaient.

«Ç'a quand même bien été et

je ne suis pas déçue, a-t-elle continué. C'était spécial comme atmosphère et j'ai réellement eu du plaisir. Mais c'était tellement bruyant que je n'entendais pas mon entraîneur Guy (Thibault) pendant les courses.»

Comble de malchance, Drolet s'est retrouvée dans la plus forte vague des trois en demi-finale, en compagnie de la Chinoise Yang Yang (A), de la Coréenne Eun-Kyung Choi et de l'Américaine Amy Peterson, qui a agi comme porte-drapeau au cours de la cérémonie d'ouverture.

«J'aurais sûrement pris part à la grande finale si je n'avais pas fait partie d'une vague aussi forte, a-t-elle argué. J'ai tout donné, j'ai même été malade.»

Drolet souhaite maintenant atteindre la finale du 1000 mètres, le 23 février.

«J'ai plus de misère au 1000 mètres, mais je peux le faire avec un peu plus de chance qu'aujourd'hui.»

Le Canada part à la conquête de sa première médaille d'or en 50 ans

L'attente est enfin terminée. Ce soir, l'équipe canadienne de hockey va entreprendre le tournoi qui pourrait se conclure par une première médaille d'or en 50 ans.

François Lemenu
PC — WEST VALLEY CITY, Utah

«Je crois que nous sommes prêts même si un entraîneur n'est jamais entièrement satisfait de la préparation de son équipe. Sauf que nous avons trois matches et cinq jours pour tenter des expériences», a déclaré Pat Quinn à la veille du match qui opposera le Canada à la Suède.

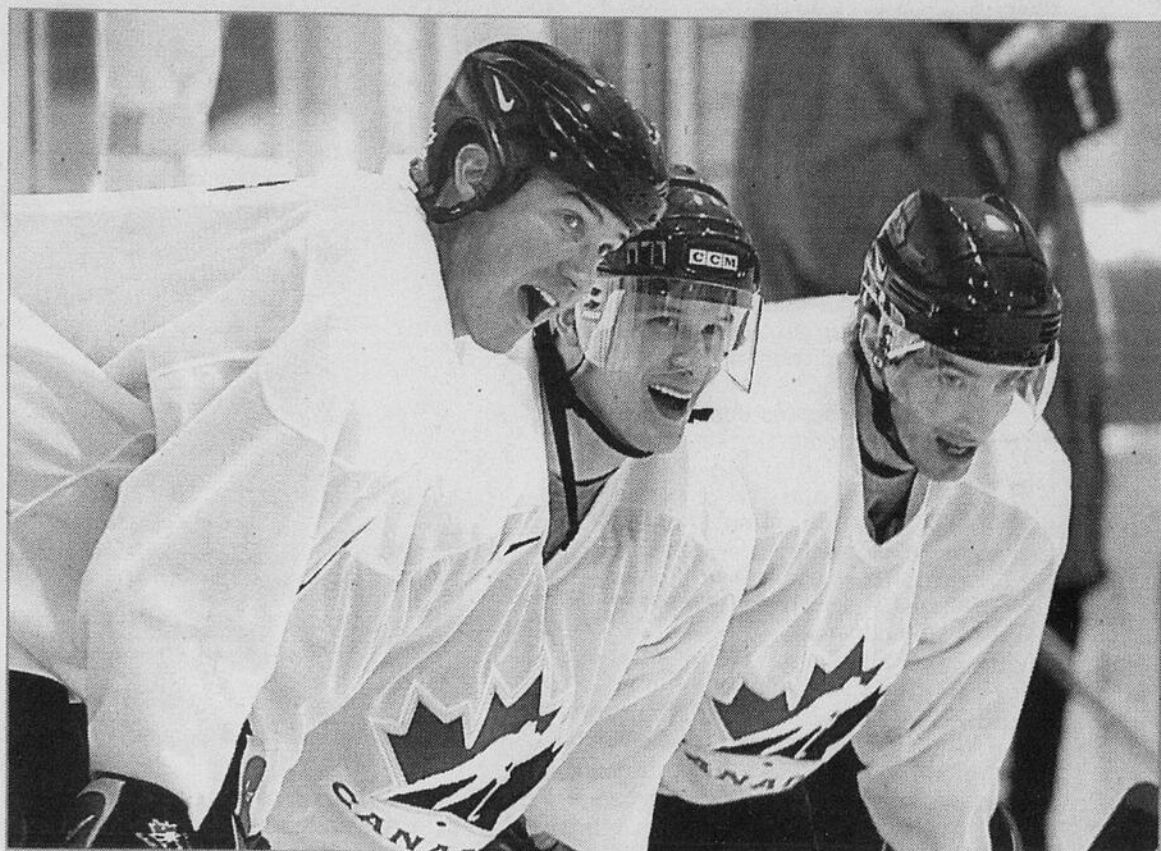
«Toutes les équipes se retrouvent cependant dans la même situation. Je vais être pragmatique et dire que nous devons y aller et que nous y allons.»

JOSEPH DEVANT LE FILET

Curtis Joseph défendra le filet du Canada dans le premier match de ce tournoi qui s'annonce comme le plus relevé de l'histoire du hockey.

«Joseph va affronter la Suède, a annoncé Quinn sans surprise. Nous verrons pour la suite du tournoi. On pourrait faire alterner deux gardiens lors des trois premiers matches ou Curtis pourrait disputer les deux premiers et Marty (Brodeur) le troisième.

«L'important pour nous sera de choisir le meilleur dans les matches qui vont vraiment compter. Nous allons retenir le gardien dont le jeu s'harmonise le mieux avec celui de ses coéquipiers.»



Le trio de 25 millions \$US de l'équipe du Canada composé de Mario Lemieux (5,2 millions), Paul Kariya (10 millions) et Joe Sakic (9,8 millions)

GAGNÉ À L'ÉCART

À l'entraînement, Quinn a réuni les trios suivants: Kariya-Sakic-Lemieux; Shanahan-Yzerman-Iginla; Smyth-Lindros-Nolan; Nieuwendyk-Peca-Fleury. Simon Gagné risque de regarder le match des tribunes.

À la ligne bleue, il a formé les duos suivants: Pronger-MacInnis; Foote-Blake; Niedermayer-Brewer. Ed Jovanovski pourrait être laissé de côté.

Le match contre la Suède est loin d'être gagné d'avance. Seule une solide performance permettra au Canada de l'emporter. La Suède va d'ailleurs employer le système dit de la «torpille» qui consiste à envoyer quatre joueurs à la poursuite du disque alors qu'un défenseur demeure à l'arrière.

À l'entraînement, Hardy Nilsson a formé les groupes suivants: Dahlen-Sundin-Alfred-

sson-Olausson; Sundstrom-Naslund-Nylander-Johnsson; Johansson-Axelsson-Arvedson-Ohlund; Jorgen Jonsson-Renberg-Zetterberg-Kenny Jonsen. Nicklas Lidstrom, Marcus Ragnarsson et Mattias Norstrom sont les trois défenseurs défensifs.

Pat Quinn a déclaré qu'il n'a pas l'intention d'élaborer une défensive spéciale afin de neutraliser le système suédois.

Brodeur en veut juste une

AP — WEST VALLEY CITY

Martin Brodeur va défendre le filet du Canada dans le deuxième match contre l'Allemagne ou dans la troisième rencontre face à la République tchèque.

«Je veux en garder une, a-t-il lancé à la veille du match Canada-Suède. Je n'ai pas vraiment de préférence entre l'Allemagne et la République tchèque même si mon jeu serait plus difficile à juger contre les Allemands. Les Tchèques, eux, exigeraient plus de travail et représenteraient un plus grand défi.

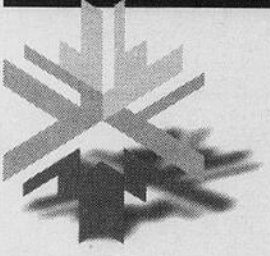
«Je n'ai aucun contrôle sur la décision qui sera prise. Mais je veux en goaler au moins une, je veux avoir la chance de jouer», a répété le gardien de St-Léonard.

À Nagano, le gardien des Devils a regardé n'a joué aucun match.



Marc André Joanisse

SALT LAKE 2002



Le Canada quatrième

Le Canada, champion olympique en hockey sur glace masculin.

Une minute.

Vous avez été nombreux à participer à notre sondage-maison.

Merci.

Mais de deux choses l'une. Ou bien vous êtes des inconditionnels de Denis Gratton et que vous le soupçonnez expert en hockey.

Ou bien Sheila Copps vous a endormis avec toutes ses histoires de patriotisme et solidarité.

Patriotisme et solidarité ne permettront pas à Team Canada de monter sur la plus haute marche du podium.

J'aimerais bien voir Lemieux avec l'or au cou. Pas sa grosse chaîne, la médaille.

J'aimerais bien que Patrick (Roy) comprenne une fois pour toutes qu'il n'est pas seul sur terre.

Tout ça, c'est rêver en kaléidoscope.

Il y a trop d'impondérables dans cette équipe pour qu'elle puisse voguer bon an mal an vers la première place.

D'impondérables et de si.

Le Canada aura droit à certaines aspirations si tout le monde est en santé.

Si Brodeur ou Joseph se transforme en mur.

Si Theoren Fleury ne pète pas de plombs.

Si Pat Quinn laisse toute la place à Jacques Martin et Ken Hitchcock et qu'il ne se concentre qu'à ouvrir la porte du banc de ses joueurs. Ne blâmez pas Wayne Gretzky pour le choix de Quinn, c'est le grand patron de l'Association canadienne de hockey, Bob Nicholson qui l'a choisi. Après les Jeux de Nagano, il y a quatre ans.

S'il y en a un qui espère que tous ces «si» s'effaceront dans les prochains jours, c'est Wayne Gretzky. Qu'est-ce qu'il joue gros. C'est lui qu'on va «ramasser» pour les mauvaises sélections.

C'est l'équipe qui comptera sur le meilleur gardien de but qui sera sacrée championne.

Avantage net à la Russie. Nikolai Khabibulin est au-dessus de tous les autres de sa profession.

Non loin derrière, la Suède et Tommy Salo.

Alors mes choix, Russie, Suède et États-Unis. Le Canada?, quatrième.

Bonne chance quand même à Mario.

En bref

La Finlande dans le carré d'as

AP — PROVO, Utah

Katja Riipi (1-2) a participé aux trois buts de la Finlande pour mener son équipe à un gain de 3-1 sur l'Allemagne dans le tournoi féminin de hockey des Jeux.

La Finlande, qui a déjà battu la Chine, est assurée d'une participation à la ronde des médailles.

Seule une surprise de taille pourrait empêcher le Canada et les États-Unis de s'affronter en finale.

Deuf fois l'or pour Muehlegg

AP — MIDWAY, Utah

L'Espagnol Johann Muehlegg a décroché hier sa deuxième médaille d'or des Jeux de Salt Lake City en remportant la poursuite (10 km classique et 10 km libre).

Le Norvégien Thomas Alsgaard, 16^e après le 10 km classique, a terminé deuxième, à égalité avec son compatriote Frode Estil.

Muehlegg avait déjà remporté le 30 km libre disputé samedi.

«Désormais, c'est impossible de le reprendre», avait prédit Estil.

Le champion du monde suédois Per Elofsson a terminé quatrième.

Pour la première fois aux Jeux olympiques, les deux épreuves de la poursuite se sont déroulées le même jour.

Le ministre Legendre est arrivé

PC — SALT LAKE CITY, Utah

Le ministre québécois responsable à la Jeunesse, du Tourisme, du Loisir et du Sport, Richard Legendre, arrive à Salt Lake City, samedi, afin de suivre les prouesses des athlètes québécois.

Le combiné nordique reporté

PC — SALT LAKE CITY, Utah

Le combiné nordique par équipe a été remis à samedi. La portion des sauts, prévue du haut du tremplin de 90 mètres, hier, n'a pu avoir lieu, en raison des vents tourbillonnants.

Les sauts seront repris, samedi, à 10 heures de l'est, alors que la portion du relais 4x10K de ski de fond aura lieu, dimanche, à 15 heures, à Soldier Hollow.



Enfin l'or pour le Canada

Catriona Le May Doan est devenue la première Canadienne à remporté une médaille d'or aux Jeux de Salt Lake City, jeudi, quand elle a conservé sa couronne olympique au terme du 500 mètres féminin de patinage de vitesse sur longue piste.

Presse Canadienne
KEARNS, Utah

L'athlète âgée de 31 ans, originaire de Saskatoon, a inscrit un chrono de 37,5 secondes lors de la seconde course de 500 mètres, pour un combiné de 74,75



secondes.
«Je suis soulagée, a dit la patineuse. Comme la dernière fois, il y a eu des hauts et des bas avec cette compétition qui se déroule en 24 heures. Ce fut pareil.»

Le May Doan devient également la première Canadienne de l'histoire des Jeux olympiques — d'hiver ou d'été — à conserver un titre. Elle a devancé Monique Garbrecht-Enfeldt lors de la dernière vague, l'Allemande remportant la médaille d'argent en 74,94 secondes. Sabine Voelker, également d'Allemagne, a touché le bronze en 75,19 secondes.

«J'ai eu un très bon départ et la deuxième portion de course a été correcte, dit Doan. J'en suis satisfaite, mais là, je pensais trop au résultat final. J'ai tenté de relaxer le plus possible, mais j'étais assez nerveuse. En arrivant à la ligne d'arrivée, je tremblais un peu.»

Le May Doan avait inscrit le temps le plus rapide de la première vague, mercredi, battant le record olympique avec un chrono de 37,30 secondes, soit à ,08 seconde de son propre record mondial.

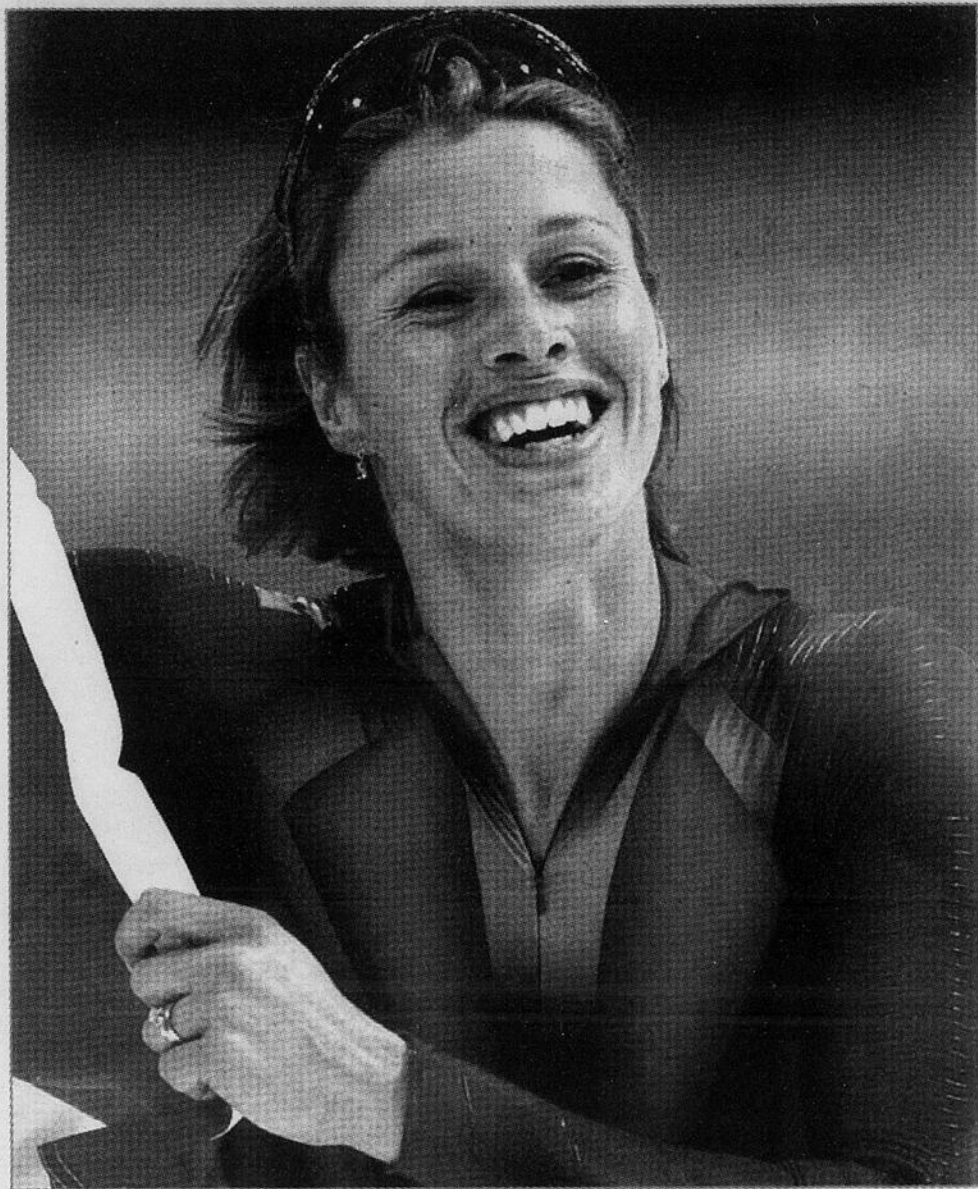
Avec son triomphe de jeudi, elle remportait une 17^e course de façon consécutive sur 500 mètres. Le May Doan, qui vit maintenant à Calgary avec son mari Bart, est évidemment invaincue cette année sur cette distance.

Susan Auch, de Calgary, double médaillée d'argent olympique à Nagano et qui disputait ses cinquièmes Jeux, a pris le 21^e rang.



ASSOCIATED PRESS

Catriona Le May Doan a montré avec fierté ses origines de l'Ouest canadien.



ASSOCIATED PRESS

Catriona Le May Doan est la première Canadienne à remporter une médaille d'or aux Jeux de Salt Lake City. Du même coup, elle conserve son titre olympique du 500 m acquis aux Jeux de Nagano.

Simard et Boucher dans le top 10 du combiné de ski alpin

Presse Canadienne
SALT LAKE CITY

Les skieuses québécoises Geneviève Simard et Sara-Maude Boucher ont connu une journée fertile en émotions, jeudi, sur les pentes de Snowbasin. À la conclusion de l'épreuve du combiné, elles étaient complètement vidées.



Simard, de Val-Morin, a créé la surprise en décrochant le septième rang du classement cumulatif des deux manches de slalom et de la descente, à sa première participation en carrière à un combiné.

«Comme première expérience devant 25 000 personnes aux Jeux olympiques, c'est vraiment super», a affirmé Simard. «C'est l'un le combiné parce qu'il y a les deux extrêmes en ski alpin. J'ai été sur l'adrénaline pendant toute la journée. Je vais en faire sûrement beaucoup d'autres au cours des prochaines années.»

Boucher, de Saint-Denis-de-Brampton, était davantage réconfortée d'avoir vaincu sa peur que d'avoir pris le 10^e rang.

Victime d'une violente sortie de piste, mardi, au cours de la période de réchauffement avant la descente, Boucher était

très craintive avant la descente de jeudi.

«Il m'a fallu beaucoup de courage. J'ai eu le sentiment d'avoir descendu la piste les yeux fermés», a-t-elle confié.

«J'étais comme une accidentée de la route qui doit reprendre le volant. Je devais vaincre ma peur.»

À son arrivée au bas de la piste, Boucher a éclaté en sanglots dans les bras de ses parents et de sa soeur.

«Je ne pensais pas que ma fille avait eu peur comme ça», a par la suite mentionné son père.

La remise en fin de journée de la descente, après la présentation des deux slaloms, a été comme une bénédiction du ciel pour les deux athlètes du Québec, des spécialistes du slalom qui ont impressionné.

«Je me sentais davantage dans mon élément, a souligné Simard, auteure des quatrième et cinquième meilleurs chronos dans les deux manches. La descente est pour moi une épreuve plus exigeante. Je ne suis pas encore à l'aise avec la vitesse. Mais j'étais plus calme, plus concentrée aujourd'hui après avoir fait les deux slaloms.»

Boucher, qui avait le genou gauche endolori à la fin de la journée, a ainsi pu retrouver quelque peu sa confiance en slalom.



PRESSE CANADIENNE

La Québécoise Sara-Maude Boucher

«J'étais très contente, surtout que j'ai bien fait, a-t-elle dit. Finir huitième de la première manche a été vraiment excellent.»

Les deux jeunes femmes, qui ont pris les 16^e et 17^e positions respectivement de la descente, se prépareront maintenant en vue du super-G de dimanche. Mélanie Turgeon et Anne-Marie Lefrançois seront aussi de la partie.

Sylvestre en finale du surf

PC - PARK CITY

La pédale au fond Léon. C'est l'attitude qu'a adoptée le surfeur des neiges québécois Jérôme Sylvestre, hier. Jérôme qui? S'il connaît vendredi une autre journée comme celle de jeudi, on ne posera plus la question.



ASSOCIATED PRESS

«Wow!», a lancé le gaillard de Bromont après avoir réussi le 6^e chrono de la séance de qualification de l'épreuve de slalom en parallèle.

Sylvestre fait partie du groupe des 16 surfeurs qui s'affronteront dans des duels aujourd'hui. Il est le seul Canadien puisque Jasey-Jay Anderson (29^e), Mark Fawcett (17^e) et Ryan Wedding (24^e) ont subi l'élimination.

«Je savais que j'avais fait une solide course, mais de là à faire le sixième meilleur temps, ça, je ne le croyais pas. Habituellement, quand tout fonctionne bien, je finis 14^e ou 15^e. Mais 6^e? Wo! Qu'est-ce qui se passe, c'est incroyable!», a-t-il affirmé.

On pourrait remettre deux médailles d'or en patinage

Le Comité international olympique n'a pas repoussé l'idée que deux médailles d'or puissent être attribuées à la suite de la controverse touchant la finale des couples de patinage artistique, même si la Fédération internationale a précisé que cela serait peu probable.

Presse Canadienne
SALT LAKE CITY

Le président du CIO Jacques Rogge a renvoyé la balle dans le camp de la fédération quand l'idée de deux médailles d'or lui a été suggérée.

«Le CIO va considérer toute demande de la fédération», a dit Rogge.

Kevan Gosper du CIO a précisé que le comité n'avait pas débattu d'une telle proposition, mais il a ajouté, «je ne dis pas que cela ne peut pas se produire.»

À la fédération, on a précisé qu'il serait «très difficile, mais pas impossible» d'octroyer l'or aux Canadiens Jamie Salé et David Pelletier à la suite d'une décision controversée d'arbitrage.

«Rien n'est impossible», a dit le président Ottavio Cinquanta au réseau NBC.

Non seulement un bras de fer en coulisses se joue entre le Comité international olympique et l'Union internationale de patinage artistique, mais voilà que certains nient ce qu'ils avaient déclaré précédemment.

Pour un, Didier Gailhaguet, le chef de la délégation française à

Salt Lake City, a démenti avoir insinué que la juge française avait été manipulée lors de la remise des notes.

«Je n'ai jamais parlé à un journaliste se présentant officiellement comme représentant de l'agence Associated Press», a fait savoir Gailhaguet.

«Je réfute totalement l'interprétation de certains propos qui me sont prêtés dans une dépêche de cette agence», a-t-il dit.

Pourtant, mercredi, Gailhaguet avait déclaré à l'agence américaine que le juge français de la compétition avait subi des pressions «pour agir d'une certaine façon».

Quoi qu'il en soit, en dépit des pressions du CIO, la Fédération internationale de patinage artistique a refusé, jeudi, d'avancer les auditions destinées à lever le voile sur la controverse née des résultats de l'épreuve des couples.

Le président du CIO, Jacques Rogge, a envoyé une lettre mercredi au président de l'ISU, Ottavio Cinquanta, lui demandant de résoudre rapidement l'affaire, qui est devenue le sujet de prédilection des journalistes présents à Salt Lake City.

Mais Cinquanta, plutôt arrogant, a répondu jeudi qu'aucune décision ne serait rendue avant la réunion du comité exécutif de sa Fédération prévue, lundi, et qu'il n'avait pas l'intention d'accélérer la procédure.

«C'est une audience légale concernant un appel. Elle est maintenue au 18», a-t-il déclaré.

Le directeur général du CIO, François Carrard, a finalement

annoncé, jeudi, que le comité international ne demanderait pas à l'ISU d'aller plus vite.

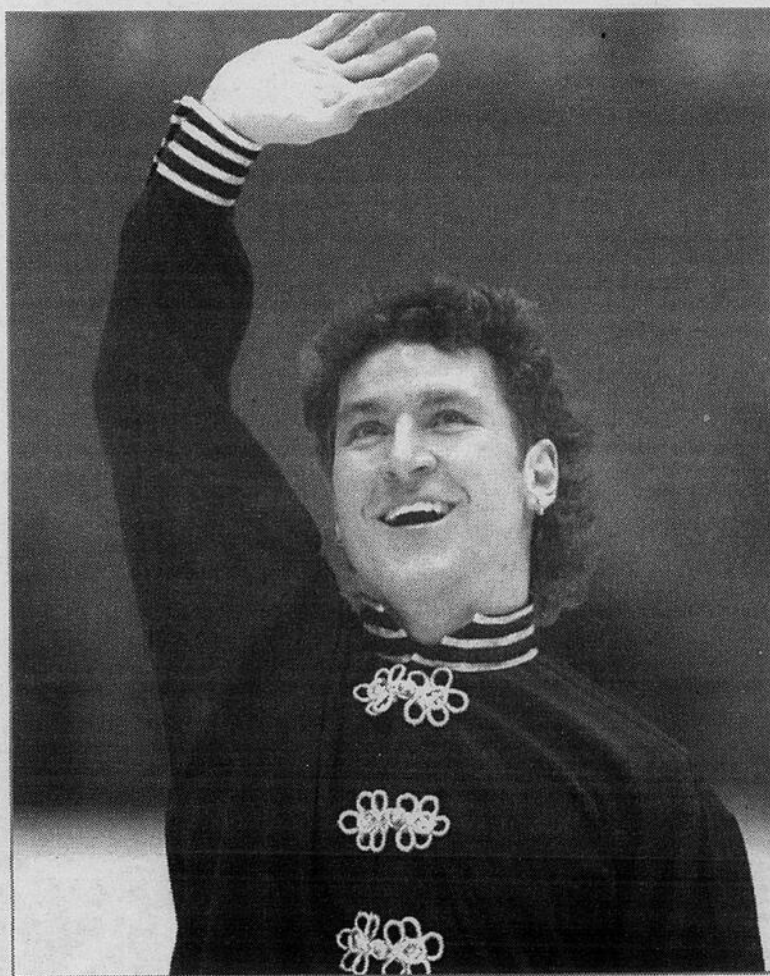
«Nous travaillons, a déclaré Carrard. Et nous continuerons à travailler aussi longtemps qu'il le faudra.»

La pression pourrait s'accroître au cours des prochains jours, nombre de représentants d'autres fédérations sportives commentant à mettre de la pression sur le CIO afin de régler cette affaire au plus vite. L'attention des médias envers cette affaire jette indirectement de l'ombre sur les autres disciplines.

Le scandale a éclaté lundi avec l'attribution du titre des couples aux Russes Elena Berezhnaya-Anton Sikharulidze. Ils l'ont emporté par cinq voix contre quatre devant les Canadiens Jamie Sale-David Pelletier.



Marie-Reine Le Gougne, la juge française impliquée dans la controverse en patinage artistique.



Le Canadien Elvis Stojko salue la foule à la suite de son programme long, hier soir. Stojko a annoncé qu'il prenait sa retraite au terme de cette compétition. Après le programme court, Stojko occupait le septième rang. Hier, il a offert une bonne performance, se permettant même un quadruple saut.

Bourne et Kraatz ne veulent pas se laisser déranger

Neil Stevens
PC — Salt Lake City

Shae-Lynn Bourne et Victor Kraatz veulent se concentrer sur la glace et non pas sur la controverse.

Les champions canadiens vont être sous les feux des projecteurs lors de la danse obligatoire de ce soir, tout comme les juges.

Les juges ont été critiqués davantage lors des épreuves de danse par couples que dans le passé et, selon plusieurs, Bourne et Kraatz en ont eux-mêmes été victimes lorsqu'ils ont été classés au quatrième rang à Nagano.

Tout ce que les Canadiens demandent, c'est d'être traités avec justice.

«Nous sommes confiants de livrer notre meilleure performance, a dit Bourne. Tout le reste est hors de notre contrôle.»

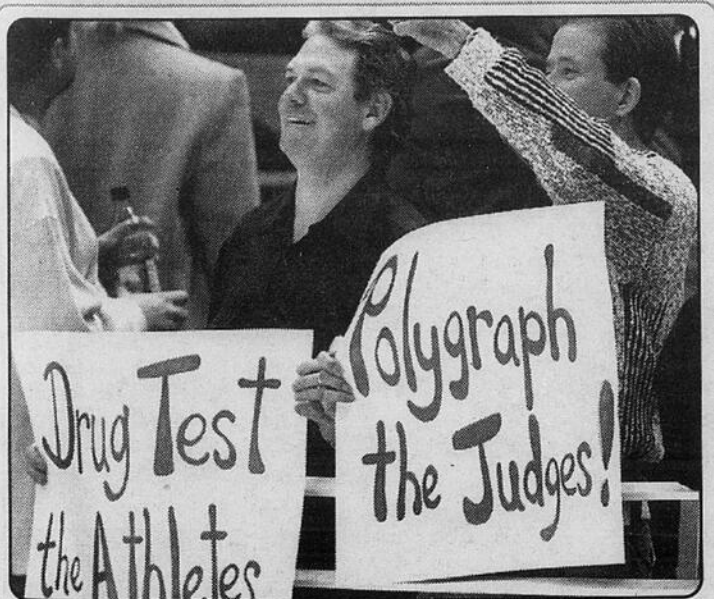
Nikolaï Morozov, un des entraîneurs des danseurs canadiens, estime que le classement après la danse obligatoire, même si elle ne compte que pour 20 % des points, va déjà donner une idée de la crédibilité des juges.

Le duo canadien a vu sa confiance augmenter à la suite de sa victoire en finale du Grand Prix à Kitchener le 15 décembre, quand il a été préféré aux Français Marina Anissina et Gwendal Peizerat. Les champions du monde, les Italiens Barbara Fusar et Maurizio Margaglio, qui ont détrôné Anissina et Peizerat en mars à Vancouver, ont été classés quatrièmes à Kitchener.

Si l'on considère que les Russes Irina Lobacheva et Ilia Averbukh, médaillés de bronze aux championnats du monde, ont raté presque toute la saison pour cause de blessure, il devient difficile de prévoir les résultats. Morozov est convaincu que ses élèves méritent de se retrouver dans les trois premiers, au moins, étant donné leur victoire à la finale du Grand Prix.

L'ancienneté et les résultats passés pèsent davantage en danse parce que la plupart des sauts et autres mouvements au-dessus de la glace sont interdits, ce qui limite les erreurs techniques. L'impression artistique compte beaucoup.

Les danses originales seront présentées dimanche et les danses libres lundi.



ASSOCIATED PRESS

Des amateurs de patinage artistique ont démontré de façon humoristique comment sont perçus les juges de cette discipline sportive. D'un côté, on demande aux athlètes de se soumettre à des tests de dopage et de l'autre, on demande aux juges de subir le détecteur de mensonge.

Attachez bien vos ceintures!



Toyota Corolla 2003



Elle est plus spacieuse, plus puissante, plus confortable, plus sécuritaire et construite sur une toute nouvelle plate-forme. Cette combinaison imbattable, qui a fait des générations précédentes de la Corolla la voiture la plus vendue au monde, atteint de nouveaux niveaux d'excellence dans le segment concurrentiel des berlines compactes.

À partir de

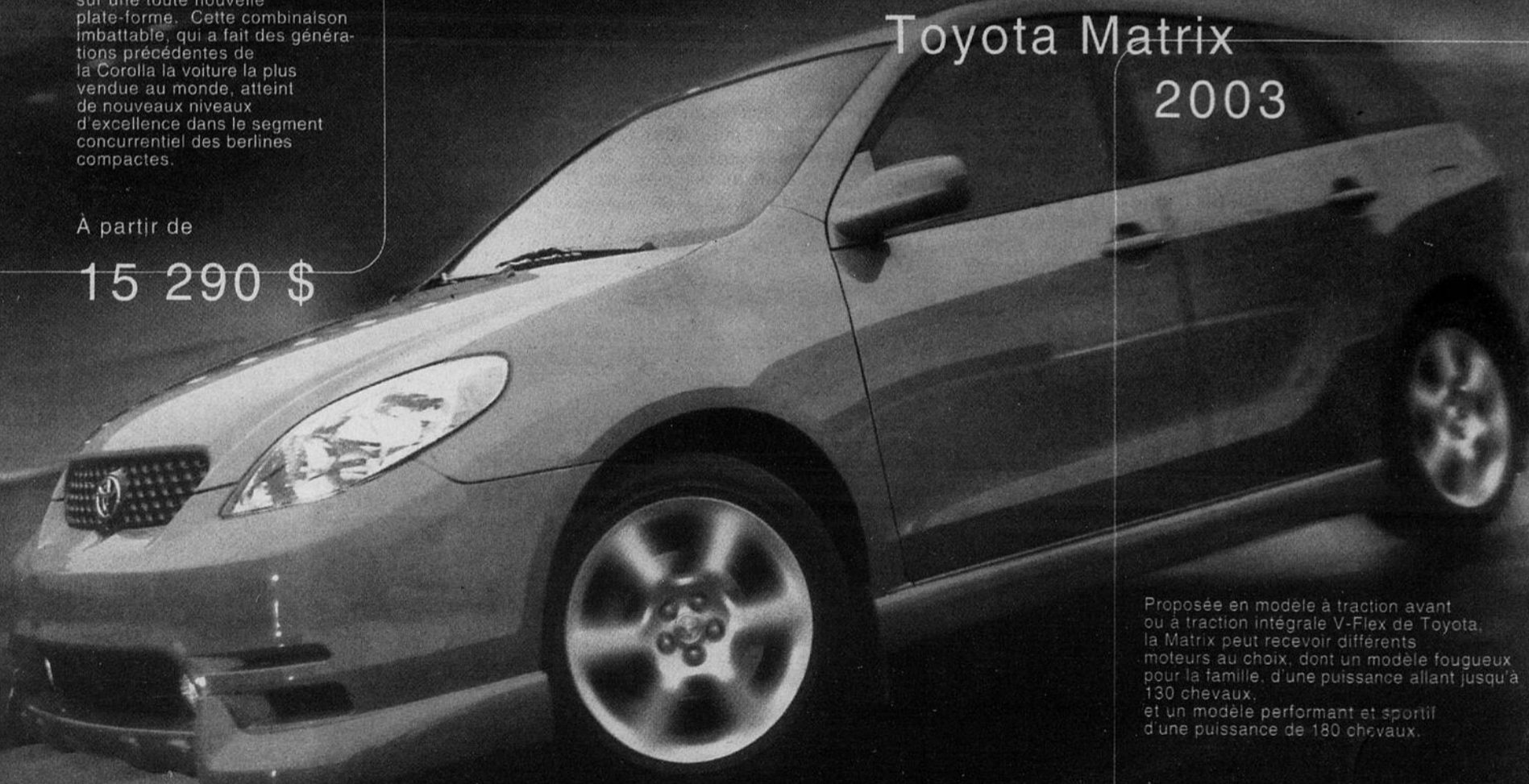
15 290 \$

Toutes nos Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs.



Les nouveaux modèles Matrix et Corolla sont arrivés chez **Bel-Air Lexus Toyota**. Venez en faire l'essai dès aujourd'hui!

Toyota Matrix 2003



Proposée en modèle à traction avant ou à traction intégrale V-Flex de Toyota, la Matrix peut recevoir différents moteurs au choix, dont un modèle fougueux pour la famille, d'une puissance allant jusqu'à 130 chevaux, et un modèle performant et sportif d'une puissance de 180 chevaux.

À partir de

16 645 \$

Votre concessionnaire Toyota central

BEL-AIR LEXUS TOYOTA

Ottawa • 440, avenue McArthur 741-3270
Orléans • 1485, Promenade Youville 830-3401

